

Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-302X

C 228

44. vuosikerta

13. elokuuta 2001

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I (Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 2000–2001

Istunnot 29. ja 30. marraskuuta 2000

Keskiviikko 29. marraskuuta 2000

(2001/C 228/01)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	1
1. Istuntokauden avaaminen	1
2. Puhemiehen julkilausumat	1
3. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	1
4. Poliittisten ryhmien kokoonpano	2
5. Vastaanotetut asiakirjat	2
6. Neuvoston toimittamat sopimustekstit	6
7. Esityslista	6
8. Tervetuloitotukset	7
9. Haagin ilmastonmuutoskokous (julkilausuma ja keskustelu)	7
10. Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu (julkilausumat ja keskustelu)	7
11. Yhteinen ulko- ja turvallisuuspolitiikka (YUTP) – Euroopan yhteinen turvallisuus- ja puolustuspolitiikka – Afganistan (keskustelu)	9
12. Komission uudistaminen: Budjetti – Talousarvion valvonta – Oikeudelliset ja sisämarkkina-asiat – Perussopimusasiat (keskustelu)	10
13. EU:n ja kehitysmaiden suhteet (keskustelu)	10
14. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista	11
15. Seuraavan istunnon esityslista	11
16. Istunnon päättäminen	11
LÄSNÄOLOLISTA	12

FI

Hinta: 39,50 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

(2001/C 228/02)

Torstai 30. marraskuuta 2000**PÖYTÄKIRJA**

ISTUNNON KULKU	13
1. Istunnon avaaminen	13
2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	13
3. Määrärahojen siirrot	13
4. Merenkulun turvallisuus – Alusturvallisuus, saastumisen ehkäisy ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteet (satamavaltioiden suorittama valvonta) *** I – Öljysäiliöalusten runko *** I – Alusten tarkastaminen ja katsastaminen (valuutetut laitokset, merenkulun viranomaisten toimet) *** I – Päästöistä aiheutuva meren pilaantuminen *** III (julkilausumat ja keskustelu)	14

ÄÄNESTYKSET*Käytettyjen merkien selitykset*

*	Kuulemismenettely
** I	Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely
** II	Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely
***	Hyväksyntämenettely
*** I	Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely
*** II	Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely
*** III	Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely

(Menettely määräytyy komission ehdottaman oikeusperustan mukaan.)

Tietoa äänestyksistä

Jollei toisin ole määrätty, esittelijät ovat kirjallisesti ilmoittaneet puhemiehelle kantansa tarkistuksiin.

Valiokunnista käytetyt lyhenteet

AFET	Ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta
BUDG	Budjettivaliokunta
CONT	Talousarvion valvontavalioikunta
LIBE	Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
ECON	Talous- ja raha-asioiden valiokunta
JURI	Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta
ITRE	Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavalioikunta
EMPL	Työllisyys- ja sosiaalivaliokunta
ENVI	Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta
AGRI	Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta
PECH	Kalatalousvaliokunta
RETT	Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta
CULT	Kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheilivaliokunta
DEVE	Kehitysyhteistyövaliokunta
AFCO	Perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunta
FEMM	Naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunta
PETI	Vetoamusvaliokunta

Poliittisista ryhmistä käytetyt lyhenteet

PPE-DE	Euroopan kansanpuolueen (kristillisdemokraatit) ja Euroopan demokraattien ryhmä
PSE	Euroopan sosiaalidemokraattisen puolueen ryhmä
ELDR	Euroopan liberaali- ja demokraattipuolueen ryhmä
Verts/ALE	Vihreät/Euroopan vapaa allianssi -ryhmä
GUE/NGL	Euroopan yhtyneen vasemmiston konfederaatioryhmä – Pohjoismaiden vihreä vasemmisto
UEN	Unioni kansakuntien Euroopan puolesta -ryhmä
TDI	Riippumattomien jäsenten tekninen ryhmä (sekaryhmä)
EDD	Demokratian ja monimuotoisuuden Eurooppa -ryhmä
NI	Sitoutumattomat

Sisältö (jatkuu)	Sivu
5. EY:n virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja muuta henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot * (menettely ilman mietintöä) (äänestys)	15
6. Edicom *** I (menettely ilman keskustelua) (äänestys)	16
7. Työllisyys (menettely ilman keskustelua) (äänestys)	16
8. Päästöistä aiheutuva meren pilaantuminen *** III (äänestys)	16
9. Alusturvallisuus, saastumisen ehkäisy ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteet (satamavaltioiden suorittama valvonta) *** I (äänestys)	16
10. Öljysäiliöalusten runko *** I (äänestys)	17
11. Alusten tarkastaminen ja katsastaminen (valtuutetut laitokset, merenkulun viranomaisten toimet) *** I (äänestys)	17
12. Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu (äänestys)	18
13. Yhteinen ulko- ja turvallisuuspolitiikka (YUTP) (äänestys)	19
14. Euroopan yhteinen turvallisuus- ja puolustuspolitiikka Kölnin ja Helsingin jälkeen (äänestys)	20
15. Afganistan (äänestys)	22
16. Naisten osallistuminen konfliktien rauhanomaiseen ratkaisemiseen (lopullinen äänestys)	22
17. Kotitaloustyön sääntely (lopullinen äänestys)	23
18. Komission uudistaminen: talousarvionäkökohdat (äänestys)	23
19. Komission uudistaminen: talousarvion valvontanäkökohdat (äänestys)	24
20. Komission uudistaminen: oikeudelliset ja sisämarkkinanäkökohdat (äänestys)	24
21. Komission uudistaminen: perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinnäkökohdat (äänestys)	25
22. EU:n ja kehitysmaiden suhteet (äänestys)	25
ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT	
23. Valiokuntaan lähettäminen – Lupa laatia valiokunta-aloitteisia mietintöjä	29
24. Istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen	29
25. Seuraavien istuntojen aikataulu	29
26. Istuntokauden keskeyttäminen	29
LÄSNÄOLOLISTA	30
NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET	31
Mietintö: Lulling A5-0353/2000 – Tark. 1–7	31
Mietintö: Ortuondo Larrea A5-0342/2000 – Tark. 26	32
Mietintö: Ortuondo Larrea A5-0342/2000 – Tark. 27	33
Mietintö: Ortuondo Larrea A5-0342/2000 – Tark. 28	34
Mietintö: Ortuondo Larrea A5-0342/2000 – Tark. 29, 1. osa	36
Mietintö: Ortuondo Larrea A5-0342/2000 – Tark. 29, 2. osa	37
B5-0884/2000 – Yhteinen päätöslauselmaesitys – Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu – Tark. 25, 1. osa	39
B5-0884/2000 – Yhteinen päätöslauselmaesitys – Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu – Tark. 18, 1. osa	40
B5-0884/2000 – Yhteinen päätöslauselmaesitys – Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu – 5 kohta	42
B5-0884/2000 – Yhteinen päätöslauselmaesitys – Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu – Tark. 7	43
B5-0884/2000 – Yhteinen päätöslauselmaesitys – Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu – 8 kohta, 3. osa	45
B5-0884/2000 – Yhteinen päätöslauselmaesitys – Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu – 8 kohta, 4. osa	46
B5-0884/2000 – Yhteinen päätöslauselmaesitys – Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu – 9 kohta	48
B5-0884/2000 – Yhteinen päätöslauselmaesitys – Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu – Tark. 8	49
B5-0884/2000 – Yhteinen päätöslauselmaesitys – Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu – 12 kohta, 2. osa	51
B5-0884/2000 – Yhteinen päätöslauselmaesitys – Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu – Kokonaisuudessaan	52
Mietintö: Brok A5-0340/2000 – Tark. 1	54

Sisältö (jatkuu)	Sivu
Mietintö: Brok A5-0340/2000 – Tark. 2	55
Mietintö: Brok A5-0340/2000 – 64 kohta	57
Mietintö: Brok A5-0340/2000 – 65 kohta	58
Mietintö: Brok A5-0340/2000 – 66 kohta	60
Mietintö: Brok A5-0340/2000 – Päätöslauselma	61
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – Tark. 28	63
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – Johdanto-osan D kappale, 1. osa	64
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – Johdanto-osan D kappale, 2. osa	66
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – Tark. 2	67
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – Tark. 25	69
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – Tark. 29	70
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – Tark. 23	72
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – 7 kohta	73
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – 8 kohta	75
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – Tark. 30, 2. osa	76
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – 26 kohta	78
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – 27 kohta	79
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – 32 kohta	81
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – 36 kohta	82
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – 38 kohta, 1. osa	84
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – 38 kohta, 2. osa	85
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – 39 kohta	87
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – 44 kohta	88
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – 46 kohta	90
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – 47 kohta	91
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – 49 kohta	93
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – Tark. 31	94
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – Tark. 32, 1. osa	96
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – Tark. 32, 2. osa	97
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – Tark. 36	99
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – Tark. 11	100
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – 79 kohta	101
Mietintö: Lalumière A5-0339/2000 – Päätöslauselma	103
Mietintö: Theorin A5-0308/2000 – 3 kohta	104
Mietintö: Theorin A5-0308/2000 – 10 kohta	106
Mietintö: Theorin A5-0308/2000 – 15 kohdan a alakohta, 1. osa	107
Mietintö: Theorin A5-0308/2000 – 15 kohdan a alakohta, 2. osa	109
Mietintö: Theorin A5-0308/2000 – 19 kohdan c alakohta, 1. osa	110
Mietintö: Theorin A5-0308/2000 – 19 kohdan c alakohta, 2. osa	111
Mietintö: Smet A5-0301/2000 – 8 kohta (ensimmäinen luettelma kohta)	113
Mietintö: Smet A5-0301/2000 – 8 kohta (toinen luettelma kohta)	114
Mietintö: Smet A5-0301/2000 – 10 kohta (ilman ensimmäistä luettelma kohta)	115
Mietintö: Smet A5-0301/2000 – 10 kohta (ensimmäinen luettelma kohta)	117
Mietintö: Guy-Quint A5-0327/2000 – 4 kohta, 2. osa	118
Mietintö: Guy-Quint A5-0327/2000 – 20 kohta, 1. osa	119
Mietintö: Guy-Quint A5-0327/2000 – 20 kohta, 2. osa	120
Mietintö: Harbour A5-0326/2000 – Johdanto-osan M kappale, 1. osa	122
Mietintö: Harbour A5-0326/2000 – Johdanto-osan M kappale, 2. osa	123
Mietintö: Harbour A5-0326/2000 – Tark. 23	124

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

1. EY:n virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja muuta henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot * (menettely ilman mietintöä)
- C5-0496/2000
- Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY, EHTY, Euratom) Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen muuttamisesta palkan mukauttamista koskevien järjestelyiden ja tilapäisen maksun osalta (KOM(2000) 569 – C5-0496/2000 – 2000/0231(CNS)) 126
2. Edicom *** I (menettely ilman keskustelua)
- A5-0353/2000
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön sisäisistä ja sen ulkopuolelle suuntautuvaa tavarakauppaa koskevien tilastotietojen keräämistä, tuottamista ja levittämistä koskevaan Euroopan laajuiseen verkkoon (Edicom) liittyvästä toimenpidekokonaisuudesta (KOM(2000) 458 – C5-0401/2000 – 2000/0201(COD)) 126
- Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön sisäisistä ja sen ulkopuolelle suuntautuvaa tavarakauppaa koskevien tilastotietojen keräämistä, tuottamista ja levittämistä koskevaan Euroopan laajuiseen verkkoon (Edicom) liittyvästä toimenpidekokonaisuudesta (KOM(2000) 458 – C5-0401/2000 – 2000/0201(COD)) 128
3. Työllisyys (menettely ilman keskustelua)
- A5-0341/2000
- Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle paikallisesta toiminnasta työllisyyden hyväksi – Euroopan työllisyysstrategian paikallinen ulottuvuus (KOM(2000) 196 – C5-0597/2000 – 2000/2275(COS)) 128
4. Päästöistä aiheutuva meren pilaantuminen *** III
- A5-0336/2000
- Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön yhteistyöjärjestelyistä onnettomuuksista tai tahallisista päästöistä aiheutuvan meren pilaantumisen alalla (C5-0501/2000 – 1998/0350(COD)) 132
5. Alusturvallisuus, saastumisen ehkäisy ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteet (satamavaltioiden suorittama valvonta) *** I
- A5-0343/2000
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi alusturvallisuutta, saastumisen ehkäisemistä ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteita koskevien kansainvälisten standardien soveltamisesta yhteisön satamia käyttäviin ja jäsenmaiden lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä purjehtiviin aluksiin (satamavaltioiden suorittama valvonta) annettun neuvoston direktiivin 95/21/EY muuttamisesta (KOM(2000) 142 – C5-0174/2000 – 2000/0065(COD)) 133
- Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi alusturvallisuutta, saastumisen ehkäisemistä ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteita koskevien kansainvälisten standardien soveltamisesta yhteisön satamia käyttäviin ja jäsenmaiden lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä purjehtiviin aluksiin (satamavaltioiden suorittama valvonta) annettun neuvoston direktiivin 95/21/EY muuttamisesta (KOM(2000) 142 – C5-0174/2000 – 2000/0065(COD)) 139
6. Öljysäiliöalusten runko *** I
- A5-0344/2000
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin sovellettavien kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten nopeutetusta käyttöönotosta (KOM(2000) 142 – C5-0173/2000 – 2000/0067(COD)) 140
- Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin sovellettavien kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten nopeutetusta käyttöönotosta (KOM(2000) 142 – C5-0173/2000 – 2000/0067(COD)) 149

7.	Alusten tarkastaminen ja katsastaminen (valtuutetut laitokset, merenkulun viranomaisten toimet) *** I	
	A5-0342/2000	
	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi alusten tarkastamiseen ja katsastamiseen valtuutettuja laitoksia sekä merenkulun viranomaisten asiaan liittyviä toimia koskevista yhteisistä säännöistä ja standardeista annetun neuvoston direktiivin 94/57/EY muuttamisesta (KOM(2000) 142 – C5-0175/2000 – 2000/0066(COD))	150
	Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi alusten tarkastamiseen ja katsastamiseen valtuutettuja laitoksia sekä merenkulun viranomaisten asiaan liittyviä toimia koskevista yhteisistä säännöistä ja standardeista annetun neuvoston direktiivin 94/57/EY muuttamisesta (KOM(2000) 142 – C5-0175/2000 – 2000/0066(COD))	161
8.	Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu	
	B5-0884, 0886, 0890 ja 0891/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma Nizzassa 7.-9. joulukuuta 2000 kokoontuvan Eurooppa-neuvoston valmistelusta, mukaan lukien yhteinen kauppapolitiikka (EY:n perustamissopimuksen 133 artikla)	162
9.	Yhteinen ulko- ja turvallisuuspolitiikka (YUTP)	
	A5-0340/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan toteuttamisessa tapahtuneesta edistymisestä (C5-0255/2000 – 2000/2038(INI))	165
10.	Euroopan yhteinen turvallisuus- ja puolustuspolitiikka Kölnin ja Helsingin jälkeen	
	A5-0339/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan määrittämisestä Kölnin ja Helsingin Eurooppa-neuvoston jälkeen (2000/2005(INI))	173
11.	Afganistan	
	B5-0892/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma Afganistanin tilanteesta	184
12.	Naisten osallistuminen konfliktien rauhanomaiseen ratkaisemiseen	
	A5-0308/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma naisten osallistumisesta konfliktien rauhanomaiseen ratkaisemiseen (2000/2025(INI))	186
13.	Kotitaloustyön sääntely	
	A5-0301/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma epävirallisen talouden piirissä tehtävän kotitaloustyön sääntelystä (2000/2021(INI))	193
14.	Komission uudistaminen: talousarvionäkökohdat	
	A5-0327/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma valkoisesta kirjasta komission uudistamisesta (budjettivaliokuntaa koskevat näkökohdat) (KOM(2000) 200 – C5-0447/2000 – 2000/2217(COS))	196
15.	Komission uudistaminen: talousarvion valvontanäkökohdat	
	A5-0329/2000	
	Euroopan parlamentin päätöslauselma valkoisesta kirjasta komission uudistamisesta (talousarvion valvontavaliokuntaa koskevat näkökohdat) (KOM(2000) 200 – C5-0445/2000 – 2000/2215(COS))	201

16. Komission uudistaminen: oikeudelliset ja sisämarkkinanäkökohdat	
A5-0326/2000	
Euroopan parlamentin päätöslauselma valkoisesta kirjasta komission uudistamisesta (oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokuntaa koskevat näkökohdat) (KOM(2000) 200 – C5-0446/2000 – 2000/2216(COS))	206
17. Komission uudistaminen: perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinnäkökohdat	
A5-0328/2000	
Euroopan parlamentin päätöslauselma valkoisesta kirjasta komission uudistamisesta (perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokuntaa koskevat näkökohdat) (KOM(2000) 200 – C5-0448/2000 – 2000/2218(COS))	211
18. EU:n ja kehitysmaiden suhteet	
A5-0337/2000	
Euroopan parlamentin päätöslauselma komission uudistuksesta ja sen vaikutuksista Euroopan unionin suhteiden tehokkuuteen kehitysmaiden kanssa (2000/2051(INI))	213

I

(Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 2000–2001

Istunnot 29. ja 30. marraskuuta 2000
PAUL-HENRI SPAAK -rakennus – BRYSEL

(2001/C 228/01)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU

Puhetta johti
puhemies FONTAINE

1. Istuntokauden avaaminen

Puhemies julisti istunnon avatuksi klo 15.05.

2. Puhemiehen julkilausumat

Puhemies piti parlamentin puolesta puheen merkittävän eurooppalaisen vaikuttajan, kaksi kautta parlamentin puhemiehenä toimineen Gaetano Martinon muistoksi, jonka syntymästä on tänään tullut kuluneeksi sata vuotta. Hän lisäsi, että juhlan kunniaksi Gaetanon puheet kootaan julkaisuksi.

Hän piti lisäksi puheen parlamentin puolesta uusien ETAn terrori-iskujen vaatimien uhrien ja erityisesti 22. marraskuuta 2000 murhatun, entisen ministerin Ernest Lluchin muistoksi. Hän ilmoitti välittävänsä parlamentin puolesta surunvalittelut uhrin perheelle.

Parlamentti vietti minuutin hiljaisuuden.

3. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

Puhemies ilmoitti, että puheenvuorot mahdollisista menettelyä koskevista esityksistä käytetään vasta Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelua koskevan keskustelun jälkeen (kohdan 10 jälkeen).

Dell'Alba käytti puheenvuoron esittääkseen vastalauseen tämän päätöksen johdosta (puhemies merkitsi muistiin tämän vastalauseen).

Keskiviikko 29. marraskuuta 2000

4. Poliittisten ryhmien kokoonpano

Puhemies antoi tiedoksi, että Newton Dunn oli ilmoittanut hänelle liittyvänsä ELDR-ryhmän jäseneksi.

5. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut

a) *neuvostolta lausunnot ehdotuksista määrärahojen siirtämiseksi:*

- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 50/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (C5-0598/2000 – 2000/2267(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 41/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (C5-0625/2000 – 2000/2254(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 51/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (C5-0626/2000 – 2000/2271(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 56/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (C5-0642/2000 – 2000/2282(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

b) *komissiolta:*

ba) *ehdotukset ja tiedonannot:*

- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston suositukseksi opiskelijoiden, koulutuksessa olevien, nuorten vapaaehtoisten, opettajien ja kouluttajien liikkuvuudesta Euroopan yhteisössä (KOM(2000) 723 – C5-0595/2000 – 2000/0021(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CULT
lausuntoa varten: BUDG, LIBE, EMPL, PETI
oikeusperusta: EY 149 art. 4 kohta, EY 150 art. 4 kohta
- Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle: Paikallinen toiminta työllisyyden hyväksi – Euroopan työllisyysstrategian paikallinen ulottuvuus (KOM(2000) 196 – C5-0597/2000 – 2000/2275(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: EMPL
lausuntoa varten: RETT
- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi tilaajayhteyksien eriytetystä tarjonnasta (KOM(2000) 761 – C5-0599/2000 – 2000/0185(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ITRE
oikeusperusta: EY 95 art.
- Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille ulkomaanedustuksen kehittämisestä (KOM(2000) 456 – C5-0629/2000 – 2000/2292(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFET
lausuntoa varten: BUDG, CONT, DEVE
- Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille: Euro-Välimeri-alueen ulkoasiainministerien neljännen kokouksen valmisteleminen ”Barcelonan prosessin lujittaminen” (KOM(2000) 497 – C5-0630/2000 – 2000/2294(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFET
lausuntoa varten: LIBE, ITRE, EMPL, ENVI, AGRI, CULT

Keskiyö 29. marraskuuta 2000

- Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille: Rikosasioita koskevien lopullisten päätösten vastavuoroinen tunnustaminen (KOM(2000) 495 – C5-0631/2000 – 2000/2295(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: JURI
- Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle: Esteetön Eurooppa vammaisille (KOM(2000) 284 – C5-0632/2000 – 2000/2296(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: EMPL
- Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille ja talous- ja sosiaalikomitealle: Hinnottelupolitiikan avulla kestävämpään vesivarojen käyttöön (KOM(2000) 477 – C5-0634/2000 – 2000/2298(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: ITRE, AGRI
- Komission tiedonanto Euroopan parlamentille ja neuvostolle: Lentomatikustajien suoja Euroopan unionissa (KOM(2000) 365 – C5-0635/2000 – 2000/2299(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
lausuntoa varten: JURI, ENVI
- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön toimintaohjelman käynnistämisestä sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaa koskevan jäsenvaltioiden yhteistyön edistämiseksi (KOM(2000) 796 – C5-0641/2000 – 2000/0157(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: EMPL
lausuntoa varten: BUDG, ECON, ITRE, FEMM
oikeusperusta: EY 137 art. 2 ja 3 kohta

bb) ehdotukset määrärahojen siirtämiseksi:

- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 55/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan VII luvusta lukuun – Alueiden komitea (SEC(2000) 1969 – C5-0593/2000 – 2000/2285(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 58/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa A (SEC(2000) 1976 – C5-0594/2000 – 2000/2284(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 59/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (SEC(2000) 1977 – C5-0619/2000 – 2000/2287(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 60/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (SEC(2000) 2029 – C5-0620/2000 – 2000/2288(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 61/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan IV luvusta lukuun – Tuomioistuin (SEC(2000) 1971 – C5-0621/2000 – 2000/2291(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 62/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (SEC(2000) 2030 – C5-0622/2000 – 2000/2289(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

Keskiviikko 29. marraskuuta 2000

- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 65/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan IV luvusta lukuun – Tuomioistuin (SEC(2000) 2027 – C5-0623/2000 – 2000/2286(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 68/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan VI luvusta lukuun – talous- ja sosiaalikomitea (SEC(2000) 2028 – C5-0624/2000 – 2000/2290(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 47/2000 Euroopan unionin varainhoitovuoden 2000 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (SEC(2000) 2069 – C5-0640/2000 – 2000/2300(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

bc) seuraavat asiakirjat:

- Komission kertomus ihmisoikeuksien ja kansanvaltaistamisen edistämiseksi toteutetuista toimista ulkosuhteiden alueella vuosina 1996 – 1999 (KOM(2000) 726 – C5-0628/2000 – 2000/2105(INI))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFET
lausuntoa varten: BUDG, DEVE
- Euroopan komissio: Vihreä kirja – PVC ja ympäristö (KOM(2000) 469 – C5-0633/2000 – 2000/2297(COS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: ITRE

*c) parlamentin valiokunnilta:**ca) mietinnöt:*

- Mietintö: Tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomus nro 8/1999 yhteisön tullikoodeksissa säädettyjen vakuuksien ja takaussitoumusten käytöstä perinteisten omien varojen kantamisen suojaamisessa sekä komission vastaukset (RCC0008/1999 – C5-0228/2000 – 2000/2132(COS)) – talousarvion valvontavaliokunta
Esittelijä: Garriga Polledo
(A5-0331/2000)
- Mietintö: Komission kertomus yhteisestä kalastuspolitiikasta vuoden 2002 jälkeen – raportti komission vuosina 1998 – 1999 järjestämistä alueellisista kokouksista (KOM(2000) 14 – C5-0110/2000 – 2000/2070(COS)) – kalatalousvaliokunta
Esittelijä: Poignant
(A5-0332/2000)
- Mietintö: Komission kertomus neuvostolle ja Euroopan parlamentille yhteisön kalastus- ja vesiviljelyjärjestelmän soveltamisesta vuosina 1996 – 1998 (KOM(2000) 15 – C5-0109/2000 – 2000/2069(COS)) – kalatalousvaliokunta
Esittelijä: Gallagher
(A5-0333/2000)
- Mietintö: Euroopan unionin ja kehitysmaiden suhteiden tehokkuus sekä komission uudistamisen vaikutukset näihin suhteisiin (2000/2051(INI)) – kehitysyhteistyövaliokunta
Esittelijä: Sauquillo Pérez del Arco
(A5-0337/2000)
- Mietintö: Euroopan yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan määrittäminen Kölnin ja Hel-singin Eurooppa-neuvoston jälkeen (2000/2005(INI)) – ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta
Esittelijä: Lalumière
(A5-0339/2000)
- Mietintö: Yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan toteuttamisessa tapahtunut edistyminen (2000/2038(INI)) – ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta
Esittelijä: Brok
(A5-0340/2000)

Keskiviikko 29. marraskuuta 2000

- Mietintö: Komission tiedonanto paikallisesta toiminnasta työllisyyden hyväksi – Euroopan työllisyysstrategian paikallinen ulottuvuus (KOM(2000) 196 – C5-0597/2000 – 2000/2275(COS)) – työllisyys- ja sosiaalivaliokunta
Esittelijä: Ghilardotti
(A5-0341/2000)
- *** I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi alusten tarkastamiseen ja katsastamiseen valtuutettuja laitoksia sekä merenkulun viranomaisten asiaan liittyviä toimia koskevista yhteisistä säännöistä ja standardeista annetun neuvoston direktiivin 94/57/EY muuttamisesta (KOM(2000) 142 – C5-0175/2000 – 2000/0066(COD)) – aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta
Esittelijä: Ortuondo Larrea
(A5-0342/2000)
- *** I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi alusturvallisuutta, saastumisen ehkäisemistä ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteita koskevien kansainvälisten standardien soveltamisesta yhteisön satamia käyttäviin ja jäsenmaiden lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä purjehtiviin aluksiin (satamavaltioiden suorittama valvonta) annetun neuvoston direktiivin 95/21/EY muuttamisesta (KOM(2000) 142 – C5-0174/2000 – 2000/0065(COD)) – aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta
Esittelijä: Watts
(A5-0343/2000)
- *** I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin sovellettavien kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten nopeutetusta käyttöönotosta (KOM(2000) 142 – C5-0173/2000 – 2000/0067(COD)) – aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta
Esittelijä: Hatzidakis
(A5-0344/2000)
- *** I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi kaupunkien kestävästä kehitystä edistävästä yhteisön yhteistyöjärjestelmästä (KOM(1999) 557 – C5-0309/1999 – 1999/0233(COD)) – ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta (Hughes-menettely)
Esittelijä: Lienemann
(A5-0350/2000)
- *** I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön sisäistä ja sen ulkopuolelle suuntautuvaa tavarakauppaa koskevien tilastotietojen keräämistä, tuottamista ja levittämistä koskevaan Euroopan laajuiseen verkkoon (Edicom) liittyvästä toimenpidekokonaisuudesta (KOM(2000) 458 – C5-0401/2000 – 2000/0201(COD)) – talous- ja raha-asioiden valiokunta
Esittelijä: Lulling
(A5-0353/2000)

cb) suositukset toiseen käsittelyyn:

- *** II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi elintarvikkeiden muista lisäaineista kuin väri- ja makeutusaineista annetun direktiivin 95/2/EY muuttamisesta (C5-0425/2000 – 1999/0158(COD)) – ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta
Esittelijä: Lannoye
(A5-0347/2000)

d) jäseniltä:

da) suulliset kysymykset (työjärjestyksen 42 artikla):

- Bautista Ojeda, Lambert, Eurig Wyn, Jillian Evans, Lucas ja MacCormick Verts/ALE-ryhmän puolesta komissiolle: Ydinsukellusvene "Tireless" (B5-0554/2000);
- Díez González, Aparicio Sánchez ja Titley PSE-ryhmän puolesta komissiolle: Tireless-ydinsukellusveneen korjaaminen Gibraltarin satamassa (B5-0555/2000).

Keskiviikko 29. marraskuuta 2000

db) päätöslauselmaesitykset (työjärjestyksen 48 artikla):

- Hernández Mollar: Matkailu-alan työntekijöiden koulutus (B5-0681/2000)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
lausuntoa varten: EMPL
- Garriga Polledo: Mallikelpoinen eurooppalainen kylä -palkinnon luominen (B5-0682/2000)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: RETT
- Colom i Naval, Gasòliba i Böhm ja Ferrer: Amerikkalaisen kulttuuripääkaupungin perustaminen (B5-0683/2000)
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CULT

e) Euroopan parlamentin sovittelukomiteavaltuuskunta

- *** III Mietintö: Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen teksti Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön yhteistyöjärjestelyistä onnettomuuksista tai tahallisista päästöistä aiheutuvan meren pilaantumisen alalla (C5-0501/2000 – 1998/0350(COD))
Esittelijä: McKenna
(A5-0336/2000)

6. Neuvoston toimittamat sopimustekstit

Puhemies on vastaanottanut neuvostolta seuraavien asiakirjojen oikeaksi todistetut jäljennökset:

- Euroopan yhteisön ja Norjan kuningaskunnan sopimus Norjan osallistumisesta Euroopan huumaus-aineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen toimintaan;
- Euroopan yhteisön ja Kazakstanin tasavallan kirjeenvaihtona tehty sopimus Brysselissä 15 päivänä lokakuuta 1993 parafoidun Euroopan talousyhteisön ja Kazakstanin tasavallan tekstiilituotteiden kauppaa koskevan sopimuksen, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 20 päivänä joulukuuta 1995 parafoidulla kirjeenvaihtona tehdyllä sopimuksella, muuttamisesta.

7. Esityslista

Puhemies muistutti, että käsittelyjärjestys on vahvistettu (*istunnon pöytäkirja 13. marraskuuta 2000, kohta 9*) ja oikaisu esityslistaan (PE 297.736/OJ/COR) on jaettu.

Hän ilmoitti vastaanottaneensa seuraavat muutosehdotukset:

Keskiviikko 29. marraskuuta

- neuvosto on antanut tiedoksi, että se ei voi olla läsnä klo 15.00, jolloin on määrä antaa julkilausumat Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelusta (*esityslista, kohta 54*), minkä johdosta useat poliittiset ryhmät ovat pyytäneet komission kanssa yhteisymmärryksessä, että komission jäsen Wallström antaa silloin julkilausuman Haagin ilmastonmuutoskokouksesta.
Julkilausuman jälkeen asiasta keskustellaan 30 minuutin ajan.

Wurtz käytti puheenvuoron GUE/NGL-ryhmän puolesta perustellakseen pyyntöä.

Parlamentti hyväksyi tämän pyynnön.

Torstai 30. marraskuuta

- Lullingin Edicomia koskevasta mietinnöstä (A5-0353/2000) äänestetään ilman keskustelua.
Tarkistusten jättämisen määräaika on tänään klo 16.00.

8. Tervetuloivotukset

Puhemies toivotti parlamentin puolesta tervetulleeksi viralliselle lehterille saapuneen Venäjän duuman ja liittoneuvoston valtuuskunnan, jota johtivat duuman varapuhemiehet Vladimir Lukin ja Irina Khakamada ja liittoneuvoston puhemies Vladimir Varnavskiy.

9. Haagin ilmastonmuutoskokous (julkilausuma ja keskustelu)

Komission jäsen Wallström antoi julkilausuman Haagin ilmastonmuutoskokouksesta.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Jackson PPE-DE-ryhmän puolesta, Linkohr PSE-ryhmän puolesta, Davies ELDR-ryhmän puolesta, De Roo Verts/ALE-ryhmän puolesta, Meijer GUE/NGL-ryhmän puolesta, Fitzsimons UEN-ryhmän puolesta, Blokland EDD-ryhmän puolesta, Grossetête, Corbey, Wijkman, Moreira Da Silva ja Wallström.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

10. Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu (julkilausumat ja keskustelu)

Neuvoston puheenjohtaja Védrine ja komission puheenjohtaja Prodi antoivat julkilausumat Nizzassa 7. – 9. joulukuuta 2000 kokoontuvan Eurooppa-neuvoston valmistelusta kauppapolitiikka mukaan lukien (perustamissopimuksen 133 art.).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Poettering PPE-DE-ryhmän puolesta, Barón Crespo PSE-ryhmän puolesta, Cox ELDR-ryhmän puolesta, Hautala Verts/ALE-ryhmän puolesta, Kaufmann GUE/NGL-ryhmän puolesta, Berthu UEN-ryhmän puolesta ja Dell'Alba (TDI-ryhmän radikaalit).

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies PACHECO PEREIRA

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Bonde EDD-ryhmän puolesta, sitoutumaton Hager, Van Velzen, Berès, Duff, Frassoni, Frahm, Queiró, ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan puheenjohtaja Brok, perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan puheenjohtaja Napolitano, Van den Bos, MacCormick, Turchi, Méndez de Vigo, Tsatsos, Lucas, Hyland, Elles, Corbett, Dimitrakopoulos, Seguro ja Beazley.

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies WIEBENGA

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Van den Berg, Pronk, Schwaiger, Rack, Tajani, Védrine ja Prodi.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

- Napolitano perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan puolesta: Nizzan Eurooppa-neuvosto (puheenjohtajavaltio Ranskan sopimusluonnos) (B5-0883/2000);
- Hautala, Lannoye ja Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta: Nizzan sopimus (B5-0884/2000);

Keskiviikko 29. marraskuuta 2000

- Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella ja Turco TDI-ryhmän puolesta: Nizzan Eurooppa-neuvoston kokous 7.–9. joulukuuta 2000 (B5-0885/2000);
- Barón Crespo, Hänsch, Berès, Swoboda ja Corbett PSE-ryhmän puolesta: Nizzassa 7.–9. joulukuuta 2000 kokoontuvan Eurooppa-neuvoston valmistelu (B5-0886/2000);
- Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta: Eurooppa-neuvoston kokous Nizzassa 7.–8. joulukuuta (B5-0887/2000);
- Butel, Bonde, Krarup ja Saint-Josse EDD-ryhmän puolesta: Nizzan Eurooppa-neuvosto ja yhteinen kauppapolitiikka (puheenjohtajavaltio Ranskan esittämän sopimusluonnoksen valossa) (B5-0888/2000);
- Collins, Muscardini ja Queiró UEN-ryhmän puolesta: Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelut (7.–9. joulukuuta 2000) (B5-0889/2000);
- Cox ja Duff ELDR-ryhmän puolesta: Nizzassa 7.–9. joulukuuta 2000 pidettävän Eurooppa-neuvoston kokouksen valmistelu (B5-0890/2000);
- Poettering, Van Velzen, Suominen ja Méndez de Vigo PPE-DE-ryhmän puolesta: Eurooppa-neuvoston Nizzassa pidettävän kokouksen valmistelut (B5-0891/2000).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 30.11.2000, kohta 12.

*
* *

Puhemiehen istunnon alussa tekemän ilmoituksen mukaisesti seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron menettelyä koskevista esityksistä:

- Van Orden ilmoitti, että vierailijat olivat käyttäytyneet uhkaavasti Turkin ulkoministeriä Çemiä kohtaan eilisessä ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan kokouksessa ja että kokousta oli häiritty; hän pyysi, että kvestorit ottavat vastuukysymykset käsiteltäviksi, jotta tämän kaltaisilta tapauksilta vältytään tulevaisuudessa. Hän ilmoitti jättävänsä asiaa koskevan kirjallisen kannanoton;
- ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan puheenjohtaja Brok arveli erään jäsenen sallineen näiden häiritsijöiden tulla parlamentin tiloihin, ja pyysi myös, että ryhdytään toimenpiteisiin tällaisten tilanteiden toistumisen välttämiseksi; hän lisäsi, että on pohdittava, olisiko turvallisuuspalvelun mahdollista pitää paremmin huolta vierailijoista, ja pyysi, että puhemiestä käsittelee asiaa;
- Swoboda PSE-ryhmän puolesta yhti tähän kannanottoon;
- GUE/NGL-ryhmän puheenjohtaja Wurtz ilmoitti, että yhtä hänen ryhmänsä jäsentä, Ucaa oli kielletty käyttämästä puheenvuoroa kurdipuolueen kokouksessa Turkissa ja että poliisi oli uhkaillut häntä; tämän lisäksi eräältä kyproslaiselta edustajalta oli evätty Turkin viisumi. Hän pyysi puhemiestä lähettämään Turkin viranomaisille kirjeen, jossa hän pahoittelee parlamentin puolesta ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan kokouksessa sattunutta tapausta ja toisaalta pyytää, että eurooppalaisten jäsenten ja hakijamaiden edustajien oikeuksia kunnioitetaan;
- Duff ELDR-ryhmän puolesta yhti kolmen edellisen puhujan kannanottoihin;
- Alyssandrakis viittasi Wurtzin puheenvuoroon ja täsmensi, että asianomainen kyproslainen edustaja Kristou on EU:n ja Kyproksen välisen parlamentaarisen valiokunnan jäsen, ja paheksui tapahtunutta.

Puhemies ilmoitti, että parlamentin puhemies on pyytänyt häntä antamaan parlamentille tiedoksi, kuinka huolestunut hän on ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnassa sattuneen häiriköinnin johdosta, ja että hän on antanut pääsihteerin tehtäväksi laatia hänelle selonteko tapauksesta, minkä jälkeen hän antaa asian parlamentin asiasta vastaavien yksiköiden käsiteltäväksi.

Keskiviikko 29. marraskuuta 2000

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Tajani ilmoitti, että Bari oli käyttäytynyt hyökkäävästi Pouilles-alueen johtajaa ja parlamentin entistä jäsentä Fittoa kohtaan, ja pyysi parlamenttia tuomitsemaan tällaisen väkivallan käytön ja osoittamaan solidaarisuuttaan (puhemies merkitsi muistiin tämän pyynnön);
- Angelilli ilmoitti, että parlamenttiin oli tänään saapunut Telecom-Italia-yrityksen irtisanomien työntekijöiden valtuuskunta; hän pyysi, että parlamentti ja komissio puolustavat irtisanottuja työntekijöitä ja osallistuvat työttömyyden vastaiseen taisteluun;
- Poli Bortone esitti vastalauseen italialaisen terveysministerin eilen käyttämän puheenvuoron johdosta, jolla tämä puhujan mukaan pyrki edistämään huumausainekaupan vapauttamista;
- Gorostiaga Atxalandabaso totesi viitattuaan puhemiehen istunnon alussa antamaan julkilausumaan Ernest Lluchin murhasta, että paras tapa osoittaa tälle kunnioitustaan olisi ottaa huomioon hänen sanomansa rauhan aikaansaamisesta Baskimaan;
- Maes pahoitteli sitä, että 30. marraskuuta 2000 pidettäväksi suunniteltu jäsenten asemaa koskeva kokous on peruutettu, ja pyysi, että uusi kokous järjestetään ennen tämän vuoden loppua (puhemies vastasi välittävänsä pyynnön parlamentin puhemiehelle);
- Cornillet esitti vastalauseen sen johdosta, että toinen Euroopan unionin ihmisoikeusfoorumi pidetään joulukuun istuntojakson aikana, mikä estää parlamentin jäseniä osallistumasta siihen; hän pyysi, että osoittaakseen mieltään parlamentti ei lähettäisi virallista edustusta tähän foorumiin;
- Díez González ja Galeote Quecedo Gorostiaga Atxalandabason puheenvuorosta, jota he vastustivat;
- Gorostiaga Atxalandabaso antoi henkilökohtaisen lausuman (puhemies keskeytti hänet).

11. Yhteinen ulko- ja turvallisuuspolitiikka (YUTP) – Euroopan yhteinen turvallisuus- ja puolustuspolitiikka – Afganistan (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kahdesta mietinnöstä ja kahdesta suullisesta kysymyksestä.

Brok esitteli laatimansa ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön YUTP:n täytäntöönpanossa saavutetusta edistymisestä (A5-0340/2000); hän esitteli myös valiokuntansa puolesta suulliset kysymykset neuvostolle ja komissiolle poliittisesta tilanteesta ja humanitaarisesta avusta Afganistanissa (B5-0549 ja 0550/2000).

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies MARINHO

Lalumière esitteli laatimansa ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön Euroopan yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan määrittämisestä Kölnin ja Helsingin Eurooppa-neuvoston jälkeen (2000/2005(INI)) (A5-0339/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan lausunnon valmistelija Stockton, neuvoston puheenjohtajat Védrine ja Richard, Hume, joka esitti kysymyksen, johon komission jäsen Patten vastasi.

(Istunto keskeytettiin klo 20.10 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies COLOM I NAVAL

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron keskustelua jatkettaessa: Morillon PPE-DE-ryhmän puolesta, Wiersma PSE-ryhmän puolesta, Malmström ELDR-ryhmän puolesta, Lagendijk Verts/ALE-ryhmän puolesta,

Keskiviikko 29. marraskuuta 2000

Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta, Belder EDD-ryhmän puolesta, sitoutumaton Sichrovsky, Salafranca Sánchez-Neyra, Swoboda, Väyrynen, Elisabeth Schroedter, Korakas, Oostlander, Modrow, Van Orden, Titley, Herman Schmid, Gunilla Carlsson, Souladakis, Doyle, Carrilho, Gawronski, Paasilinna, Cushnahan, Sacrédeus ja Richard.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavan jäsenen työjärjestyksen 40 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämän päätöslauselmaesityksen:

- Brok ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan puolesta: Afganistanin tilanne (B5-0892/2000).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 30.11.2000, kohdat 13–15.

12. Komission uudistaminen: Budjetti – Talousarvion valvonta – Oikeudelliset ja sisämarkkina-asiat – Perussopimusasiat (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu neljästä mietinnöstä.

Guy-Quint esitteli laatimansa budjettivaliokunnan mietinnön valkoisesta kirjasta komission uudistamisesta (budjettivaliokuntaa koskevat näkökohdat) (KOM(2000) 200 – C5-0447/2000 – 2000/2217(COS)) (A5-0327/2000).

Pomés Ruiz esitteli laatimansa talousarvion valvontavaluokunnan mietinnön valkoisesta kirjasta komission uudistamisesta (talousarvion valvontavaluokuntaa koskevat näkökohdat) (KOM(2000) 200 – C5-0445/2000 – 2000/2215(COS)) (A5-0329/2000).

Harbour esitteli laatimansa oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietinnön valkoisesta kirjasta komission uudistamisesta (oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokuntaa koskevat näkökohdat) (KOM(2000) 200 – C5-0446/2000 – 2000/2216(COS)) (A5-0326/2000).

Lamassoure esitteli laatimansa perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan mietinnön valkoisesta kirjasta komission uudistamisesta (perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokuntaa koskevat näkökohdat) (KOM(2000) 200 – C5-0448/2000 – 2000/2218(COS)) (A5-0328/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Garriga Polledo PPE-DE-ryhmän puolesta, Van Hulten PSE-ryhmän puolesta, Virrankoski ELDR-ryhmän puolesta, Rühle Verts/ALE-ryhmän puolesta, Turco (TDI-ryhmä), Van Dam EDD-ryhmän puolesta, Zappalà, Bill Miller, Beazley, Medina Ortega, Costa Neves, Van den Berg, Naranjo Escobar, komission varapuheenjohtaja Kinnock ja komission jäsen Schreyer.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 30.11.2000, kohdat 18–21.

13. EU:n ja kehitysmaiden suhteet (keskustelu)

Sauquillo Pérez del Arco esitteli laatimansa kehitysyhteistyövaliokunnan mietinnön Euroopan unionin ja kehitysmaiden suhteiden tehokkuudesta sekä komission uudistuksen vaikutuksista näihin suhteisiin (2000/2051(INI)) (A5-0337/2000).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Novelli PPE-DE-ryhmän puolesta, Van den Berg PSE-ryhmän puolesta, Andria, Howitt, Ferrer, Martínez Martínez ja komission jäsen Nielson.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 30.11.2000, kohta 22.

Keskiviikko 29. marraskuuta 2000

14. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista

Puhemies on työjärjestyksen 74 artiklan 1 kohdan mukaisesti vastaanottanut seuraavat neuvoston yhteiset kannat, niiden vahvistamiseen johtaneet perusteet ja komission kannat:

- Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi Euroopan laajuisen tavanomaisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta (C5-0564/2000 – 1999/0252(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
(ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneet valiokunnat: BUDG, ITRE, JURI)
oikeusperusta: EY 156 art.
- Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös Euroopan audiovisuaalialan ohjelmateollisuuden ammattilaisten koulutusohjelmien täytäntöönpanosta (Media-Koulutus) (2001 – 2005) (C5-0616/2000 – 1999/0275(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CULT
(ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneet valiokunnat: BUDG, EMPL, ITRE, JURI)
oikeusperusta: EY 156 art.

Kolmen kuukauden määräaika, jonka kuluessa parlamentti antaa lausuntonsa, alkaa näin ollen huomista 30. marraskuuta 2000.

15. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (Esityslista PE 297.736/OJJE).

16. Istunnon päättäminen

Puhemies julisti istunnon päättyneeksi klo 00.30.

Julian Priestley
pääsihteeri

Nicole Fontaine
puhemies

Keskiviikko 29. marraskuuta 2000

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Adam, Ahern, Ainarði, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Bösch, Bonde, Bonino, Bordes, van den Bos, Boselli, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brok, Brunetta, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Celli, Cercas, Cerdeira Mortero, Cesaro, Ceyhan, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, De Mita, Deprez, De Rossa, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Carlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knörr Borrás, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Lulling, Lund, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Maset Campos, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Rosemarie, Mulder, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Prets, Procacci, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Roving, Rübiger, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusi, Theato, Theonas, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Tittley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zorba

Torstai 30. marraskuuta 2000

(2001/C 228/02)

PÖYTÄKIRJA**ISTUNNON KULKU**

Puhetta johti
puhemies FONTAINE

1. Istunnon avaaminen

Puhemies julisti istunnon avatuksi klo 8.35.

2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

McKenna ilmoitti olleensa läsnä edellisen päivän istunnossa, mutta hänen nimensä ei ole läsnäololistassa.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

3. Määrärahojen siirrot

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 41/2000 (SEC(2000) 1742 — C5-0541/2000).

Neuvoston lausunnon saatuaan budjettivaliokunta päätti varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti hyväksyä seuraavan siirron:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

luku B5-71 (Energia-alan verkot)

— budjettikohta B5-710 (Rahoitustuki energia-alan infrastruktuureille)	MSM	– 10 850 000 €
--	-----	----------------

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

luku B5-70 (Liikenteen alan verkot)

— budjettikohta B5-700 (Rahoitustuki Euroopan laajuisen liikenneverkon yhteisen edun mukaisille hankkeille)	MSM	10 850 000 €
---	-----	--------------

*
* *
*

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 50/2000 (SEC(2000) 1839 — C5-0571/2000).

Neuvoston lausunnon saatuaan budjettivaliokunta päätti varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti hyväksyä seuraavan siirron:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

luku B0-40 (Alustavat varaukset)

— budjettikohta B7-4036 (Turkin taloudellisen ja yhteiskunnallisen kehityksen edistämiseksi tarkoitettujen toimien täytäntöönpano)	MSM	– 19 475 000 €
--	-----	----------------

— budjettikohta B7-8000 (Kansainväliset kalastussopimukset)	MSM	– 130 370 000 €
---	-----	-----------------

luku B7-31 (Yhteistyö Latinalaisen Amerikan kehitysmaiden kanssa)

— budjettikohta B7-310 (Rahoitusyhteistyö ja tekninen yhteistyö Latinalaisen Amerikan kehitysmaiden kanssa)	MSM	– 25 155 000 €
---	-----	----------------

Torstai 30. marraskuuta 2000

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

luku B7-54 (Yhteistyö Balkanin maiden kanssa)

— budjettikohta B7-546 (Kosovon jälleenrakennusapu) MSM 175 000 000 euroa

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 51/2000 (SEC(2000) 1924 — C5-0576/2000).

Neuvoston lausunnon saatuaan budjettivaliokunta päätti varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti hyväksyä seuraavan siirron:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

momentti A-100 (Alustavat varaukset)

— budjettikohta A-343 (Yhteisön oikeuden kodifointi ja koonnelmien laatiminen) MSM -1 000 000 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

luku A-34 (Julkaisutoiminta)

— budjettikohta A-343 (Yhteisön oikeuden kodifointi ja koonnelmien laatiminen) MSM 1 000 000 €

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 56/2000 (SEC(2000) 1932 — C5-0580/2000).

Neuvoston lausunnon saatuaan budjettivaliokunta päätti varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti hyväksyä, että osa varauksesta siirretään seuraavasti:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

luku B0-40 (Alustavat varaukset)

— budjettikohta B7-547 (Siirtymävaiheen siviilihallinto) MSM -1 000 000 €

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

luku B7-54 (Yhteistyö Balkanin maiden kanssa)

— budjettikohta B7-547 (Siirtymävaiheen siviilihallinto) MSM 1 000 000 €

*
* *

4. Merenkulun turvallisuus — Alusturvallisuus, saastumisen ehkäisy ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteet (satamavaltioiden suorittama valvonta) * I — Öljysäiliöalusten runko *** I — Alusten tarkastaminen ja katsastaminen (valtuutetut laitokset, merenkulun viranomaisten toimet) *** I — Päästöistä aiheutuva meren pilaantuminen *** III (julkilausumat ja keskustelu)**

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu neuvoston ja komission julkilausumista ja neljästä mietinnöstä.

Neuvoston puheenjohtaja Gayssot ja komission jäsen Wallström antoivat julkilausumat merenkulun turvallisuudesta.

Watts esitteli laatimansa aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi alusturvallisuutta, saastumisen ehkäisemistä ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteita koskevien kansainvälisten standardien soveltamisesta yhteisön satamia käytäviin ja jäsenmaiden lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä purjehtiviin aluksiin (satamavaltioiden suorittama valvonta) annetun neuvoston direktiivin 95/21/EY muuttamisesta (KOM(2000) 142 — C5-0174/2000 — 2000/0065(COD)) (A5-0343/2000).

Torstai 30. marraskuuta 2000

Hatzidakis esitteli laatimansa aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yksirunkoiseen öljysäiliöaluksiin sovellettavien kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten nopeutetusta käyttöönotosta (KOM(2000) 142 – C5-0173/2000 – 2000/0067(COD)) (A5-0344/2000).

Ortuondo Larrea esitteli laatimansa aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi alusten tarkastamiseen ja katsastamiseen valtuutettuja laitoksia sekä merenkulun viranomaisten asiaan liittyviä toimia koskevista yhteisistä säännöistä ja standardeista annetun neuvoston direktiivin 94/57/EY muuttamisesta (KOM(2000) 142 – C5-0175/2000 – 2000/0066(COD)) (A5-0342/2000).

McKenna esitteli Euroopan parlamentin sovittelukomiteavaltuuskunnan mietinnön sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön yhteistyöjärjestelyistä onnettomuuksista tai tahallisista päästöistä aiheutuvan meren pilaantumisen alalla (C5-0501/2000 – 1998/0350(COD)) (A5-0336/2000).

Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan lausunnon valmistelija Piétrasanta käytti puheenvuoron.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies David W. MARTIN

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan lausunnon valmistelija Vachetta, Jarzembowski PPE-DE-ryhmän puolesta, Piecyk PSE-ryhmän puolesta, Sterckx ELDR-ryhmän puolesta, Isler Béguin Verts/ALE-ryhmän puolesta, Ainardi GUE/NGL-ryhmän puolesta, Souchet UEN-ryhmän puolesta, Van Dam EDD-ryhmän puolesta, Grossetête, Aparicio Sánchez, Sanders-ten Holte, Bouwman, Papayannakis, Esclopé, Langenhagen, Savary, Pohjamo, Laguiller, Stenmarck, Mastorakis, Peijs, Pittella ja Musotto.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies FONTAINE

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Damião, Kauppi, Poignant, Gayssot, Wallström, Poos, joka pyysi komissiota ennen äänestystä ilmaisemaan kirjallisesti kantansa parlamentin tarkistuksiin, ja Turco, joka esitti vastalauseen sen johdosta, että neuvosto ei noudata asetettuja määräaikoja vastatessaan sille kirjallisesti esitettyihin kysymyksiin; näistä määrätään työjärjestyksen 44 artiklassa.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: kohdat 8–11.

ÄÄNESTYKSET

5. EY:n virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja muuta henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot * (menettely ilman mietintöä) (äänestys)

Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY, EHTY, Euratom) Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen muuttamisesta palkan mukauttamista koskevien järjestelyiden ja tilapäisen maksun osalta (KOM(2000) 569 – C5-0496/2000 – 2000/0231(CNS)).

(yksinkertainen enemmistö)

lähetytys asiasta vastaavaan valiokuntaan: JURI
lausuntoa varten: BUDG, CONT

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(2000) 569 – C5-0496/2000 – 2000/0231(CNS)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (Hyväksytyt tekstit, kohta 1).

Torstai 30. marraskuuta 2000

6. Edicom *** I (menettely ilman keskustelua) (äänestys)

Talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön sisäistä ja sen ulkopuolelle suuntautuvaa tavarakauppaa koskevien tilastotietojen keräämistä, tuottamista ja levittämistä koskevaan Euroopan laajuiseen verkkoon (Edicom) liittyvästä toimenpidekokonaisuudesta (KOM(2000) 458 – C5-0401/2000 – 2000/0201(COD)) (A5-0353/2000) (esittelijä: Lulling).
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(2000) 458 – C5-0401/2000 – 2000/0201(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 1–7 yhtenä ryhmänä NHÄ:ssä (puhemies)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (Hyväksytyt tekstit, kohta 2).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (Hyväksytyt tekstit, kohta 2).

7. Työllisyys (menettely ilman keskustelua) (äänestys)

Työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan mietintö komission tiedonannosta paikallisesta toiminnasta työllisyyden hyväksi ja Euroopan työllisyysstrategian paikallisesta ulottuvuudesta (KOM(2000) 196 – C5-0597/2000 – 2000/2275(COS)) (A5-0341/2000) (esittelijä: Ghilardotti).
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (Hyväksytyt tekstit, kohta 3).

8. Päästöistä aiheutuva meren pilaantuminen *** III (äänestys)

Parlamentin sovittelukomiteavaltuuskunnan mietintö (esittelijä: McKenna) – A5-0336/2000
(yksinkertainen enemmistö)

YHTEINEN TEKSTI C5-0501/2000 – 1998/0350(COD)

Parlamentti hyväksyi yhteisen tekstin (Hyväksytyt tekstit, kohta 4).

9. Alusturvallisuus, saastumisen ehkäisy ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteet (satamavaltioiden suorittama valvonta) *** I (äänestys)

Mietintö: Watts – A5-0343/2000
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(2000) 142 – C5-0174/2000 – 2000/0065(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 1, 2, 4, 5, 6 ja 8 yhtenä ryhmänä; 23 KÄ:ssä (265 puolesta, 141 vastaan, 6 tyhjää); 22; 3; 24; 7

Torstai 30. marraskuuta 2000

Hylätyt tarkistukset: 20; 21 KÄ:ssä (180 puolesta, 184 vastaan, 6 tyhjää); 16; 17; 10; 11; 12; 13 KÄ:ssä (147 puolesta, 279 vastaan, 9 tyhjää); 14; 15; 25; 18; 26; 19

Peruutetut tarkistukset: 9

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*Hyväksytyt tekstit, kohta 5*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 5*).

10. Öljysäiliöalusten runko *** I (äänestys)

Mietintö: Hatzidakis — A5-0344/2000
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(2000) 142 — C5-0173/2000 — 2000/0067(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 1, 3–8, 12, 15 ja 21 yhtenä ryhmänä; 2; 9; 10; 11; 13; 14 (1. osa); 14 (2. osa); 16; 17; 18; 19; 20

Hylätyt tarkistukset: 22

Erilliset äänestykset: tark. 2, 9, 10, 11, 13, 16, 17, 18, 19, 20 (ELDR)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 14 (PSE):

1. osa: teksti ilman lauseen osaa "(3) kantavuudeltaan vähintään... mutta alle 30 000 dwt:n tuotesäiliöalukset"

2. osa: tämä lauseenosa

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*Hyväksytyt tekstit, kohta 6*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksytyt tarkistukset: 23

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 6*).

11. Alusten tarkastaminen ja katsastaminen (valtuutetut laitokset, merenkulun viranomaisten toimet) *** I (äänestys)

Mietintö: Ortuondo Larrea — A5-0342/2000
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(2000) 142 — C5-0175/2000 — 2000/0066(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 1–3, 5–7, 9, 15–17 yhtenä ryhmänä; 11 (1. osa); 11 (2. osa); 14; 4; 8 (1–3 kohta); 8 (3 a kohta) ja 23 (identtiset); 8 (3 b kohta) ja 24 (identtiset); 8 (5 kohta); 10; 12; 13 (a-c alakohta); 13 (d alakohta); 13 (loppuosa); 18 (1. osa); 18 (2. osa)

Hylätyt tarkistukset: 19 KÄ:ssä (95 puolesta, 376 vastaan, 7 tyhjää); 20 KÄ:ssä (235 puolesta, 247 vastaan, 4 tyhjää); 21 KÄ:ssä (128 puolesta, 334 vastaan, 13 tyhjää); 26 NHÄ:ssä (Verts/ALE); 22; 27 NHÄ:ssä (Verts/ALE); 25; 28 NHÄ:ssä (Verts/ALE); 29 (1. osa) NHÄ:ssä (Verts/ALE); 29 (2. osa) NHÄ:ssä (Verts/ALE)

Erilliset äänestykset: tark. 14 (Verts/ALE)

Torstai 30. marraskuuta 2000

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 11 (Verts/ALE):

1. osa: sanoihin ”komitea vahvistaa oman työjärjestyksensä” asti
2. osa: loppuosa

tark. 29 (ELDR):

1. osa: teksti ilman q kohtaa
2. osa: q kohta

tark. 18 (ELDR):

1. osa: teksti ilman o a kohtaa
2. osa: o a kohta

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*Hyväksytyt tekstit, kohta 7*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 7*).

Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan puheenjohtaja Hatzidakis käytti puheenvuoron kolmesta parlamentin juuri hyväksymästä mietinnöstä.

12. Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0883, 0884, 0885, 0886, 0887, 0888, 0889, 0890 ja 0891/2000
(yksinkertainen enemmistö)

Perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan puheenjohtaja Napolitano käytti puheenvuoron peruuttaakseen päätöslauselmaesityksen B5-0883/2000 yhteisen päätöslauselmaesityksen B5-0884/2000 hyväksi.

YHTEINEN PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0884/2000 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0884, 0886, 0890 ja 0891/2000):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

Poettering, Van Velzen, Suominen ja Méndez de Vigo PPE-DE-ryhmän puolesta,
Barón Crespo, Hänsch, Berès, Swoboda, Corbett ja Sakellariou PSE-ryhmän puolesta,
Cox ja Duff ELDR-ryhmän puolesta,
Lannoye, Maes ja Hautala Verts/ALE-ryhmän puolesta

Hyväksytyt tarkistukset: 4 ja 9 (identtiset) (1. osa) suullisesti muutettuna; 4 ja 9 (identtiset) (2. osa); 7 NHÄ:ssä (UEN); 19 KÄ:ssä (341 puolesta, 152 vastaan, 26 tyhjää); 6; 22 (1. osa); 22 (2. osa); 23; 24 (1. osa); 24 (2. osa)

Hylätyt tarkistukset: 1; 27; 2; 28; 17; 29; 25 (1. osa) NHÄ:ssä (ELDR); 18 (1. osa) NHÄ:ssä (Verts/ALE); 30 (1. osa); 30 (2. osa); 8 NHÄ:ssä (UEN); 20; 21; 31; 32

Rauenneet tarkistukset: 25 (2. osa); 18 (2. osa)

Peruutetut tarkistukset: 3, 5, 26

Mitätöidyt tarkistukset: 10–16 (korvaa tarkistukset 27–32)

Kohdat, joista toimitettiin NHÄ: 5, 9 (Verts/ALE)

Puheenvuorot:

- Dimitrakopoulos ehdotti PPE-DE-ryhmän puolesta suullista tarkistusta englanninkielisen version tarkistuksiin 4 ja 9.
Puhemies totesi, että tätä suullista tarkistusta ei vastustettu.

Erilliset äänestykset: johdanto-osan kolmas viite (UEN); kohdat 2 (PSE); 8, 17 (PPE-DE); 10, 11 (Verts/ALE); 15 (ELDR)

Torstai 30. marraskuuta 2000

Kohta kohdalta -äänestykset:

otsikko (ELDR):

1. osa: sanoihin "Eurooppa-neuvoston valmistelusta" asti: hyväksyttiin
2. osa: loppuosa: hyväksyttiin

tark. 25 (Verts/ALE):

1. osa: teksti ilman sanoja "pitäen kuitenkin 700 paikkaa enimmäismääränä"
2. osa: nämä sanat

4 kohdan toinen luetelmakohta (PPE-DE):

1. osa: sanoihin "toimivaltaa on vahvistettava" asti: hyväksyttiin
2. osa: loppuosa: hyväksyttiin

tark. 4 ja 9 (identtiset) (Verts/ALE):

1. osa: teksti ilman sanoja "väliaikaisesti" ja "vaalikauden viimeisten vuosien aikana"
2. osa: nämä sanat

tark. 18 (UEN):

1. osa: teksti ilman sanoja "ja poliittisten liikkeiden"
2. osa: nämä sanat

tark. 30 (TDI):

1. osa: toinen a luetelmakohta
2. osa: toinen b luetelmakohta

6 kohta (PPE-DE, EDD):

1. osa: sanoihin "rikkoa unionin perusperiaatteita" asti: hyväksyttiin
2. osa: loppuosa: hyväksyttiin KÄ:ssä (259 puolesta, 228 vastaan, 14 tyhjää)

7 kohta (PSE, Verts/ALE):

1. osa: teksti ilman sanoja "määräenemmistöpäätöksiä EY:n perustamissopimuksen 133 artiklan 5 kohdassa": hyväksyttiin
2. osa: nämä sanat: hyväksyttiin

8 kohta (PSE, EDD):

1. osa: sanoihin "yhteisön oikeusjärjestelmässä" asti: hyväksyttiin
2. osa: sanoihin "valmistelukunnan mukaiseen malliin" asti: hyväksyttiin
3. osa: sanoihin "tuomioistuinten välisiä suhteita" asti: hyväksyttiin NHÄ:ssä (Verts/ALE)
4. osa: loppuosa: hyväksyttiin NHÄ:ssä (Verts/ALE)

12 kohta (TDI, EDD):

1. osa: teksti ilman sanoja "joista suurin osa on palestiinalaisia": hyväksyttiin
2. osa: nämä sanat: hyväksyttiin NHÄ:ssä (TDI)

tark. 22 (Verts/ALE):

1. osa: sanoihin "kalat mukaan lukien" asti
2. osa: loppuosa

tark. 24 (Verts/ALE):

1. osa: sanoihin "turvallisuuteen jäsenvaltioissa" asti
2. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PSE-DE, Verts/ALE, ELDR) (Hyväksytyt tekstit, kohta 8).
(Päätöslauselmaesitykset B5-0885, 0887, 0888 ja 0889/2000 raukesivat.)

13. Yhteinen ulko- ja turvallisuuspolitiikka (YUTP) (äänestys)

Mietintö: Brok — A5-0340/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 7 KÄ:ssä (233 puolesta, 219 vastaan, 15 tyhjää); 28; 1 NHÄ:ssä (ELDR); 10; 2 NHÄ:ssä (ELDR)

Torstai 30. marraskuuta 2000

Hylätyt tarkistukset: 3 KÄ:ssä (238 puolesta, 241 vastaan, 11 tyhjää); 9 KÄ:ssä (227 puolesta, 228 vastaan, 16 tyhjää); 5; 4 KÄ:ssä (219 puolesta, 267 vastaan, 10 tyhjää); 11 (1. osa); 11 (2. osa); 11 (3. osa); 6; 8 KÄ:ssä (213 puolesta, 274 vastaan, 21 tyhjää)

Kohdat, jotka hyväksyttiin NHÄ:ssä: 64, 65, 66 (GUE/NGL)

Puheenvuorot:

- esittelijä ehdotti tarkistukseen 2 suullista tarkistusta, jonka mukaan sanan "neuvostoa" jälkeen lisätään sanat "ja komissiota" ja sanat "Taipein ja Kiinan välisen vuoropuhelun edistämiseksi" poistetaan. Sakelariou hyväksyi PSE-ryhmän puolesta suullisen tarkistuksen ensimmäisen osan, mutta vastusti toista osaa, sillä hänestä kyseessä oli itse asiassa kohta kohdalta -äänestyspyyntö, joka esitettiin määräaajoista piittaamatta. Puhemies totesi, että yli 12 jäsentä vastusti tätä suullista tarkistusta, joten sitä ei otettu huomioon.

Erilliset äänestykset: johdanto-osan D kappale, kohdat 6, 13, 19, 51, 68, 70, 73, 75, 78, 79 (UEN); 68, 70, 73, 74 (GUE/NGL)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 11 (GUE/NGL):

1. osa: sanoihin "kehittelyn aiheuttamia uhkia" asti
2. osa: sanoihin "maanosan kehitystä" asti
3. osa: loppuosa poistettiin

38 kohta (GUE/NGL):

1. osa: sanoihin "kehittelyn aiheuttamia uhkia" asti: hyväksyttiin
2. osa: loppuosa: hyväksyttiin

74 kohta (UEN):

1. osa: sanoihin "suurlähetystöjensä toimintaa" asti: hyväksyttiin
2. osa: loppuosa: hyväksyttiin

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (GUE/NGL) (*Hyväksytyt tekstit, kohta 9*).

14. Euroopan yhteinen turvallisuus- ja puolustuspolitiikka Kölnin ja Helsingin jälkeen (äänestys)

Mietintö: Lalumière — A5-0339/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 12; 28 suullisesti muutettuna NHÄ:ssä (ELDR); 26 KÄ:ssä (261 puolesta, 224 vastaan, 22 tyhjää); 30 (1. osa) KÄ:ssä (234 puolesta, 230 vastaan, 16 tyhjää); 3 (1. osa) suullisesti muutettuna KÄ:ssä (281 puolesta, 213 vastaan, 13 tyhjää); 13 (1. osa); 13 (2. osa); 7 (1. osa) KÄ:ssä (245 puolesta, 233 vastaan, 12 tyhjää); 16; 14; 17; 18 KÄ:ssä (230 puolesta, 219 vastaan, 33 tyhjää); 15

Hylätyt tarkistukset: 1; 19; 2 NHÄ:ssä (GUE/NGL); 20; 25 NHÄ:ssä (ELDR); 29 NHÄ:ssä (ELDR); 21; 22 (1. osa); 22 (2. osa); 23 NHÄ:ssä (GUE/NGL); 27; 24; 30 (2. osa) NHÄ:ssä (GUE/NGL); 3 (2. osa); 4; 5; 6; 33; 7 (2. osa); 34 (1. osa); 8; 9 (1. osa); 9 (2. osa); 31 NHÄ:ssä (ELDR); 32 (1. osa) NHÄ:ssä (ELDR); 32 (2. osa) NHÄ:ssä (ELDR); 10; 35 KÄ:ssä (200 puolesta, 265 vastaan, 23 tyhjää); 36 NHÄ:ssä (ELDR); 37; 11 NHÄ:ssä (Verts/ALE)

Rauenneet tarkistukset: 34 (2. osa)

Kohdat, joista toimitettiin NHÄ: 7, 8 (GUE/NGL); 26, 27, 32, 36 (Verts/ALE); 39, 44, 46, 47, 49, 79 (GUE/NGL)

Torstai 30. marraskuuta 2000

Puheenvuorot:

esittelijä ehdotti suullisia tarkistuksia:

- tarkistukseen 28 sanojen ”kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön” korvaamiseksi sanoilla ”16. marraskuuta 2000 hyväksymänsä tarkistukset”;
- tarkistukseen 3 sanojen ”entistä virallisemmin” korvaamiseksi sanalla ”myös”;
- tarkistukseen 11 kyseisen tekstin lisäämiseksi 76 kohdan eikä 75 kohdan jälkeen.

Puhemies totesi kunkin ehdotuksen osalta, että kyseisiä suullisia tarkistuksia ei vastustettu.

Erilliset äänestykset: johdanto-osan kappaleet B, H, I, J, K, L, M, kohdat 1, 2, 5, 22, 23, 24, 25, 28, 29, 31, 33, 34, 35, 40, 41, 48, 49, 50, 53, 54, 55, 57, 58, 59, 60, 61, 65, 68, 70, 71, 72, 78 (Verts/ALE); 27, 51, 58 (ELDR)

Kohta kohdalta -äänestykset:

johdanto-osan D kappale (ELDR, Verts/ALE):

1. osa: sanoihin ”ja turvallisuustekijä” asti: hyväksyttiin NHÄ:ssä (GUE/NGL)
2. osa: loppuosa hyväksyttiin NHÄ:ssä (GUE/NGL)

tark. 22 (Verts/ALE):

1. osa: sanoihin ”keskittymällä syihin” asti
2. osa: loppuosa

3 kohta (Verts/ALE):

1. osa: sanoihin ”viimeisen selvityksen” asti: hyväksyttiin KÄ:ssä (390 puolesta, 105 vastaan, 7 tyhjää)
2. osa: loppuosa: hyväksyttiin

tark. 30 (GUE/NGL):

1. osa: teksti ilman sanoja ”väliintulojärjestelmän ja”
2. osa: nämä sanat

tark. 3 (PSE):

1. osa: sanaan ”foorumeilla” asti
2. osa: loppuosa

tark. 13 (Verts/ALE):

1. osa: sanaan ”konferenssissa” asti
2. osa: loppuosa

tark. 7 (PSE):

1. osa: sanoihin ”sitä on rajoitettava” asti
2. osa: loppuosa

tark. 34 (GUE/NGL):

1. osa: teksti ilman sanoja ”sotilaalliset ja” ja ”sotilaallisen alan”
2. osa: nämä sanat

38 kohta (GUE/NGL):

1. osa: teksti ilman sanoja ”sotilaalliset ja” ja ”sotilaallisen alan”: hyväksyttiin NHÄ:ssä (GUE/NGL, Verts/ALE)
2. osa: nämä sanat: hyväksyttiin NHÄ:ssä (GUE/NGL, Verts/ALE)

tark. 9 (GUE/NGL):

1. osa: sanoihin ”toteutuksen valvontaan” asti
2. osa: loppuosa

tark. 32 (Verts/ALE):

1. osa: sanoihin ”asianomaisille valiokunnille” asti
2. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (ELDR, PSE, GUE/NGL, Verts/ALE) (*Hyväksytyt tekstit, kohta 10*).

Torstai 30. marraskuuta 2000

15. Afganistan (äänestys)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B5-0892/2000
(yksinkertainen enemmistö)

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 2/korj.

Hylätyt tarkistukset: 3; 4; 5; 6

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (Hyväksytyt tekstit, kohta 11).

16. Naisten osallistuminen konfliktien rauhanomaiseen ratkaisemiseen (lopullinen äänestys)

Mietintö: Theorin — A5-0308/2000
(yksinkertainen enemmistö)

Lopullista äänestystä päätöslauselmasta lykättiin 15. marraskuuta 2000 (istunnon pöytäkirja, kohta 24).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 9 KÄ:ssä (220 puolesta, 159 vastaan, 10 tyhjää); 1; 2; 19; 7

Hylätyt tarkistukset: 10; 11; 12; 3; 14; 15; 13 KÄ:ssä (132 puolesta, 303 vastaan, 9 tyhjää); 16; 4; 5 KÄ:ssä (169 puolesta, 269 vastaan, 8 tyhjää); 17; 6; 18 KÄ:ssä (166 puolesta, 268 vastaan, 6 tyhjää)

Mitätöidyt tarkistukset: 8 (sisältyy tarkistukseen 7)

Kohdat, jotka hyväksyttiin NHÄ:ssä: 3 (PPE-DE), 10 (ELDR), 19 kohdan c alakohta (PPE-DE)

Erilliset äänestykset: johdanto-osan J kappale hyväksyttiin KÄ:ssä (245 puolesta, 153 vastaan, 39 tyhjää), kohdat 14, 15 kohdan b alakohta hyväksyttiin KÄ:ssä (250 puolesta, 169 vastaan, 9 tyhjää) ja 15 kohdan c alakohta, 16 kohdan b alakohta hylättiin KÄ:ssä (211 puolesta, 222 vastaan, 9 tyhjää) (PPE-DE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

johdanto-osan E kappale (PPE-DE):

1. osa: sanoihin "erittäin yleiseksi" asti: hyväksyttiin
2. osa: loppuosa: hyväksyttiin KÄ:ssä (224 puolesta, 165 vastaan, 12 tyhjää)

johdanto-osan H kappale (PPE-DE, ELDR):

1. osa: teksti ilman sanoja "entisestä... Japaniin": hyväksyttiin
2. osa: sanat "entisestä Jugoslaviasta" ja "Japaniin" asti: hylättiin KÄ:ssä (197 puolesta, 198 vastaan, 31 tyhjää)
3. osa: sanat "Liberiassa, Sierra Leonessa ja Sudanissa": hyväksyttiin KÄ:ssä (247 puolesta, 147 vastaan, 41 tyhjää)

8 kohdan c alakohta (PPE-DE):

1. osa: sanoihin "väkivallan kehittymisestä" asti: hyväksyttiin
2. osa: loppuosa: hylättiin KÄ:ssä (201 puolesta, 231 vastaan, 8 tyhjää)

13 kohdan b alakohta (PPE-DE):

1. osa: teksti ilman sanoja "ja laatimaan luetteloita" ja "päteivistä naisista": hyväksyttiin
2. osa: nämä sanat: hyväksyttiin

15 kohdan a alakohta (ELDR):

1. osa: teksti ilman sanoja "vähintään 40 prosenttia": hyväksyttiin NHÄ:ssä (PPE-DE)
2. osa: nämä sanat: hylättiin NHÄ:ssä (PPE-DE)

19 kohdan c alakohta (PPE-DE):

1. osa: teksti ilman sanoja "joista puolet on oltava naisia": hyväksyttiin NHÄ:ssä (PPE-DE)
2. osa: nämä sanat: hylättiin NHÄ:ssä (PPE-DE)

Torstai 30. marraskuuta 2000

20 kohta (PPE-DE):

1. osa: teksti ilman a kohtaa: hyväksyttiin
2. osa: a kohta: hyväksyttiin KÄ:ssä (260 puolesta, 171 vastaan, 15 tyhjää)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 12*).

17. Kotitaloustyön sääntely (lopullinen äänestys)

Mietintö: Smet — A5-0301/2000
(yksinkertainen enemmistö)

Lopullista äänestystä päätöslauselmasta lykättiin 15. marraskuuta 2000 (*istunnon pöytäkirja, kohta 25*).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Kohdat, jotka hyväksyttiin NHÄ:ssä: 8 (ensimmäinen ja toinen luetelmakohta) (PPE-DE); 10 (ilman ensimmäistä luetelmakohtaa), 10 (ensimmäinen luetelmakohta) (GUE/NGL)

Erilliset äänestykset: johdanto-osan kappaleet L, N, O, joka hylättiin KÄ:ssä (178 puolesta, 225 vastaan, 7 tyhjää), kohdat 1, 7, 8 (neljäs luetelmakohta) (ELDR)

Kohta kohdalta -äänestykset:

- 5 kohta (ELDR):
1. osa: sanoihin "työllisyyden suuntaviivoihin" asti: hyväksyttiin
 2. osa: loppuosa: hyväksyttiin

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 13*).

18. Komission uudistaminen: talousarvionäkökohdat (äänestys)

Mietintö: Guy-Quint — A5-0327/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 2; 4

Hylätyt tarkistukset: 1; 3 KÄ:ssä (103 puolesta, 277 vastaan, 40 tyhjää)

Puheenvuorot:

- esittelijä ehdotti suullista tarkistusta 30 kohtaan sanojen "vuoden 2001 talousarviomenettelyn yhteydessä" lisäämiseksi sanan "harkitsemaan" jälkeen.
Puhemies totesi, että tätä suullista tarkistusta ei vastustettu.

Erilliset äänestykset: 34 kohta (UEN)

Kohta kohdalta -äänestykset:

- 4 kohta (UEN):
1. osa: teksti ilman sanoja "vahvistettava Euroopan yhdentymiskehitystä": hyväksyttiin NHÄ:ssä (UEN)
 2. osa: nämä sanat: hyväksyttiin NHÄ:ssä (UEN)

- 20 kohta (Verts/ALE):
1. osa: sanoihin "minkäänlaista päätösvaltaa" asti: hyväksyttiin (UEN)
 2. osa: nämä sanat: hyväksyttiin NHÄ:ssä (UEN)

- 22 kohta (UEN):
1. osa: sanoihin "tehtävien ulkoistamisprosessia" asti: hyväksyttiin
 2. osa: loppuosa: hyväksyttiin

Torstai 30. marraskuuta 2000

29 kohta (Verts/ALE):

1. osa: sanoihin "henkilöstön ura-alueilla" asti: hyväksyttiin
2. osa: loppuosa: hyväksyttiin

30 kohta (Verts/ALE):

1. osa: sanoihin "määräyksiä loukkaamatta" asti: hyväksyttiin suullisesti muutettuna
2. osa: loppuosa: hyväksyttiin

31 kohta (Verts/ALE):

1. osa: sanaan "lisähenkilöstötarpeeseen" asti: hyväksyttiin
2. osa: loppuosa: hyväksyttiin

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 14*).

19. Komission uudistaminen: talousarvion valvontanäkökohdat (äänestys)

Mietintö: Pomés Ruiz — A5-0329/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 3 suullisesti muutettuna; 4 (1. osa)

Hylätyt tarkistukset: 2; 4 (2. osa) KÄ:ssä (129 puolesta, 226 vastaan, 21 tyhjää)

Peruutetut tarkistukset: 1

Puheenvuorot:

- esittelijä ehdotti suullista tarkistusta tarkistukseen 3 sanojen "vuoden 2001 talousarviomenettelyn yhteydessä ja" lisäämiseksi sanojen "on valmis harkitsemaan" jälkeen.
Puhemies totesi, että tätä suullista tarkistusta ei vastustettu.

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 4 (PPE-DE):

1. osa: teksti ilman sanoja "ja tasapainossa keskenään"
2. osa: nämä sanat

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 15*).

20. Komission uudistaminen: oikeudelliset ja sisämarkkinanäkökohdat (äänestys)

Mietintö: Harbour — A5-0326/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 13; 10 KÄ:ssä (211 puolesta, 171 vastaan, 8 tyhjää); 14; 23 NHÄ:ssä (GUE/NGL) lisäyksenä; 4; 15 (1. osa); 15 (2. osa); 16; 5 lisäyksenä; 9; 3 ja 18 (identtiset)

Hylätyt tarkistukset: 2; 19; 20 (1. osa); 20 (2. osa); 21; 24; 1; 22; 8 KÄ:ssä (173 puolesta, 211 vastaan, 9 tyhjää); 11; 25; 12; 26

Peruutetut tarkistukset: 6, 7, 17

Torstai 30. marraskuuta 2000

Puheenvuorot:

- puhemies ilmoitti PSE-ryhmän esittäneen, että tarkistuksesta 23 äänestettäisiin lisäyksenä 22 kohtaan. Hän totesi, että tätä ehdotusta ei vastustettu.

Erilliset äänestykset: 27 kohta (TDI)*Kohta kohdalta -äänestykset:*

johdanto-osan M kappale (TDI):

1. osa: teksti ilman sanoja ”ja muiden aliedustettujen ryhmien”: hyväksyttiin NHÄ:ssä (TDI)
2. osa: nämä sanat: hyväksyttiin NHÄ:ssä (TDI)

tark. 20 (PSE):

1. osa: tarkistuksen teksti
2. osa: 10 kohdan loppuosan poistaminen

tark. 15 (Verts/ALE, PSE):

1. osa: sanoihin ”palkkauksen avulla” asti
2. osa: loppuosa

tark. 17 (PSE):

1. osa: sanoihin ”äskettäin hyväksynyt” asti
2. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 16*).**21. Komission uudistaminen: perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinnäkökohdat** (äänestys)Mietintö: Lamassoure — A5-0328/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 2*Hylätyt tarkistukset:* 1; 3*Puheenvuorot:*

- esittelijä 14 kohdasta.

Erilliset äänestykset: 14 kohta (PPE-DE): hylättiinParlamentti hyväksyi päätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 17*).**22. EU:n ja kehitysmaiden suhteet** (äänestys)Mietintö: Sauquillo Pérez del Arco — A5-0337/2000
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 5; 1*Hylätyt tarkistukset:* 2 KÄ:ssä (125 puolesta, 192 vastaan, 1 tyhjää); 6; 4 KÄ:ssä (128 puolesta, 193 vastaan, 2 tyhjää)*Mitätöidyt tarkistukset:* 3Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*Hyväksytyt tekstit, kohta 18*).

Torstai 30. marraskuuta 2000

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies LIENEMANN

Nicholson of Winterborne käytti puheenvuoron palatakseen edellisenä tiistaina pidetyn ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan kokouksen tapahtumiin (*edellisen istunnon pöytäkirja, kohdan 10 jälkeen*) ja pyysi puhemiestä esittämään anteeksipyyntöä tapahtuneen johdosta Turkin viranomaisille (puhemies vastasi, että parlamentin puhemies on jo ilmaissut olevansa tapahtuneesta pahoillaan, ja ilmoitti, että pääsihteeri tekee asiasta selvityksen, jotta ryhdytään asianmukaisiin toimenpiteisiin tämän kaltaisten tapahtumien välttämiseksi vastaisuudessa).

Äänestysseilytykset

Mietintö: McKenna — A5-0336/2000

— *suulliset*: Fatuzzo

Mietintö: Watts — A5-0343/2000

— *suulliset*: Fatuzzo

— *kirjalliset*: Thomas-Mauro UEN-ryhmän puolesta, Hudghton Verts/ALE-ryhmän puolesta, Alyssandrakis, Meijer, Schörling

Mietintö: Hatzidakis — A5-0344/2000

— *suulliset*: Fatuzzo

— *kirjalliset*: Meijer, Alyssandrakis, Vachetta, Hudghton

Mietintö: Ortuondo Larrea — A5-0342/2000

— *suulliset*: Fatuzzo

— *kirjalliset*: Bernié EDD-ryhmän puolesta, Meijer, Krivine

Yhteinen päätöslauselma — Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu — B5-0884/2000

— *suulliset*: Berthu UEN-ryhmän puolesta, Fatuzzo, Cauquil, Coûteaux

— *kirjalliset*: Belder, Gahrton, Schörling, Caudron, Theorin, Eriksson, Sjöstedt, Seppänen, Herman Schmid, Vachetta, Krivine, McMillan-Scott, Figueiredo, Montfort, Hedkvist Petersen, Gallagher, Marinho

Mietintö: Brok — A5-0340/2000

— *suulliset*: Fatuzzo

— *kirjalliset*: Coûteaux UEN-ryhmän puolesta, Meijer, Theorin, Figueiredo, Souchet, Crowley

Mietintö: Lalumière — A5-0339/2000

— *suulliset*: Fatuzzo

— *kirjalliset*: McKenna, Haarder, Riis-Jørgensen, Jensen, Andreasen, Busk, Gahrton, Schörling, Meijer, Theorin, Cossutta, Sacrédeus, Wijkman, Sandbæk, Sjöstedt, Seppänen, Frahm, Herman Schmid, Eriksson, Laguiller, Bordes, Cauquil, Modrow, Crowley

Mietintö: Theorin — A5-0308/2000

— *suulliset*: Fatuzzo

— *kirjalliset*: Lulling, Sacrédeus, Wijkman, Scallon

Mietintö: Smet — A5-0301/2000

— *kirjalliset*: Eriksson, Lulling, Meijer, David W. Martin, Sacrédeus, Wijkman, Bordes

Torstai 30. marraskuuta 2000

Mietintö: Guy-Quint — A5-0327/2000

- *suulliset*: Fatuzzo
- *kirjalliset*: Caullery UEN-ryhmän puolesta, Kuntz

Mietintö: Pomés Ruiz — A5-0329/2000

- *suulliset*: Fatuzzo
- *kirjalliset*: Staes Verts/ALE-ryhmän puolesta

Mietintö: Harbour — A5-0326/2000

- *suulliset*: Fatuzzo

Mietintö: Lamassoure — A5-0328/2000

- *suulliset*: Fatuzzo

Mietintö: Sauquillo Pérez del Arco — A5-0337/2000

- *suulliset*: Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta, Fatuzzo
- *kirjalliset*: Rod

Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset

Seuraavat jäsenet ilmoittivat seuraavista äänestyskäyttämistä koskevista korjauksista:

Mietintö: Ortuondo Larrea — A5-0342/2000

- tark. 27
puolesta: Korakas
vastaa: De Veyrac

Yhteinen päätöslauselma: Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu — B5-0884/2000

- tark. 8
vastaa: Gunilla Carlsson
tyhjää: Bordès
- 5 kohta
puolesta: Duhamel, Frassoni
- 8 kohta (3. osa)
puolesta: Arvidsson
- 8 kohta (4. osa)
puolesta: Gunilla Carlsson, Arvidsson, Frassoni
- 9 kohta
puolesta: Gunilla Carlsson, Flesch
- 12 kohta
puolesta: kaikki ELDR-ryhmän jäsenet
- tark. 25
puolesta: Cederschiöld

päätöslauselma:

vastaa: Hyland, Fitzsimons, Gallagher, Coûteaux, Caullery, de La Perriere, Abitbol

Mietintö: Brok — A5-0340/2000

- tark. 2
tyhjää: Wurtz
- tark. 6
vastaa: Cederschiöld, Heaton-Harris

Torstai 30. marraskuuta 2000

- 64 kohta
puolesta: Gunilla Carlsson, Veltroni, Vattimo
vastaa: Korakas
- 66 kohta
vastaa: Korakas

Mietintö: Lalumière – A5-0339/2000

- johdanto-osan D kappale, 1 osa
puolesta: Hulthén
vastaa: Villiers
- tark. 2
vastaa: Hulthén
- tark. 29
puolesta: Cederschiöld, Stenmarck
- tark. 23
tyhjää: Matikainen-Kallström
- tark. 5
puolesta: Turmes, Elisabeth Schroedter
- 26 kohta
puolesta: Veltroni, Vattimo
vastaa: Turmes, Elisabeth Schroedter, Andersson
- 27 kohta
vastaa: Andersson
- 38 kohta, 2. osa
puolesta: Hulthén
- 39 kohta
puolesta: Hedkvist Petersen
vastaa: Riitta Myller
- 46 kohta
puolesta: Hedkvist Petersen
- 47 kohta
puolesta: Ford
- 49 kohta
vastaa: Riitta Myller
tyhjää: Hulthén
- tark. 31
puolesta: Cederschiöld
- tark. 32, 1. osa
puolesta: Hedkvist Petersen, Hulthén
- tark. 32, 2. osa
puolesta: Hedkvist Petersen, Hulthén
- päätöslauselma
puolesta: Ford
vastaa: Sylla

Mietintö: Theorin – A5-0308/2000

- 15 kohdan a alakohta
vastaa: Turchi

Torstai 30. marraskuuta 2000

Mietintö: Guy-Quint – A5-0327/2000

- 4 kohta (2. osa)
vastaan: Souchet, Thomas-Mauro

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

23. Valiokuntaan lähettäminen – Lupa laatia valiokunta-aloitteisia mietintöjä

Valiokuntaan lähettäminen

Työllisyys- ja sosiaalivaliokunnalta on pyydetty lausunto seuraavista asiakirjoista:

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi vesi- ja energiahuollon sekä liikenteen alan hankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta (KOM(2000) 276 – C5-0368/2000 – 2000/0117(COD))
(asiasta vastaava valiokunta: JURI, lausunto on jo pyydetty: ECON, ITRE)
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi julkisia tavara- ja palveluhankintoja sekä julkisia rakennusurakoita koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta (KOM(2000) 275 – C5-0367/2000 – 2000/0115(COD))
(asiasta vastaava valiokunta: JURI, lausunto on jo pyydetty: ECON, ITRE)

Lupa laatia valiokunta-aloitteisia mietintöjä

Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta:

- Viides liikennevakuutusalan direktiivi onnettomuuksien uhrien oikeusturvan parantamiseksi (INI 002126)

Naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunta:

- Naiset ja globalisaatio (INI 002251)

Ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta:

- Kohti Latinalaisen Amerikan ja EU:n suhteita koskevaa yhteistä strategiaa ja kokonaisvaltaista kumpu-panuutta (INI 002249)

24. Istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen

Puhemies muistutti, että työjärjestyksen 148 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämä pöytäkirja annetaan parlamentin hyväksyttäväksi seuraavan istuntojakson alussa.

Puhemies ilmoitti parlamentin hyväksynnällä, että hän toimittaa nyt hyväksytyt tekstit asianomaisille tahoille.

25. Seuraavien istuntojen aikataulu

Puhemies muistutti, että seuraavat istunnot pidetään 11.–15. joulukuuta 2000.

26. Istuntokauden keskeyttäminen

Puhemies julisti Euroopan parlamentin istuntokauden keskeytetyksi.

Istunto päättyi klo 13.15.

Julian Priestley
pääsihteeri

Nicole Fontaine
puhemies

Torstai 30. marraskuuta 2000

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Abitbol, Adam, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreassen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Bösch, Bonino, Bordes, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brok, Brunetta, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhan, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Friedrich, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Knolle, Koch, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Lienemann, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maj-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Musotto, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Papayannakis, Parish, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piccchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Redondo Jiménez, Ries, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Roving, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjøstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Swibel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba

Torstai 30. marraskuuta 2000

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET**Mietintö: Lulling A5-0353/2000****Tark. 1–7****Puolesta: 267****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Cossutta, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Sjöstedt, Theonas, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Bastos, Berend, Bodrato, Bowis, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferrer, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Khanbhai, Klač, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Morillon, Nassauer, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Picicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Stenmarck, Stenzel, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Vlasto, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Cashman, Caudron, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Marinho, Mastorakis, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Prets, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Thielemans, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba**TDI:** Bigliardo, Cappato, Dillen, de Gaulle, Lang, Turco, Vanhecke**UEN:** Berthu, Caullery, Queiró**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Isler Béguin, Knörr Borràs, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes**Vastaan: 2****TDI:** Speroni**UEN:** Camre**Tyhjää: 9****EDD:** Farage, Mathieu, Titford**GUE/NGL:** Cauquil**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Keppelhoff-Wiechert, Menrad**Verts/ALE:** Auroi, Nogueira Román

Torstai 30. marraskuuta 2000

Mietintö: Ortuondo Larrea A5-0342/2000

Tark. 26

Puolesta: 126

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Formentini, Procacci, Rutelli

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Maat, Martens, Mastella, Pérez Álvarez, Pisicchio, Posselt, Sacrédeus, Wijkman, Xarchakos

PSE: Mann Erika, Pérez Royo

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Vastaaan: 367

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler,

Torstai 30. marraskuuta 2000

Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Tyhjää: 12**EDD:** Farage, Titford**PPE-DE:** Schierhuber**PSE:** Sacconi**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Nobilia**Mietintö: Ortuondo Larrea A5-0342/2000****Tark. 27****Puolesta: 146****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Di Pietro, Formentini, Mennea, Procacci, Rutelli**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Cocilovo, De Veyrac, Mastella**PSE:** Bullmann, Carraro, Duin, Fava, Ferreira, Gebhardt, Görlach, Haug, Hoff, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Müller Rosemarie, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Stockmann, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori**Vastaan: 250****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Hager, Ilgenfritz, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie,

Torstai 30. marraskuuta 2000

Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Picicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Gröner, Scheele, Schmid Gerhard, Souladakis

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjää: 104

EDD: Farage, Titford

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Lalumière, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Poos, Roure, Ruffolo, Savary, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

TDI: Dillen, Gollnisch, Vanhecke

Mietintö: Ortuondo Larrea A5-0342/2000**Tark. 28****Puolesta: 157**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainaridi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

Torstai 30. marraskuuta 2000

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Ayuso González, Cocilovo, Helmer, Mastella, Posselt, Wijkman

PSE: Carraro, Goebbels, Marinho, Swoboda

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Stirbois

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Vastaan: 335

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Queiró

Torstai 30. marraskuuta 2000

Tyhjää: 11

EDD: Farage, Raymond, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PSE: Ferreira, Martin Hans-Peter

TDI: Dillen, Vanhecke

UEN: Angelilli

Mietintö: Ortuondo Larrea A5-0342/2000

Tark. 29, 1. osa

Puolesta: 109

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Formentini, Mennea

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PSE: Carraro

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Vastaa: 380

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cormillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valledorsundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato,

Torstai 30. marraskuuta 2000

Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

Tyhjää: 15

EDD: Farage, Titford

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Matikainen-Kallström

PSE: Fava, Ferreira, Martin Hans-Peter

TDI: Bigliardo, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke

Mietintö: Ortuondo Larrea A5-0342/2000

Tark. 29, 2. osa

Puolesta: 112

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Formentini, Mennea

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Atkins, Averoff, Cederschiöld, Fatuzzo, Flemming, Gargani, Klauf, Palacio Vallelersundi, Stockton, Sturdy, Viceconte

PSE: Adam

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Torstai 30. marraskuuta 2000

Vastaan: 356

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Caullery

Tyhjäät: 11

EDD: Farage, Titford

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Matikainen-Kallström

TDI: Bigliardo, Dillen, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke

Torstai 30. marraskuuta 2000

B5-0884/2000 – Yhteinen päätöslauselmaesitys – Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu**Tark. 25, 1. osa****Puolesta: 143****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Arvidsson, Bourlanges, Carlsson, Grönfeldt Bergman, Majj-Weggen, Stenmarck, Van Hecke, Wijkman, Wuermeling**PSE:** Andersson, Blak, Dehousse, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Junker, Lund, Paasilinna, Thorning-Schmidt, Van Lancker**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Vastaan: 343****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**GUE/NGL:** Cossutta**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten,

Torstai 30. marraskuuta 2000

Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjää: 21

EDD: Farage, Titford

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Bordes, Brie, Cauquil, Fraisse, Herzog, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Novelli

PSE: Desama, Martin Hans-Peter, Poos, Scheele

UEN: Berthu, Souchet

Verts/ALE: Lambert

B5-0884/2000 – Yhteinen päätöslauselmaesitys – Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu**Tark. 18, 1. osa****Puolesta: 92**

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: van den Bos, Di Pietro, Formentini, Virrankoski

GUE/NGL: Ainaridi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Seppänen, Wurtz

PPE-DE: Graça Moura, Lulling, Mastella

PSE: Carnero González, Carrilho, Casaca, Damião, Dehousse, Goebbels, Marinho, Myller, Seguro, Theorin, Torres Marques

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Torstai 30. marraskuuta 2000

Vastaan: 394**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Schmid Herman**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klafß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carraro, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dary, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Turco, Vanhecke**UEN:** Gallagher, Queiró**Tyhjää: 19****EDD:** Farage, Titford**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Figueiredo, Krivine, Laguiller, Miranda, Sylla, Theonas, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

Torstai 30. marraskuuta 2000

PPE-DE: Costa Raffaele, Kauppi

PSE: De Rossa, Desama, Napolitano

UEN: Fitzsimons, Hyland

**B5-0884/2000 – Yhteinen päätöslauselmaesitys – Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu
5 kohta**

Puolesta: 394

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

GUE/NGL: Cossutta, Fraise, Herzog, Papayannakis

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Nobilia, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Torstai 30. marraskuuta 2000

Vastaa: 70**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Bordes, Brie, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Buttiglione, Hannan, Hermange, Novelli, Pomés Ruiz**PSE:** Duhamel**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Ahern, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Lucas, McKenna, Schörling**Tyhjää: 53****EDD:** Farage, Titford**ELDR:** Dybkjær**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Theonas, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Costa Raffaele, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers**PSE:** Carrilho, Casaca, Damião, Marinho, Seguro, Torres Marques**UEN:** Gallagher, Hyland, Queiró**Verts/ALE:** Rod**B5-0884/2000 – Yhteinen päätöslauselmaesitys – Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu
Tark. 7****Puolesta: 386****ELDR:** Flesch, Lynne**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Theonas, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch,

Torstai 30. marraskuuta 2000

Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Corbett, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Camre, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Musumeci, Nobilia, Queiró, Turchi

Verts/ALE: Echerer, Jonckheer, Lipietz, Turmes, Vander Taelen

Vastaan: 116

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Krivine, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

PPE-DE: Arvidsson, Beazley, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Grönfeldt Bergman, Inglewood, McMillan-Scott, Sacrédeus, Stenmarck, Wijkman, Zabell

PSE: Lund, Thorning-Schmidt

TDI: Speroni

UEN: Berthu, Caullery, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori

Torstai 30. marraskuuta 2000

Tyhjää: 18**EDD:** Farage, Titford**GUE/NGL:** Di Lello Finuoli, Korakas, Laguiller, Papayannakis, Sylla**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele**PSE:** Darras, Dary, Theorin**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco**Verts/ALE:** Gahrton, Rod**B5-0884/2000 – Yhteinen päätöslauselmaesitys – Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu
8 kohta, 3. osa****Puolesta: 387****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba

Torstai 30. marraskuuta 2000**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco**UEN:** Fitzsimons, Queiró**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber**Vastaa: 71****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Frahm**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Angelilli, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Tyhjää: 50****EDD:** Bonde, Farage, Titford**ELDR:** Dybkjær, Lynne**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Figueiredo, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Miranda, Sylla, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Graça Moura, Kauppi, Lulling, Provan, Sacrédeus**PSE:** Adam, Balfe, Bowe, Cashman, Evans Robert J.E., Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, McAvan, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, O'Toole, Ruffolo, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn**UEN:** Hyland**Verts/ALE:** Jonckheer, Lucas, McKenna, Messner, Wuori**B5-0884/2000 – Yhteinen päätöslauselmaesitys – Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu****8 kohta, 4. osa****Puolesta: 409****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

Torstai 30. marraskuuta 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lienemann, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber

Vastaan: 43

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Carlsson

PSE: Goebbels, O'Toole

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin

Torstai 30. marraskuuta 2000

Tyhjää: 53

EDD: Farage, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Bordes, Brie, Cauquil, Fiebigler, Figueiredo, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Miranda, Modrow, Sylla, Theonas, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Graça Moura, Kauppi, Sacrédeus

PSE: Adam, Balfe, Bowe, Cashman, Evans Robert J.E., Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Paciotti, Ruffolo, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Theorin, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Musumeci, Nobilia

Verts/ALE: Lucas, Schörling, Wuori

**B5-0884/2000 – Yhteinen päätöslauselmaesitys – Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu
9 kohta**

Puolesta: 360

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Fiebigler, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Markov, Modrow, Papayannakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bayrou, Berend, Bodrato, Buttiglione, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Pischichio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wüermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba

Torstai 30. marraskuuta 2000

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco**UEN:** Angelilli, Fitzsimons, Gallagher, Hyland**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Vastaan: 95****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Eriksson, Figueiredo, Frahm, Marset Campos, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas**PPE-DE:** Atkins, Bastos, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Pacheco Pereira, Parish, Peijs, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers**PSE:** Andersson, Färm, Goebbels, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Keßler, Lund, Malliori, Torres Marques, Westendorp y Cabeza**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Lucas**Tyhjää: 54****EDD:** Farage, Titford**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Sylla, Vachetta, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Kauppi, Korhola, Lulling, Sacrédeus**PSE:** Adam, Balfe, Blak, Bowe, Cashman, Evans Robert J.E., Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Kinnock, McAvan, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, O'Toole, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn**UEN:** Musumeci, Nobilia, Turchi**Verts/ALE:** Gahrton**B5-0884/2000 – Yhteinen päätöslauselmaesitys – Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu****Tark. 8****Puolesta: 226****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** van den Bos**GUE/NGL:** Cossutta**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan,

Torstai 30. marraskuuta 2000

Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klafß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Valledorsundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, van den Berg, Berger, Cercas, Katiforis, Malliori, Martin Hans-Peter

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Vastaan: 262

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bordes, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Frahm, Fraise, Herzog, Kaufmann, Krivine, Markov, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Stenmarck

PSE: Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

Torstai 30. marraskuuta 2000

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Tyhjää: 26

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Sylla, Theonas, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele, Pacheco Pereira, Wijkman

PSE: Martin David W.

Verts/ALE: Gahrton

**B5-0884/2000 – Yhteinen päätöslauselmaesitys – Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu
12 kohta, 2. osa**

Puolesta: 412

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: van den Bos, Ducarme, Mennea, Mulder, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisticchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller,

Torstai 30. marraskuuta 2000

Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Vastaan: 57

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis, Watson

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Hannan, Morillon

PSE: Casaca, Kuhne, Trentin, Van Brempt, Zimeray

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Queiró

Tyhjää: 54

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Manders, Procacci

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Lulling, McMillan-Scott, Marinos, Nicholson, Novelli, Parish, Posselt, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Xarchakos

PSE: Färm

TDI: Bigliardo

UEN: Gallagher, Musumeci, Nobilia, Turchi

**B5-0884/2000 – Yhteinen päätöslauselmaesitys – Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu
Kokonaisuudessaan**

Puolesta: 337

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

Torstai 30. marraskuuta 2000

GUE/NGL: Cossutta, Fraisse, Herzog, Papayannakis

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulsten, Hulthén, Hume, livari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba

UEN: Abitbol, Angelilli, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland, de La Perriere**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Echerer, Graefe zu Baringdorf, Messner, de Roo, Voggenhuber**Vastaan: 107****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**ELDR:** Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Berthu, Camre, Gallagher, Kuntz, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Gahrton, Lucas, McKenna, Onesta, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Torstai 30. marraskuuta 2000

Tyhjää: 80

ELDR: Dybkjær, Flesch, Lynne

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Fiebiger, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Bastos, Coelho, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Lulling, Novelli, Pacheco Pereira, Posselt, Provan, Sacrédeus

PSE: Balfe, Bowe, Cashman, Désir, Evans Robert J.E., Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McNally, Miller, Moraes, Morgan, O'Toole, Poos, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Titley, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Musumeci, Nobilia, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rühle, Schroedter

Mietintö: Brok A5-0340/2000

Tark. 1

Puolesta: 315

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Harder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón ASENSIO, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bowe, Carnero González, Ceyhun, Ettl, Kreissl-Dörfler, Lage, Savary

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

Torstai 30. marraskuuta 2000

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Vastaa: 176

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Beysen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Angelilli, Camre, Kuntz, Montfort, Musumeci, Nobilia, Queiró, Turchi

Tyhjä: 27

EDD: Bonde, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Virrankoski

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Theonas, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Färm

TDI: Dillen, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

Mietintö: Brok A5-0340/2000**Tark. 2****Puolesta: 482**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

Torstai 30. marraskuuta 2000

GUE/NGL: Alavanos, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Speroni, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Vastaan: 5

GUE/NGL: Alyssandrakis, Theonas

PSE: Poos, Theorin, Valenciano Martínez-Orozco

Torstai 30. marraskuuta 2000

Tyhjää: 34**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**ELDR:** Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, Korakas, Krivine, Laguiller, Miranda, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Brok, Costa Raffaele**TDI:** Stirbois**UEN:** Coûteaux**Verts/ALE:** Gahrton**Mietintö: Brok A5-0340/2000****64 kohta****Puolesta: 311****ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasöliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Cossutta, Fraise, Herzog, Korakas**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Bastos, Bayrou, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Mastella, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Sacrédeus, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Damião, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Hänsch, Honeyball, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swoboda, Tsatsos, Van Brempt, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco**UEN:** Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Turmes, Wuori

Torstai 30. marraskuuta 2000

Vastaan: 158

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Lynne, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Andria, Atkins, Ayuso González, Beazley, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Chichester, Corrie, Cushnahan, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Glase, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mayer Xaver, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nicholson, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pronk, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schwaiger, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Theato, Van Orden, Villiers, Wijkman, Zissener

PSE: Baltas, Blak, Bullmann, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, Fava, Ferreira, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Hume, Jöns, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lavarra, Mastorakis, Müller Rosemarie, Nair, O'Toole, Patrie, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, Sakellariou, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zorba

TDI: Speroni

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Lagendijk, Vander Taelen, Voggenhuber

Tyhjää: 37

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Dybkjær, Maaten

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Papayannakis, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Costa Raffaele, Matikainen-Kallström, Provan

PSE: Désir, Menéndez del Valle

TDI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone

Verts/ALE: Lucas, McKenna, Schörling

Mietintö: Brok A5-0340/2000

65 kohta

Puolesta: 418

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marsset Campos, Modrow, Morgantini, Papayannakis

Torstai 30. marraskuuta 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Vastaan: 51

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Manisco, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Andria, Buttiglione, Callanan, Folias, Mastella, Pisicchio, Roving

PSE: Andersson, Hulthén, Lund, Theorin

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert

Torstai 30. marraskuuta 2000

Tyhjää: 47

EDD: Bonde, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Miranda, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Costa Raffaele, Van Orden, Zissener

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Lucas, McKenna, Messner, Nogueira Román, Schörling, Wuori

Mietintö: Brok A5-0340/2000

66 kohta

Puolesta: 411

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Maset Campos, Morgantini, Papayannakis

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foliás, Fourtoul, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano,

Torstai 30. marraskuuta 2000

Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Vastaan: 92

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Meijer, Miranda, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Peijs, Scallon, Sumberg, Tannock, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, Villiers

PSE: Andersson, Hulthén, Theorin

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern

Tyhjää: 17

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Modrow, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Elles, Korhola, Sacrédeus

Verts/ALE: Lucas, McKenna

Mietintö: Brok A5-0340/2000

Päätöslauselma

Puolesta: 411

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

GUE/NGL: Cossutta, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Markov, Papayannakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

Torstai 30. marraskuuta 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggli, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisciocchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Vastaa: 58

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta

PPE-DE: Schmitt

PSE: Junker

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Gahrton, Lucas, McKenna, Schörling, Schröder Ilka

Torstai 30. marraskuuta 2000

Tyhjää: 55**ELDR:** Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Brie, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Provan, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers**PSE:** Martin Hans-Peter**UEN:** Queiró**Verts/ALE:** Lambert, Nogueira Román, Rod**Mietintö: Lalumière A5-0339/2000****Tark. 28****Puolesta: 469****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug,

Torstai 30. marraskuuta 2000

Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakias, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Berthu, Caullery, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Vastiaan: 9

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Coûteaux

Tyhjää: 16

EDD: Farage, Mathieu, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Camre, Hyland, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Mietintö: Lalumière A5-0339/2000**Johdanto-osan D kappale, 1. osa****Puolesta: 420**

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: van den Bos, Davies, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Mennea

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar,

Torstai 30. marraskuuta 2000

Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pisticchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saifi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Vastiaan: 53

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Meijer, Seppänen, Sjöstedt

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

Verts/ALE: Gahrton, Lucas, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Tyhjää: 16

EDD: Farage, Titford

ELDR: Pesälä, Pohjamo

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Sylla, Vachetta

Torstai 30. marraskuuta 2000

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Hulthén, Martin Hans-Peter

UEN: Abitbol, Caullery

Mietintö: Lalumière A5-0339/2000

Johdanto-osan D kappale, 2. osa

Puolesta: 317

ELDR: Ducarme, Formentini

GUE/NGL: Alyssandrakis, Fraise, Herzog, Korakas, Papayannakis

NI: Hager, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Berend, Bodrato, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Ceyhun, Corbett, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Myller, Naïr, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Van Lancker, Vattimo, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Camre, Kuntz, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber

Torstai 30. marraskuuta 2000

Vastaan: 115**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Watson**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Krivine, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Pisicchio, Scallon, Smet, Sommer, Sumberg, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna**PSE:** Andersson, Balfe, Cashman, Cercas, Färm, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Karlsson, Miller, Moraes, Paasilinna, Stihler, Theorin, Titley, Watts**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**Verts/ALE:** Gahrton, Schröder Ilka, Schroedter, Wuori**Tyhjää: 40****EDD:** Farage, Mathieu, Titford**ELDR:** Pesälä, Pohjamo**GUE/NGL:** Ainardi, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Bayrou, Costa Raffaele, Villiers**PSE:** Martin Hans-Peter**UEN:** Abitbol, Berthu, Gallagher, de La Perriere**Verts/ALE:** Lucas, McKenna, Nogueira Román, Rod**Mietintö: Lalumière A5-0339/2000****Tark. 2****Puolesta: 177****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Bastos, Buttiglione, Cocilovo, Coelho, Ebner, Fatuzzo, Grönfeldt Bergman, Korhola, Lamassoure, Maij-Weggen, Mastella, Mayer Hans-Peter, Oomen-Ruijten, Posselt, Sacrédeus, von Wogau

Torstai 30. marraskuuta 2000

PSE: Aparicio Sánchez, Berger, Bösch, Bowe, Casaca, Ettl, Ferreira, Hulthén, Hume, Koukiadis, Marinho, Myller, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Prets, Scheele, Sornosa Martínez, Theorin, Thielemans

TDI: Speroni

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Gallagher, Hyland, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Vastaan: 297

EDD: Raymond

ELDR: Lynne, Nicholson of Winterbourne, Ries

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valledorsundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Boselli, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carraro, Carrilho, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Naïr, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Lang, Stirbois, Turco, Vanhecke

UEN: Coûteaux

Tyhjä: 18

EDD: Farage, Titford

ELDR: Pesälä, Pohjamo

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

Torstai 30. marraskuuta 2000

NI: Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele, Mombaur**PSE:** Désir, Kreissl-Dörfler, Martin Hans-Peter, Swoboda**UEN:** Abitbol, Kuntz, de La Perriere, Musumeci**Mietintö: Lalumière A5-0339/2000****Tark. 25****Puolesta: 234****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Carnero González, Marinho, Paasilinna**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco**UEN:** Angelilli, Berthu, Camre, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Echerer, Hautala, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Turmes, Wuori**Vastaan: 246****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marselet Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Scallon, Stevenson, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

Torstai 30. marraskuuta 2000

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Nogueira Román, de Roo, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber

Tyhjää: 27

EDD: Bonde, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Caveri, Di Pietro, Dybkjær, Formentini, Mennea, Sbarbati

GUE/NGL: Alyssandrakis, Eriksson, Frahm, Korakas, Meijer, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Speroni

UEN: Kuntz, de La Perriere

Verts/ALE: Gahrton, Knörr Borràs, Rühle

Mietintö: Lalumière A5-0339/2000**Tark. 29****Puolesta: 152**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

Torstai 30. marraskuuta 2000

PPE-DE: Averoff, Berend, Brok, Carlsson, Cesaro, Fatuzzo, Grönfeldt Bergman, Sacrédeus

PSE: Andersson, De Rossa, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Marinho, Myller, Theorin

TDI: Speroni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Vastaan: 352

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Torstai 30. marraskuuta 2000

Tyhjää: 7

EDD: Farage, Titford

ELDR: Flesch

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Korhola

PSE: Martin Hans-Peter

Mietintö: Lalumière A5-0339/2000

Tark. 23

Puolesta: 116

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Beysen, Gasòliba i Böhm, Haarder, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Doyle, Kauppi, Koch, Mastella, Sacrédeus

PSE: Dehousse, Paasilinna, Theorin

TDI: Speroni

UEN: Berthu, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Vastaan: 371

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Wallis, Watson

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish,

Torstai 30. marraskuuta 2000

Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Coûteaux

Tyhjää: 26

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Costa Raffaele, Korhola

PSE: Martin Hans-Peter, Myller, Scheele

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, de La Perriere, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone

Verts/ALE: Lipietz, Vander Taelen

Mietintö: Lalumière A5-0339/2000

7 kohta

Puolesta: 404

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse, Herzog

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles

Torstai 30. marraskuuta 2000

Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasantà, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Vastaa: 73

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Peijs, Provan, Scallon, Stevenson, Sturdy, Van Orden

PSE: Mastorakis, Theorin

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere

Tyhjä: 41

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Cossutta, Laguiller, Morgantini, Papayannakis

Torstai 30. marraskuuta 2000

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Costa Raffaele, Doyle, Sacrédeus, Sumberg, Tannock, Villiers

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Berthu, Camre, Gallagher, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Gahrton, Lucas, McKenna, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Mietintö: Lalumière A5-0339/2000

8 kohta

Puolesta: 375

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraise, Herzog, Morgantini

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Speroni

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Torstai 30. marraskuuta 2000

Vastaan: 93

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Peijs, Scallon, Schmitt, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden

PSE: Theorin

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Tyhjää: 13

EDD: Bonde, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Cossutta, Papayannakis

NI: Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Martin Hans-Peter, Savary

Mietintö: Lalumière A5-0339/2000

Tark. 30, 2. osa

Puolesta: 244

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse, Herzog, Koulourianos, Modrow

PPE-DE: Langenhagen, Mastella, Pomés Ruiz

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Torstai 30. marraskuuta 2000

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borrás, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Vastaan: 261

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho, Theorin

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Gahrton, Hautala, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Tyhjä: 10

EDD: Bonde, Farage, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Morgantini, Papayannakis

PPE-DE: Costa Raffaele, von Wogau

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Speroni

Torstai 30. marraskuuta 2000

Mietintö: Lalumière A5-0339/2000

26 kohta

Puolesta: 336

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Manders, Mennea, Newton Dunn, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Sterckx, Watson

GUE/NGL: Fraisse, Herzog

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saifi, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Berthu, Fitzsimons, Hyland, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Vastaaan: 138

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Lynne, Maaten, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

Torstai 30. marraskuuta 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Neves, Deva, Elles, Evans Jonathan, Folias, Foster, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jeggle, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Marinos, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nicholson, Niebler, Pacheco Pereira, Parish, Peijs, Pisicchio, Posselt, Provan, Purvis, Sacrédeus, Sartori, Scallon, Schwaiger, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Villiers

PSE: Baltas, Berenguer Fuster, Darras, Dary, Fava, Goebels, Hedkvist Petersen, Imbeni, Jöns, Keßler, Kindermann, Miguélez Ramos, Poignant, Savary, Schmid Gerhard, Theorin, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni

UEN: Abitbol, Angelilli, Coûteaux, Gallagher, de La Perriere

Verts/ALE: Echerer, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lambert, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Tyhjää: 34

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Frahm, Papayannakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Costa Raffaele, Koch

PSE: Karlsson, Kreissl-Dörfler, Martin Hans-Peter

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Camre, Caullery, Kuntz, Montfort, Queiró, Souchet

Verts/ALE: Hautala, Piétrasanta, Rod

Mietintö: Lalumière A5-0339/2000

27 kohta

Puolesta: 352

ELDR: Beysen, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

GUE/NGL: Herzog

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saifi, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

Torstai 30. marraskuuta 2000

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Boselli, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Karlsson, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Hautala, Lannoye, Lipietz, Maes, Ortuondo Larrea, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen

Vastaan: 129

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, van den Bos, Dybkjær, Haarder, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, González Álvarez, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Andria, Cesaro, Evans Jonathan, Kauppi, Pacheco Pereira, Pisicchio, Posselt, Sacrédeus, Sartori, Smet, Sommer, Suominen, Valdivielso de Cué, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Bowe, Carraro, Darras, Dary, Imbeni, Jöns, Keßler, Kindermann, Kinnock, Lienemann, Miguélez Ramos, Naïr, Pittella, Poignant, Poos, Schmid Gerhard, Stihler, Theorin, Trentin, Vattimo, Westendorp y Cabeza

TDI: Lang, Stirbois

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Wuori

Tyhjää: 18

EDD: Titford

ELDR: Attwooll

GUE/NGL: Frahm, Papayannakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PSE: Andersson, Bösch

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Vanhecke

Verts/ALE: Rod, Voggenhuber

Torstai 30. marraskuuta 2000

Mietintö: Lalumière A5-0339/2000**32 kohta****Puolesta: 346**

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Cossutta, Fraisse, Herzog

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Kessler, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Wiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Vastaa: 122

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

Torstai 30. marraskuuta 2000

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tannock, Van Hecke, Van Orden, Villiers

PSE: Andersson, Blak, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Kreissl-Dörfler, Lund, Theorin, Thorning-Schmidt

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere

Verts/ALE: Ahern, Echerer, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Tyhjää: 36

EDD: Titford

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Vander Taelen

Mietintö: Lalumière A5-0339/2000**36 kohta****Puolesta: 364**

EDD: van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse, Herzog

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushman, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato,

Torstai 30. marraskuuta 2000

Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Schörling

Vastaan: 73

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Theorin

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Coûteaux, de La Perriere

Verts/ALE: Ahern, Echerer, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Messner, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schröder Ilka, Schroedter, Wuori

Tyhjää: 72

EDD: Titford

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Cossutta, Papayannakis

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Korhola, McMillan-Scott, Parish, Provan, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

Torstai 30. marraskuuta 2000

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Speroni

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Voggenhuber

Mietintö: Lalumière A5-0339/2000

38 kohta, 1. osa

Puolesta: 342

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Ducarme, Flesch, Mennea, Sánchez García, Sbarbati, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marse Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Wurtz

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Rovsing, Saifi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Lambert, de Roo, Staes

Torstai 30. marraskuuta 2000

Vastaan: 119**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Procacci, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Theonas**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Chichester, Corrie, Cushnahan, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Friedrich, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Scallon, Sommer, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers**PSE:** Berès, Izquierdo Collado, Piecyk, Theorin**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort**Verts/ALE:** Ahern, Echerer, Flautre, Gahrton, Isler Béguin, Lucas, McKenna, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori**Tyhjää: 46****EDD:** Titford**ELDR:** Manders, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Costa Raffaele, Korhola**PSE:** Martin Hans-Peter, Van Lancker**UEN:** Angelilli, Berthu, Camre, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Rühle, Vander Taelen**Mietintö: Lalumière A5-0339/2000****38 kohta, 2. osa****Puolesta: 299****EDD:** Bonde, Sandbæk**ELDR:** Ducarme, Flesch**GUE/NGL:** Cossutta, Fraisse, Herzog**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da

Torstai 30. marraskuuta 2000

Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Roving, Saifi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Jonckheer

Vastaan: 156

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Sappänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Scallon, Sommer, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Hedkvist Petersen, Karlsson, Lund, Theorin, Thorning-Schmidt

TDI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Lambert, Lucas, McKenna, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Voggenhuber, Wuori

Tyhjä: 41

EDD: Titford

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen

Torstai 30. marraskuuta 2000

GUE/NGL: Papayannakis**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Costa Raffaele, Korhola**PSE:** Blak, Bösch, Kreissl-Dörfler, Martin Hans-Peter, Scheele**UEN:** Camre, Queiró**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Vander Taelen**Mietintö: Lalumière A5-0339/2000****39 kohta****Puolesta: 358****ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Cossutta, Fiebiger, Fraisse, Herzog**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscichio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco**UEN:** Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Torstai 30. marraskuuta 2000

Vastaan: 82

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Davies, Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Paasilinna, Theorin

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort

Verts/ALE: Ahern, Echerer, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Turmes, Wuori

Tyhjää: 67

EDD: Titford

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Papayannakis, Vachetta

NI: Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Provan, Scallon, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Hedkvist Petersen

UEN: Berthu, Camre, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber

Mietintö: Lalumière A5-0339/2000

44 kohta

Puolesta: 403

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Wurtz

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga

Torstai 30. marraskuuta 2000

Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klafß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sumberg, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Naïr, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Speroni, Turco, Vanhecke

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Vastiaan: 75

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Korakas, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mantovani, Nicholson, Parish, Peijs, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Theorin

TDI: Stirbois

UEN: Abitbol, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Gahrton, Lucas, McKenna, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Torstai 30. marraskuuta 2000

Tyhjää: 24

EDD: Farage, Titford

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Manisco, Papayannakis, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele, Elles, Korhola, Sacrédeus

PSE: Blak, Martin Hans-Peter

TDI: Dillen

UEN: Angelilli, Berthu, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Boumediene-Thiery

Mietintö: Lalumière A5-0339/2000

46 kohta

Puolesta: 386

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse, Herzog

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Torstai 30. marraskuuta 2000

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco**UEN:** Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber**Vastaan: 108****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden**PSE:** Hedkvist Petersen, Theorin**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Ahern, Gahrton, Isler Béguin, Lambert, Lucas, McKenna, Messner, Schörling, Schröder Ilka, Wuori**Tyhjää: 12****EDD:** Farage, Titford**ELDR:** Dybkjær, Väyrynen**GUE/NGL:** Cossutta, Papayannakis**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Korhola**PSE:** Martin Hans-Peter**Verts/ALE:** Nogueira Román**Mietintö: Lalumière A5-0339/2000****47 kohta****Puolesta: 366****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Cossutta**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

Torstai 30. marraskuuta 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saifi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Dupuis, Speroni

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Onesta, de Roo, Rühle, Staes, Voggenhuber

Vastaan: 116

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Seppänen, Sjøstedt, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Paasilinna, Theorin

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Echerer, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Messner, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Wuori

Torstai 30. marraskuuta 2000

Tyhjää: 11**EDD:** Farage, Titford**ELDR:** Dybkjær, Väyrynen**GUE/NGL:** Papayannakis**PPE-DE:** Costa Raffaele, Korhola**PSE:** Martin Hans-Peter**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Nogueira Román, Vander Taelen**Mietintö: Lalumière A5-0339/2000****49 kohta****Puolesta: 348**

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse, Herzog

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Wiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco**UEN:** Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, de Roo, Rühle, Sörensen

Torstai 30. marraskuuta 2000

Vastaa: 125

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Ebner, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Paasilinna, Theorin

TDI: Bigliardo, Cappato, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Echerer, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Wuori

Tyhjää: 18

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Korhola

PSE: Andersson, Blak, Bösch, Hedkvist Petersen, Karlsson, Lund, Martin Hans-Peter, Thorning-Schmidt

UEN: Berthu

Verts/ALE: Nogueira Román

Mietintö: Lalumière A5-0339/2000

Tark. 31

Puolesta: 147

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Carlsson, Costa Raffaele, Fatuzzo, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lombardo, Lulling, Mastella, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pomés Ruiz, Sacrédeus, Stenmarck, Wijkman

Torstai 30. marraskuuta 2000

PSE: Andersson, Dehousse, De Rossa, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Myller, Paasilinna, Paciotti, Sornosa Martínez, Theorin

TDI: Speroni

UEN: Berthu, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Vastaan: 315

GUE/NGL: Vachetta

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Saifi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Tittley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Cappato, Della Vedova, Turco

UEN: Abitbol, Angelilli, Caullery, Coûteaux, de La Perriere, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Isler Béguin

Tyhjä: 27

EDD: Farage, Titford

ELDR: Di Pietro, Formentini, Procacci

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Manisco, Sylla

Torstai 30. marraskuuta 2000

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Camre, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Queiró, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Lipietz

Mietintö: Lalumière A5-0339/2000

Tark. 32, 1. osa

Puolesta: 136

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Costa Raffaele, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Korhola, Mastella, Sacrédeus, Stenmarck, Wijkman

PSE: Andersson, De Rossa, Evans Robert J.E., Jöns, Karlsson, Marinho, Myller, Paasilinna, Terrón i Cusi, Theorin

TDI: Speroni

UEN: Berthu

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Votghuber

Vastaan: 326

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Juggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saifi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torstai 30. marraskuuta 2000

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Cappato, Della Vedova, Turco

UEN: Abitbol, Angelilli, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Tyhjää: 31

EDD: Farage, Titford

ELDR: Di Pietro, Flesch, Formentini, Mennea, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

PSE: Kreissl-Dörfler, Martin Hans-Peter

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Camre, Queiró

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Lucas, McKenna, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Mietintö: Lalumière A5-0339/2000

Tark. 32, 2. osa

Puolesta: 90

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Lynne, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Costa Raffaele, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Korhola, Oomen-Ruijten, Sacrédeus, Stenmarck, Wijkman, von Wogau

PSE: Andersson, De Rossa, Myller, Paasilinna, Theorin

TDI: Cappato, Della Vedova, Speroni, Turco

UEN: Berthu, Camre

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Torstai 30. marraskuuta 2000

Vastaan: 358

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Abitbol, Angelilli, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod

Tyhjäät: 35

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Caveri, Di Pietro, Flesch, Formentini, Mennea, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Papayannakis

PSE: Karlsson, Kreissl-Dörfler

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, McKenna, Messner, Nogueira Román, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Torstai 30. marraskuuta 2000

Mietintö: Lalumière A5-0339/2000**Tark. 36****Puolesta: 57****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**PPE-DE:** Mastella, Sacrédeus**TDI:** Cappato, Della Vedova, Speroni, Turco**UEN:** Gallagher, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** MacCormick**Vastaan: 380****EDD:** Bonde, Sandbæk**ELDR:** Ducarme**GUE/NGL:** Cossutta, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Morgantini, Papayannakis, Vachetta**NI:** Hager, Kronberger**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler,

Torstai 30. marraskuuta 2000

Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, de La Perriere, Montfort

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Tyhjää: 51

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Ilgenfritz

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Berthu, Camre, Hyland, Kuntz, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Lucas, Nogueira Román, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Mietintö: Lalumière A5-0339/2000**Tark. 11****Puolesta: 223**

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Gil-Robles Gil-Delgado

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Pöös, Pöös, Pöös, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

Torstai 30. marraskuuta 2000

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Vastaan: 243

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Angelilli, Camre, Caullery, Coûteaux, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjä: 26

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele, Wijkman

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Mietintö: Lalumière A5-0339/2000**79 kohta****Puolesta: 409**

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Torstai 30. marraskuuta 2000

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saifi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Fitzsimons, Gallagher, de La Perriere, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Vastaan: 72

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Eriksson, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Caullery, Coûteaux, Hyland, Montfort

Verts/ALE: Ahern, Gahrton, Lucas, McKenna, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Torstai 30. marraskuuta 2000

Tyhjää: 12**EDD:** Farage, Titford**ELDR:** Väyrynen**GUE/NGL:** Bordes, Krivine, Manisco**PPE-DE:** Costa Raffaele**PSE:** Martin Hans-Peter**UEN:** Berthu, Camre**Verts/ALE:** Isler Béguin, Nogueira Román**Mietintö: Lalumière A5-0339/2000****Päätöslauselma****Puolesta: 326****ELDR:** Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Mennea, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Wallis**GUE/NGL:** Cossutta**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Boulranges, Brok, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

Torstai 30. marraskuuta 2000

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lipietz, McCormick, Maes, de Roo, Rühle, Sørensen, Staes, Vander Taelen

Vastaa: 119

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Randzio-Plath, Scheele, Terrón i Cusí, Theorin

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Gahrton, Hautala, Lambert, Lucas, McKenna, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Turmes, Wuori

Tyhjä: 49

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Esteve, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Sanders-ten Holte, Sterckx, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Fraisse, Herzog, Koulourianos, Papayannakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Costa Raffaele, Gutiérrez-Cortines

PSE: De Rossa, Martin Hans-Peter, Paasilinna

TDI: Speroni

Verts/ALE: Echerer, Flautre, Isler Béguin, Jonckheer, Lannoye, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Voggenhuber

Mietintö: Theorin A5-0308/2000**3 kohta****Puolesta: 415**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Torstai 30. marraskuuta 2000

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klafß, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Vastaan: 29

EDD: Sandbæk

PPE-DE: Beazley, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Parish, Purvis, Scallon, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Balfe

Torstai 30. marraskuuta 2000

Tyhjää: 13

EDD: Farage, Mathieu

PPE-DE: Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Provan, Sacrédeus

PSE: Dehousse

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Speroni

UEN: Coûteaux, de La Perriere

Mietintö: Theorin A5-0308/2000

10 kohta

Puolesta: 279

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Arvidsson, Buttiglione, Cunha, De Mita, Ebner, Flemming, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Mastella, Niebler, Oomen-Ruijten, Peijs, Wieland

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Angelilli, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Vastaan: 154

EDD: Belder, Blokland, van Dam

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld,

Torstai 30. marraskuuta 2000

Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Doorn, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: de La Perriere

Tyhjää: 27

EDD: Farage, Mathieu, Titford

ELDR: Manders

PPE-DE: Bayrou, Costa Raffaele, Fatuzzo, Gomolka, Graça Moura, Martens, Mayer Xaver

PSE: Dehousse

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Montfort

Mietintö: Theorin A5-0308/2000

15 kohdan a alakohta, 1. osa

Puolesta: 358

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marselet Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Avilés Perea, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Jeggle, Karas, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lisi, Lulling, Maat, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torstai 30. marraskuuta 2000

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Angelilli, Berthu, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Vastiaan: 77

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Vachetta

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Bastos, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Foster, Fourtou, Friedrich, Gomolka, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Langen, Laschet, Lechner, Lombardo, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Mastella, Morillon, Nicholson, Palacio Vallelersundi, Parish, Podestà, Provan, Purvis, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Stenzel, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Van Orden, Vatanen, Villiers

PSE: Balfé, Roth-Behrendt

UEN: Camre, de La Perriere, Montfort, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro

Tyhjää: 25

EDD: Bonde, Farage, Mathieu, Sandbæk, Titford

ELDR: Manders

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Costa Raffaele, Graça Moura, Mann Thomas, Niebler

PSE: Dehousse

TDI: Bigliardo, Della Vedova, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Coûteaux

Torstai 30. marraskuuta 2000

Mietintö: Theorin A5-0308/2000**15 kohdan a alakohta, 2. osa****Puolesta: 205**

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

PPE-DE: Buttiglione, Costa Raffaele, Martens, Oomen-Ruijten, Peijs, Smet, Van Hecke

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Vastaaan: 226

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Vachetta

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torstai 30. marraskuuta 2000**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Angelilli, Berthu, Camre, Fitzsimons, de La Perriere, Poli Bortone, Souchet, Turchi**Tyhjää: 16****EDD:** Bonde, Farage, Mathieu, Sandbæk, Titford**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**PPE-DE:** Grönfeldt Bergman, Korhola**TDI:** Cappato, Della Vedova, Speroni**UEN:** Coûteaux, Gallagher, Hyland**Mietintö: Theorin A5-0308/2000****19 kohdan c alakohta, 1. osa****Puolesta: 278****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Sjöstedt, Wurtz**PPE-DE:** Deprez, Ferrer, Goepel, Hernández Mollar, Maij-Weggen, Martens, Mastella, Oomen-Ruijten, Peijs, Pirker, Pomés Ruiz, Smet, Sommer, Van Hecke**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Angelilli, Berthu, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Torstai 30. marraskuuta 2000

Vastaan: 156**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gröinfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wurmeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Skinner**UEN:** de La Perriere**Tyhjää: 22****EDD:** Farage, Mathieu, Raymond, Titford**ELDR:** van den Bos**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller, Sylla, Vachetta**PPE-DE:** Costa Raffaele, Graça Moura, Wijkman**PSE:** Dehousse, Lage**TDI:** Cappato, Della Vedova, Speroni**UEN:** Abitbol, Camre, Caullery, Coûteaux**Mietintö: Theorin A5-0308/2000****19 kohdan c alakohta, 2. osa****Puolesta: 206****EDD:** Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

PPE-DE: Martens, Mastella, Oomen-Ruijten, Peijs, Smet, Van Hecke

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz,

Torstai 30. marraskuuta 2000

Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Vastaan: 231

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saifi, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjää: 19

EDD: Esclopé, Farage, Mathieu, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele, Graça Moura

PSE: Dehousse, Lage, Seguro

TDI: Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Caullery

Torstai 30. marraskuuta 2000

Mietintö: Smet A5-0301/2000
8 kohta (ensimmäinen luettelakohhta)

Puolesta: 356

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poinant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

TDI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Vastaan: 82

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

Torstai 30. marraskuuta 2000

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Arvidsson, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Ojeda Sanz, Parish, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Wijkman, Wuermeling

Tyhjää: 12

EDD: Farage, Mathieu, Titford

PPE-DE: Graça Moura, Provan, Scallon

PSE: Dehousse, Hulthén

TDI: Della Vedova, Speroni, Turco

UEN: Abitbol

Mietintö: Smet A5-0301/2000

8 kohta (toinen luettelukohta)

Puolesta: 328

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Ducarme, Rutelli

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Kronberger

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foliás, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hernández Mollar, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saifi, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Torstai 30. marraskuuta 2000

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois**UEN:** Angelilli, Berthu, Camre, Gallagher, Montfort, Nobilia, Souchet, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori**Vastaan: 65****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Beysen, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Lynne, Manders, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga**NI:** Ilgenfritz**PPE-DE:** Arvidsson, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Parish, Purvis, Sacrédeus, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Wijkman, Wuermeling**UEN:** Kuntz**Tyhjää: 12****EDD:** Farage, Mathieu, Titford**PPE-DE:** Graça Moura, Provan**PSE:** Dehousse, Hulthén**TDI:** Della Vedova, Speroni, Turco**UEN:** de La Perriere, Thomas-Mauro**Mietintö: Smet A5-0301/2000
10 kohta (ilman ensimmäistä luetelmakohtaa)****Puolesta: 354****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Mennea, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foliás, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering,

Torstai 30. marraskuuta 2000

Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Berthu, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Vastaan: 72

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Mulder, Nicholson of Winterbourne, Plooi-j-van Gorsel

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marselet Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Arvidsson, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Parish, Purvis, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Wuermeling

PSE: Andersson, Theorin

Verts/ALE: Evans Jillian

Tyhjää: 16

EDD: Farage, Mathieu, Titford

ELDR: Manders

GUE/NGL: Morgantini

PPE-DE: Graça Moura, Provan

PSE: Dehousse

TDI: Della Vedova, Dillen, Speroni, Turco

UEN: Camre

Verts/ALE: Gahrton, McKenna, Schörling

Torstai 30. marraskuuta 2000

Mietintö: Smet A5-0301/2000
10 kohta (ensimmäinen luettelukohta)

Puolesta: 276

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Saint-Josse

ELDR: De Clercq, Di Pietro, Sanders-ten Holte

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Falias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Vastaan: 136

ELDR: Andreasen, Beysen, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Arvidsson, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Wijkman, Wuermeling

PSE: Andersson

Torstai 30. marraskuuta 2000

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Tyhjää: 25

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Sandbæk, Titford

PPE-DE: Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Provan, Scallon

PSE: Dehousse, Hulthén, Theorin

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Caullery, de La Perriere

Verts/ALE: Gahrton

Mietintö: Guy-Quint A5-0327/2000**4 kohta, 2. osa****Puolesta: 329**

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Koulourianos

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles, Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lienemann, Lund, McAvan, McNally, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Torstai 30. marraskuuta 2000

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Hyland, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lagendijk, Lannoye, Maes, Rühle

Vastaa: 73

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Vachetta

NI: Kronberger

PPE-DE: Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Parish, Purvis, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

TDI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone

Verts/ALE: Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Tyhjä: 28

EDD: Raymond

GUE/NGL: Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

PPE-DE: Elles, Provan, Scallon

UEN: Souchet

Mietintö: Guy-Quint A5-0327/2000

20 kohta, 1. osa

Puolesta: 395

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocolovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klafß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen,

Torstai 30. marraskuuta 2000

Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn

TDI: Cappato, Dupuis, Turco

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Vastiaan: 33

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Figueiredo

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Mastella

PSE: Paasilinna, Sornosa Martínez

TDI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro

Tyhjää: 5

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Morgantini, Vachetta

Mietintö: Guy-Quint A5-0327/2000

20 kohta, 2. osa

Puolesta: 317

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

Torstai 30. marraskuuta 2000

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Voggenhuber

Vastaan: 70

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Eriksson, Figueiredo, Frahm, Manisco, Miranda, Seppänen

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: De Mita

PSE: Paasilinna

TDI: Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Tyhjää: 23

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marselet Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Vachetta, Wurtz

Verts/ALE: Gahrton

Torstai 30. marraskuuta 2000

Mietintö: Harbour A5-0326/2000
Johdanto-osan M kappale, 1. osa

Puolesta: 387

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Beazley, Berend, Bourlanges, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Gröinfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

TDI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Fitzsimons, Kuntz, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori

Vastaaan: 2

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

Torstai 30. marraskuuta 2000

Tyhjää: 4**GUE/NGL:** Laguiller**PPE-DE:** Costa Raffaele**TDI:** Della Vedova**UEN:** de La Perriere**Mietintö: Harbour A5-0326/2000****Johdanto-osan M kappale, 2. osa****Puolesta: 353****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Vachetta, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, De Sarnez, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Garriga Pelledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Kessler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn**TDI:** Della Vedova, Dupuis, Turco**UEN:** Fitzsimons**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Voggenhuber, Wuori

Torstai 30. marraskuuta 2000

Vastaan: 21

PPE-DE: Schwaiger

PSE: Valenciano Martínez-Orozco

TDI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjää: 2

PPE-DE: Costa Raffaele, Lechner

Mietintö: Harbour A5-0326/2000

Tark. 23

Puolesta: 217

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Lynne, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Sánchez García, Sbarbati, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele, Gahler

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

TDI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Vastaan: 182

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: van den Bos, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Huhne, Mennea, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt

NI: Hager, Ilgenfritz

Torstai 30. marraskuuta 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Beazley, Berend, Bourlanges, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saifi, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Balfe

TDI: Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjää: 2

ELDR: Manders, Plooij-van Gorsel

Torstai 30. marraskuuta 2000

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

1. EY:n virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja muuta henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot * (menettely ilman mietintöä)

C5-0496/2000

Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY, EHTY, Euratom) Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen muuttamisesta palkan mukauttamista koskevien järjestelyiden ja tilapäisen maksun osalta (KOM(2000) 569 – C5-0496/2000 – 2000/0231(CNS))

(Kuulemismenettely)

Ehdotus hyväksyttiin.

2. Edicom * I (menettely ilman keskustelua)**

A5-0353/2000

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön sisäisistä ja sen ulkopuolelle suuntautuvaa tavara kauppaa koskevien tilastotietojen keräämistä, tuottamista ja levittämistä koskevaan Euroopan laajuiseen verkkoon (Edicom) liittyvästä toimenpidekokonaisuudesta (KOM(2000) 458 – C5-0401/2000 – 2000/0201(COD))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 6 kappale

(6) Intrastat-järjestelmän yksinkertaistaminen otettiin kokeilu-hankkeeksi vuonna 1996 käynnistetyn SLIM-aloitteen (sisämarkkinoita koskevan lainsäädännön yksinkertaistaminen) yhteyteen, ja Euroopan parlamentti ja neuvosto suhtautuivat myönteisesti konkreettisiin ehdotuksiin, joiden tarkoituksena oli keventää ilmoitusvelvollisille aiheutuvaa taakkaa.

(6) Intrastat-järjestelmän yksinkertaistaminen otettiin kokeilu-hankkeeksi vuonna 1996 käynnistetyn SLIM-aloitteen (sisämarkkinoita koskevan lainsäädännön yksinkertaistaminen) yhteyteen. **On jatkettava toimia, joilla pyritään keventämään ilmoitusvelvollisille ja erityisesti pk-yrityksille aiheutuvaa taakkaa ja joihin Euroopan parlamentti ja neuvosto suhtautuivat myönteisesti.**

(Tarkistus 2)

2 artiklan 1 kohdan toinen alakohta

Tämän päätöksen liitteessä 1 on lueteltu näiden toimenpiteiden täytäntöönpanoa koskevat erityiset ehdot.

Tämän päätöksen liitteessä 1 on lueteltu näiden toimenpiteiden täytäntöönpanoa koskevat erityiset ehdot. **Liitteessä 2 on annettu koko ajanjaksoa koskeva ohjeellinen erittely pro-senteittain.**

(Tarkistus 3)

3 artiklan 1 kohdan toinen luetelmakohta

– liitteessä 2 esitettyyn menojen koskevaan erittelyyn tehtävät muutokset, jotka aiheuttavat yli 200 000 euron vaihtelun toimenpidealuokan osalta vuoden aikana.

Poistetaan.

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

5 artiklan 2 kohta, uusi ensimmäinen alakohta

2. Vuoden 2003 joulukuun loppuun mennessä komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle uuden ohjelman mukaisesti rahoitettujen toimien soveltamista koskevan välivaiheen kertomuksen, jotta tämän päätöksen mukaisia toimia voidaan myöhemmin arvioida uudelleen.

(Tarkistus 5)

6 artiklan ensimmäinen kohta

Kokonaismäärärahat tässä päätöksessä määritellyn yhteisön toimen toteuttamiseksi kaudella 2000–2004 ovat 51,2 miljoonaa euroa. Suunniteltujen toimenpideluokkien mukaisesti tehty ohjeellinen erittely on esitetty liitteessä 2.

Kokonaismäärärahat tässä päätöksessä määritellyn yhteisön toimen toteuttamiseksi kaudella 2001–2005 ovat 51,2 miljoonaa euroa. Suunniteltujen toimenpideluokkien mukaisesti tehty ohjeellinen erittely on esitetty liitteessä 2.

(Tarkistus 6)

Liite 2, otsikko

Edicom-toimenpideluokkien mukaisesti 2 artiklaa soveltaen tehty ohjeellinen erittely vuosiksi 2000–2004

Edicom-toimenpideluokkien mukaisesti 2 artiklaa soveltaen tehty ohjeellinen erittely vuosiksi 2001–2005

(Tarkistus 7)

Liite 2, taulukko

ks. KOM(2000) 458

Erittely 2001–2005	Yhteensä
Tietoverkko, joka on aiempaa parempilaatuinen, edullisempi ja käytettävissä nopeammin sekä vastaa yhteisöjen politiikkojen tarpeita.	22 %
Tietoverkko, jonka tiedot ovat asianmukaisia ja soveltuvat käyttäjien tarpeiden muutoksiin talous- ja rahanliiton sekä kansainvälisen talousympäristön puitteissa.	14 %
Tietoverkko, jonka tiedot on aiempaa paremmin integroitu yleiseen tilastojärjestelmään ja jotka soveltuvat hallinnossa tapahtuviin muutoksiin.	25 %
Tietoverkko, joka parantaa viranomaisille, käyttäjille ja tietojen toimittajille tarjottavaa tilastopalvelua.	12 %
Tietoverkko, joka perustuu sellaisiin tiedonkeruuvälineisiin, joissa otetaan huomioon viimeisin tekninen kehitys ja pyritään parantamaan tietojen toimittajille tarjottavia toimintoja.	9 %
Integroitu ja yhteentoimiva verkko.	11 %
Tekninen ja hallinnollinen apu, tukitoimet.	7 %
Yhteensä (miljoonaa euroa)	51,2

Torstai 30. marraskuuta 2000

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön sisäisistä ja sen ulkopuolelle suuntautuvaa tavarakauppaa koskevien tilastotietojen keräämistä, tuottamista ja levittämistä koskevaan Euroopan laajuiseen verkkoon (Edicom) liittyvästä toimenpidekokonaisuudesta (KOM(2000) 458 – C5-0401/2000 – 2000/0201(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2000) 458),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 285 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0401/2000),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan lausunnon (A5-0353/2000),
1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;
 2. pyytää saada komission ehdotuksen uudelleen käsiteltäväksi, jos komissio aikoo tehdä siihen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

3. Työllisyys (menettely ilman keskustelua)

A5-0341/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle paikallisesta toiminnasta työllisyyden hyväksi – Euroopan työllisyysstrategian paikallinen ulottuvuus (KOM(2000) 196 – C5-0597/2000 – 2000/2275(COS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(2000) 196 – C5-0597/2000),
- ottaa huomioon komission valkoisen kirjan kasvusta, kilpailukyvystä ja työllisyydestä – 2000-luvulle siirtymisen haasteet (KOM(1993) 700),
- ottaa huomioon komission tiedonannon Euroopan unionin paikallisten kehitys- ja työllistämisaloitteiden kannustamisstrategiasta (KOM(1995) 273) sekä komission kaksi kertomusta paikallisista kehitys- ja työllistämisalotteista (SEC(1996) 2061) ja (SEC(1998) 25),
- ottaa huomioon komission toisen edistymiskertomuksen alueellisista työllisyys sopimuksista (SEC(1999) 1932) sekä komission työasiakirjan alueellisia työllisyys sopimuksia koskevista ohjeista vuosi 2000–2006 (SEC(1999) 1933),
- ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/1999, annettu 21 päivänä kesäkuuta 1999, rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä⁽¹⁾ ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/1999, annettu 12 päivänä heinäkuuta 1999, Euroopan sosiaalirahastosta⁽²⁾ sekä komission tiedonannon rakennerahastoista ja niiden yhteensovittamisesta koheesiorahaston kanssa – Ohjelmien laatimisohteet ohjelmakaudeksi 2000-2006 (KOM(1999) 344),

⁽¹⁾ EYVL L 161, 26.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 213, 13.8.1999, s. 5.

Torstai 30. marraskuuta 2000

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivoista vuodeksi 2001 (KOM(2000) 548),
 - ottaa huomioon Eurooppa-neuvostojen, erityisesti Essenissä 9. ja 10. joulukuuta 1994, Firenzessä 21. ja 22. kesäkuuta 1996 ja Luxemburgissa 20. ja 21. marraskuuta 1997 kokoontuneiden Eurooppa-neuvostojen päätelmät uusista työllistymismahdollisuuksista ja paikallisten työllistämisalioitteista,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan mietinnön (A5-0341/2000),
- A. katsoo, että globaalissa tietoyhteiskunnassa talouselämä on läpikäymässä syvällistä muutosta investointien liikkuvuuden, uusien tieto- ja tuotantotekniikoiden sekä tietoyhteiskunnan synnyn seurauksena,
- B. katsoo, että samaan aikaan demografiset ja elämäntapaa koskevat muutokset ovat edistäneet uusien tarpeiden syntymistä erityisesti jokapäiväistä elämää, vapaa-aikaa ja kulttuuria, ympäristöä ja asumista koskeville aloille,
- C. katsoo, että nämä globalisoitumista ja uusien työpaikkojen syntymistä koskevat ilmiöt tarjoavat sekä haasteen että mahdollisuuden luoda työllisyyttä paikallistasolla, ja katsoo, että paikallisilla yksiköillä on hyvin merkittävä osuus työpaikkojen luomisessa, koska ne ovat lähellä työnhakijaa ja niillä on paremmat tiedot paikallisista tarpeista ja puutteista sekä siitä, millä keinoin ne voidaan korjata,
- D. katsoo, että paikallisen työllisyyden on perustuttava kestävään talouteen, toisin sanoen luonnonvarojen ja asianmukaisten ympäristöolosuhteiden huolelliseen hoitoon,
- E. katsoo, että uusia ympäristöystävällisiä paikallisen työllisyyden aloja voidaan lisätä sosiaalitalouteen, uusiin lähipalveluihin, kaupunkien elvyttämiseen sekä ympäristönsuojeluun,
- F. ottaa huomioon, että Euroopan unioni on jo luonut erityisvälineitä, joilla pyritään luomaan työllisyyttä paikallistasolla, mutta tästä alkaen olisi keskitettävä ponnisteluja ja hyödynnettävä alueellista ulottuvuutta kaikissa unionin työllisyyspoliittisissa aloitteissa,
- G. katsoo, että osana paikallisia kehitys- ja työllistämisalioitteita ja paikallisia työllisyyspimuksia toteutetuilla hankkeilla on ollut huomattava vaikutus työllisyyden luomiseen; ottaa myös huomioon, että kolmannen järjestelmän organisaatioissa työllisyyden kasvu on ollut selvästi korkeampi kuin koko Euroopan talouden kasvu,
- H. katsoo, että paikalliset aloitteet ovat perusluonteensa vuoksi erityisen sopivia edistämään sosiaalisen syrjäytymisen uhkaamien ryhmien integroimista, jo selvästi syrjäytyneiden yhteiskuntaan palautumista ja myöhempää integroimista sekä niiden ryhmien integroimista, jotka elävät syrjäytymisuhan alaisena, kuten työpaikkansa menettäneet aikuiset ja nuoret, jotka eivät ole vielä saaneet ensimmäistä työpaikkaansa,
- I. katsoo, että näitä aloitteita arvioimalla on mahdollista todeta, että paikallisten aloitteiden menestys perustuu sellaisten tehokkaiden ja laajojen kumppanuuksien luomiseen, jotka sisältävät kaikki alan toimijat, erityisesti paikallisyhteisöt, yritykset, kolmannen järjestelmän, paikalliset työnvälitysjärjestöt, julkiset työllisyyspalvelut sekä työmarkkinaosapuolet,
- J. katsoo, että paikallisten työllisyysaloitteiden menestys riippuu myös kyvystä hyväksyä integroituja strategioita, jotka perustuvat paikallisen tason tarpeiden ja olemassa olevien kompetenssien analyysiin, paikallisiin tarpeisiin sopeutettuihin rahoitusvälineisiin sekä riittäviin ja vakaisiin tukirakenteisiin,

Torstai 30. marraskuuta 2000

- K. katsoo, että paikallisten integroitujen strategioiden kehittäminen on usein ristiriidassa sen kanssa, että ei ole olemassa kansallisia tai alueellisia lainsäädännöllisiä tai hallinnollisia määräyksiä, jotka edistäisivät paikallisia aloitteita tai käytäntöjä, mikä joissakin tapauksissa suosii suuryrityksiä,
- L. ottaa huomioon, että eurooppalaisten ohjelmien, joilla tuetaan pienten, usein vähäiset kassavarat omaavien kansalaisjärjestöjen paikallisia aloitteita, täytäntöönpano ei ole helppoa, koska niiden on vaikea saada komission edellyttämää pankkitakuuta, jonka hyödyllisyys on kyseenalainen; katsoo, että tämä tuo mukanaan pienten ja suurten kansalaisjärjestöjen välisen epätasa-arvon, mikä on vastoin kansalaisyhteiskunnan kehittämisen tavoitetta,
- M. katsoo, että rakennerahastoista käytettävissä olevien varojen kohdentamisen lisäksi on yhteistyössä keskusviranomaisten ja alueellisten viranomaisten kanssa toteutettava toimenpiteitä paikalliseen kehitykseen tähtävien rahoitusvälineiden luomiseksi,
- N. katsoo, että Euroopan unionin tehtävänä on tukea kansallisia työllisyyspolitiikkoja sellaisten aloitteiden avulla, joilla kehitetään tiedonvaihtoa ja parhaista käytännöistä tiedottamista, edistetään innovatiivisia lähestymistapoja ja arvioidaan kokemuksia,
- O. katsoo, että se on edesauttanut huomattavasti paikallisia työllisyysaloitteita suosivan politiikan kehittymistä, erityisesti luomalla budjettikohtia, joista rahoitetaan alan kokeiluhankkeita ja toimimalla toisena lainsäädäntövallan käyttäjänä rakennerahastojen yhteydessä,
1. suhtautuu myönteisesti komission tiedonantoon, joka tarjoaa kehyksen paikallisen kehityksen näkymiä koskevalle keskustelulle sekä tarjoaa käytännön välineen alan toimijoille;
 2. pitää tervetulleena komission ehdotusta, jonka mukaan paikallisiin aloitteisiin tehtäviä viittauksia on vahvistettava työllisyyspoliittisten suuntaviivojen yhteydessä, ja pyytää, että tämä uusi painopiste näkyisi alueellisten ja paikallisten yhteisöjen osallistumisen parantumisena kansallisia työllisyysuunnitelmia laadittaessa; pyytää lisäksi kansallisen tason yhteistyön ja tiedonkulun parantamista Euroopan rakennerahastojen yhteydessä;
 3. pyytää jäsenvaltioita tehostamaan ponnisteluitaan rakenteellisten esteiden poistamiseksi työllisyyden suuntaviivojen mukaisesti ja käynnistämään syvällisen harkinnan, joka koskee vastuiden ja toimivaltuuksien jakautumista keskushallintoelinten ja alueellisten ja paikallisten viranomaisten välillä työllisyyden alalla; varoittaa pirstaloimasta työllisyysmarkkinoita alueellisesti eristäytyneiksi työmarkkinoiksi toissijaisuusperiaatteen nimissä; korostaa, että työpaikkojen luomista koskevassa politiikassa kaikkien tahojen ja tasojen osallistuminen on välttämätöntä ja suotavaa; katsoo, että tämän vuoksi kaikkien ponnistelujen ja panosten yhteensovittaminen on välttämätöntä, koska tällöin työpaikkojen luominen on tuloksellisempaa;
 4. kehottaa jäsenvaltioita ilmoittamaan kansallisissa työllisyysuunnitelmissaan, missä määrin alueelliset ja paikalliset yksiköt ovat mukana niissä ja miten vastuuta ja toimivaltaa on jaettu keskushallinnon ja paikallishallinnon välillä työllisyysstrategian täytäntöönpanossa;
 5. pahoittelee, että eurooppalainen työllisyysstrategia ei ole vielä riittävän tunnettu alueellisella ja paikallisella tasolla; palauttaa mieliin, että parlamentti on käynnistänyt paikallista sitoutumista työllisyyteen koskevan hankkeen, jonka tärkeimpänä tavoitteena on lisätä alan toimijoiden tietoisuutta asiasta; kannattaa myös ajatusta paikallista kehitystä koskevasta eurooppalaisesta teemavuodesta;
 6. pitää myönteisenä, että komissio tämän tiedonannon laatimisen yhteydessä on ottanut huomioon kunnalliset viranomaiset näiden kansallisten ja eurooppalaisten yhteenliittymien välityksellä, ja katsoo, että tätä prosessia ja vuoropuhelua on kehitettävä edelleen tavoitteena luoda yhteys kyseisten paikallisten ja alueellisten viranomaisten sekä unionin toimielinten välille, millä saavutetaan suurin mahdollinen työpaikkoja luova vaikutus;
 7. panee tyytyväisenä merkille rakennerahastojen uuden sukupolven, erityisesti sosiaalirahaston, joka ottaa selkeästi huomioon työllisyyden alueellisen ulottuvuuden tukemalla paikallisia aloitteita ja alueellisia työllisyysuunnitelmia ja tarjoaa välineen riskipääoman käyttöön työllistämistarkoituksia varten; pahoittelee sen sijaan, että innovatiivisten lähestymistapojen tukemiseen varatut kokonaismäärärahat ovat supistuneet;

Torstai 30. marraskuuta 2000

8. toivoo, että komissio olisi aikaisempaa joustavampi edellyttäessään pieniltä vapaaehtoisjärjestöiltä pankkitakuita, jotka ovat komission tukien maksamisen ehtona, jotta nämä järjestöstruktuurit eivät jää EU-ohjelmien ulkopuolelle;
9. pyytää, että EU-tason poliittisten välineiden kokoelmaa silmällä pitäen tehtäisiin selvä ero kokeiluvälineiden, koko alan kattavien välineiden ("mainstream") ja metodologisten välineiden välille; pyytää, että tämä ero heijastuisi komission sisäisiin hallinnointirakenteisiin, sillä kokeilualoitteet edellyttävät joustavia valintamenettelyjä sekä ylimääräisiä resursseja tulosten analysointiin ja arviointiin;
10. ehdottaa tässä yhteydessä, että metodologinen työ ja tietoisuuden lisääminen työllisyyden kehittämistä paikallisella tasolla koskevasta strategiasta keskitetään tulevaisuudessa perustussopimuksen 129 artiklaan pohjautuvaan työllisyyden edistämistoimia koskevaan ohjelmaan;
11. panee tyytyväisenä merkille, että alueelliset työllisyys sopimukset tuovat mukanaan todellista arvonlisää rakennerahastoja täytäntöönpanneissa, sillä niiden avulla saadaan poikkeuksellista yhteisrahoitusta julkiselta ja yksityiseltä sektorilta ja panee tyytyväisenä merkille, että niiden avulla on alustavien tulosten mukaan luotu 55 000 uutta työpaikkaa;
12. pyytää komissiota kannustamaan alueellisia sopimuskumppaneita asettamaan etusijalle laadulliset ja pitkäaikaiset lähestymistavat; palauttaa mieliin tulosten syvälle menevän laadullisen arvioinnin merkityksen ja puhuu kokemusten vaihdon tehostamisen puolesta sekä sopimuskumppanien välillä että niiden ja kaikkien asiasta kiinnostuneiden alueiden välillä;
13. katsoo, että alueelliset ja paikalliset viranomaiset, joilla on kaksoisrooli sekä sääntelijöinä että taloudellisina yksikköinä ja jotka läheisyytensä vuoksi tuntevat paremmin kunkin paikan tai alueen todellisuuden, muodostavat avaintoimijat edistettäessä työllisyyttä paikallistasolla; ehdottaa, että mainstreaming-logiikan mukaisesti nämä viranomaiset järjestävät silloin tällöin alueiden ja kaupunkien välisiä konferensseja ja asettavat kaikille tasoille koordinoituyksikköjä varmistaakseen, että niiden toimet ovat työpaikkojen luomista koskevan tavoitteen mukaisia; pyytää jäsenvaltioita tarjoamaan tätä koskevaa koulutusta paikallisille vaaleissa valituille edustajille ja virkamiehille;
14. katsoo, että tällaista koulutusta olisi tarjottava myös muille toimijoille, kuten vapaaehtoisjärjestöille, niiden kapasiteetin ja tehokkuuden kehittämiseksi;
15. katsoo, että olisi ponnisteltava enemmän, jotta stimuloitaisiin yritysten osallistumista paikallistason innovatiivisiin aloitteisiin joko taloudellisten kannustimien avulla tai parantamalla niiden yritysten näkyvyyttä, jotka päättävät osallistua näihin aloitteisiin;
16. katsoo, että talouden globalisoituminen, uudet tekniikat, työn organisoimisen modernisoituminen, tehostettu yhteistyö ja paikallisten yritysten välisen synergian luomiseen tähtäävät ponnistelut ovat ratkaisevat tekijät kilpailukyvyyn varmistamisessa; katsoo myös, että tätä varten alueellisten ja paikallisten yksiköiden olisi hyödyllistä käynnistää tiedotus-, valistus- ja edistämistoimia, joilla ei ainoastaan tueta yritysten yhteenliittymiä vaan edistetään myös paikallisten yhdistettyjen verkostojen luomista käytännössä;
17. kehottaa työmarkkinaosapuolia tukemaan tutkimusta, joka koskee paikallistasolle mukautettuja ratkaisuja, erityisesti käymällä neuvotteluja epätavallisista työmuodoista — esimerkiksi useaa työtä tekevät — ja tarjoamalla alueellisen ja paikallisen tason tukirakenteita, kehottaa jäsenvaltioita arvioimaan ja käynnistämään pikaisesti ja tehokkaasti kokeiluasteella olevia hankkeita työmarkkinaosapuolten välillä ennalta määritellyillä alueilla, joilla on vakavia sosiaalisia ja taloudellisia ongelmia, kyseisten alueiden elvyttämiseksi ja uusien työpaikkojen luomiseksi;
18. korostaa pk-yritysten keskeistä roolia pantaessa täytäntöön työllisyysstrategioita paikallistasolla ja katsoo, että suuret yritykset — sen lisäksi että ne ovat merkittäviä paikallisen talouden ja työmarkkinoiden kannalta — voivat näytellä merkittävää roolia paikallisstrategiassa esimerkiksi toimimalla muiden yritysten tukijoina;
19. katsoo, että paikallisista työllisyysrakenteista olisi tultava todellisia kumppaneita paikalliseen proaktiiviseen strategiaan osallistumalla toimintaan yhdessä muiden julkisten hallintoelinten, yritysten ja yhdistysten kanssa ja edistämällä työttömien aloitteita;

Torstai 30. marraskuuta 2000

20. kannustaa luomaan ja ylläpitämään paikallisella tasolla Internet-sivustoja tietyn alueen työpaikanhakijoista ja avoimista työpaikoista yhdessä paikallisviranomaisten sekä ammattiliittojen ja työnantajien edustajien kanssa;
21. pyytää jäsenvaltioita tukemaan kolmannen järjestelmän kehittämistä erityisesti mukauttamalla koulutusta ja vahvistamalla uusien ammattien asemaa asianmukaisin vero- ja lainsäädäntötoimin – eritoten uudistamalla oikeuskehystä siten, että uudenlaisten yritysmuotojen syntymistä ja julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyötä edistetään;
22. kannattaa myös uusien rahoitusvälineiden, kuten palvelusekkien, paikallisten sijoitusrahastojen sekä riskipääoman, käyttöä työllistymistarkoituksiin ja tiettyjen julkisia menoja koskevien määräysten uudistamista, jotta otettaisiin huomioon sosiaalitalouden tarjoamien palvelujen todellinen arvo;
23. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, jäsenvaltioiden hallituksille, työmarkkinaosapuolille ja alueiden komitealle.

4. Päästöistä aiheutuva meren pilaantuminen * III****A5-0336/2000**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön yhteistyöjärjestelyistä onnettomuuksista tai tahallisista päästöistä aiheutuvan meren pilaantumisen alalla (C5-0501/2000 – 1998/0350(COD))

(Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon sovittelukomitean hyväksymän yhteisen tekstin (C5-0501/2000),
 - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan⁽¹⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(1998) 769⁽²⁾),
 - ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(1999) 641⁽³⁾),
 - ottaa huomioon toisessa käsittelyssä esittämänsä kannan⁽⁴⁾ neuvoston yhteisestä kannasta,
 - ottaa huomioon komission lausunnon parlamentin tarkistuksista yhteiseen kantaan (KOM(2000) 475 – C5-0434/2000),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 5 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 83 artiklan,
 - ottaa huomioon sovittelukomiteavaltuuskunnan mietinnön (A5-0336/2000),
1. hyväksyy yhteisen tekstin ja vahvistaa siihen liittyvän parlamentin lausuman;
 2. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
 3. kehottaa pääsihteeriä allekirjoittamaan säädöksen asianmukaisesti ja julkaisemaan sen yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä;
 4. kehottaa puhemiestä välittämään tämän lainsäädäntöpäätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 54, 25.2.2000, s. 82.

⁽²⁾ EYVL C 25, 30.1.1999, s. 20.

⁽³⁾ EYVL C 177 E, 27.6.2000, s. 31.

⁽⁴⁾ Hyväksytyt tekstit 13.6.2000, kohta 6.

Torstai 30. marraskuuta 2000

5. Alusturvallisuus, saastumisen ehkäisy ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteet (satamavaltioiden suorittama valvonta) *** I

A5-0343/2000

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi alusturvallisuutta, saastumisen ehkäisemistä ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteita koskevien kansainvälisten standardien soveltamisesta yhteisön satamia käyttäviin ja jäsenmaiden lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä purjehtiviin aluksiin (satamavaltioiden suorittama valvonta) annetun neuvoston direktiivin 95/21/EY muuttamisesta (KOM(2000) 142 – C5-0174/2000 – 2000/0065(COD))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

KOMISSION TEKSTI⁽¹⁾

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 3 kappale

(3) Tietyt alukset aiheuttavat *ikänsä*, lippuvaltionsa ja taustansa vuoksi huomattavan vaaran merenkulun turvallisuudelle ja meriympäristölle. Tästä syystä näiltä aluksilta olisi evättävä pääsy yhteisön satamiin, ellei pystytä osoittamaan, että niitä voidaan käyttää turvallisesti yhteisön vesillä. On laadittava suuntaviivat niitä menettelyjä varten, joita sovelletaan pääsyn epäämiseen ja epäämisen kumoamiseen. Luettelo aluksista, joilta on evätty pääsy yhteisön satamiin, on julkaistava ja asetettava saataville Sirenac-tietojärjestelmän kautta.

(3) Tietyt alukset aiheuttavat **huonokuntoisuutensa**, lippuvaltionsa ja taustansa vuoksi huomattavan vaaran merenkulun turvallisuudelle ja meriympäristölle. Tästä syystä näiltä aluksilta olisi evättävä pääsy yhteisön satamiin **ja jäsenvaltioiden aluevesille**, ellei pystytä osoittamaan, että niitä voidaan käyttää turvallisesti yhteisön vesillä. On laadittava suuntaviivat niitä menettelyjä varten, joita sovelletaan pääsyn epäämiseen ja epäämisen kumoamiseen. Luettelo aluksista, joilta on evätty pääsy yhteisön satamiin **ja jäsenvaltioiden aluevesille**, on julkaistava ja asetettava saataville Sirenac-tietojärjestelmän kautta.

(Tarkistus 23)

Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)

(3 a) Alukset, jotka purjehtivat sellaisen valtion lipun alla, joka mainitaan Pariisin yhteisymmärryspöytäkirjan (MOU) vuosikatsauksessa julkaistavan taulukon mustan listan erittäin suurta riskiä koskevassa osassa, muodostavat erityisen suuren vaaran meriturvallisuudelle ja meriympäristölle. On todennäköistä, etteivät tällaiset alukset kykene osoittamaan, että ne voivat toimia turvallisesti yhteisön vesillä, ja siten niiltä todennäköisesti evätään pääsy yhteisön satamiin. Kyseiset lippuvaltiot voivat halutessaan soveltaa asiaa koskevia IMO-yleissopimuksia, -pöytäkirjoja, -säännöstöjä ja -päätöslausemia tiukemmin, ja alusten omistajat ja liikenteenharjoittajat voivat saattaa aluksensa vastaamaan tarvittavia standardeja.

⁽¹⁾ EYVL C 212 E, 25.7.2000, s. 102.

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 22)

Johdanto-osan 10 a kappale (uusi)

(10 a) Laivoilla käytettävät laitteet ovat kehittyneet huomattavasti. Se mahdollistaa matkatietojen rekisteröimisen (matkatietojen tallentimet (VDR) tai "mustat laatikot") ja helpottaa siten onnettomuuksien jälkeen tehtäviä tutkimuksia. Ottaen huomioon näiden laitteiden merkitys merionnettomuuksien ehkäisemisessä, ne olisi tehtävä pakollisiksi kansallisia ja kansainvälisiä matkoja yhteisön vesillä tekeillä aluksilla.

(Tarkistus 2)

1 ARTIKLAN 2 a KOHTA (uusi)

4 artikla (Direktiivi 95/21/EY)

2 a) Korvataan 4 artikla seuraavasti:**4 artikla****Tarkastuselin**

Jäsenvaltioilla on oltava asianmukaiset kansalliset merenkulkuhallinnot (jäljempänä "toimivaltainen viranomainen"), joilla on alusten tarkastamista varten riittävästi henkilöstöä ja erityisesti ammatillisesti päteviä tarkastajia, ja niiden on toteutettava tarpeelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että niiden toimivaltaiset viranomaiset suorittavat tehtävänsä tässä direktiivissä määrätyllä tavalla.

(Tarkistus 3)

1 ARTIKLAN 5 KOHTA

7 a artiklan 1 ja 2 kohta (direktiivi 95/21/EY)

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yli 15 vuotta vanhoilta aluksilta, jotka on luokiteltu johonkin liitteessä V olevassa A osassa mainituista alusluokista, evätään pääsy yhteisön satamiin, 11 artiklan 6 kohdassa tarkoitettuja tilanteita lukuun ottamatta, jos kyseiset alukset

- on edellisten 24 kuukauden aikana pysäytetty useammin kuin kaksi kertaa jäsenvaltion satamaan ja
- niiden lippuvaltio on Pariisin MOU:n vuosikatsauksessa julkaistavassa taulukossa (kolmen vuoden liukuva keskiarvo), josta ilmenevät keskimääräistä useammat pysäyttämiset ja viivytykset

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että aluksilta, jotka on luokiteltu johonkin liitteessä X a olevassa A osassa mainituista alusluokista, evätään pääsy yhteisön satamiin, 11 artiklan 6 kohdassa tarkoitettuja tilanteita lukuun ottamatta, jos kyseiset alukset

- on edellisten 24 kuukauden aikana pysäytetty useammin kuin kaksi kertaa jäsenvaltion satamaan **tai**
- **ne ovat edellisten 36 kuukauden ajan purjehtineet sellaisen valtion lipun alla, joka on "mustalla listalla"** Pariisin MOU:n vuosikatsauksessa julkaistavassa taulukossa (kolmen vuoden liukuva keskiarvo), josta ilmenevät keskimääräistä useammat pysäyttämiset ja viivytykset **(ennen tämän direktiivin voimaantuloa olevia ajanjaksoja ei saa sisällyttää tässä luetelmakohdassa tarkoitettujen edellisten 36 kuukauden laskemiseen) tai**

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Pääsynepäämismääräystä sovelletaan siitä lähtien, kun alukselle annetaan lupa poistua satamasta, jossa se on pysäytetty kolmannen kerran.

2. Edellä olevan 1 kohdan soveltamiseksi jäsenvaltioiden on noudatettava liitteessä V olevassa D kohdassa säädettyjä menettelyjä.

- niitä ei ole varustettu matkatietojen tallentimella, jonka tarkoituksena on antaa tietoja mahdollista onnettomuuden tutkintaa varten. Matkatietojen tallentimen on oltava 27 päivänä marraskuuta 1997 annetun IMO:n yleiskokouksen päätöslauselman A.861(20) suoritusarvostandardien sekä Kasainvälisen sähkötekniikan toimikunnan (IEC) standardissa n:o 61996 asetettujen testausstandardien mukainen. Ennen tämän direktiivin voimaatuloa rakennetuille aluksille asennettavien matkatietojen tallentimien osalta voidaan kuitenkin myöntää vapautuksia joidenkin vaatimusten noudattamisesta enintään viiden vuoden ajaksi.

Pääsynepäämismääräystä sovelletaan siitä lähtien, kun alukselle annetaan lupa poistua satamasta, jossa se on pysäytetty kolmannen kerran.

2. Edellä olevan 1 kohdan soveltamiseksi jäsenvaltioiden on noudatettava liitteessä Xa olevassa B kohdassa säädettyjä menettelyjä.

(Tarkistus 4)

1 ARTIKLAN 10 a KOHTA (uusi)
16 artiklan 2 a kohta (uusi) (direktiivi 95/21/EY)

10 a) Lisätään 16 artiklaan kohta seuraavasti:

2a. Tapauksissa, joissa alus pysäytetään puutteiden tai voimassaolevien todistuskirjojen puuttumisen vuoksi 9 artiklassa ja liitteessä VI mainitulla tavalla, aluksen omistaja tai liikenteenharjoittaja vastaa satamaan pysäyttämiseen liittyvistä kustannuksista.

(Tarkistus 5)

1 ARTIKLAN 12 a KOHTA (uusi)
20 artiklan 3 a kohta (uusi) (direktiivi 95/21/EY)

12 a) Lisätään 20 artiklaan kohta seuraavasti:

3a. Lisäksi komissio tiedottaa Euroopan parlamentille säännöllisesti direktiivin täytäntöönpanon etene- misestä jäsenvaltioissa.

(Tarkistus 24)

1 ARTIKLAN 17 KOHDAN – a ALAKOHTA (uusi)
Liite VI, 2 kohdan 13 a alakohta (uusi) (Direktiivi 1995/21/EY)

– a) Lisätään 2 kohtaan kohta seuraavasti:

13a. antamaan mahdollisimman paljon tietoa onnettomuustapauksessa; matkatietojen tallentimen puutetta pidetään pysäyttämiseen oikeuttavana puutteena.

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 6)

1 ARTIKLAN 19 KOHTA
Liitteet (direktiivi 95/21/EY)

19. Lisätään liitteiksi IX ja X tämän direktiivin liite IV.

19. Lisätään liitteiksi IX, X ja **Xa** tämän direktiivin liite IV.

(Tarkistus 8)

LIITE II
Liite V, D kohta (direktiivi 95/21/EY)

D. YHTEISÖN SATAMAAN PÄÄSYN EPÄÄMISTÄ KOSKEVAT SITOAVAT OHJEET (7 a artiklan 2 kohdassa tarkoitettut)

Poistetaan.

1. Jos 7 a artiklassa kuvatut ehdot täyttyvät, sen sataman toimivaltaisen viranomaisen, jossa alus pysäytetään kolmannen kerran, on ilmoitettava kirjallisesti aluksen päällikölle ja omistajalle tai liikenteenharjoittajalle alukselle annetusta pääsynepäämismääräyksestä.

Toimivaltainen viranomainen ilmoittaa asiasta myös lippuvaltion hallinnolle, asianomaiselle luokituslaitokselle, muille jäsenvaltioille, Euroopan komissiolle, Centre Administratif des Affaires Maritimes'ille ja Pariisin MOU:n sihteeristölle.

Pääsynepäämismääräys tulee voimaan, kun alus saa luvan poistua satamasta sen jälkeen, kun pysäyttämisen syynä olleet puutteet on korjattu.

2. Pääsynepäämismääräys voidaan kumota, jos aluksen omistaja tai liikenteenharjoittaja voi osoittaa määräsataman toimivaltaiselle viranomaiselle, että alusta voidaan käyttää vaarantamatta matkustajien tai miehistön turvallisuutta tai muita aluksia tai aiheuttamatta kohtuutonta uhkaa meriympäristölle.

3. Omistajan tai liikenteenharjoittajan on tätä tarkoitusta varten esitettävä pääsynepäämismääräyksen kumoamista koskeva virallinen pyyntö yhteisön jäsenvaltiolle, jossa määräsatama sijaitsee. Pyyntöön mukana on oltava lippuvaltion hallinnon tai sen puolesta toimivan luokituslaitoksen antama todistus siitä, että alus on täysin kansainvälisten yleissopimusten sovellettavien määräysten mukainen ja täyttää edellä 2 kohdassa mainitut ehdot. Pääsynepäämismääräyksen kumoamista koskevaan pyyntöön on tarvittaessa liitettävä myös aluksen luokituksesta vastaavan luokituslaitoksen todistus siitä, että alus on kyseisen laitoksen määrittelemien luokitusvaatimusten mukainen.

4. Kun pääsynepäämismääräyksen kumoamista koskeva pyyntö esitetään 3 kohdan mukaisesti, määräsataman jäsenvaltio antaa aluksen omistajan tai liikenteenharjoittajan toimittamien tietojen perusteella alukselle luvan palata kyseiseen määräsatamaan ainoastaan sen tarkistamiseksi, että alus täyttää edellä 2 kohdassa esitetyt vaatimukset.

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Aluksen saavuttua määräsatamaan sille suoritetaan laajennettu tarkastus omistajan tai liikenteenharjoittajan kustannuksella. Laajennetun tarkastuksen on katettava vähintään liitteessä V olevan C kohdan asiaankuuluvat osatekijät sekä ne osatekijät, jotka tarkastettiin, kun alus viimeksi pysäytettiin jonkin jäsenvaltion satamaan.

Edellisessä kappaleessa tarkoitetun laajennetun tarkastuksen suorittavat määräsataman jäsenvaltion tarkastajat, joita avustavat direktiivin 94/57/EY vaatimusten mukaisesti valtuutetun laitoksen tarkastajat, joilla ei ole mitään tarkastettavaan alukseen liittyviä kaupallisia etuja.

5. Jos laajennetun tarkastuksen tulos tyydyttää jäsenvaltiota 2 kohdan mukaisesti, pääsyneppämääräys kumotaan. Aluksen omistajalle tai liikenteenharjoittajalle on ilmoitettava tästä kirjallisesti.

Toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava päätöksestään kirjallisesti myös lippuvaltion hallinnolle, asianomaiselle luokituslaitokselle, muille jäsenvaltioille, Euroopan komissiolle, Centre Administratif des Affaires Maritimes'ille ja Pariisin MOU:n sihteeristölle.

6. Niitä aluksia koskevat tiedot, joilta on evätty pääsy yhteisön satamiin, asetetaan saataville Sirenac-tietojärjestelmään ja ne julkaistaan 15 artiklan ja liitteen VIII säännösten mukaisesti.

(Tarkistus 7)

LIITE IV

Liite X a (uusi) (direktiivi 95/21/EY)

Lisätään liite X a seuraavasti:

LIITE X a

A. KAIKKIIN YHTEISÖN SATAMIIN PÄÄSYN EPÄÄMINEN

Seuraavilta alusluokilta evätään pääsy kaikkiin yhteisön satamiin 7a artiklan mukaisesti

1. Kaasu- ja kemikaalisäiliöalukset
2. Irtolastialukset
3. Yksirunkoiset öljysäiliöalukset
4. Matkustaja-alukset

B. YHTEISÖN SATAMAAN PÄÄSYN EPÄÄMISTÄ KOSKEVAT SITOVA OHJEET (7a artiklan 2 kohdassa tarkoitetut)

1. Jos 7a artiklassa kuvatut ehdot täyttyvät, sen sataman toimivaltaisen viranomaisen, jossa alus pysäytetään kolmannen kerran, on ilmoitettava kirjallisesti aluksen päällikölle ja omistajalle tai liikenteenharjoittajalle alukselle annetusta pääsyneppämääräyksestä.

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Toimivaltainen viranomainen ilmoittaa asiasta myös lippuvaltion hallinnolle, asianomaiselle luokituslaitokselle, muille jäsenvaltioille, Euroopan komissiolle, Centre Administratif des Affaires Maritimes'ille ja Pariisin MOU:n sihteeristölle.

Pääsynepäämismääräys tulee voimaan, kun alus saa luvan poistua satamasta sen jälkeen, kun pysäyttämisen syynä olleet puutteet on korjattu.

2. Pääsynepäämismääräys voidaan kumota, jos aluksen omistaja tai liikenteenharjoittaja voi osoittaa määräsätaman toimivaltaiselle viranomaiselle, että alusta voidaan käyttää vaarantamatta matkustajien tai miehistön turvallisuutta tai muita aluksia tai aiheuttamatta kohtuutonta uhkaa meriympäristölle.

3. Omistajan tai liikenteenharjoittajan on tätä tarkoitusta varten esitettävä pääsynepäämismääräyksen kumoamista koskeva virallinen pyyntö yhteisön jäsenvaltiolle, jossa määräsatama sijaitsee. Pyyntön mukana on oltava lippuvaltion hallinnon tai sen puolesta toimivan luokituslaitoksen antama todistus siitä, että alus on täysin kansainvälisten yleissopimusten sovellettävien määräysten mukainen ja täyttää edellä 2 kohdassa mainitut ehdot. Pääsynepäämismääräyksen kumoamista koskevaan pyyntöön on tarvittaessa liitettävä myös aluksen luokituksesta vastaavan luokituslaitoksen todistus siitä, että alus on kyseisen laitoksen määrittelemien luokitusvaatimusten mukainen.

4. Kun pääsynepäämismääräyksen kumoamista koskeva pyyntö esitetään 3 kohdan mukaisesti, määräsätaman jäsenvaltio antaa aluksen omistajan tai liikenteenharjoittajan toimittamien tietojen perusteella alukselle luvan palata kyseiseen määräsatamaan ainoastaan sen tarkistamiseksi, että alus täyttää edellä 2 kohdassa esitetyt vaatimukset.

Aluksen saavuttua määräsatamaan sille suoritetaan laajennettu tarkastus omistajan tai liikenteenharjoittajan kustannuksella. Laajennetun tarkastuksen on katettava vähintään liitteessä V olevan C kohdan asiaankuuluvat osatekijät sekä ne osatekijät, jotka tarkastettiin, kun alus viimeksi pysäytettiin jonkin jäsenvaltion satamaan.

Edellisessä kappaleessa tarkoitettua laajennettua tarkastuksen suorittavat määräsätaman jäsenvaltion tarkastajat, joita avustavat direktiivin 94/57/EY vaatimusten mukaisesti valtuutetun laitoksen tarkastajat, joilla ei ole mitään tarkastettavaan alukseen liittyviä kaupallisia etuja.

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

5. Jos laajennetun tarkastuksen tulos tyydyttää jäsenvaltiota 2 kohdan mukaisesti, pääsyneppäämismääräys kumotaan. Aluksen omistajalle tai liikenteenharjoittajalle on ilmoitettava tästä kirjallisesti.

Toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava päätöksestään kirjallisesti myös lippuvaltion hallinnolle, asianomaiselle luokituslaitokselle, muille jäsenvaltioille, Euroopan komissiolle, Centre Administratif des Affaires Maritimes'ille ja Pariisin MOU:n sihteeristölle.

6. Niitä aluksia koskevat tiedot, joilta on evätty pääsy yhteisön satamiin, asetetaan saataville Sirenac-tietojärjestelmään ja ne julkaistaan 15 artiklan ja liitteen VIII säännösten mukaisesti.

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi alusturvallisuutta, saastumisen ehkäisemistä ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteita koskevien kansainvälisten standardien soveltamisesta yhteisön satamia käyttäviin ja jäsenmaiden lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä purjehtiviin aluksiin (satamavaltioiden suorittama valvonta) annetun neuvoston direktiivin 95/21/EY muuttamisesta (KOM(2000) 142 – C5-0174/2000 – 2000/0065(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2000) 142) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 80 artiklan 2 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0174/2000),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön sekä teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan ja ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan lausunnot (A5-0343/2000),

1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;
2. pyytää saada komission ehdotuksen uudelleen käsiteltäväksi, jos komissio aikoo tehdä siihen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 212 E, 25.7.2000, s. 102.

Torstai 30. marraskuuta 2000

6. Öljysäiliöalusten runko *** I

A5-0344/2000

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin sovellettavien kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten nopeutetusta käytöstä (KOM(2000) 142 – C5-0173/2000 – 2000/0067(COD))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

KOMISSION TEKSTI (1)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 13 kappale

(13) MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13 G säännön vaatimuksia, jotka edellyttävät olemassa olevilta yksirunkoisilta öljysäiliöaluksilta kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennusnormien mukaisuutta, sovelletaan ainoastaan raakaöljysäiliöaluksiin, joiden kantavuus on vähintään 20 000 kuollutta painotonna (dwt) sekä tuotesäiliöaluksiin, joiden kantavuus on vähintään 30 000 dwt. MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13 F säännön rakennevaatimuksia, jotka koskevat kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta, sovelletaan puolestaan öljysäiliöaluksiin, joiden kantavuus on vähintään 600 dwt ja jotka on toimitettu 6 päivän heinäkuuta 1996 jälkeen. Tämä soveltamisalaan liittyvä kokorajoitusten ero merkitsee sitä, että vaatimukset eivät koske ennen 6 päivää heinäkuuta 1996 toimitettuja yksirunkoisia raakaöljysäiliöaluksia, joiden kantavuus on 600–20 000 dwt, eivätkä ennen 6 päivää heinäkuuta 1996 toimitettuja tuotesäiliöaluksia, joiden kantavuus on 600–30 000 dwt. Koska mainituilla alemman tonniluokan öljysäiliöaluksilla on tärkeä asema yhteisön sisäisissä öljykuljetuksissa, olisi annettava samanlaiset säännökset sen varmistamiseksi, että myös näiden säiliöalusten on oltava kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien MARPOL 73/78 -yleissopimuksen rakennusnormien mukaisia. Tätä varten olisi otettava käyttöön kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevat MARPOL 73/78 -yleissopimuksen rakennusnormit myös tässä yksirunkoisten öljysäiliöalusten luokassa edellytyksenä alusten pääsyyllä yhteisön jäsenvaltion satamaan tai sisäisille aluevesille.

(13) MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13 G säännön vaatimuksia, jotka edellyttävät olemassa olevilta yksirunkoisilta öljysäiliöaluksilta kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennusnormien mukaisuutta, sovelletaan ainoastaan raakaöljysäiliöaluksiin, joiden kantavuus on vähintään 20 000 kuollutta painotonna (dwt) sekä tuotesäiliöaluksiin, joiden kantavuus on vähintään 30 000 dwt.

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 15 kappale

(15) Yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin sovellettavien kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten nopeutettuun käyttöönottoon olisi liitettävä täydentäviä toimenpiteitä, joilla voidaan edistää liikennöintiä kaksoisrungolla varustetuilla tai rakenteeltaan vastaavilla öljysäiliöaluksilla jo ennen rakennevaatimusten nopeutetun aikataulun mukaista käyttöönottoa. Näihin täydentäviin toimenpiteisiin olisi sisällyttävä yhtäältä taloudellisia kannustimia yhteisön jäsenvaltioiden satamiin tai satamista liikennöiville kaksoisrungolla varustetuille tai rakenteeltaan vastaaville öljysäiliöaluksille sekä toisaalta pidäkkeitä yhteisön satamiin tai satamista liikennöiville yksirunkoisille öljysäiliöaluksille.

Poistetaan.

(1) EYVL C 212 E, 25.7.2000, s. 121.

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 16 kappale

(16) Näiden täydentävien toimenpiteiden olisi perustuttava erillisillä painolastisäiliöillä varustettujen öljysäiliöalusten painolastitilojen vetoisuuden mittaamisesta annetun Kansainvälisen merenkulkujärjestön päätöslauselman A.747(18) täytäntöönpanosta 21 päivänä marraskuuta 1994 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2978/94⁽¹⁾ vahvistettuihin periaatteisiin. Näiden periaatteiden mukaan kaikkein ympäristöturvallisimpiin öljysäiliöaluksiin sovelletaan alhaisempia satama- ja luotsausmaksuja kuin heikommin öljyvahingoilta suojaaviin öljysäiliöaluksiin.

Poistetaan.

⁽¹⁾ EYVL L 319, 12.12.1994, s. 1.

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 17 kappale

(17) Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2978/94 ei oteta huomioon, että kaksoisrungolla varustetut tai rakenteeltaan vastaavat öljysäiliöalukset suojaavat paremmin onnettomuudesta aiheutuilta öljyvahingoilta kuin yksirunkoiset öljysäiliöalukset. Näin ollen asetuksessa ei erotella kaksoisrungolla varustettuja öljysäiliöaluksia ja erillisillä painolastisäiliöillä varustettuja yksirunkoisia öljysäiliöaluksia toisistaan satama- ja luotsausmaksujen alentamisen osalta.

Poistetaan.

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 19 kappale

(19) Koska tavoitteena on edistää kaksoisrungolla varustettujen tai rakenteeltaan vastaavien öljysäiliöalusten liikennöintiä Euroopan unionin satamiin, neuvoston asetuksen (EY) N:o 2978/94 mukainen taloudellisten kannustinten järjestelmä olisi korvattava järjestelmällä, joka nopeutettua rakennevaatimusten käyttöönottoaikataulua toteutettaessa edistää sellaisten öljysäiliöalusten käyttöä, jotka ovat kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten mukaisia, sekä ehkäisee sellaisten öljysäiliöalusten käyttöä, jotka eivät vielä ole näiden vaatimusten mukaisia. Tätä varten neuvoston asetus (EY) N:o 2978/94 olisi kumottava.

Poistetaan.

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 20 kappale

(20) Sellaisia öljysäiliöaluksia varten tarkoitettujen taloudellisten kannustimien, jotka ovat kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennennormien mukaisia, sekä sellaisia öljysäiliöaluksia varten tarkoitettujen taloudellisten pidäkkeiden, jotka eivät vielä ole näiden normien mukaisia, olisi perustuttava yhdistettyyn järjestelmään, jossa öljysäiliöaluksille, jotka ovat kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennennormien mukaisia, määrätään alennetut satama- ja luotsausmaksut, ja jossa öljysäiliöaluksiin, jotka eivät vielä ole näiden normien mukaisia, sovelletaan korotettuja satama- ja luotsausmaksuja.

Poistetaan.

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan 21 kappale

(21) Satama- ja luotsausmaksut olisi suhteutettava tarjottuihin palveluihin ja ne olisi määritettävä siten, ettei ketään syrjitä.

Poistetaan.

(Tarkistus 8)

Johdanto-osan 22 kappale

(22) Tämä yhdistetty alennettujen ja korotettujen satama- ja luotsausmaksujen järjestelmä olisi tasapainotettava siten, että vältetään satama- ja luotsauspalvelujen tarjoajien tulonmenetykset sekä tällaisista menetyksistä aiheutuva kyseisten palvelujen laadun heikkeneminen tai tarve korvata menetykset korottamalla sellaisten alusten satama- ja luotsausmaksuja, jotka eivät ole tekemisissä öljyn ja öljytuotteiden kuljetuksen kanssa.

Poistetaan.

(Tarkistus 9)

Johdanto-osan 23 kappale

(23) Koska kaksoisrungolla varustettujen tai rakenteeltaan vastaavien öljysäiliöalusten määrä vähitellen lisääntyy ja yksirunkoisten öljysäiliöalusten määrä vähenee nopeutettua rakennevaatimusten käyttöönottoaikataulua toteutettaessa, satama- ja luotsauspalvelujen tarjoajien tulot olisi tasapainotettava pienentämällä kaksoisrungolla varustettujen tai rakenteeltaan vastaavien öljysäiliöalusten satama- ja luotsausmaksujen alennusta alusten iän myötä sekä lisäämällä yksirunkoisten öljysäiliöalusten korotettuja satama- ja luotsausmaksuja alusten iän myötä. Tämän eriytetyn maksujärjestelmän soveltaminen olisi lopetettava, kun yksirunkoiset öljysäiliöalukset on kokonaan korvattu kaksoisrungolla varustetuilla tai rakenteeltaan vastaavilla öljysäiliöaluksilla.

Poistetaan.

(Tarkistus 10)

Johdanto-osan 24 kappale

(24) Koska tämän asetuksen täytäntöön panemiseksi tarvittavat toimenpiteet ovat menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY 2 artiklassa tarkoitettuja laajakantoisia toimenpiteitä, toimenpiteistä olisi päätettävä mainitun päätöksen 5 artiklassa säädettyä sääntelymenettelyä noudattaen.

(24) Tämän asetuksen **täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä** menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY **mukaisesti**.

(Tarkistus 11)

Johdanto-osan 25 kappale

(25) Komissio, jota avustaa komitea, voi muuttaa tiettyjä tämän asetuksen säännöksiä, jotka sisältävät viittauksia MARPOL 73/78 -yleissopimuksen sääntöihin, siten että ne vastaavat kyseisiin sääntöihin tehtyjä tai voimaan tulleita muutoksia.

(25) Komissio, jota avustaa komitea, voi muuttaa tiettyjä tämän asetuksen säännöksiä, jotka sisältävät viittauksia MARPOL 73/78 -yleissopimuksen sääntöihin, siten että ne vastaavat kyseisiin sääntöihin tehtyjä tai voimaan tulleita muutoksia.

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Kyseinen komitea voi muuttaa myös liitteessä olevia satama- ja luotsausmaksujen alennusten ja korotusten prosenttimääriä satama- ja luotsauspalvelujen tarjoajien tulojen tasapainottamiseksi sen mukaan, kuinka nopeasti ja laajasti yksirunkoisia öljysäiliöaluksia korvataan kaksoisrunkolla varustetuilla tai rakenteeltaan vastaavilla öljysäiliöaluksilla näiden käyttöönottovaiheen aikana,

(Tarkistus 12)

Johdanto-osan 25 a kappale (uusi)

(25 a) Tämä asetus kuvastaa MARPOL 73/78 -yleissopimuksen muuttamista koskevien IMO:n neuvotteluiden tämänhetkistä tilaa. MARPOL 73/88 -yleissopimuksen muuttamisen tavoitteena olisi oltava turvallisten säiliöalusten käyttöönotto maailmanlaajuisesti. Jos MARPOL 73/78 -yleissopimusta ei saada muutettua IMO:n ilmoittamaan takarajaan eli huhtikuuhun 2001 mennessä tai jos muutetun yleissopimuksen määräykset poikkeavat olennaisesti tässä asetuksessa säädetystä, Euroopan unionin olisi päätettävä yksipuolisesti sen aluevesillä kulkeviin yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin sovellettavien kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten nopeutusta käyttöönotosta, Tässä tapauksessa olisi tukeuduttava komission alkuperäiseen asetusehdotukseen ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 212 E, 25.7.2000, s. 121.

(Tarkistus 13)

1 artiklan ensimmäinen ja toinen luetelmakohta

- nopeutettu käyttöönottoaikataulu MARPOL 73/78 -yleissopimuksen mukaisten kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten soveltamiseksi yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin, ja
- taloudellisten kannustimien ja pidäkkeiden järjestelmä, jossa alennetaan kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennormien mukaisten öljysäiliöalusten satama- ja luotsausmaksuja ja peritään korotettuja maksuja niiltä öljysäiliöaluksilta, jotka eivät vielä ole näiden normien mukaisia.
- nopeutettu käyttöönottoaikataulu MARPOL 73/78 -yleissopimuksen mukaisten kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten soveltamiseksi yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin.

(Tarkistus 14)

4 artiklan 1 kohta

1. Jäsenvaltiot eivät saa jäljempänä määritetyistä ajankohdista aikaisemman jälkeen päästää satamiinsa tai sisäisille aluevesilleen yksirunkoisia öljysäiliöaluksia, jolleivät tällaiset säiliöalukset ole viimeistään aikaisempaan mainituista päivämääristä MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13 F säännön kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten mukaisia:

- 1) kantavuudeltaan vähintään 20 000 dwt:n raakaöljysäiliöalukset ja kantavuudeltaan vähintään 30 000 dwt:n tuotesäiliöalukset, jotka eivät ole MARPOL 73/78 -yleissopimuk-

1. Jäsenvaltiot eivät saa jäljempänä määritettyjen ajankohdientien jälkeen päästää satamiinsa tai sisäisille aluevesilleen yksirunkoisia öljysäiliöaluksia, jolleivät tällaiset säiliöalukset ole MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13 F säännön kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten mukaisia:

- 1) kantavuudeltaan vähintään 20 000 dwt:n raakaöljysäiliöalukset ja kantavuudeltaan vähintään 30 000 dwt:n tuotesäiliöalukset, jotka eivät ole MARPOL 73/78 -yleissopimuk-

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

sen liitteessä I olevan 13, 13 B ja 13 E säännön sekä 18 säännön 4 kappaleen uusia öljysäiliöaluksia koskevien vaatimusten mukaisia: *alusten saavuttaessa 23 vuoden iän tai 1 päivänä kesäkuuta 2005.*

- 2) kantavuudeltaan vähintään 20 000 dwt:n raakaöljysäiliöalukset ja kantavuudeltaan vähintään 30 000 dwt:n tuotesäiliöalukset, jotka ovat MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13, 13 B ja 13 E säännön sekä 18 säännön 4 kappaleen uusia öljysäiliöaluksia koskevien vaatimusten mukaisia: *alusten saavuttaessa 28 vuoden iän tai 1 päivänä tammikuuta 2010.*

- 3) kantavuudeltaan vähintään 600 dwt:n mutta alle 20 000 dwt:n raakaöljysäiliöalukset ja kantavuudeltaan vähintään 600 dwt:n mutta alle 30 000 dwt:n tuotesäiliöalukset, jotka eivät ole MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13, 13 B ja 13 E säännön sekä 18 säännön 4 kappaleen uusia öljysäiliöaluksia koskevien vaatimusten mukaisia: *alusten saavuttaessa 25 vuoden iän tai 1 päivänä tammikuuta 2015.*

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

sen liitteessä I olevan 13, 13 B ja 13 E säännön sekä 18 säännön 4 kappaleen uusia öljysäiliöaluksia koskevien vaatimusten mukaisia: **aluksen luovutuksen vuosipäivään mennessä tiettyinä vuonna seuraavan aikataulun mukaisesti:**

- vuonna 1973 ja aikaisemmin luovutetut alukset vuonna 2003
- vuonna 1974 ja 1975 luovutetut alukset vuonna 2004
- vuonna 1976 ja 1977 luovutetut alukset vuonna 2005
- vuonna 1978, 1979 ja 1980 luovutetut alukset vuonna 2006
- vuonna 1981 tai sen jälkeen luovutetut alukset vuonna 2007.

- 2) kantavuudeltaan vähintään 20 000 dwt:n raakaöljysäiliöalukset ja kantavuudeltaan vähintään 30 000 dwt:n tuotesäiliöalukset, jotka ovat MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13, 13 B ja 13 E säännön sekä 18 säännön 4 kappaleen uusia öljysäiliöaluksia koskevien vaatimusten mukaisia: **aluksen luovutuksen vuosipäivään mennessä tiettyinä vuonna seuraavan aikataulun mukaisesti:**

- vuonna 1977 ja aikaisemmin luovutetut alukset vuonna 2003
- vuonna 1978 luovutetut alukset vuonna 2004
- vuonna 1979 luovutetut alukset vuonna 2005
- vuonna 1980 luovutetut alukset vuonna 2006
- vuonna 1981 luovutetut alukset vuonna 2007
- vuonna 1982 luovutetut alukset vuonna 2008
- vuonna 1983 luovutetut alukset vuonna 2009
- vuonna 1984 luovutetut alukset vuonna 2010
- vuonna 1985 luovutetut alukset vuonna 2011
- vuonna 1986 ja 1987 luovutetut alukset vuonna 2012
- vuonna 1988 ja 1989 luovutetut alukset vuonna 2013
- vuonna 1990 ja 1991 luovutetut alukset vuonna 2014
- vuonna 1992 tai sen jälkeen luovutetut alukset vuonna 2015.

- 3) kantavuudeltaan vähintään 3 000 dwt:n mutta alle 20 000 dwt:n raakaöljysäiliöalukset ja kantavuudeltaan vähintään 3 000 dwt:n mutta alle 30 000 dwt:n tuotesäiliöalukset: **aluksen luovutuksen vuosipäivään mennessä tiettyinä vuonna seuraavan aikataulun mukaisesti:**

- vuonna 1974 ja aikaisemmin luovutetut alukset vuonna 2003
- vuonna 1975 ja 1976 luovutetut alukset vuonna 2004
- vuonna 1977 ja 1978 luovutetut alukset vuonna 2005

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

- 4) kantavuudeltaan vähintään 600 dwt:n mutta alle 20 000 dwt:n raakaöljysäiliöalukset ja kantavuudeltaan vähintään 600 dwt:n mutta alle 30 000 dwt:n tuotesäiliöalukset, jotka ovat MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13, 13 B ja 13 E säännön sekä 18 säännön 4 kappaleen uusia öljysäiliöaluksia koskevien vaatimusten mukaisia: alusten saavuttaessa 30 vuoden iän tai 1 päivänä tammikuuta 2015.

- vuonna 1979 ja 1980 luovutetut alukset vuonna 2006
- vuonna 1981 luovutetut alukset vuonna 2007
- vuonna 1982 luovutetut alukset vuonna 2008
- vuonna 1983 luovutetut alukset vuonna 2009
- vuonna 1984 luovutetut alukset vuonna 2010
- vuonna 1985 luovutetut alukset vuonna 2011
- vuonna 1986 luovutetut alukset vuonna 2012
- vuonna 1987 ja 1988 luovutetut alukset vuonna 2013
- vuonna 1989, 1990 ja 1991 luovutetut alukset vuonna 2014
- vuonna 1992 tai sen jälkeen luovutetut alukset vuonna 2015.

1 a. Luokkaan 1 kuuluvan öljysäiliöaluksen, joka on saavuttanut vähintään 25 vuoden iän luovutusajankohdasta laskettuna, on täytettävä jompikumpi seuraavista määräyksistä:

- a) öljysäiliöaluksella on siipisäiliöt tai kaksoispohjasäiliöt, joita ei käytetä öljyn kuljettamiseen ja jotka ovat MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevassa 13 F säännön 4 kappaleessa määrättyjen leveys- ja korkeusvaatimusten mukaisia tai
- b) öljysäiliöaluksella on hydrostaattisesti tasapainotettu kuorma IMO:n laatimien suuntaviivojen mukaisesti⁽¹⁾.

1 b. Viranomaiset voivat sallia toiminnan jatkumisen luokkaan 1 kuuluvan säiliöaluksen osalta vuoden 2005 jälkeen ja luokkaan 2 kuuluvan säiliöaluksen osalta vuoden 2010 jälkeen erityisen katsastusjärjestelmän mukaisesti (liitteen mukaisesti).

⁽¹⁾ Viittaus vaatimuksiin, jotka koskevat hydrostaattisesti tasapainotetun kuorman kuljettamista säiliöaluksissa ja jotka on hyväksytty päätöslauselmassa MEPC.64(36).

(Tarkistus 15)

4 artiklan 2 kohta

2. Muita rakenteellisia tai toiminnallisia ratkaisuja, kuten MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13 G säännön 7 kappaleessa tarkoitettua lastin hydrostaattista tasapainottamista, ei hyväksytä vaihtoehtoisiksi tavoiksi täyttää 1 kohdan vaatimukset.

Poistetaan.

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 16)

5 artikla

5 artikla

Poistetaan.

Eriytetyt satama- ja luotsausmaksut kaksoisrungolla varustetuille ja yksirunkoisille öljysäiliöaluksille

1. Jäsenvaltiot huolehtivat siitä, että satama- ja luotsausviranomaiset periessään satama- ja luotsausmaksuja öljysäiliöaluksilta soveltavat eriytettyä maksujärjestelmää siten, että:

- kaksoisrungolla varustettujen öljysäiliöalusten maksuja alennetaan vähintään liitteessä mainituilla prosenttimäärillä niistä maksuista, joita sovelletaan kantavuudeltaan samanlaisiin alle viiden vuoden ikäisiin yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin, ja
- yksirunkoisten öljysäiliöalusten maksuja korotetaan vähintään liitteessä mainituilla prosenttimäärillä niistä maksuista, joita sovelletaan kantavuudeltaan samanlaisiin alle viiden vuoden ikäisiin yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin.

2. Jos satama- ja luotsausmaksuja peritään muun kuin kantavuuden perusteella, jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että satama- ja luotsausviranomaisten soveltamassa maksujärjestelmässä kaksoisrungolla varustettujen öljysäiliöalusten maksujen alennukset ja yksirunkoisten öljysäiliöalusten maksujen korotukset ovat prosenttimääräisesti vähintään samat kuin 1 kohdassa on mainittu.

3. Satama- ja luotsausmaksujen eriytetyn maksujärjestelmän soveltaminen lopetetaan viimeistään 4 artiklassa tarkoitettuina ajankohtina.

(Tarkistus 17)

7 artikla

7 artikla

Poistetaan.

Valvonta ja raportointi

1. Jäsenvaltiot tarkastavat säännöllisesti, että satama- ja luotsausviranomaiset soveltavat oikein 5 artiklassa määritettyä eriytettyä maksujärjestelmää.

2. Jäsenvaltiot lähettävät vuosittain komissiolle tämän tarkastuksen tuloksia koskevan raportin, johon sisällytetään myös tiedot tapauksista, joissa niiden satama- ja luotsausviranomaiset ovat rikkooneet määräyksiä. Raportti on toimitettava viimeistään raportoitavaa vuotta seuraavan vuoden huhtikuun 30 päivänä.

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 18)

8 artikla

1. Komissiota avustaa neuvoston direktiivin 93/75/EY 12 artiklan 1 kohdalla perustettu komitea ⁽¹⁾.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan neuvoston päätöksen 1999/468/EY 5 artiklassa säädettyä sääntelymenettelyä ja otetaan huomioon mainitun päätöksen 7 artiklan 3 kohta ja 8 artikla.

3. Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa säädetty määräaika on kolme kuukautta.

⁽¹⁾ Neuvoston direktiivi, annettu 13 päivänä syyskuuta 1993, vaarallisia tai ympäristöä pilaavia aineita kuljettavia aluksia koskevista vähimmäisvaatimuksista niiden ollessa matkalla yhteisön merisatamiin tai poistuessa niistä (EYVL L 247, 5.10.1993, s. 19).

1. Komissiota avustaa päätöksen 1999/468/EY 5 artiklassa **tarkoitettu sääntelykomitea, ja** mainitun päätöksen 7 ja 8 artiklan säännökset otetaan huomioon.

2. Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

(Tarkistus 19)

9 artiklan 2 kohta

2. Satama- ja luotsausmaksujen eriytetyn maksujärjestelmän mukaisten alennusten ja korotusten prosenttimäärät, jotka on määritetty liitteessä, voidaan muuttaa 8 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen sen huomioon ottamiseksi, kuinka nopeasti ja laajasti yksirunkoisia öljysäiliöaluksia korvataan kaksoisrungolla varustetuilla öljysäiliöaluksilla rakennevaatimusten käyttöönottoaiheen aikana.

Poistetaan.

(Tarkistus 20)

Liite

Eriytetyt satama- ja luotsausmaksut kaksoisrungolla varustetulle tai rakenteeltaan vastaaville öljysäiliöaluksille ja yksirunkoisille öljysäiliöaluksille

Poistetaan.

Maksujen alennusten ja korotusten vähimmäisprosenttimäärät, joita sovelletaan 5 artiklassa tarkoitetulla tavalla.

Komission teksti

Aluksen ikä	0–5	5–10	10–15	15–20	20–25	yli 25
Maksun alennus kaksoisrungolla varustetuille tai rakenteeltaan vastaaville öljysäiliöaluksille	– 25 %	– 20 %	– 15 %	– 10 %	– 5 %	Ei alennusta
Maksun korotus yksirunkoisille öljysäiliöaluksille	Ei alennusta	+ 10 %	+ 15 %	+ 20 %	+ 25 %	+ 30 %

Parlamentin tarkistus

Poistetaan.

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 21)

*Liite (uusi)***Liite**

A. Erityinen katsastusjärjestelmä luokan 1 säiliöaluksille (kantavuudeltaan vähintään 20 000 dwt:n raakaöljysäiliöalukset ja kantavuudeltaan vähintään 30 000 dwt:n tuotesäiliöalukset, jotka eivät ole MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13, 13 B ja 13 E säännön sekä 18 säännön 4 kappaleen uusia öljysäiliöaluksia koskevien vaatimusten mukaisia) ja luokan 2 säiliöaluksille (kantavuudeltaan vähintään 20 000 dwt:n raakaöljysäiliöalukset ja kantavuudeltaan vähintään 30 000 dwt:n tuotesäiliöalukset, jotka ovat MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13, 13 B ja 13 E säännön sekä 18 säännön 4 kappaleen uusia öljysäiliöaluksia koskevien vaatimusten mukaisia) ehtona toiminnan jatkumiselle vuoden 2005 tai 2010 jälkeen.

1. Erityiskatsastus on suoritettava yhdessä viimeisen laajennetun vuosi-, väli- tai määräaikaistarkastuksen kanssa, joka edeltää 1 päivänä tammikuuta 2005 tai 1 päivänä tammikuuta 2010 tapahtuvaa määräajan päättymistä ja joka suoritetaan CAS-järjestelmän (Condition Assessment Scheme) mukaisesti. Mikäli alus läpäisee erityiskatsastuksen, sen voidaan sallia jatkavan toimintaa. Toiminnan jatkamista ei kuitenkaan missään tapauksessa sallita 1 päivänä tammikuuta 2007 tai 1 päivänä tammikuuta 2015 tai sen jälkeen.

2. Erityiskatsastuksen suorittaa muu luokituslaitos kuin se, jonka lippuvaltio on hyväksynyt suorittamaan aluksen sääntömääräisten todistuskirjojen myöntämiseksi tarpeellisia laajennettuja tarkastuksia. Erityiskatsastus suoritetaan muulla luokituslaitoksella kuin lippuvaltion hyväksymällä päätarkoituksena se, että vahvistetaan jälkimmäisen suoritamat viimeiset paksuusmittaukset, mukaan lukien aluksen pohjan ulkopuolen tutkimus HSSC-järjestelmän (IMOn päätöslauselma A.746(18) yhdenmukaistettuun katsastus- ja varmentamisjärjestelmään liittyvistä katsastusohjeista) vaatimusten (kuivatelakattarkastus tai vedenalainen tarkastus) mukaisesti, sekä kannatinpalkkien vahvuuden laskeminen uudelleen saatujen paksuusmittojen perusteella.

3. Mikäli tämä muu luokituslaitos erityiskatsastuksessa toteaa merkittäviä ruostumis- tai rakennevikoja, jotka sen näkemyksen mukaan saattavat heikentää aluksen rakenteellista eheyttä, korjaustoimet on suoritettava tavalla, joka tyydyttää tätä hyväksyttyä laitosta, ennen kuin aluksen toiminnalle voidaan myöntää jatkoaikaa 1 päivän tammikuuta 2005 tai 1 päivän tammikuuta 2010 jälkeen 1

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

kohdan mukaisesti. Tarvittaessa tämä muu hyväksytty laitos suorittaa lisätarkastuksen varmistuakseen pyydettyjen korjaustoimien suorittamisesta ja laadusta. Mikäli tämä muu hyväksytty laitos toteaa erityiskatsastuksessa vähäisiä ruostumis- tai rakennevikoja, jotka sen näkemyksen mukaan eivät voi heikentää aluksen rakenteellista eheyttä, tämä luokituslaitos seuraa näiden vikojen kehitystä tarkastamalla ne vuoden väliajoin.

4. Tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvilla tämän luokan aluksilla on oltava todistuskirjat, joilla näytetään toteen, että erityiskatsastus (erityiskatsastukset) on suoritettu hyväksyttyä laitosta tyydyttävällä tavalla, ja jotka sisältävät näiden todennusten tulokset.

B. Tätä liitettä tarkistetaan 8 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen IMO:n kanssa tehdyn sopimuksen noudattamiseksi.

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin sovellettavien kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten nopeutetusta käyttöönnotosta (KOM(2000) 142 – C5-0173/2000 – 2000/0067(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2000) 142)⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 80 artiklan 2 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0173/2000),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön sekä ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan ja teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan lausunnot (A5-0344/2000),

1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;
2. pyytää saada komission ehdotuksen uudelleen käsiteltäväksi, jos komissio aikoo tehdä siihen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella, tai jos MARPOL-yleissopimuksen muuttaminen, jonka IMO on suunnitellut huhtikuuksi 2001, jää toteutumatta tai yleissopimus poikkeaa tärkeiltä kohdiltaan tästä asetuksesta;
3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 212 E, 25.7.2000, s. 121.

Torstai 30. marraskuuta 2000

7. Alusten tarkastaminen ja katsastaminen (valtuutetut laitokset, merenkulun viranomaisten toimet) *** I

A5-0342/2000

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi alusten tarkastamiseen ja katsastamiseen valtuutettuja laitoksia sekä merenkulun viranomaisten asiaan liittyviä toimia koskevista yhteisistä säännöistä ja standardeista annetun neuvoston direktiivin 94/57/EY muuttamisesta (KOM(2000) 142 – C5-0175/2000 – 2000/0066(COD))

Ehdotusta muutettiin seuraavasti:

KOMISSION TEKSTI⁽¹⁾

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 12 kappale

(12) Samoin hyväksytyjen laitosten jatkuva jälkiseuranta sen arvioimiseksi, noudattavatko ne direktiivin 94/57/EY vaatimuksia, voidaan suorittaa tehokkaammin, jos se tehdään yhdenmukaisesti ja keskitetysti. Tästä syystä on aiheellista, että tästä tehtävästä vastaa koko yhteisön puolesta komissio yhdessä hyväksymistä ehdottaneen jäsenvaltion kanssa.

(12) Samoin hyväksytyjen laitosten jatkuva jälkiseuranta sen arvioimiseksi, noudattavatko ne direktiivin 94/57/EY vaatimuksia, voidaan suorittaa tehokkaammin, jos se tehdään yhdenmukaisesti ja keskitetysti. Tästä syystä on aiheellista, että tästä tehtävästä vastaa koko **unionin** puolesta komissio yhdessä hyväksymistä ehdottaneen jäsenvaltion kanssa.

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 18 kappale

(18) Koska avoimuus ja tietojenvaihto niiden osapuolten välillä, joita asia koskee, on olennaisen tärkeä tekijä merionnettomuuksien ehkäisyssä, hyväksytyjen laitosten on toimitettava kaikki niiden luokittelemia aluksia koskevat asiaankuuluvat tiedot **satamavaltion** valvonnasta vastaaville viranomaisille.

(18) Koska avoimuus ja tietojenvaihto niiden osapuolten välillä, joita asia koskee, **ja yleisön oikeus saada tietoja ovat** olennaisen tärkeä tekijä merionnettomuuksien ehkäisyssä, **luokituslaitosten olisi** toimitettava kaikki niiden luokittelemia aluksia koskevat asiaankuuluvat tiedot **sataman** valvonnasta vastaaville **toimivaltaisille** viranomaisille **ja annettava ne yleisön saataville.**

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 20 kappale

(20) Laadullisiin perusteisiin, jotka teknisten laitosten on täytettävä, jotta ne voidaan hyväksyä yhteisön tasolla ja jotta tällaista hyväksyntää voidaan jatkaa, on sisällyttävä määräyksiä sen varmistamiseksi, että ainoastaan päätoimiset katsastajat voivat suorittaa niitä lakisäateisiä tehtäviä, joita varten laitos on hyväksytty. Laitoksen on valvottava tiukasti kaikkea henkilöstöään ja kaikkia toimistojaan, myös aluetoimistojaan, ja sen on vahvistettava omat turvallisuustasoa sekä pilaantumisen ehkäisyn tasoa koskevat tavoitteensa ja osoittimensa. Laitoksen on otettava käyttöön järjestelmä, jolla voidaan mitata sen palveluiden laatua. Direktiiviä 94/57/EY olisi muutettava vastaavasti,

(20) Laadullisiin perusteisiin, jotka teknisten laitosten on täytettävä, jotta ne voidaan hyväksyä yhteisön tasolla ja jotta tällaista **kelpoisuutta** voidaan jatkaa, on sisällyttävä määräyksiä sen varmistamiseksi, että ainoastaan päätoimiset katsastajat voivat suorittaa niitä lakisäateisiä **tarkastuksia ja katsastuksia, jotka liittyvät turvallisuuskirjojen myöntämiseen.** Laitoksen on valvottava tiukasti kaikkea henkilöstöään ja kaikkia **toimipaikkojaan, myös kaikkia sivutoimipaikkoja ja toimipaikkoja yhteisön sisällä ja ulkopuolella,** ja sen on vahvistettava omat turvallisuustasoa sekä pilaantumisen ehkäisyn tasoa koskevat tavoitteensa ja osoittimensa. Laitoksen on otettava käyttöön järjestelmä, jolla voidaan mitata sen palveluiden laatua. Direktiiviä 94/57/EY olisi muutettava vastaavasti.

⁽¹⁾ EYVL C 212 E, 25.7.2000, s. 114.

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 20 a kappale (uusi)

(20 a) Luokituslaitosta ei saisi käyttää, jos sillä on liiketoiminnallisia, henkilökohtaisia tai sukulaisuuteen perustuvia siteitä aluksen omistajaan tai varustajaan tai jos luokituslaitos on samaistettavissa näihin millään tavoin. Tätä sidonnaisuuksien kieltä olisi sovellettava myös luokituslaitosten palkkaamiin tarkastajiin.

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 20 b kappale (uusi)

(20 b) Mitään tämän direktiivin säännöstä ei voida tulkita poikkeukseksi siitä, että omistaja on velvollinen ylläpitämään ja käyttämään meriturvallisia aluksia ja että tämä velvollisuus on ehdoton eikä sitä voida siirtää toiselle.

(Tarkistus 6)

1 ARTIKLAN 1 KOHTA
2 artikla (direktiivi 94/57/EY)

1) Muutetaan 2 artikla seuraavasti:

- a) poistetaan b kohdasta ilmaus ”mukaan lukien Eurosrekisteriin rekisteröidyt alukset neuvoston hyväksyttyä kyseisen rekisterin”
- b) korvataan d kohdassa ilmaus ”tämän direktiivin antamispäivänä voimassa olevia” ilmauksella ”1 päivänä heinäkuuta 2000 voimassa olevia”.

1) Muutetaan 2 artikla seuraavasti:

- a) poistetaan b kohdasta ilmaus ”mukaan lukien Eurosrekisteriin rekisteröidyt alukset neuvoston hyväksyttyä kyseisen rekisterin”
- a a) korvataan c kohdassa ilmaus ”jotka ovat kansainvälisten yleissopimusten mukaan pakollisia” ilmauksella ”jotka on kansainvälisten yleissopimusten mukaan pakko suorittaa”
- b) korvataan d kohdassa ilmaus ”tämän direktiivin antamispäivänä voimassa olevia” ilmauksella ”sinä päivänä, jona tätä direktiiviä viimeksi muutettiin, voimassa olevia”.
- b a) korvataan i kohdassa ilmaus ”kyseisen laitoksen vahvistamien sääntöjen ja määräysten mukaisesti” ilmauksella ”niiden sääntöjen ja määräysten mukaisesti, jotka kyseinen laitos on itse asettanut ja joihin se on julkisesti sitoutunut”.
- b b) poistetaan j kohdasta ilmaus ”tämä ilmaisu käsittää lisäksi, 1 päivänä helmikuuta 1999 päättyvän siirtymäkauden ajan, lastialuksen radiosähköysturvallisuuskirjan sekä lastialuksen radiopuhelinurvallisuuskirjan”.

(Tarkistus 7)

1 ARTIKLAN 2 KOHTA
3 artikla (direktiivi 94/57/EY)

2) Lisätään 3 artiklan 1 kohdan loppuun virke seuraavasti:

Jäsenvaltioiden on toimittava ohjeista lippuvaltioiden avustamiseksi IMO:n oikeudellisten asiakirjojen täytäntöönpan-

2) Muutetaan 3 artikla seuraavasti:

- a) Lisätään 1 kohdan loppuun virke seuraavasti: ”Jäsenvaltioiden on toimittava ohjeista lippuvaltioiden avus-

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

nossa annetun IMO:n päätöslauselman A.847 (20) liitteen ja lisäyksen **soveltuvien** määräysten mukaisesti.

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

tamiseksi IMO:n oikeudellisten asiakirjojen täytäntöönpanossa annetun IMO:n päätöslauselman A.847 (20) liitteen ja lisäyksen määräysten mukaisesti”.

b) Muutetaan 2 kohta seuraavasti:

Muutetaan i) alakohta seuraavasti:

i) **siirtää toimivallan laitoksille niin, että ne suorittavat merenkulkuhallinnon puolesta kaikki tai osan todistuskirjoihin liittyvistä virallisista tarkastuksista ja katsastuksista, mukaan lukien ne, joiden perusteella voidaan arvioida 14 artiklan noudattamista, ja että ne tarvittaessa antavat tai uusivat niihin liittyvät todistuskirjat tai**

Korvataan ii) alakohdassa ilmaukset ”käyttää laitoksia” ja ”toteuttamiseen” ilmauksilla ”siirtää laitoksille toimivallan” ja ”toteuttamiseksi”.

(Tarkistukset 8, 23 ja 24)

1 ARTIKLAN 3 KOHTA
4 artikla (direktiivi 94/57/EY)

3) Korvataan 4 artikla seuraavasti:

1. Jäsenvaltiot voivat esittää komissiolle sellaisen laitosten hyväksymistä koskevan pyynnön, jotka täyttävät liitteessä vahvistetut vaatimukset sekä 14 artiklan 2, 4 ja 5 kohdan säännökset. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle täydelliset tiedot ja todisteet kyseisten vaatimusten noudattamisesta. Komissio tarkastaa laitokset, joita koskevan hyväksymispyynnön se on vastaanottanut, varmistuakseen siitä, että laitokset täyttävät edellä mainitut vaatimukset. Hyväksymistä koskevassa päätöksessä otetaan huomioon 9 artiklassa tarkoitettu laitoksen kyky taata turvallisuus ja ehkäistä pilaantumista. Komissio myöntää hyväksynnän 7 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

2. Jäsenvaltiot voivat esittää komissiolle kolmen vuoden määräaikaista hyväksyntää koskevan pyynnön niiden laitosten osalta, jotka täyttävät kaikki liitteen vaatimukset lukuun ottamatta liitteen jakson ”Yleiset määräykset” 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuja vaatimuksia. Tällöin noudatetaan 1 kohdassa tarkoitettua menettelyä sillä erotuksella, että komission tekemän tarkastuksen yhteydessä liitteessä esitettyjen vaatimusten noudattamista arvioidaan kaikkien muiden paitsi liitteen jakson ”Yleiset määräykset” 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen vaatimusten osalta.

3) Korvataan 4 artikla seuraavasti:

1. Jäsenvaltioiden, jotka haluavat myöntää valtuutuksen jollekin laitokselle, jolla ei vielä ole hyväksyntää, on esitettävä komissiolle hyväksymistä koskeva pyyntö, johon liitetään täydelliset tiedot ja todisteet liitteessä vahvistettujen vaatimusten täyttämistä sekä laitoksen sitoumus noudattaa 14 artiklan 2, 4 ja 5 kohdan säännöstä. Komissio arvioi yhdessä pyynnön esittäneen jäsenvaltion kanssa laitokset, joita koskevan hyväksymispyynnön se on vastaanottanut, varmistuakseen siitä, että laitokset täyttävät edellä mainitut vaatimukset ja sitoutuvat täyttämään ne. Hyväksymistä koskevassa päätöksessä otetaan huomioon 9 artiklassa tarkoitettu laitoksen kyky taata turvallisuus ja ehkäistä pilaantumista. Komissio myöntää hyväksynnän 7 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

2. Jäsenvaltiot voivat esittää komissiolle kolmen vuoden määräaikaista hyväksyntää koskevan erityisen pyynnön niiden laitosten osalta, jotka täyttävät kaikki liitteen vaatimukset lukuun ottamatta liitteen jakson ”A. Yleiset vähimmäismääräykset” 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuja vaatimuksia. Näiden erityisten pyyntöjen osalta noudatetaan 1 kohdassa tarkoitettua menettelyä sillä erotuksella, että komission yhdessä jäsenvaltioiden kanssa tekemän arvioinnin yhteydessä liitteessä esitettyjen vaatimusten noudattamista on arvioitava kaikkien muiden paitsi liitteen jakson ”A.

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

3. Jäljempänä 7 artiklalla perustettu komitea valvoo tarkasti kaikkia hyväksynnän saaneita laitoksia, myös 2 kohdassa tarkoitettujen laitosten määräaikaisen hyväksynnän jatkamista koskevaa päätöstä silmällä pitäen. Tällaisen hyväksynnän jatkamista koskevassa päätöksessä ei oteta huomioon liitteen jakson "Yleiset määräykset" 2 ja 3 kohdassa esitettyjä vaatimuksia, mutta siinä otetaan huomioon 9 artiklassa tarkoitettu laitoksen kyky taata turvallisuus ja ehkäistä pilaantumista. Määräaikaisen hyväksynnän jatkamista koskevassa päätöksessä on eriteltävä, millä edellytyksin kyseinen jatko myönnetään, erityisesti edellä 2 kohdassa säädetyn hyväksymisen vaikutusten rajoittamisen osalta.

4. Komissio laatii ja saattaa ajan tasalle luettelon 1, 2 ja 3 kohdan mukaisesti hyväksytyistä laitoksista. Luettelo julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

5. Laitosten, jotka on tämän direktiivin voimaantulopäivänä jo hyväksytty neuvoston direktiivin 94/57/EY perusteella, hyväksynnät pysyvät voimassa. Se, ovatko laitokset tässä direktiivissä asetettujen uusien vaatimusten mukaisia, arvioidaan ensimmäisen 11 artiklassa tarkoitettujen tarkastusten yhteydessä.

Yleiset vähimmäismääräykset" 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen vaatimusten osalta. **Kaikkien tällaisten määräaikaisten hyväksyntöjen** vaikutukset rajoitetaan koskemaan jäsenvaltioita, jotka ovat esittäneet tällaista hyväksyntää koskevan pyynnön. **Hyväksynnän** vaikutukset rajoitetaan koskemaan jäsenvaltioita, jotka ovat esittäneet tällaista hyväksyntää koskevan pyynnön.

3. Jäljempänä 7 artiklan nojalla perustettu komitea valvoo tarkasti kaikkia hyväksynnän saaneita laitoksia, erityisesti niitä, joita tarkoitetaan edellä 2 kohdassa, niiden määräaikaisen hyväksynnän jatkamista tai jatkamatta jättämistä koskevaa päätöstä silmällä pitäen. Viimeksi mainittujen laitosten osalta tällaisen hyväksynnän jatkamista koskevassa päätöksessä ei oteta huomioon liitteen jakson 'A. Yleiset vähimmäismääräykset' 2 ja 3 kohdassa esitettyjä vaatimuksia, mutta siinä otetaan huomioon 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu laitoksen kyky taata turvallisuus ja ehkäistä pilaantumista. **Kaikkissa** määräaikaisen hyväksynnän jatkamista koskevissa päätöksissä on eriteltävä, millä edellytyksin, **mikäli niitä on**, kyseinen jatko myönnetään.

3a. Komissio tarkastaa huolellisesti sellaiset luokituslaitokset, joiden luokittelemien alusten kärsimien onnettomuuksien määrä on poikkeuksellisen suuri sekä peruuttaa laitokselle annetun hyväksynnän, jos laitos ei ryhdy korjaaviin toimiin.

3b. Komissio ottaa käyttöön tiukat säännöt ja alusten huoltotarkastuksia koskevat menettelyt sen varmistamiseksi, että kaikki osapuolet kantavat vastuunsa.

4. Komissio laatii ja saattaa ajan tasalle luettelon 1, 2 ja 3 kohdan mukaisesti hyväksytyistä laitoksista. Luettelo julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

5. Laitosten, jotka on tämän direktiivin voimaantulopäivänä jo hyväksytty neuvoston direktiivin 94/57/EY perusteella, hyväksynnät pysyvät voimassa. **Niiltä edellytetään kuitenkin** tässä direktiivissä asetettujen uusien vaatimusten noudattamista, joka arvioidaan ensimmäisten 11 artiklassa tarkoitettujen arviointien yhteydessä.

(Tarkistus 9)

1 ARTIKLAN 4 KOHTA
5 artikla (direktiivi 94/57/EY)

4) Muutetaan 5 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohdassa ilmaus "3 artiklan 2 kohdan i alakohtaa" ilmauksella "3 artiklan 2 kohtaa" ja poistetaan sanat "yhteisössä sijaitsevaa".

b) Poistetaan 2 kohta.

4) Muutetaan 5 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohdassa ilmaus "3 artiklan 2 kohdan i alakohtaa" ilmauksella "3 artiklan 2 kohtaa", sanat "valtuuttamasta" ja "valtuuttamiensa" sanoilla "virallisesti valtuuttamasta" ja "virallisesti valtuuttamiensa" ja poistetaan sanat "yhteisössä sijaitsevaa".

b) Poistetaan 2 kohta.

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

- c) Numeroidaan 3 kohta uudelleen 2 kohdaksi, *korvataan ilmaus "hyväksymään vastavuoroisesti yhteisössä sijaitsevat hyväksytyt laitokset" ilmauksella "myöntämään vastavuoroisen kohtelun yhteisössä sijaitseville hyväksytyille laitoksille" ja lisätään kohdan loppuun virke seuraavasti: "Lisäksi Euroopan yhteisö voi pyytää, että kolmas valtio, jossa hyväksytty laitos sijaitsee, myöntää vastavuoroisen kohtelun yhteisössä sijaitseville hyväksytyille laitoksille".*

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

- c) Numeroidaan 3 kohta uudelleen 2 kohdaksi **ja muutetaan se seuraavasti: 2. Jos kolmannessa maassa sijaitseva laitos valtuutetaan suorittamaan kaikki tai osa 3 artiklassa tarkoitetuista tehtävistä, jäsenvaltio voi pyytää kyseistä kolmatta maata myöntämään vastavuoroisen kohtelun yhteisössä sijaitseville hyväksytyille laitoksille.** Lisäksi Euroopan yhteisö voi pyytää, että kolmas valtio, jossa hyväksytty laitos sijaitsee, myöntää vastavuoroisen kohtelun yhteisössä sijaitseville hyväksytyille laitoksille.

(Tarkistus 10)

1 ARTIKLAN 5 KOHDAN a ALAKOHTA
6 artiklan 2 kohdan i, ii ja iii alakohta (direktiivi 94/57/EY)

- i) jos mistä tahansa vahingosta aiheutuvan vastuun osalta viranomaisen on tuomioistuimen oikeusvoimaisen ja lainvoimaisen päätöksen mukaan vastuussa omaisuuden häviämisestä tai vahingoittumisesta tai ruumiinvammasta tai kuolemasta, jonka on osoitettu kyseisessä tuomioistuimessa johtuneen hyväksytyyn laitoksen, sen elinten, työntekijöiden, edustajien tai muiden hyväksytyyn laitoksen puolesta toimivien henkilöiden tahallisesta teosta tai laiminlyönnistä tai törkeästä huolimattomuudesta, viranomaisella on oikeus saada hyväksytyltä laitokselta *vahingonkorvaus* siltä osin kuin kyseinen häviäminen tai vahingoittuminen on kyseisen tuomioistuimen päätöksen mukaan hyväksytyyn laitoksen aiheuttama;
- ii) jos mistä tahansa vahingosta aiheutuvan vastuun osalta viranomaisen on tuomioistuimen oikeusvoimaisen ja lainvoimaisen päätöksen mukaan vastuussa ruumiinvammasta tai kuolemasta, jonka on osoitettu kyseisessä tuomioistuimessa johtuneen hyväksytyyn laitoksen, sen työntekijöiden, edustajien tai muiden hyväksytyyn laitoksen puolesta toimivien henkilöiden huolimattomasta tai varomattomasta teosta tai laiminlyönnistä, viranomaisella on oikeus saada hyväksytyltä laitokselta *vahingonkorvaus* siltä osin kuin kyseinen ruumiinvamma tai kuolema on kyseisen tuomioistuimen päätöksen mukaan hyväksytyyn laitoksen aiheuttama; *vahingonkorvauksen enimmäismäärä on 5 miljoonaa euroa;*
- iii) jos mistä tahansa vahingosta aiheutuvan vastuun osalta viranomaisen on tuomioistuimen oikeusvoimaisen ja lainvoimaisen päätöksen mukaan vastuussa omaisuuden häviä-
- i) jos mistä tahansa vahingosta aiheutuvan vastuun osalta viranomaisen on tuomioistuimen oikeusvoimaisen ja lainvoimaisen päätöksen mukaan vastuussa **ja velvollinen korvaamaan vahinkoa kärsineille** omaisuuden häviämisestä tai vahingoittumisesta tai ruumiinvammasta tai kuolemasta, jonka on osoitettu kyseisessä tuomioistuimessa johtuneen hyväksytyyn laitoksen, sen elinten, työntekijöiden, edustajien tai muiden hyväksytyyn laitoksen puolesta toimivien henkilöiden tahallisesta teosta tai laiminlyönnistä tai törkeästä huolimattomuudesta, viranomaisella on oikeus saada hyväksytyltä laitokselta korvaus siltä osin kuin kyseinen omaisuuden häviäminen tai vahingoittuminen on kyseisen tuomioistuimen päätöksen mukaan hyväksytyyn laitoksen aiheuttama;
- ii) jos mistä tahansa vahingosta aiheutuvan vastuun osalta viranomaisen on tuomioistuimen oikeusvoimaisen ja lainvoimaisen päätöksen mukaan vastuussa **ja velvollinen korvaamaan vahinkoa kärsineille** ruumiinvammasta tai kuolemasta, jonka on osoitettu kyseisessä tuomioistuimessa johtuneen hyväksytyyn laitoksen, sen työntekijöiden, edustajien tai muiden hyväksytyyn laitoksen puolesta toimivien henkilöiden huolimattomasta tai varomattomasta teosta tai laiminlyönnistä, viranomaisella on oikeus saada hyväksytyltä laitokselta korvaus siltä osin kuin kyseinen ruumiinvamma tai kuolema on kyseisen tuomioistuimen päätöksen mukaan hyväksytyyn laitoksen aiheuttama; **tämän korvauksen enimmäismäärä on 5 miljoonaa euroa; neuvosto ja Euroopan parlamentti tarkistavat tämän määrän viimeistään kolmen vuoden kuluessa tämän direktiivin hyväksymisestä komission kertomuksen perusteella ja ottaen huomioon direktiivin täytäntöönpanosta komission ja jäsenvaltioiden saamat kokemukset sekä yhteisön tuleva lainsäädäntö meriliikenteen osapuolien vastuusta. Kertomuksessa osoitetaan mahdollisesti tarvittavat asianmukaiset ehdotukset;**
- iii) jos mistä tahansa vahingosta aiheutuvan vastuun osalta viranomaisen on tuomioistuimen oikeusvoimaisen ja lainvoimaisen päätöksen mukaan vastuussa **ja velvollinen**

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

misestä tai vahingoittumisesta, jonka on osoitettu kyseisessä tuomioistuimessa johtuneen hyväksytyin laitoksen, sen työntekijöiden, edustajien tai muiden hyväksytyin laitoksen puolesta toimivien henkilöiden huolimattomasta tai varomattomasta teosta tai laiminlyönnistä, viranomaisella on oikeus saada hyväksytyiltä laitokselta vahingonkorvaus siltä osin kuin kyseinen omaisuuden häviäminen tai vahingoittuminen on kyseisen tuomioistuimen päätöksen mukaan hyväksytyin laitoksen aiheuttama; vahingonkorvauksen enimmäismäärä on 2,5 miljoonaa euroa;

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

korvaamaan vahinkoa kärsineille omaisuuden häviämisestä tai vahingoittumisesta, jonka on osoitettu kyseisessä tuomioistuimessa johtuneen hyväksytyin laitoksen, sen elinten, työntekijöiden, edustajien tai muiden hyväksytyin laitoksen puolesta toimivien henkilöiden tahallisesta teosta tai laiminlyönnistä, viranomaisella on oikeus saada hyväksytyiltä laitokselta korvaus siltä osin kuin kyseinen omaisuuden häviäminen tai vahingoittuminen on kyseisen tuomioistuimen päätöksen mukaan hyväksytyin laitoksen aiheuttama; **tämän** korvauksen enimmäismäärä on 2,5 miljoonaa euroa; **neuvosto ja Euroopan parlamentti tarkistavat tämän määrän viimeistään kolmen vuoden kuluessa tämän direktiivin hyväksymisestä komission kertomuksen perusteella ja ottaen huomioon direktiivin täytäntöönpanosta komission ja jäsenvaltioiden saamat kokemukset sekä yhteisön tuleva lainsäädäntö meriliikenteen osapuolien vastuusta. Kertomuksessa osoitetaan mahdollisesti tarvittavat asianmukaiset ehdotukset;**

(Tarkistus 11)

1 ARTIKLAN 6 KOHTA

7 artiklan 4 kohta (direktiivi 94/57/EY)

Komitea kokoontuu vähintään kerran vuodessa komission kutsusta ja tarvittaessa aina, kun jäsenvaltio keskeyttää laitokselle myönnetyn valtuutuksen voimassaolon tai komissio keskeyttää hyväksynnän voimassaolon 10 artiklan säännösten mukaisesti. Komitea vahvistaa oman työjärjestyksensä.

Komitea kokoontuu vähintään kerran vuodessa komission kutsusta ja tarvittaessa aina, kun jäsenvaltio keskeyttää laitokselle myönnetyn valtuutuksen voimassaolon tai komissio keskeyttää hyväksynnän voimassaolon 10 artiklan säännösten mukaisesti ja tarvittaessa aina kun on päätettävä määräaikaisten hyväksyntöjen jatkamisesta 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Komitea vahvistaa oman työjärjestyksensä ja avoimuuden parantamiseksi kuulee vuosittain osapuolia, joita asia koskee, 9 artiklan mukaisista tehokkuusmittauksista.

(Tarkistus 12)

1 ARTIKLAN 7 KOHDAN AINOA a ALAKOHTA

8 artiklan 1 kohta (direktiivi 94/57/EY)

Lisätään kolmas luettelukohta:

- 6 artiklan 2 kohdan ii) ja iii) alakohdissa yksilöityjen määrien tarkistamiseksi.

(Tarkistus 13)

1 ARTIKLAN 10 KOHTA

11 artikla (direktiivi 94/57/EY)

10) Muutetaan 11 artikla seuraavasti:

- a) Poistetaan 1 kohdasta seuraava teksti: "ja että ne täyttävät liitteessä esitetyt vaatimukset. Tätä varten se voi joko määrätä toimivaltaisen viranomaisensa valvoamaan suoraan hyväksytyjä laitoksia tai, jos laitokset sijaitsevat toisessa jäsenvaltiossa, antaa kyseisen toisen jäsenvaltion viranomaisen harjoittaa tätä valvontaa."

10) Muutetaan 11 artikla seuraavasti:

- a) Poistetaan 1 kohdasta seuraava teksti: "ja että ne täyttävät liitteessä esitetyt vaatimukset. Tätä varten se voi joko määrätä toimivaltaisen viranomaisensa valvoamaan suoraan hyväksytyjä laitoksia tai, jos laitokset sijaitsevat toisessa jäsenvaltiossa, antaa kyseisen toisen jäsenvaltion viranomaisen harjoittaa tätä valvontaa."

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

- b) Korvataan 2 kohdassa ilmaus ”kunkin jäsenvaltion on varmistuttava tästä valvonnasta joka toinen vuosi” ilmauksella ”kunkin jäsenvaltion on suoritettava tämä valvonta vähintään joka toinen vuosi”.
- c) Poistetaan 3 ja 4 kohta.
- d) Lisätään uusi 3 kohta seuraavasti:

3. Komissio tarkastaa kaikki hyväksytyt laitokset yhdessä sen jäsenvaltion kanssa, joka on esittänyt laitosta koskevan hyväksymispöytäkirjan, säännöllisesti ja vähintään joka kolmas vuosi varmistuakseen siitä, että ne täyttävät liitteen vaatimukset. Valitessaan tarkastettavia laitoksia komissio kiinnittää erityistä huomiota laitoksen turvallisuustasoon ja pilaantumisen ehkäisyn tasoon, onnettomuustilastoihin sekä jäsenvaltioiden 12 artiklan mukaisesti tekemiin ilmoituksiin. Tarkastukseen voi sisältyä vierailuja laitoksen aluetoimistoissa sekä alusten satunnaisia ja yksityiskohtaisia tarkastuksia. Komissio toimittaa jäsenvaltioille raportin tarkastuksen tuloksista.

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

- b) **Poistetaan 2 kohta.**
- c) Poistetaan 3 ja 4 kohta.
- d) Lisätään uusi **1 a** kohta seuraavasti:

1 a. Komissio tarkastaa kaikki hyväksytyt laitokset yhdessä sen jäsenvaltion kanssa, joka on esittänyt laitosta koskevan hyväksymispöytäkirjan, **sekä niiden jäsenvaltioiden kanssa, jotka ovat antavat valtuutuksia**, säännöllisesti ja vähintään joka toinen vuosi varmistuakseen siitä, että ne täyttävät liitteen vaatimukset. Valitessaan tarkastettavia laitoksia komissio kiinnittää erityistä huomiota laitoksen turvallisuustasoon ja pilaantumisen ehkäisyn tasoon, onnettomuustilastoihin sekä jäsenvaltioiden 12 artiklan mukaisesti tekemiin ilmoituksiin. Tarkastukseen voi sisältyä vierailuja laitoksen aluetoimistoissa sekä alusten satunnaisia ja yksityiskohtaisia tarkastuksia. Komissio toimittaa **kaikille** jäsenvaltioille raportin tarkastuksen tuloksista.

- d a) Lisätään uusi **1 b** kohta seuraavasti:

1 b. Kukaan hyväksytty laitos antaa vuosittain 7 artiklassa tarkoitetun komitean käytettäväksi laaduntarkkailuarviointinsa.

(Tarkistus 14)

1 ARTIKLAN 11 KOHTA
12 artikla (direktiivi 94/57/EY)

- 11) Korvataan 12 artikla seuraavasti:

Harjoittaessaan satamavaltiona tarkastusoikeuttaan ja -velvoitteitaan jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille, jos ne havaitsevat, että lippuvaltion puolesta toimivat laitokset ovat antaneet voimassaolevat todistuskirjat alukselle, joka ei täytä kansainvälisten yleissopimusten asiaa koskevia määräyksiä, tai että aluksessa, jolla on voimassa oleva luokitustodistus, on kyseisen todistuksen kattamiin seikkoihin liittyviä puutteita. Tämän artiklan nojalla ilmoitetaan ainoastaan tapaukset, joissa alukset aiheuttavat vakavan uhan turvallisuudelle ja ympäristölle tai jotka osoittavat laitoksen toimineen erityisen piittaamattomasti.

- 11) Korvataan 12 artikla seuraavasti:

Harjoittaessaan satamavaltiona tarkastusoikeuttaan ja -velvoitteitaan jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille, jos ne havaitsevat, että lippuvaltion puolesta toimivat laitokset ovat antaneet voimassaolevat todistuskirjat alukselle, joka ei täytä kansainvälisten yleissopimusten asiaa koskevia määräyksiä, tai että aluksessa, jolla on voimassa oleva luokitustodistus, on kyseisen todistuksen kattamiin seikkoihin liittyviä puutteita. Tämän artiklan nojalla ilmoitetaan ainoastaan tapaukset, joissa alukset aiheuttavat vakavan uhan turvallisuudelle ja ympäristölle tai jotka osoittavat laitoksen toimineen erityisen piittaamattomasti. **Kyseiselle hyväksytylle laitokselle ilmoitetaan asiasta ensimmäisen tarkastuksen yhteydessä niin, että se voi heti toteuttaa asianmukaiset jatkotoimenpiteet.**

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 15)

1 ARTIKLAN 13 a KOHTA (uusi)
13 artikla (entinen 14 artikla) (direktiivi 94/57/EY)

13 a) Korvataan 13 artiklan 2 kohdan lopussa sanat ”13 artiklassa” sanoilla ”7 artiklassa”.

(Tarkistus 16)

1 ARTIKLAN 14 KOHTA
14 artikla (entinen 15 artikla) (direktiivi 94/57/EY)

14) Muutetaan 14 artikla seuraavasti: Korvataan 3 ja 4 kohta seuraavasti:

14) Muutetaan 14 artikla seuraavasti:

3. Hyväksytyjen laitosten on toimitettava viranomaiselle ja komissiolle kaikki niiden luokittelemaa aluskantaa, luokan muutoksia, luokituksen voimassaolon keskeyttämissä tai luokituksen peruuttamisia koskevat asiaankuuluvat tiedot riippumatta siitä, minkä lipun alla alukset purjehtivat. Luokan muutoksia, luokituksen voimassaolon keskeyttämissä tai luokituksen peruuttamisia koskevat tiedot, mukaan lukien tiedot kaikista myöhässä olevista katsastuksista, myöhässä olevista suositusten mukaisista toimenpiteistä sekä luokitusehdoista, käyttöehdoista tai käyttörajotuksista, joita laitosten luokittelemille aluksille on asetettu – riippumatta siitä, minkä lipun alla alukset purjehtivat – on toimitettava myös Sirenac-tietojärjestelmään satamavaltioiden suorittamaan valvontaan liittyviä tarkastuksia varten.

4. Hyväksytyt laitokset eivät saa antaa todistuskirjaa alukselle – riippumatta siitä, minkä lipun alla alus purjehtii – joka on poistettu luokasta tai jonka luokkaa on muutettu turvallisuussyistä, ilmoittamatta asiasta lippuvaltion toimivaltaiselta viranomaiselta sen määrittämiseksi, onko täydellinen tarkastus tarpeellinen.

1. Hyväksytyjen laitosten on määräajoin neuvoteltava keskenään teknisten standardiensa ja niiden täytäntöönpanon vastaavuuden ylläpitämiseksi Kansainvälisen merenkulkujärjestön (IMO) ohjeista lippuvaltioiden avustamiseksi IMO:n oikeudellisten asiakirjojen täytäntöönpanosta antaman päätöslauseelman A.847(20) mukaisesti. Laitosten on määräajoin toimitettava komissiolle kertomukset standardien alalla tapahtuneesta olennaisesta kehityksestä.

2. Hyväksytyjen laitosten on osoitettava olevansa valmiita yhteistyöhön satamavaltion valvonnasta vastaavien viranomaisten kanssa, kun on kyse niiden luokkaan kuuluvasta aluksesta, erityisesti todettujen poikkeavuuksien tai muiden puutteiden korjaamisen helpottamiseksi.

3. Hyväksytyjen laitosten on toimitettava viranomaiselle, **kaikille jäsenvaltioille, jotka ovat antaneet 3 artiklassa tarkoitettuja valtuutuksia**, ja komissiolle kaikki niiden luokittelemaa aluskantaa, luokan muutoksia, luokituksen voimassaolon keskeyttämissä tai luokituksen peruuttamisia koskevat asiaankuuluvat tiedot riippumatta siitä, minkä lipun alla alukset purjehtivat. Luokan muutoksia, luokituksen voimassaolon keskeyttämissä tai luokituksen peruuttamisia koskevat tiedot, mukaan lukien tiedot kaikista myöhässä olevista katsastuksista, myöhässä olevista suositusten mukaisista toimenpiteistä sekä luokitusehdoista, käyttöehdoista tai käyttörajotuksista, joita laitosten luokittelemille aluksille on asetettu – riippumatta siitä, minkä lipun alla alukset purjehtivat – on toimitettava myös Sirenac-tietojärjestelmään satamavaltioiden suorittamaan valvontaan liittyviä tarkastuksia varten **sekä julkaisettava kyseisten laitosten Internet-sivuilla.**

4. Hyväksytyt laitokset eivät saa antaa todistuskirjaa alukselle – riippumatta siitä, minkä lipun alla alus purjehtii – joka on poistettu luokasta tai jonka luokkaa on muutettu turvallisuussyistä, **antamatta lippuvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle mahdollisuutta esittää 24 tunnin kuluessa lausuntoaan** sen määrittämiseksi, onko täydellinen tarkastus tarpeellinen.

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Lisätään 5 kohta seuraavasti:

5. Jos luokitus siirretään hyväksytyltä laitokselta toiselle, luovuttava laitos ilmoittaa vastaanottavalle laitokselle kaikista myöhässä olevista katsastuksista, myöhässä olevista suositusten mukaisista toimenpiteistä sekä luokitusehdoista, käyttöehdoista tai käyttörajoituksista, joita alukselle on asetettu. Siirron tapahtuessa luovuttava laitos toimittaa vastaanottavalle laitokselle täydelliset tiedot aluksen historiasta. Vastaanottava laitos voi antaa aluksen todistuskirjat vasta sitten, kun kaikki myöhässä olevat katsastukset ja myöhässä olevat suositusten mukaiset toimenpiteet on suoritettu asianmukaisesti ja kaikki luokitusehdot, joita alukselle on aiemmin asetettu, on täytetty luovuttavan laitoksen määrittelemällä tavalla. Vastaanottavan laitoksen on ennen todistuskirjojen antamista ilmoitettava luovuttavalle laitokselle todistuskirjojen antamispäivä ja vahvistettava, milloin, missä ja miten kukin myöhässä oleva katsastus ja myöhässä oleva suositusten mukainen toimenpide on tehty ja kukin luokitusehto on täytetty. Hyväksytyt laitokset toimivat yhteistyössä pannakseen tämän kohdan määräykset asianmukaisesti täytäntöön.

5. Jos luokitus siirretään hyväksytyltä laitokselta toiselle, luovuttava laitos ilmoittaa vastaanottavalle laitokselle kaikista myöhässä olevista katsastuksista, myöhässä olevista suositusten mukaisista toimenpiteistä sekä luokitusehdoista, käyttöehdoista tai käyttörajoituksista, joita alukselle on asetettu. Siirron tapahtuessa luovuttava laitos toimittaa vastaanottavalle laitokselle täydelliset tiedot aluksen historiasta. Vastaanottava laitos voi antaa aluksen todistuskirjat vasta sitten, kun kaikki myöhässä olevat katsastukset ja myöhässä olevat suositusten mukaiset toimenpiteet on suoritettu asianmukaisesti ja kaikki luokitusehdot, joita alukselle on aiemmin asetettu, on täytetty luovuttavan laitoksen määrittelemällä tavalla. Vastaanottavan laitoksen on ennen todistuskirjojen antamista ilmoitettava luovuttavalle laitokselle todistuskirjojen antamispäivä ja vahvistettava, milloin, missä ja miten kukin myöhässä oleva katsastus ja myöhässä oleva suositusten mukainen toimenpide on tehty ja kukin luokitusehto on täytetty. Hyväksytyt laitokset toimivat yhteistyössä pannakseen tämän kohdan määräykset asianmukaisesti täytäntöön.

(Tarkistus 17)

1 ARTIKLAN 15 KOHTA

15 artikla (entinen 16 artikla) (direktiivi 94/57/EY)

15) Korvataan 15 artiklan 3 kohta seuraavasti:

15) Korvataan 15 artikla seuraavasti:

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava viipymättä kaikki tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle ja muille jäsenvaltioille.

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 12 kuukautta tämän direktiivin antamisen jälkeen. Niiden on ilmoitettava tästä viipymättä komissiolle.

2. Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava viipymättä kaikki tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle ja muille jäsenvaltioille.

3a. Lisäksi komissio tiedottaa säännöllisin väliajoin Euroopan parlamentille direktiivin täytäntöönpanon edistymisestä jäsenvaltioissa.

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 18)

1 ARTIKLAN 16 KOHTA
Liite (direktiivi 94/57/EY)

16) Muutetaan direktiivin liite seuraavasti:

16) Muutetaan direktiivin liite seuraavasti:

Jakso "A. Yleiset määräykset" ja "B. Erityiset määräykset" muutetaan seuraavasti: "A. Yleiset vähimmäismääräykset" ja "B. Erityiset vähimmäismääräykset".

- | | |
|--|---|
| <p>a) (Ei koske suomenkielistä versiota).</p> <p>b) (Ei koske suomenkielistä versiota).</p> <p>c) (Ei koske suomenkielistä versiota).</p> <p>d) (Ensimmäinen muutos ei koske suomenkielistä versiota). Lisätään jakson "A. Yleiset määräykset" 5 kohdan loppuun seuraava ilmaus: "tai sitä on ylläpidettävä sähköisenä tietokantana, joka on niiden osapuolten käytössä, joita asia koskee".</p> <p>e) Korvataan jakson "A. Yleiset määräykset" 6 kohdan toisessa lauseessa sana "saisi" sanalla "saa".</p> <p>f) (Ei koske suomenkielistä versiota).</p> <p>g) Korvataan jakson "B. Erityiset määräykset" 4 kohta seuraavasti: "4. Laitos on valmis toimittamaan kaikki asiaankuuluvat tiedot viranomaisille ja komissiolle".</p> <p>h) Lisätään jakson "B. Erityiset määräykset" 5 kohdan loppuun seuraava virke: "Laitoksen politiikassa on viitattava turvallisuustasoa ja pilaantumisen ehkäisyntasoa koskeviin tavoitteisiin ja osoittimiin".</p> <p>i) Lisätään jakson "B. Erityiset määräykset" 6 kohdan b alakohdan loppuun seuraava ilmaus: "ja käyttöön otetaan sisäinen järjestelmä palvelun laadun mittaamiseksi suhteessa näihin sääntöihin ja määräyksiin".</p> | <p>a) (Ei koske suomenkielistä versiota).</p> <p>b) (Ei koske suomenkielistä versiota).</p> <p>c) (Ei koske suomenkielistä versiota).</p> <p>d) (Ensimmäinen muutos ei koske suomenkielistä versiota). Lisätään jakson "A. Yleiset vähimmäismääräykset" 5 kohdan loppuun seuraava ilmaus: "tai sitä on ylläpidettävä sähköisenä tietokantana, joka on yleisön käytettävissä".</p> <p>e) Korvataan jakson "A. Yleiset vähimmäismääräykset" 6 kohdan toisessa lauseessa sana "saisi" sanalla "saa".</p> <p>f) (Ei koske suomenkielistä versiota).</p> <p>g) Korvataan jakson "B. Erityiset vähimmäismääräykset" 4 kohta seuraavasti: "4. Laitos on valmis toimittamaan kaikki asiaankuuluvat tiedot viranomaisille, komissiolle ja osapuolille, joita asia koskee".</p> <p>h) Lisätään jakson "B. Erityiset vähimmäismääräykset" 5 kohdan loppuun seuraava virke: "Laitoksen politiikassa on viitattava turvallisuustasoa ja pilaantumisen ehkäisyntasoa koskeviin tavoitteisiin ja osoittimiin, jotka ovat laitoksen suoran valvonnan alla".</p> <p>i) Lisätään jakson "B. Erityiset vähimmäismääräykset" 6 kohdan b alakohdan loppuun seuraava ilmaus: "ja käyttöön otetaan sisäinen järjestelmä palvelun laadun mittaamiseksi suhteessa näihin sääntöihin ja määräyksiin".</p> |
|--|---|

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

- j) Lisätään jakson "B. Erityiset määräykset" 6 kohdan c alakohdan loppuun seuraava ilmaus: "ja käyttöön otetaan sisäinen järjestelmä palvelun laadun mittaamiseksi suhteessa kansainvälisten yleissopimusten noudattamiseen".
- k) Korvataan jakson "B. Erityiset määräykset" 6 kohdan g alakohta seuraavasti:
- g) vaadittuja lakisääteisiä töitä, jotka laitos on valtuutettu tekemään, suorittavat ainoastaan laitoksen päätoimiset katsastajat tai muiden hyväksytyjen laitosten päätoimiset katsastajat; päätoimisilla katsastajilla on kaikissa tapauksissa oltava kattavat tiedot tietystä alustyyppistä, jonka osalta he suorittavat lakisääteisiä töitä, sekä sitä koskevista sovellettavista vaatimuksista.
- l) (Ei koske suomenkielistä versiota).
- m) Korvataan jakson "B. Erityiset määräykset" 6 kohdan j alakohta seuraavasti:
- j) kaikilla toimipaikoilla ylläpidetään kattavaa järjestelmää laatuun liittyvän toiminnan suunniteltua ja asiakirjoin vahvistettua sisäistä tarkastusta varten.
- n) Lisätään jakson "B. Erityiset määräykset" 6 kohtaan kaksi alakohtaa seuraavasti:
- k) yhdenmukaistetussa katsastus- ja varmennusjärjestelmässä vaaditut lakisääteiset katsastukset ja tarkastukset, joita laitos on valtuutettu tekemään, suoritetaan yhdenmukaistettuun katsastus- ja varmennusjärjestelmään liittyvistä katsastusohjeista annetun IMO:n päätöslauseلمان A.746 (18) liitteessä ja lisäyksessä esitettyjen määräysten mukaisesti;
- l) yrityksen keskus- ja aluetoimistojen välille määritellään selkeät ja suorat vastuu- ja valvontasuhteet.
- o) Korvataan jakson "B. Erityiset määräykset" 7 kohdan b alakohta seuraavasti:
- b) suorittaa kaikki kansainvälisissä yleissopimuksissa todistuskirjojen antamiseksi vaaditut tarkastukset ja katsastukset, mukaan lukien mahdollisuudet arvioida — päteviä asiantuntijoita käyttäen ja

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

- j) Lisätään jakson "B. Erityiset **vähimmäis**määräykset" 6 kohdan c alakohdan loppuun seuraava ilmaus: "ja käyttöön otetaan sisäinen järjestelmä palvelun laadun mittaamiseksi suhteessa kansainvälisten yleissopimusten noudattamiseen".
- k) Korvataan jakson "B. Erityiset **vähimmäis**määräykset" 6 kohdan g alakohta seuraavasti:
- g) vaadittuja lakisääteisiä töitä, jotka laitos on valtuutettu tekemään, suorittavat ainoastaan laitoksen päätoimiset katsastajat tai muiden hyväksytyjen laitosten päätoimiset katsastajat; päätoimisilla katsastajilla on kaikissa tapauksissa oltava kattavat **ja suoritettavan katsastuksen kannalta oleelliset** tiedot tietystä alustyyppistä, jonka osalta he suorittavat lakisääteisiä töitä, sekä sitä koskevista sovellettavista vaatimuksista.
- l) (Ei koske suomenkielistä versiota).
- m) Korvataan jakson "B. Erityiset **vähimmäis**määräykset" 6 kohdan j alakohta seuraavasti:
- j) kaikilla toimipaikoilla ylläpidetään kattavaa järjestelmää laatuun liittyvän toiminnan suunniteltua ja asiakirjoin vahvistettua sisäistä tarkastusta varten.
- n) Lisätään jakson "B. Erityiset **vähimmäis**määräykset" 6 kohtaan kaksi alakohtaa seuraavasti:
- k) yhdenmukaistetussa katsastus- ja varmennusjärjestelmässä vaaditut lakisääteiset katsastukset ja tarkastukset, joita laitos on valtuutettu tekemään, suoritetaan yhdenmukaistettuun katsastus- ja varmennusjärjestelmään liittyvistä katsastusohjeista annetun IMO:n päätöslauseلمان A.746 (18) liitteessä ja lisäyksessä esitettyjen määräysten mukaisesti;
- l) yrityksen keskus- ja aluetoimistojen **sekä luokitustlaitosten ja niiden tarkastajien** välille määritellään selkeät ja suorat vastuu- ja valvontasuhteet.
- o) Korvataan jakson "B. Erityiset **vähimmäis**määräykset" 7 kohdan b alakohta seuraavasti:
- b) suorittaa kaikki kansainvälisissä yleissopimuksissa todistuskirjojen antamiseksi vaaditut tarkastukset ja katsastukset, mukaan lukien **tarvittavat** mahdollisuudet arvioida — päteviä asiantuntijoita

Torstai 30. marraskuuta 2000

KOMISSION TEKSTI

ohjeista viranomaisille kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännösten (ISM) täytäntöönpanoa varten annettua IMO:n päätöslauselmaa A.788 (19) soveltaen – varmentamisen piiriin kuuluvaksi tarkoitetun turvallisuusjohtamisjärjestelmän täytäntöönpanoa ja ylläpitämistä sekä maissa että aluksilla.

p) (Ei koske suomenkielistä versiota).

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

käyttäen ja ohjeista viranomaisille kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännösten (ISM) täytäntöönpanoa varten annettua IMO:n päätöslauselmaa A.788 (19) soveltaen – varmentamisen piiriin kuuluvaksi tarkoitetun turvallisuusjohtamisjärjestelmän täytäntöönpanoa ja ylläpitämistä sekä maissa että aluksilla.

o a) Lisätään jakson ”B. Erityiset vähimmäismääräykset” 8 kohdan loppuun seuraavaa: ”Laitoksen laatu järjestelmästä antaa todistuksen sen valtion viranomaisen hyväksymä riippumaton tarkastuselin, jossa se sijaitsee. Jos laitoksen päätoimipaikka sijaitsee unionin ulkopuolella, todistuksen antaa se jäsenvaltio, jossa laitoksen tärkein sivutoimipaikka tai alueellinen toimipaikka sijaitsee, ja jos sivutoimipaikkaa tai alueellista toimipaikkaa ei ole, jäsenvaltio, joka ensimmäisenä on anonut laitoksen tunnustamista ja antanut sille 3 artiklassa tarkoitettua valtuutuksen.”

p) (Ei koske suomenkielistä versiota).

p a) Lisätään 9 a kohta seuraavasti: ”9 a Luokituslaitosta ei saa käyttää, jos sillä on liiketoiminnallisia, henkilökohtaisia tai sukulaisuuteen perustuvia siteitä aluksen omistajaan tai varustajaan. Tätä sidonnaisuuksien kieltoa on sovellettava myös luokituslaitosten palkkaamiin tarkastajiin. Tästä sidonnaisuuksien kiellosta säädetään yleisesti jäsenvaltioiden hallinto-oikeudessa.”

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi alusten tarkastamiseen ja katsastamiseen valtuutettuja laitoksia sekä merenkulun viranomaisten asiaan liittyviä toimia koskevista yhteisistä säännöistä ja standardeista annetun neuvoston direktiivin 94/57/EY muuttamisesta (KOM(2000) 142 – C5-0175/2000 – 2000/0066(COD))

(Yhteispäätös menettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2000) 142) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 80 artiklan 2 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0175/2000),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan, teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan ja ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan lausunnot (A5-0342/2000),

⁽¹⁾ EYVL C 212 E, 25.7.2000, s. 114.

Torstai 30. marraskuuta 2000

1. hyväksyy komission ehdotuksen näin muutettuna;
2. pyytää saada komission ehdotuksen uudelleen käsiteltäväksi, jos komissio aikoo tehdä siihen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

8. Nizzan Eurooppa-neuvoston valmistelu

B5-0884, 0886, 0890 ja 0891/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma Nizzassa 7.–9. joulukuuta 2000 kokoontuvan Eurooppa-neuvoston valmistelusta, mukaan lukien yhteinen kauppapolitiikka (EY:n perustamissopimuksen 133 artikla)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston ja komission julkilausumat Nizzassa 7.-9. joulukuuta 2000 kokoontuvan Eurooppa-neuvoston valmistelusta,
 - ottaa huomioon 16. maaliskuuta 2000⁽¹⁾ ja 3. lokakuuta 2000⁽²⁾ antamansa päätöslauselmat Euroopan unionin perusoikeuskirjan laatimisesta,
 - ottaa huomioon 13. huhtikuuta 2000 antamansa päätöslauselman, johon sisältyvät parlamentin ehdotukset hallitustenväliselle konferenssille⁽³⁾,
 - ottaa huomioon 30. marraskuuta 2000 antamansa päätöslauselmat yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan toteuttamisessa tapahtuneesta edistymisestä⁽⁴⁾ ja Euroopan yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan määrittämisestä Kölnin ja Helsingin Eurooppa-neuvoston jälkeen⁽⁵⁾,
- A. toistaa ehdotuksensa, jonka mukaan EU:n toimielimien, jäsenvaltioiden ja niiden ehdokasvaltioiden, joiden kanssa neuvottelut on aloitettu, tulee tehdä kaikkensa varmistaakseen, että Euroopan parlamentti voi antaa puoltavan lausuntonsa ensimmäisistä liittymissopimuksista ennen Euroopan parlamentin vuonna 2004 pidettäviä vaaleja, jotta kyseisillä valtioilla on mahdollisuus osallistua näihin vaaleihin, ja myöhemmistä liittymissopimuksista seuraavan vaalikauden aikana,
- B. ottaa huomioon, että Nizzan sopimusta tullaan arvioimaan seuraavien näkökohtien perusteella:
- miten se edistää uusien jäsenvaltioiden liittymistä lisäämällä unionin tehokkuutta ja vaikuttavuutta,
 - miten menestyksekkäästi se tuo Euroopan unionin lähemmäksi kansalaisia,
1. on hyvin huolestunut asioiden tilasta HVK:ssa ja vetoaa valtioiden ja hallitusten päämiehiin ja muistuttaa, että laajentumisen suuren historiallisen haasteen edessä on ehdottoman tärkeää päästä Nizzassa sopimukseen, jonka avulla voidaan varmistaa unionin demokraattisen legitimitetin ja tehokkuuden vahvistuminen;

Kohti demokraattisempaa ja tehokkaampaa unionia

2. huomauttaa, että määräänemistöäänestysten pääsääntöinen käyttöönotto neuvostossa on olennaisen tärkeää, vaikka kyseistä periaatetta ei pidä soveltaa konstitutionaalisiin asioihin; kehottaa siinä tapauksessa, että ei päästä sopimukseen määräänemistöpäätöksiin siirtymisestä kaikkein vaikeimmilla aloilla, kirjaamaan perustamissopimukseen määräaikoja;

⁽¹⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 4.

⁽²⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 10.

⁽³⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 7.

⁽⁴⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 9.

⁽⁵⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 10.

Torstai 30. marraskuuta 2000

3. vahvistaa uudelleen sitoutumisensa perustavaa laatua olevaan demokraattiseen periaatteeseen yhteispäätösmenettelyn laajentamisesta kaikille aloille, joilla määräenemmistöäänestystä tullaan käyttämään tai jo käytetään; korostaa, että talous- ja rahaliitossa vielä voimassa olevan yhteistoimintamenettelyn mahdollinen poistaminen ei saa heikentää Euroopan parlamentin asemaa ja että EY:n perustamissopimuksen 99 artiklan 5 kohta ja 103 artiklan 2 kohta on saatettava yhteispäätösmenettelyn piiriin; muistuttaa, että nimityksille on saatava parlamentin hyväksyntä;

4. katsoo, että

- parlamentin, neuvoston ja komission kokoonpanosta ja toiminnasta on tehtävä kattava sopimus, joka ilmentää unionin kaksitahoisen legitimitietin periaatetta ja jolla pystytään takaamaan toimielinten välinen tasapaino sekä päätöksenteon demokraattisuus ja tehokkuus,
- komission rooli yhdentymisprosessin vauhdittajana on säilytettävä ja sitä on lujitettava, ja sen puheenjohtajan toimivaltaa on vahvistettava; katsoo, että komission puheenjohtajan toimivalta erottaa yksittäisiä komission jäseniä on joka tapauksessa tunnustettava perustamissopimuksessa,
- tässä vaiheessa on syytä päättää parlamentin edustajanpaikkojen lopullisesta jakautumisesta 27 jäsenvaltiota käsittävissä unionissa, jolloin sitä sovellettaisiin vuodesta 2009 alkaen; katsoo, että ensimmäinen mukauttaminen on toteutettava vaalikaudelle 2004-2009, jotta jää marginaali niitä uusia valtioita varten, jotka liittyvät unioniin ennen kyseistä vaalikautta ja sen aikana, ja että on hyväksyttävä seitsemänsadan jäsenen rajan mahdollinen ylittyminen väliaikaisesti jonkin verran vaalikauden viimeisten vuosien aikana; korostaa, että parlamentin edustajanpaikat on jaettava siten, että Euroopan unionin kansojen edustus on tasapainossa myös laajentumisen jälkeen;

5. katsoo, että yhteistyön tiivistämisessä on demokraattisen valvonnan varmistamiseksi tärkeää sisällyttää tehostetun yhteistyön hyväksymismenettelyyn vaatimus parlamentin hyväksynnän saamisesta, vahvistaa komission roolia, poistaa lähettäminen Eurooppa-neuvostoon ja asettaa sellainen ehto, että vähintään kolmasosan jäsenvaltioista on osallistuttava tällaiseen yhteistyöhön;

6. toivoo, että päästään sopimukseen Amsterdamin sopimuksen 7 artiklan muuttamisesta ja mukauttamisesta siten, että saadaan aikaan toteamis- ja hälytysmekanismi sellaisia tapauksia varten, joissa jokin jäsenvaltio uhkaa rikkoa unionin peruseriaatteita; vaatii aloiteoikeutta myös Euroopan parlamentille;

7. vaatii suurempaa demokraattista vastuuta EU:n kauppapolitiikkaan ja kehottaa HVK:ta tutkimaan huolellisesti parlamentin ehdotukset, jotka koskevat ulkoisia neuvotteluvaltuuksia palvelukauppaan, henkiseen omaisuuteen ja investointeihin liittyvissä asioissa, parlamentin hyväksyntää tärkeille kansainvälisille kauppasopimuksille, määräenemmistöpäätöksiä EY:n perustamissopimuksen 133 artiklan 5 kohdassa, yhteispäätösmenttelyä sisäisessä lainsäädännössä, jolla pannaan täytäntöön yhteistä kauppapolitiikkaa, ja säännöllistä tiedottamista Euroopan parlamentille kansainvälisistä kauppaneuvotteluista;

Kohti lähempänä kansalaisiaan olevaa unionia

8. pyytää Eurooppa-neuvostoa sisällyttämään perustamissopimuksen 151 artiklaan nimenomaisen maininnan urheilusta ja sen omaleimaisuudesta, jotta Euroopan unionin toimissa tunnustettaisiin se erityisluonne, joka urheilulla on kulttuurisena ja taloudellisena ilmiönä ja sosiaalisena integraatiotekijänä;

9. kehottaa sisällyttämään perusoikeuskirjan perustamissopimukseen, jotta perusoikeudet nousisivat oikeaan asemaansa yhteisön oikeusjärjestelmässä; kehottaa Eurooppa-neuvostoa siinä tapauksessa, että jäsenvaltiot eivät pääse Nizzassa sopimukseen perusoikeuskirjan sisällyttämisestä perustamissopimukseen, viittaamaan perusoikeuskirjaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklan 2 kohdassa; katsoo, että kaikki perusoikeuskirjaan tulevaisuudessa mahdollisesti tehtävät muutokset tulee hyväksyä menettelyssä, joka perustuu perusoikeuskirjan valmistelukunnan mukaiseen malliin; kehottaa vahvistamaan unionin ja Euroopan neuvoston ja näiden tuomioistuinten välisiä suhteita siten, että EU:lle annetaan erityinen valtuus allekirjoittaa Euroopan neuvoston ihmisoikeussopimus;

Torstai 30. marraskuuta 2000

10. katsoo, että HVK tyydyttävän loppuunsaattamisen jälkeen on sitouduttava aloittamaan laaja julkinen keskustelu Euroopan tulevaisuudesta ja käynnistämään prosessi, joka tähtää siihen, että ilmaistaan selkeässä perustuslaissa Euroopan unionin perusperiaatteet, toimielinten välinen tasapaino, toimivaltuudet ja rakenteiden yksinkertaistaminen, ja mikäli vielä tarpeen, sisällytetään siihen perusoikeuskirja; katsoo, että tämän perustuslain laadinta tulee antaa perusoikeuskirjan valmistelukunnan mallin mukaiselle valmistelukunnalle, joka työskentelee selkeän aikataulun mukaan; katsoo, että hyvää hallintotapaa koskeva asiakirja, joka komission on määrää antaa, tulee myös ottaa osaksi näitä keskusteluja;

Laajentuminen

11. kannattaa komission laajentumisstrategiaa, joka tähtää neuvottelujen saattamiseen päätökseen vuoden 2002 mennessä kaikkein edistyneimpien valtioiden kanssa, ja pyytää neuvostoa ja ehdokasvaltioita varmistamaan tämän suunnitelman toteuttamiskelpoisuuden;

Turvallisuus ja puolustus

12. tukee voimakkaasti Euroopan yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan (EYTPP) kehittämistä, mikä lisää unionin itsenäistä kykyä toimia rauhanomaisissa ja humanitaarisissa tehtävissä laajan yhteistyön puitteissa; toivoo, että käynnissä olevissa jäsenvaltioiden välisissä neuvotteluissa saadaan aikaan uskottavia ja konkreettisia uusia ratkaisuja;

13. kehottaa sen vuoksi tulevaa Eurooppa-neuvostoa tekemään tarvittavat poliittiset ja toimielimiä koskevat päätökset, jotta EYTPP olisi täysin toimintavalmis vuonna 2003, ja luomaan EYTPP:n lopulliset elimet (poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea (COPS), sotilaallinen komitea ja sotilashenkilökunta, perustamaan puolustusministerien neuvosto ja käyttämään yhtäläisesti voimavaroja asettamiensa siviilikriisinhallintaa koskevien tavoitteiden saavuttamiseksi, erityisesti luomaan nopeasti liikkeelle pantavat eurooppalaiset poliisivoimat;

Ulkoasiat

14. on erittäin pahoillaan siitä, että Lähi-idän kriisi on vaatinut kummaltakin osapuolelta niin paljon uhreja, joista suurin osa on palestiinalaisia; ilmaisee osanottonsa ja solidaarisuutensa kaikkien uhrien omi-
sille;

15. pitää myönteisenä yleisten asioiden neuvoston 20. marraskuuta 2000 antamaa julkilausumaa ja kehottaa Eurooppa-neuvostoa tekemään kaikkensa käynnistääkseen uudelleen Israelin ja palestiinalaisten välisen myönteisen ja rakentavan vuoropuhelun tarkoituksena saavuttaa oikeudenmukainen ja kestävä sopimus, joka perustuu YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmiin 242 ja 338; korostaa erityisesti pyyntöä, joka koskee turvallisuusneuvoston valtuuttamaa tarkkailijavaltuuskuntaa;

16. pyytää Eurooppa-neuvostoa tekemään poliittisen ja diplomaattisen aloitteen keskinäisen luottamuksen ilmapiirin palauttamiseksi ja katsoo, että YUTP:n korkean edustajan ilmoitettu osallistuminen tutkintakomission työskentelyyn on tärkeä osatekijä asiassa;

17. kannattaa lämpimästi niitä eurooppalaisia näköaloja, joita neuvosto avasi Balkanin alueen maille Zagrebin huippukokouksessa;

18. pitää valitettavana, että liiallinen byrokratia ja budjettirajoitukset ovat nekin osaltaan estäneet Euro-Välimeri-prosessiin sisältyvien yhteistyöohjelmien täytäntöönpanoa erityisesti kansalaisyhteiskunnan osallistumisen osalta;

19. kehottaa neuvostoa myös Marseillein huippukokouksen päätelmien perusteella käynnistämään uuden Barcelonassa marraskuussa 1995 perustetun kumppanuushankkeen ja katsoo, että tulosten puuttuminen on potentiaalinen riskitekijä alueella ja vaarantaa EU:n poliittisen roolin niiden ponnistelujen johtajana, jotka tähtäävät alueen vakauttamiseen;

Torstai 30. marraskuuta 2000

Elintarvikkeiden turvallisuus

20. pyytää sellaisen rehuntuotannon ja karjatalouskäytäntöjen kieltämistä, joihin kuuluu eläinjätteen kierrättämistä nautakarjaan, lampaisiin, vuohiin tai muihin eläimiin, kanat ja kalat mukaan lukien, kunnes jäsenvaltiot kykenevät takaamaan BSE:n torjuntaa koskevien olemassa olevien EU:n säädösten täytäntöönpanon ja kunnes komission ehdotuksen mukainen kuolleiden eläinten erottaminen tulee voimaan;

21. toistaa pyyntönsä, joka koskee kaiken teuraaksi tarkoitetun yli 18-kuukauden ikäisen karjan, lampaiden ja vuohien pakollisten BSE-testien nopeaa käyttöönottoa kaikissa jäsenvaltioissa, jotta saadaan selkeä kuva epidemiologisesta tilanteesta koko EU:n alueella;

22. panee tässä yhteydessä tyytyväisenä merkille Euroopan elintarvikeviranomaisen luomisen, joka tulee olemaan tärkeässä asemassa palautettaessa EU:n kuluttajien luottamus elintarvikkeiden turvallisuuteen jäsenvaltioissa ja joka tulee vahvistamaan Euroopan elintarviketeollisuuden asemaa maailmanmarkkinoilla;

Sosiaalinen agenda

23. pyytää Eurooppa-neuvostoa hyväksymään kunnianhimoisen sosiaalisen toimintaohjelman parlamentin jo hyväksymien, komission tiedonantoon sisältyvien suuntaviivojen mukaisesti ja sisällyttämään siihen selkeitä tavoitteita, ehdotuksia erityisvälineiksi ja tarkkoja määräaikoja;

*

* *

24. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja HVK:lle.

9. Yhteinen ulko- ja turvallisuuspolitiikka (YUTP)**A5-0340/2000****Euroopan parlamentin päätöslauselma yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan toteuttamisessa tapahtuneesta edistymisestä (C5-0255/2000 – 2000/2038(INI))**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 21 artiklan sekä työjärjestyksen 103 artiklan 3 kohdan ja 163 artiklan,
- ottaa huomioon 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen 40 kohdan (H osasto) mukaisesti 15. toukokuuta 2000 Euroopan parlamentille esitetyn neuvoston vuosittaisen selvityksen YUTP:n tärkeimmistä näkökohdista ja perusvalinnoista ja niiden taloudellisista vaikutuksista Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon – 1999 (C5-0255/2000) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon 5. toukokuuta 1999 antamansa päätöslauselman Euroopan unionin asemasta maailmassa: yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan toteuttaminen vuonna 1998 ⁽²⁾,
- ottaa huomioon 5. syyskuuta 2000 antamansa päätöslauselman yhteisön yhteisestä diplomatiasta ⁽³⁾,
- ottaa huomioon 6. syyskuuta 2000 antamansa päätöslauselman EU:n ulkoisen toiminnan painopisteistä ⁽⁴⁾,
- ottaa huomioon ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan lausunnon (A5-0340/2000),

⁽¹⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 279, 1.10.1999, s. 218.

⁽³⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 4.

⁽⁴⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 9.

Torstai 30. marraskuuta 2000

- A. katsoo, että vuosi 1999 merkitsi käännekohtaa Euroopan unionin roolille maailmassa, sillä
- yhtenäisvaluutta eurosta tuli todellisuutta 1. tammikuuta,
 - Euroopan unionista tehty sopimus (Amsterdamin sopimus) ja siihen sisältyneet uudet YUTP:tä koskevat määräykset tulivat voimaan 1. toukokuuta,
 - YUTP:n korkea edustaja astui virkaansa 18. lokakuuta ja antoi näin unionin ulkopuolelle suuntautuvalla toiminnalla kasvot,
 - Kosovon kriisin (25. maaliskuuta-10. kesäkuuta) seurauksena tiedostettiin seikkoja, jotka ilmenivät Kölnin (4. ja 5. kesäkuuta) ja Helsingin (10. ja 11. joulukuuta) julistuksissa ja ensimmäisissä päätöksissä, joilla ryhdyttiin toteuttamaan sekä ei-sotilaallisen että sotilaallisen siiven varaan rakentavaa Euroopan yhteistä turvallisuus- ja puolustuspolitiikkaa,
 - Helsingin Eurooppa-neuvosto päätti käynnistää liittymisneuvottelut niiden maiden kanssa, joita Luxemburgin Eurooppa-neuvosto ei ollut ottanut mukaan, ja antaa Turkille ehdokasvaltion aseman,
- B. katsoo, että Euroopan unionin yhteisten etujen puolustaminen, demokratian ja oikeusvaltion kehittäminen ja vahvistaminen, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien sekä vähemmistöjen oikeuksien kunnioittaminen ovat sen yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan johtoajatuksena,
- C. katsoo, että tehdäkseen YUTP:stä uskottavamman ja tehokkaamman unioni on ottanut käyttöön Euroopan yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan (EYTPP), jonka ansiosta sillä on käytettävissään laaja ei-sotilaallisten ja sotilaallisten välineiden kirjo puolustaessaan perusarvojaan ja etujaan; katsoo, että Petersbergin tehtävien piiriin kuuluvat ja väliintuloa koskevat päätökset on tehtävä demokraattiselta kannalta hyväksyttävällä tavalla niin Euroopan parlamentin kuin kansallistenkin parlamenttien myötävaikutuksella,
- D. muistuttaa, että yhteinen puolustus jää EYTPP:n ulkopuolelle ja kuuluu Naton vastuulle,
- E. katsoo, että unionin ulkopoliittikan painopisteet ilmaistaan Amsterdamin sopimuksella luoduissa yhteisissä strategioissa, joiden avulla unioni voi toimia jäsenvaltioiden yhteisiä ja merkittäviä etuja koskevilla aloilla,
- F. katsoo niin ikään, että yhteiset strategiat tekevät YUTP:stä joustavamman, koska niiden täytäntöönpanoa koskevat päätökset tehdään määräenemmistöllä,
- G. panee merkille, että Amsterdamin sopimuksella joustavoitettiin päätöksentekoa myös ns. rakentavan pidättymisen avulla; toteaa, että sen avulla päätöksiä voidaan tehdä toimista, joihin jokin jäsenvaltio ei sisäisten syiden vuoksi halua osallistua,
- H. katsoo, että YUTP on vain yksi politiikan keinoista, joiden avulla unioni voi toimia ulkosuhteiden saralla, ja muistuttaa siitä, että sen on huolehdittava Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 3 artiklan mukaisesti koko ulkoisen toimintansa johdonmukaisuudesta,
- I. katsoo, että neuvostolla ja komissiolla on perustamissopimuksen mukaan vastuu kyseisen johdonmukaisuuden takaamisesta; katsoo, että ratkaisu, jossa vastuu unionin ulkoisesta toiminnasta jaettiin YUTP:n korkean edustajan ja komission välillä, voisi johtaa jännitteisiin toimielinten välillä,
- J. katsoo, että Euroopan yhteisen ulko-, turvallisuus- ja puolustuspolitiikan kehittämisessä ilmennyt demokratiavaje on poistettava pikaisesti,
- K. katsoo, että meneillään olevaa hallitustenvälistä konferenssia olisi hyödynnettävä tekemällä parannuksia YUTP:hen ja EYTPP:hen erityisesti sen kannalta, kuinka Euroopan parlamentti osallistuu näiden kahden politiikan alan muotoiluun, jotta ne voidaan tuoda lähemmäksi kansalaista ja jotta ne saadaan toimimaan entistä demokraattisemmin,

Torstai 30. marraskuuta 2000

- L. katsoo, että Helsingin Eurooppa-neuvoston tekemät laajentumista koskevat päätökset, jotka muodostavat varmasti unionin ulkopoliittikan merkittävimmän peruslinjauksen, auttoivat osaltaan käynnistämään uudelleen keskustelun Euroopan rakennustyön tavoitteista, Euroopan ja unionin sisäisestä luonteesta, sen maantieteellisistä rajoista sekä sen toimielinten tulevista muodoista,

Rauhan takaaminen ja EU:n etujen ja perusarvojen puolustus YUTP:n johtoajatuksena

1. toteaa, että rauhan, vapauden, perusarvojen kunnioittamisen ja EU:n omien etujen takaaminen Euroopassa ja koko maailmassa on YUTP:n kulmakivi;
2. painottaa sitä, että myös siksi ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittaminen, demokratian ja oikeusvaltion edistäminen sekä vähemmistöjen oikeuksien suojelu on näiden tavoitteiden mukaista ja samalla Euroopan unionin ulkopoliittikan tärkeä perusta, mikä ilmenee kolmansien valtioiden kanssa solmittuista sopimuksista (demokratialauseke), yhteisistä strategioista, laajentumispolitiikasta ja juuri nyt Euroopan yhteisestä turvallisuus- ja puolustuspolitiikasta;
3. katsoo, että valtioiden ja yhteiskuntien demokratisoituminen on unionin turvallisuutta lisäävä seikka ja taloudellisen kehityksen välttämätön edellytys, koska sosiaalista markkinataloutta ei pitkällä aikavälillä toimi oloissa, joissa poliittisia ja kansalaisvapauksia on rajoitettu;
4. korostaa, että taloudellisten ja sosiaalisten ongelmien ratkaiseminen on tärkeä turvallisuustekijä ja että Euroopan unionilla on tässä asiassa suuri vastuu niin Euroopassa kuin muuallakin maailmassa;
5. pitää myönteisenä sitä, että neuvosto on julkaissut ihmisoikeustilannetta koskevan ensimmäisen kertomuksen, jossa selvitetään unionin ihmisoikeuspolitiikkaa koko maailmassa;
6. pitää tervetulleena unionin pyrkimystä paitsi saada aikaan kuolemantuomioiden täytäntöönpanon yleismaailmallinen lykkääminen ja lopulta kuolemanrangaistuksen maailmanlaajuinen poistaminen, myös lopettaa muut ihmisarvoa loukkaavat käytännöt kuten kidutus; painottaa, että tämä vastaa eurooppalaisia arvoja;

Laajentuminen YUTP:n peruslinjauksena

7. toteaa, että 12 valtion kanssa käynnistetyt laajentumisneuvottelut samoin kuin Euro–Välimeri-kumppanuus sekä Kaakkois-Euroopan vakaussopimus ovat osoittautuneet tehokkaimmaksi ulkopoliittikan välineeksi Välimeren alueen sekä Keski- ja Itä-Euroopan vakauttamisessa;
8. painottaa sitä, että unionin laajentuminen edistää myös Euroopan turvallisuus- ja ulkopoliittisia etuja;
9. korostaa, että Euroopan unionin tulisi samanaikaisesti laajentumisprosessin kanssa pyrkiä aikaansaamaan yhteistyötä muiden Euroopan maiden kanssa;
10. toteaa kuitenkin, että meneillään oleva laajentuminen – puhumattakaan kaukaisemmista näköaloista – uhkaa horjuttaa unionin yhteenkuuluvuutta ja näin myös sen vakauttavaa roolia kansainvälisellä näyttämöllä, ellei se ota vakavasti välttämättömiä uudistuksia, erityisesti toimielinuudistusta, ja vastaa vaatimuksiin suuremmasta avoimuudesta ja kansalaisläheisyydestä;

Euroopan yhteinen turvallisuus- ja puolustuspolitiikka

11. panee merkille, että EYTPP, joka luotiin Kölnin ja Helsingin julistuksilla, on sekin yksi YUTP:n kehityksen päälinjauksista; painottaa, että tämä uusi politiikka merkitsee edistysaskelta Euroopan yhdentymisen kannalta;
12. toteaa, että EYTPP laajentaa unionin käytössä olevia vaihtoehtoja kansainvälisen yhteistyön, rauhan ja konfliktinehkäisytoimien edistämiseksi ja tekee mahdolliseksi kriisinhallinnan kaikilla sen käytössä olevilla ei-sotilaallisella ja sotilaallisella keinoilla, mikä edellyttää sitä, että unioni pystyy määrittelemään ulkopoliittiset tavoitteensa selkeästi ja tarkasti;

Torstai 30. marraskuuta 2000

13. ilmaisee tyytyväisyytensä EYTPP:n alalla saavutettuun edistykseen Eurooppa-neuvoston Lissabonissa (23. ja 24. maaliskuuta 2000) ja Santa Maria da Feirassa (19. ja 20. kesäkuuta 2000) pidetyissä kokouksissa; toivoo, että eteneminen jatkuu kriisinhallintaan osoitettavia voimavaroja käsittelevän konferenssin jälkeen (20. ja 21. marraskuuta 2000) sekä Nizzan Eurooppa-neuvostossa (7. ja 8. joulukuuta 2000);
14. muistuttaa, että siviilikonfliktinesto ja -kriisinhallinta tulee asettaa etusijalle ja että sotilaallisia välineitä pitää käyttää vasta viimeisenä keinona;
15. kehottaa Euroopan unionin jäsenvaltioita laatimaan WEU:n Portossa 15. ja 16. toukokuuta 2000 pidetyn ministerikokouksen jälkimainingeissa aikataulun tämän järjestön lakkauttamiselle ja pyytää samalla Euroopan unionin neuvostoa saattamaan valmiiksi yksityiskohtaiset säännöt, joilla WEU:n tehtävät siirretään hallitustenvälisessä konferenssissa määritettävään uuteen unionin toimielinjärjestelmään ilman, että tämä vaikuttaa joidenkin jäsenvaltioiden puolueettomuuteen ja sitoutumattomuuteen;

YUTP:n pääpiirteet vuonna 1999 ja nykyiset kehityssuunnat

16. palauttaa mieleen Balkanin kriisit, jotka johtivat sotilaalliseen yhteenottoon keväällä 1999 Kosovon kriisin yhteydessä;
17. pitää siksi myönteisenä Jugoslavian liittotasavallan valitsemaa uutta suuntaa, ja vaatii komissiota ja neuvostoa seuraamaan tarkoin sekä Belgradin demokratisoitumisprosessia että maan humanitaarista tilannetta sekä tukemaan sitä poliittisesti ja taloudellisesti;
18. pyytää presidentti Kostunicaa tutkimaan kiireellisesti kaikki Serbian poliittisten vankien tapaukset ja erityisesti Kosovon albaanien tapaukset ja vapauttamaan kaikki toteennäyttämättömin poliittisin perustein pidätetyt tai tuomitut henkilöt sekä henkilöt, jotka ovat olleet kuukausien ajan pidätettynä tai vangittuna ilman syytteitä;
19. toistaa kantansa, jonka mukaan uusia ulkopoliittisia prioriteetteja ei saa rahoittaa Euroopan unionin muiden tärkeiden tehtävien kustannuksella, ja vaatii korottamaan rahoitusnäköymien otsakkeen 4 ylärajaa niiden uusien rahoituksellisten haasteiden vuoksi, jotka liittyvät Jugoslavian liittotasavallan jälleenrakennuksen avustamiseen;
20. toteaa kuitenkin, että Kosovon tilanne on vielä jännittynyt ja että se johtuu osittain Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1244 moniselitteisyydestä; toivoo, että 28. lokakuuta 2000 pidetyt kunnallisvaalit voivat edistää rauhanomaista vuoropuhelua Jugoslavian liittotasavallan ja Kosovon demokraattisen liiton välillä, tarkoituksena edistää mainitun YK:n päätöslauselman täytäntöönpanoa; toteaa, että presidentti Kostunican halu uudistaa liittotasavallan rakennetta antaa tilaa poliittiselle kompromissille, joka voisi edistää koko liittotasavallan siirtymistä lähemmäksi Euroopan unionia;
21. antaa tunnustusta UNMIK:n, KFOR:n ja Euroopan jälleenrakennusviraston hyvin vaikeissa olosuhteissa tekemästä työstä; rohkaisee Kosovon eri etnisiä ryhmiä läheiseen yhteistyöhön näiden elinten kanssa; vaatii tässä yhteydessä Euroopan unionia, sen jäsenvaltioita ja kansainvälisiä järjestöjä koordinoimaan aloitetaan alueella entistä paremmin ja sopimaan keskenään entistä paremmista vastuualueista koskevista määryksistä;
22. kannattaa Kaakkois-Euroopan vakaussopimuksella käynnistynyttä Euroopan unionin alueellista lähestymistä, jonka avulla pyritään lopettamaan Länsi-Balkania ravisteleva kriisi, ja pitää myönteisenä Jugoslavian liittotasavallan osallistumista mainittuun vakaussopimukseen 26. lokakuuta 2000 alkaen, mikä lisää tämän alueen rauhaa, turvallisuutta ja vakautta;
23. pitää myönteisenä suhteessa Kroatiaan ja entiseen Jugoslavian tasavaltaan Makedoniaan kehitettyä uutta vakaussopimusta ja assosiaatiosopimukseen perustuvaa politiikkaa, jonka avulla nämä maat voivat kiinnittyä Euroopan kehitykseen;
24. toivoo, että valtion rakenteiden vahvistamista jatketaan Bosnia-Hertsegovinassa ja Albaniassa sekä alueen rauhoittamiseksi että otollisten olosuhteiden luomiseksi vakaussopimusten solmimiseksi näiden valtioiden kanssa; toivoo myös, että tämä vakaussopimusta koskeva poliittinen aloite kattaa kaikki Länsi-Balkanin maat heti, kun ne täyttävät vaadittavat ehdot;

Torstai 30. marraskuuta 2000

25. pitää tervetulleena 24. marraskuuta 2000 järjestettyä Euroopan unionin ja Länsi-Balkanin välistä huippukokousta ja korostaa sen antaneen alueen kansoille selkeän vastauksen niiden Eurooppaan kohdistamiin toiveisiin; katsoo, että tämä koskee myös Serbiä;
26. toivoo tässä yhteydessä, että neuvosto ilmaisee Länsi-Balkania koskevan politiikkansa täsmällisemmin yhteisen strategian avulla, jota alueen demokraattiset voimat voisivat käyttää ohjenuoranaan, esittämällä näille johdonmukaisen näkemyksen alueen tulevaisuudesta ja sen suhteesta Euroopan unioniin;
27. pitää täten myönteisenä Feiran Eurooppa-neuvoston päätelmiä, jotka antavat Kaakkois-Euroopan maille pitkällä aikavälillä mahdollisuuksia EU-jäsenyyteen;
28. pitää tervetulleena Eurooppa-neuvoston Kölnissä hyväksymää Venäjän federaatiota koskevaa yhteistä strategiaa, jonka tavoitteena on tehdä kyseisestä maasta unionin strateginen kumppani; toivoo, että Venäjä jatkaa kulkuaan kohti demokratiaa ja oikeusvaltiota; esittää kuitenkin huolestuneisuutensa tietyistä kielteisistä sisäisistä tapahtumista (Tšetšenia ja joihinkin medioihin kohdistuneet toimenpiteet) mutta tunnustaa tarpeen pysäyttää Venäjän valtion rapautuminen;
29. katsoo, että Tšetšenian konflikti voidaan ratkaista vain poliittisin keinoin ja että tämän ratkaisun on kunnioitettava Venäjän federaation alueellista koskemattomuutta;
30. pitää lisäksi välttämättömänä, että puututaan avoimesti ihmisoikeusloukkauksiin ja Tšetšenian konfliktin aikana tapahtuneisiin väärinkäytöksiin; kehottaa Venäjän viranomaisia ryhtymään asian vaatimiin toimiin;
31. painottaa, että Venäjän demokraattisen legitimitetin kannalta on tarpeen – etenkin, kun Venäjä ja Valko-Venäjä ovat solmineet poliittisen liiton – että maan presidentti ja hallitus korostavat selkeästi ja sitkeästi Valko-Venäjällä tarvittavia laajoja demokraattisia uudistuksia, varsinkin kun Euroopan unionin, Euroopan neuvoston ja Ety-järjestön muodostama parlamentaarinen troikka käsitteli näitä asioita 16. loka-kuuta 2000 Minskissä julkistamassaan raportissa;
32. pitää tervetulleena Eurooppa-neuvoston Helsingissä hyväksymää Ukrainaa koskevaa yhteistä strategiaa, jolla näiden kahden osapuolen välistä strategista kumppanuutta vahvistetaan; panee merkille, että Ukrainasta samoin kuin Valko-Venäjältä ja Moldovasta tulee Euroopan unionin rajanaapureita laajentumisen toteuduttua, minkä seurauksena unionin ja näiden valtioiden väliset suhteet siirtyvät uudelle pohjalle; korostaa, että näiden maiden suhde Euroopan unioniin tulee perustumaan niiden kehitykseen demokratian ja oikeusvaltion saralla;
33. panee merkille Pariisissa 15. syyskuuta 2000 pidetyn viimeisimmän Euroopan unionin ja Ukrainan välisen huippukokouksen tulokset; pitää valitettavana sitä, ettei osapuolten välisen yhteistyön lähentämiselle löydetty konkreettisempia muotoja esimerkiksi ulko- ja turvallisuuspolitiikan alalla;
34. toivoo, että uuden kaasuputken rakentamista koskevassa erittäin arkaluontoisessa asiassa Euroopan unioni asettaa selkeästi etusijalle yhteisymmärryksen aikaansaamisen Venäjän, Ukrainan, Puolan ja muiden asianosaisten maiden välille;
35. toivoo, että Euroopan unioni hyödyntää kumppanuus- ja yhteistyösopimuksiaan kolmen Etelä-Kaukasian valtion kanssa kehittääkseen poliittisia ja taloudellisia suhteitaan näihin valtioihin, edistääkseen niiden talouden ja hyvien naapuruussuhteiden kehitystä ja osallistua näin ratkaisematta olevien konfliktien rauhoittamiseen; katsoo, että ajatusta Kaukasuksen alueen vakaussopimuksesta, johon osallistuisivat kaikki kyseeseen tulevat osapuolet (Euroopan unioni, Venäjä, Yhdysvallat, Turkki ja Iran), on syytä tarkastella syvällisemmin;
36. katsoo, että Euroopan unionin olisi tuettava Iranin uudistusliikettä siten, että edellisten vaalien jälkeen havaittu myönteinen kehitys vahvistuu; toivoo, että Euroopan unioni normalisoisi suhteensa tähän valtioon;
37. kehottaa neuvostoa ja jäsenvaltioita tekemään aloitteen ja ehdottamaan Yhdistyneissä Kansakunnissa Irakin asioita käsittelevän kansainvälisen tuomioistuimen perustamista, jonka tehtävänä olisi tutkia Saddam Husseinin hallituksen vastuuta sotarikoksissa, ihmiskunnan vastaisissa rikoksissa ja kansanmurhaa koskevissa rikoksissa;

Torstai 30. marraskuuta 2000

38. kiittelee Euroopan unionin hyväksymää Afganistania koskevaa yhteistä kantaa; toivoo, että unioni omaksuu tiukemman asenteen Talibaneja kohtaan, joiden politiikka halveksii ihmisoikeuksia ja afgaanikansan toivetta rauhasta;
39. painottaa sitä, että Aasia, Afganistanista aina Kiinanmerelle asti, on epävakaata ja vaarallinen alue, jota repivät sivilisaatioiden ja ideologioiden väliset ristiriidat ja joidenkin valtioiden esittämät aluevaatimukset, unohtamatta massatuhoaseiden olemassaoloa ja niitä kuljettavien ohjusten kehittelyn aiheuttamia uhkia; katsoo, että Euroopan unionin olisi seurattava tarkoin tämän maanosan kehitystä erityisesti Petersbergin tehtävien kannalta;
40. on huolissaan Kashmirin kysymystä koskevasta selkkauksesta Intian ja Pakistanin välillä, joilla molemmilla on atomiase; pitää Euroopan unionin ja kansainvälisen yhteisön poliittisia toimia tarpeellisina alueen jännitteiden vähentämiseksi;
41. katsoo yleisesti ottaen, että Euroopan unionin olisi toimittava aktiivisemmin Aasiassa edistääkseen alueen vakautta ja ihmisoikeuksien kunnioittamista; pitää tältä kannalta tervetulleina Euroopan ja Aasian huippukokouksia (ASEM), jotka vastaavat APEC:in (Aasian ja Tyynenmeren maiden taloudellinen yhteistyöjärjestö) piirissä järjestettyjä tapaamisia;
42. pitää valitettavana, että viimeisin ASEM-huippukokous antoi aihetta jäsenvaltioiden julkisesti ja korkealla taholla esittämiin ristiriitaisiin kantoihin Pohjois-Koreasta;
43. korostaa EU:n ja Kiinan välisten suhteiden kasvavaa merkitystä, mutta pahoittelee, että EU:n ja Kiinan ihmisoikeusvuoropuhelussa ei ole juurikaan edistytty; kehottaa neuvostoa ja komissiota tekemään Kiinan viranomaisille jälleen kerran selväksi, että nykyiset ja tulevat suhteet riippuvat konkreettisista parannuksista ihmisoikeusasioissa;
44. kehottaa neuvostoa tässä yhteydessä pohtimaan keinoja poliittisten siteiden lujittamiseksi Taiwanin kanssa Taipeiin ja Kiinan välisen vuoropuhelun edistämiseksi sekä Taiwanin demokratian tukemiseksi; kehottaa jälleen kerran komissiota avaamaan toimiston Taipeiissa;
45. ilmaisee tyytyväisyytensä Itä-Timorin kysymyksen ratkaisemisesta vuonna 1999, mikä on mahdollistanut suhteiden normalisoinnin Indonesian kanssa; tuomitsee sen sijaan viimeisimmät Itä-Timorin väestöön kohdistuneet väkivallanteot, joihin ääri-islamilaiset puolisolitaalliset joukot ovat syyllistyneet; vaatii, että Indonesian hallitus hajottaa nämä joukot;
46. vaatii, että Euroopan unioni antaa Afrikalle keskeisemmän aseman; pitää tervetulleena Afrikan ja Euroopan välistä huippukokousta, joka pidettiin 3. ja 4. huhtikuuta 2000 Afrikan yhtenäisyysjärjestö OAU:n ja Euroopan unionin suojeluksessa; toivoo, että Euroopan unioni antaa tässä yhteydessä hyväksytylle Kairon julistukselle konkreettista sisältöä yhteisellä strategialla;
47. pitää myönteisenä 22. lokakuuta 2000 pidettyjen Norsunluurannikon presidentinvaalien tulosta, joka merkitsee paluuta siviilihallintoon; pitää kuitenkin valitettavana vaalien jälkeen tapahtuneita väkivallan purkauksia ja kehottaa poliittisia johtajia osoittamaan vastuuntuntonsa ja sallimaan maan paluun perustuslaillisiin olosuhteisiin ja rauhanomaiseen elämään;
48. toteaa AIDS-epidemian laajuuden Afrikassa; katsoo, että epidemia voi uhata siitä pahimmin kärsivien Afrikan valtioiden sisäistä vakautta; vaatii päättäväisiä kansainvälisiä toimia tässä kysymyksessä;
49. ilmaisee jälleen täyden tukensa Euro-Välimeri-kumppanuuteen perustuvalla politiikalla; yhtyy Marseillessa 13. ja 14. marraskuuta 2000 pidetyn neljännen Euro-Välimeri-kokouksen päätelmiin;
50. pahoittelee sitä, että neljännessä Euro-Välimeri-kokouksessa ei voitu hyväksyä rauhaa ja vakautta koskevaa Euro-Välimeri-peruskirjaa Lähi-idän poliittisen tilanteen vuoksi;
51. pitää myönteisenä suhteiden parantumista Libyan kanssa; ilmaisee kuitenkin edelleen huolestuneisuutensa Algerian tilanteesta ja joukkomurhien jatkumisesta kansallisesta sovinnosta 16. syyskuuta 1999 järjestetystä kansanäänestyksestä huolimatta;

Torstai 30. marraskuuta 2000

52. muistuttaa tuestaan Lähi-idän rauhanprosessille ja pahoittelee, ettei israelilaisten ja palestiinalaisten välillä Camp Davidissä heinäkuussa 2000 käydyissä neuvotteluissa päästy tulokseen; on hyvin huolissaan siitä, että uudet provokaatiot ja väkivallanpurkaukset vaarantavat rauhanprosessin; odottaa YK:lta, Euroopan unionilta, Yhdysvalloilta, Arabiliitolta ja Persianlahden yhteistyöneuvostolta, että ne vakuuttavat molemmat osapuolet siitä, että väkivallan käyttö vain pahentaa tilannetta ja että neuvottelujen uudelleena-loittamiselle ei ole vaihtoehtoa; toivoo siksi, että seuraavat neuvottelut johtaisivat elinkelpoisen Palestiinan valtion syntyyn, Israelin perusteltujen turvallisuustarpeiden takaamiseen ja Jerusalemin aseman järjestämiseen;
53. pitää valitettavana, että EU ei edelleenkään kykene ottamaan rakentavaa roolia Lähi-idän rauhanponnisteluissa heti jännitysten ilmettyä; ilmaisee tyrmistyksensä sen täydellisen hajaannuksen johdosta, joka esiintyi jäsenvaltioiden keskuudessa YK:n yleiskokouksen äänestyksessä 21. lokakuuta 2000;
54. pitää myönteisenä sitä, että Feiran Eurooppa-neuvosto hyväksyi Välimeren aluetta koskevan yhteisen strategian;
55. kehottaa komissiota ja neuvostoa kartoittamaan kansainvälistä turvallisuutta uhkaavat riskit, jotka liittyvät vesivarojen epätasaiseen jakautumiseen, ja osallistumaan mahdollisesti muiden kyseeseen tulevien maiden kanssa kriisinstotoimenpiteisiin, joilla pyritään ehkäisemään sodan syttyminen veteen liittyvien syiden vuoksi;
56. pitää myönteisenä latinalaisen Amerikan ja Karibian maiden sekä Euroopan unionin valtion- ja hallitusten päämiesten 28. ja 29. kesäkuuta 1999 Riassa pitämää ensimmäistä huippukokousta sekä suhteiden kehittymistä Mercosurin ja Chilen kanssa; toivoo, että yhteistyö Euroopan unionin ja näiden maiden välillä syventyy;
57. kannattaa Euroopan unionin aikomusta tukea Kolumbian presidentin aloittamaa rauhanprosessia omien prioriteettiansa mukaisesti ja merkittävän eurooppalaisen ohjelman avulla;
58. pitää toivottavana yhteisen strategian laatimista unionin toiminnasta latinalaisen Amerikan ja Karibian maissa;
59. pitää tervetulleina Euroopan unionin ponnisteluja yleissopimuksiin pohjautuvassa aseriisunnassa erityisesti henkilömiinojen kiellon sekä kevyiden ja pienikaliiberisten aseiden salakuljetuksen torjunnan saralla;
60. panee tyytyväisenä merkille aseiden vientiä koskevan Euroopan unionin ensimmäisen vuosikertomuksen julkaisemisen 8. kesäkuuta 1998 hyväksytyjen käytäntösääntöjen 8 kohdan mukaisesti;
61. pitää niin ikään tervetulleina unionin ponnisteluja aseriisunnan ja ydinaseiden leviämisen estämisen puolesta ja erityisesti yhteisiä kantoja, jotka se on hyväksynyt ydinaseiden leviämisen estämistä koskevan sopimuksen ja täydellistä ydinkoekieltoa koskevan sopimuksen osalta; kiittelee sitä, että Venäjän duuma on ratifioinut START II-sopimuksen ja täydellistä ydinkoekieltoa koskevan sopimuksen, ja pahoittelee sitä, ettei Yhdysvaltain senaatti ole tehnyt näin viimeksi mainitun sopimuksen kohdalla;
62. rohkaisee unionia jatkamaan ponnistelujaan halkeamiskelpoisten aineiden valmistamisen kieltämiseen tähtäävää sopimusta koskevien neuvottelujen aloittamiseksi aseriisuntakonferenssissa; pitää tervetulleena turvallisuusneuvoston viiden pysyvän jäsenvaltion julistusta, jonka ne antoivat ydinaseiden leviämisen estämistä koskevan sopimuksen 24. huhtikuuta 2000 avatun tarkastelun yhteydessä ja jossa ne toistivat sitoumuksensa pyrkiä poistamaan kaikki ydinaseet;
63. rohkaisee unionia jatkamaan ponnistelujaan bakteriologisten ja toksiiniaseiden kieltämistä koskevan yleissopimuksen vahvistamiseksi siten, että juridisesti sitova pöytäkirja voitaisiin hyväksyä ennen viidettä yleissopimuksen tarkistamiskonferenssia, joka pidetään viimeistään vuonna 2001;
64. ilmaisee syvän huolestuneisuutensa siitä, että Yhdysvallat suunnittelee rajoitetun ohjustentorjuntajärjestelmän käyttöönottoa, koska tähän aloitteeseen liittyy riskejä strategisen tasapainon kannalta; toivoo, että suunnitelmasta käytäisiin tiivistä vuoropuhelua Atlantin molemmin puolin ja että muutkin kyseeseen tulevat valtiot kuten Venäjä otettaisiin mukaan meneillään olevaan keskusteluun siksi, että ballistiset ohjukset ovat leviämässä kaikkialla maailmassa;

Torstai 30. marraskuuta 2000

Amsterdamin sopimuksen uudet mekanismit

65. panee merkille, että Amsterdamin sopimuksella tehtiin parannuksia yhteiseen ulkopoliittikkaan Maastrichtin sopimukseen nähden; katsoo tältä osin, että Amsterdamin sopimuksen mukanaan tuomat yhteiset strategiat ovat tehostaneet yhteistä ulkopoliittikkaa, YUTP:n korkean edustajan viran perustaminen on lisännyt sen näkyvyyttä ja rakentava pidättyminen on muuttanut sitä joustavammaksi;
66. katsoo, että unionin jäsenvaltioiden välisen solidaarisuuden murenemisen estämiseksi tiettyjen tahojen on vältettävä jatkuvaa turvautumista rakentavaan pidättymiseen, joka tuo YUTP:n ja EYTP:n päätöksentekoprosesseihin välttämätöntä joustavuutta;
67. katsoo, että vaikka YUTP:n korkean edustajan viran luomisella parannetaan unionin näkyvyyttä, se johtaa väistämättä myös toimivaltaristiriitoihin ulkosuhteista vastaavan komission jäsenen kanssa, mikä osoittaa Euroopan unionin pilarirakenteen heikkouden;
68. vaatii, että tämä tilanne otetaan jatkossa huomioon pohdittaessa unionin toimielinrakenteen tulevaisuutta; ehdottaa, että korkean edustajan tehtävät siirretään komission varapuheenjohtajalle, joka vastaa ulkosuhteista ja yhteisestä ulkopoliitikasta ja joka olisi vastuussa niin neuvostolle kuin Euroopan parlamentillekin;
69. katsoo, että jatkoselvityksiä odoteltaessa on syytä kehittää toimintapolitiikan suunnittelu- ja varhaisvaroitusyksikköä yhdessä komission kanssa ja saattaa WEU:n satelliittikeskus ja turvallisuusinstituutti sen yhteyteen, jotta se voi suorittaa mahdollisimman tehokkaasti varoitus-, tutkimus- ja suunnittelutehtäviään Amsterdamin sopimukseen liitettyssä julistuksessa N:o 6 mainituilla tavoilla;

Ulkosuhteiden organisointi

70. pitää myönteisinä ulkosuhteiden alan uudelleenjärjestelyjä, jotka seurasivat uuden komission virkaanastumista ja joilla pantiin pääteipiste vastuualueiden maantieteelliselle jakamiselle komission jäsenten välillä; toistaa kuitenkin, että YUTP:n korkean edustajan virka olisi liitettävä komissioon;
71. painottaa neuvoston ja komission läheisen yhteistyön välttämättömyyttä; katsoo, että tässä yhteistyössä on kunnioitettava kunkin toimielimen toimivaltaa; katsoo, että näin on erityisesti toteutettaessa konfliktien ehkäisemiseen tai kriisien hallintaan tähtääviä toimia, koska tällöin on kyse unionin ulkopoliittikan uskottavuudesta;
72. muistuttaa yhteisön keinojen tärkeästä osuudesta YUTP:n tavoitteiden saavuttamisessa; katsoo siksi, että Amsterdamin sopimuksessa hahmoteltua uutta troikkaa olisi hyödynnettävä nykyistä enemmän johdonmukaisuuden ja tehokkuuden varmistamiseksi; katsoo tästä syystä, että neuvoston puheenjohtajan olisi otettava korkea edustaja ja ulkosuhteista vastaava komission jäsen järjestelmällisesti ja kumppanuuden hengessä troikan osana mukaan YUTP:aan liittyviin aloitteisiin ja toimiin odotettaessa näiden tehtävien yhdistämistä;
73. panee merkille komission ulkomaanedustuksen uudelleenorganisoinnin, joka perustuu sen virkamiesten ja toimihenkilöiden entistä suurempaan vastuuseen; tukee komission ehdotusta ulkomaanavun uudistamiseksi;
74. kehottaa komissiota toimittamaan Euroopan parlamentille unionin ulkopoliittikkaa koskevaa vuosittaista keskustelua silmällä pitäen asiakirjan, josta ilmenee Euroopan unionin antaman tuen maakohtainen kokonaismäärä jaoteltuna yhteisön antamaan apuun ja jäsenvaltioiden panostuksiin ja jonka avulla näitä voidaan verrata unionin ulkopuolisten valtioiden antamaan apuun; katsoo, että kyseisessä asiakirjassa olisi selostettava, millaisia tuloksia yhteisön antamalla avulla on saatu konkreettisesti aikaan ja millaisia vaikeuksia on kohdattu;
75. huomauttaa, että kuten neuvoston epävirallisessa kokouksessa Evianissa todettiin, jäsenvaltioiden palveluksessa työskentelee 40 000 diplomaattia 1 500 suurlähetystössä; toteaa, ettei tätä ylenpalttista määrää kuitenkaan käytetä riittävässä määrin yhteisten etujen hyväksi;
76. kehottaa tästä syystä jäsenvaltioita koordinoimaan paremmin unionin ulkopuolisissa valtioissa sijaitsevien suurlähetystöjensä toimintaa; katsoo, että niiden olisi työskenneltävä läheisessä yhteistyössä komission edustustojen kanssa; katsoo, että näiden edustustojen olisi muututtava asteittain yhä enemmän unionin lähetystöjen kaltaisiksi ja koordinoitava jäsenvaltioiden diplomaattisia edustustoja ja konsulaatteja, mitä voitaisiin ryhtyä toteuttamaan pilottihankkeiden avulla;

Torstai 30. marraskuuta 2000

77. katsoo lopuksi, että Euroopan diplomaattikoulun perustaminen, jota ehdotettiin sen edellä mainitussa 5. syyskuuta 2000 antamassa päätöslauselmassa yhteisön yhteisestä diplomatiasta, olisi askel eteenpäin rakennettaessa YUTP:tä palvelevaa yhteistä diplomatiata;

Euroopan parlamentti, YUTP ja EYTPP

78. painottaa tarvetta saada Euroopan unionin kriisinhallintatoimet siviili- ja sotilaskeinoin — erityisesti Petersbergin tehtävien yhteydessä — entistä tiukemman parlamentaarisen valvonnan alaisuuteen;

79. toteaa, että on olemassa selkeä tehtäväjako Euroopan parlamentin ja kansallisten parlamenttien välillä;

80. muistuttaa tässä yhteydessä 15. kesäkuuta 2000 antamastaan päätöslauselmasta Euroopan yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan luomisesta Feiran Eurooppa-neuvostoa silmällä pitäen⁽¹⁾ ja ehdottaa, että säännöllisin väliajoin järjestettäisiin YUTP:tä ja EYTPP:tä käsittelevä tapaaminen kansallisten parlamenttien ja Euroopan parlamentin asiasta vastaavien valiokuntien edustajien kesken siten, että niiden yhteydessä tarkasteltaisiin yhdessä neuvoston puheenjohtajan, YUTP:n korkean edustajan ja ulkoasioista vastaavan komission jäsenen kanssa näiden kahden politiikan kehittymistä; pitää tietyin edellytyksin toivottavana sitä, että näihin tapaamisiin otettaisiin samalla tavoin mukaan ehdokasvaltioiden ja EU:iin kuulumattomien Naton jäsenvaltioiden parlamentit;

81. pitää hyvin tärkeänä Euroopan parlamentin yhteistyötä Naton parlamentaarisen kokouksen kanssa;

82. pitää YUTP:n tärkeimpiä näkökohtia ja perusvalintoja koskevaa neuvoston asiakirjaa tervetulleena keinona ohjailla YUTP:tä ja käydä siitä vuoropuhelua; valittelee kuitenkin sitä, että tämä on ainoa asiakirja, josta parlamenttia on kuultu Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 21 artiklan nojalla; vaatii erityisesti, että parlamenttia on kuultava yhteisistä strategioista niiden valmisteluvaiheessa, jolloin sen näkökannat voidaan ottaa asianmukaisesti huomioon;

*

* *

83. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden parlamenteille.

⁽¹⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 5.

10. Euroopan yhteinen turvallisuus- ja puolustuspolitiikka Kölnin ja Helsingin jälkeen

A5-0339/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan määrittämisestä Kölnin ja Helsingin Eurooppa-neuvoston jälkeen (2000/2005(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon seuraavat päätöslauselmaesitykset:
 - a) Salvador Garriga Polledon päätöslauselmaesitys Euroopan siviilirauhanturvajoukkojen perustamisesta (B5-0361/1999),
 - b) Jorge Salvador Hernández Mollarin päätöslauselmaesitys Maghreb-maihin ylläpidettävien suhteiden edistämisestä Euroopan turvallisuus- ja puolustuspolitiikkaa silmällä pitäen (B5-0114/2000),
- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 17 artiklan,
- ottaa huomioon Berliinissä 1996 kokoontuneen Pohjois-Atlantin neuvoston hyväksymät ja Madridissa 1997 ja Washingtonissa 1999 pidetyissä Naton huippukokouksissa hyväksytyt Euroopan turvallisuus- ja puolustusidentiteettiä koskevat päätökset,

Torstai 30. marraskuuta 2000

- ottaa huomioon Eurooppa-neuvoston Kölnissä (3. ja 4. kesäkuuta 1999), Helsingissä (10. ja 11. joulukuuta 1999), Lissabonissa (23. ja 24. maaliskuuta 2000) ja Feirassa (19. ja 20. kesäkuuta 2000) hyväksymät päätelmät, jotka koskevat Euroopan yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan (EYTPP) luomista sotilaallisissa ja ei-sotilaallisissa kysymyksissä,
- ottaa huomioon Portossa 15. ja 16. toukokuuta 2000 ja Marseillessa 13. marraskuuta 2000 pidetyt WEU:n ministerineuvoston kokoukset, joissa valmisteltiin tiettyjen WEU:n tehtävien siirtämistä Euroopan unionille,
- ottaa huomioon Euroopan unionin jäsenvaltioiden ilmoittamat toimet voimavarojen käytöstä Brysselissä 20. marraskuuta 2000 pidetyssä kokouksessa sekä lisätoimet, joista seuraavana päivänä ilmoittivat useat Euroopan unionin ehdokasvaltiot sekä sellaiset Euroopan valtiot, jotka kuuluvat NATOon mutta eivät Euroopan unioniin,
- ottaa huomioon käynnissä olevan hallitustenvälisen konferenssin ja siellä käydyt keskustelut tiiviimmästä yhteistyöstä,
- ottaa huomioon neuvoston 10 päivänä toukokuuta 1999 tekemät päätökset
 - a) järjestelyistä Euroopan unionin ja Länsi-Euroopan unionin välistä lujitettua yhteistyötä varten (1999/404/YUTP) ⁽¹⁾,
 - b) käytännön järjestelyistä, jotka koskevat kaikkien jäsenvaltioiden osallistumista Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan 2 kohdan mukaisiin tehtäviin, joihin unioni käyttää WEU:ta (1999/321/YUTP) ⁽²⁾,
- ottaa huomioon neuvoston 14 päivänä helmikuuta 2000 tekemät päätökset
 - a) poliittisten ja turvallisuusasioiden väliaikaisen komitean perustamisesta (2000/143/YUTP) ⁽³⁾
 - b) väliaikaisen sotilaallisen elimen perustamisesta (2000/144/YUTP) ⁽⁴⁾
 - c) neuvoston pääsihteeristön palvelukseen määräaikaisesti siirrettävistä kansallisista sotilasiantuntijoista (2000/145/YUTP) ⁽⁵⁾,
- ottaa huomioon neuvoston 22. toukokuuta 2000 tekemän päätöksen siviilikriisinhallintakomitean perustamisesta (2000/354/YUTP) ⁽⁶⁾,
- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvoston asetukseksi nopean toiminnan välineen perustamisesta (KOM(2000) 119 – C5-0272/2000 – 2000/0081(CNS)) ⁽⁷⁾,
- ottaa huomioon 15. toukokuuta 1997 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta Euroopan puolustukseen liittyvän teollisuuden haasteista, toimet Euroopan tasolla (KOM(1996) 10 – C4-0093/1996) ⁽⁸⁾,
- ottaa huomioon 28. tammikuuta 1999 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta puolustukseen liittyviä teollisuudenaloja koskevan Euroopan unionin strategian täytäntöönpanosta (KOM(1997) 583 – C4-0223/1998) ⁽⁹⁾
- ottaa huomioon 15. kesäkuuta 2000 antamansa päätöslauselman Euroopan yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan luomisesta Feiran Eurooppa-neuvostoa silmällä pitäen ⁽¹⁰⁾,
- ottaa huomioon 6. syyskuuta 2000 antamansa päätöslauselman EU:n ulkoisen toiminnan painopisteistä ⁽¹¹⁾,

⁽¹⁾ EYVL L 153, 19.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 123, 13.5.1999, s. 14.

⁽³⁾ EYVL L 49, 22.2.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 49, 22.2.2000, s. 2.

⁽⁵⁾ EYVL L 49, 22.2.2000, s. 3.

⁽⁶⁾ EYVL L 127, 27.5.2000, s. 1.

⁽⁷⁾ EYVL C 311 E, 31.10.2000, s. 213.

⁽⁸⁾ EYVL C 167, 2.6.1997, s. 99.

⁽⁹⁾ EYVL C 128, 7.5.1999, s. 86.

⁽¹⁰⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 5.

⁽¹¹⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 9.

Torstai 30. marraskuuta 2000

- ottaa huomioon 16. marraskuuta 2000 hyväksymänsä tarkistukset ehdotukseen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yleisön oikeudesta saada tietoja Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjoista (KOM(2000) 30 – C5-0057/2000 – 2000/0032(COD))⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
 - ottaa huomioon ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön ja perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan lausunnon (A5-0339/2000),
- A. katsoo, että Euroopan unionilla ja sen jäsenvaltioilla on yhteinen arvo- ja intressiperusta, jota niiden on suojeltava keskinäisen solidaarisuuden hengessä,
- B. katsoo, että kylmän sodan päättymisen myötä turvallisuuden ja puolustuksen käsitteellinen ero on hämärtynyt ja että turvallisuus- ja puolustuspolitiikka merkitsee sekä sotilaallisten että ei-sotilaallisten keinojen käyttämistä valtiota tai valtioryhmittymiä, kuten Euroopan unionia, uhkaavien kriisien ehkäisemiseen ja hallintaan,
- C. vahvistaa, että puolustuksen perinteisen käsitteen eli alueellisen puolustuksen suhteen Euroopan yhteisellä turvallisuus- ja puolustuspolitiikalla (jäljempänä "EYTPP") ei pyritä kilpailemaan Naton, joka on yhä jäseniensä yhteisen puolustuksen perusta, kanssa tai perustamaan pysyvää eurooppalaista armeijaa,
- D. toteaa kuitenkin, että keskinäisen yhteisvastuullisuuden henki sitoo jäsenvaltioita (SEU 11 artiklan 2 kohta), mikä itsessään on jo turvallisuustekijä ja johtaa tulevaisuudessa siihen, että YUTP:lla taataan sekä jäsenvaltioiden rajat että unionin ulkorajat,
- E. muistuttaa, että EYTPP ei vaikuta jäsenvaltioiden turvallisuus- ja puolustuspolitiikan erityisluonteeseen eikä velvoitteisiin, joita joillakin jäsenvaltioilla on, koska ne kuuluvat Natoon tai WEU:hun,
- F. korostaa, että Pörschachissa käynnistetty keskustelu Euroopan turvallisuudesta ja puoluksesta on vauhdittanut Naton Kosovossa toteuttaman sotilaallisen väliintulon vuoksi ja aiheuttanut sen, että Euroopan unionin kansat ovat tiedostaneet kyvyttömyytensä ratkaista laajoja kriisejä,
- G. panee merkille, että tämä konflikti on tuonut esille Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden puutteet ja riittämättömyydet ennen kaikkea ei-sotilaallisin keinoin toteutettavassa kriisinehkäisyssä mutta myös kriisinhallinnan sotilaallisissa välineissä ja kapasiteetissa,
- H. panee näin ollen tyytyväisenä merkille, että Euroopan unioni on reagoinut nopeasti ja vahvistanut Kölnin, Helsingin, Lissabonin ja Feiran Eurooppa-neuvostojen päätelmissä Euroopan yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan periaatteet ja menettelytavat, jotka on suunnattu kansainvälistä vakautta ja turvallisuutta uhkaavien kriisien ehkäisyyn, hallintaan ja ratkaisuun,
- I. tähdentää, että unionin ja sen jäsenvaltioiden toimien, joiden tarkoituksena on luoda uskottava yhteinen turvallisuus- ja puolustuspolitiikka, tavoitteena on vahvistaa YUTP:tä ja että unionin on samalla voitava ottaa käyttöön kaikki taloudelliset, diplomaattiset, ei-sotilaalliset ja sotilaalliset välineensä tavoitteiden saavuttamiseksi ja pystyttävä vaikuttamaan tehokkaammin kansainvälisten kriisien kulkuun, ottaen huomioon, että sotilaallisiin keinoihin on turvauduttava vasta viimeisenä keinona,
- J. katsoo myös, että Euroopan unionin julkituoma tavoite vahvistaa YUTP:n ja EYTPP:n kautta sen tärkeää osaa kansainvälisessä politiikassa myötävaikuttaa Naton elvyttämiseen ja sen tehtävien ja vastuiden jakamiseen tasapuolisemmin, antaa Euroopan turvallisuus- ja puolustusidentiteetille konkreettisen sisällön sekä merkitsee tärkeää tekijää maailman turvallisuudelle,

⁽¹⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 5.

Torstai 30. marraskuuta 2000

- K. panee tyytyväisenä merkille tiettyjen jäsenvaltioiden jo nyt tekemät päätökset uudistaa asevoimansa ja vahvistaa niille asianmukaiset ja joskus yhteiset varusteet tavoitteena perustaa Kölnin ja Helsingin Eurooppa-neuvostoissa päätetty eurooppalainen nopean toiminnan väline, minkä ensimmäinen konkreettinen vaihe on kriisinhallintaan osoitettavia voimavaroja käsittelevä konferenssi,
- L. pitää ehdottoman tärkeänä, että jäsenvaltiot ryhtyvät samoihin toimiin niiden tavoitteiden saavuttamiseksi, jotka jäsenvaltioille on asetettu kriisien ei-sotilaallisen hallinnan alalla, erityisesti nopeasti toimintakykyisten eurooppalaisten poliisivoimien perustamiseksi, ja panevat täytäntöön riittävästi rahoitettuja kokonaisvaltaisia toimia kriisien estämiseksi ja hallitsemiseksi vahvistamalla kansalaisyhteiskuntaa jänitealueilla,
- M. panee merkille, että korjattavia puutteita on yhä olemassa sekä toimielimiin että aineellisiin seikkoihin liittyvissä kysymyksissä, jos unioni haluaa pystyä uskottavaan konfliktien estämiseen ja kriisinhallintaan vuoteen 2003 mennessä,
- N. pahoittelee, että EYTPP:stä päätetään ilman Euroopan parlamentin harjoittamaa valvontaa ja erityisesti ilman, että parlamentti on mukana sen määrittelyssä, ja pitää myös ehdottoman välttämättömänä, että EYTPP:ssä noudatetaan parlamentaarista valvontaa ja jäsenvaltioiden parlamenttien demokraattista vastuuta suhteessa jäsenvaltioiden hallituksiin,
- O. toteaa erityisesti, että kansalliset parlamentit, jotka vastaavat jäsenvaltioiden puolustusbudjettien hyväksymisestä, eivät vielä pysty saamaan kokonaisvaltaista ja johdonmukaista kuvaa EYTPP:stä,
- P. painottaa avoimuus- ja vastuuvälvollisyysperiaatteiden merkitystä puolustus- ja turvallisuuspolitiikassa,
- Q. palauttaa mieliin, että Euroopan parlamentin ja neuvoston välinen sopimus on välttämätön ohjeiden antamiseksi yleisön oikeudesta tutustua asiakirjoihin, josta on kysymys neuvoston 14. elokuuta 2000 tekemässä päätöksessä 2000/527/EY⁽¹⁾,
1. vahvistaa, että Euroopan yhteinen turvallisuus- ja puolustuspolitiikka ei ole itsessään tavoite vaan väline unionin ulkopoliittikan päämäärien edistämiseksi, ja että sitä ei voida käyttää kuin sellaisten selkeiden tavoitteiden saavuttamiseen, jotka neuvosto on asettanut yhdessä komission kanssa ja Euroopan parlamentin tukemana;
 2. vahvistaa, että tämän vuoksi EYTPP laajentaa unionin käytettävissä olevia ulkopoliittikan soveltamisvaihtoehtoja;
 3. panee tyytyväisenä merkille Feiran Eurooppa-neuvostossa hyväksytyt, puheenjohtajavaltion EYTPP:n lujittamista koskevan viimeisen selvityksen ja velvoittaa Euroopan unionin jatkamaan ponnistuksiaan ja kehittämään EYTPP:n sotilaallisia ja ei-sotilaallisia näkökohtia sekä poliittisia ja institutionaalisia päätöksiä, joita tarvitaan politiikan saattamiseksi täysin operatiiviseksi;
 4. panee merkille, että EYTPP ei ole todella tehokas, jos sitä ei johda selkeästi nimetty viranomainen, joka pystyy koordinoimaan käytössä olevia sotilaallisia ja ei-sotilaallisia voimavaroja; pitää tarpeellisenä arvioida säännöllisesti perustettavia uusia rakenteita;
 5. kehottaa tämän vuoksi seuraavia Eurooppa-neuvostoja tekemään tarvittavat päätökset, jotta Kölnin Eurooppa-neuvoston päätöksen mukaisesti EYTPP olisi täysin operatiivinen vuonna 2003;
 6. vahvistaa, että kriisit olisi ratkaistava ensin ei-sotilaallisin keinoin, mutta ei sulje pois turvautumista asevoimiin Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden perustuslakien perusperiaatteiden sekä Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjan tai Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön periaatteiden mukaisesti, kun diplomatia ei enää riitä;
 7. korostaa, että kansainvälisen oikeuden mukaisesti aseellisten joukkojen käyttö edellyttää Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston antamaa ad hoc -valtuutusta; on kuitenkin tietoinen vaarasta, että asian käsittely kyseisessä järjestössä voidaan estää, ja pitää tämän vuoksi ehdottoman välttämättömänä, että YK:n elimiä uudistetaan; katsoo, että ennen kuin kyseiset uudistukset on tehty, sellaisissa tapauksissa, joissa asian käsittelyn estämisen vuoksi turvallisuusneuvostolta ei saada valtuuksia, kansainvälinen yhteisö, johon kuuluu myös Euroopan unioni, voi hätätilanteissa tulla väliin sotilaallisesti vain Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerin nimenomaisesta pyynnöstä;

(¹) EYVL L 212, 23.8.2000, s. 9.

Torstai 30. marraskuuta 2000

8. korostaa, että Euroopan unionin on laadittava periaatteet ja oikeusperustat, joilla valtuutetaan puuttumaan kriisissä olevan kolmannen maan alueella vallitsevaan tilanteeseen ei-sotilaallisin tai sotilaallisin keinoin tai yhdistämällä nämä kaksi keinoja;

I. Konfliktien estämisen ja kriisinhallinnan ei-sotilaalliset välineet

9. hyväksyy Feirassa laaditun selvityksen suuntaviivat, jotka koskevat Euroopan unionin valmiuksien vahvistamista konfliktien estämisen ja kriisinhallinnan ei-sotilaallisissa näkökohdissa siten, että

- a) ehkäistään konfliktien syntymistä ja voimistumista,
- b) lujitetaan rauha ja sisäinen vakaus siirtymäkausien aikana ja
- c) varmistetaan kriisinhallinnan sotilaallisten ja ei-sotilaallisten näkökohtien täydentävyys kaikkien Petersbergin tehtävien kattamiseksi (humanitaariset tehtävät ja kansalaisten evakuointi, rauhan ylläpitotehtävät ja taistelujoukkojen tehtävät kriisinhallinnassa, rauhanpalauttamistehtävät mukaan lukien);

10. tukee jäsenvaltioiden Feirassa vahvistamaa tavoitetta luoda vuoteen 2003 mennessä vapaaehtoisessa yhteistyössä eurooppalaiset poliisivoimat, joihin kuuluu 5 000 poliisia tehtävänään konfliktien ehkäisy tai kriisinhallinta, koska sotilasyksiköt eivät sovellu järjestyksenpitotoimiin; panee myös merkille, että jäsenvaltiot ovat tämän yleistavoitteen puitteissa sitoutuneet kokoamaan hätätilanteita varten ensimmäisen tuhaten poliisin kiintiön kolmessakymmenessä päivässä;

11. panee tyytyväisenä merkille myös komission ehdotuksen perustaa nopean toiminnan rahoitusmekanismi, joka mahdollistaa unionin toiminnan hätätilanteissa, ja velvoittaa neuvoston hyväksymään vastaavan asetuksen viipymättä;

12. korostaa, että tämän monipuolistamisen ja Euroopan unionin väliintulovalmiuksien vahvistamisen kriisialueilla on tapahduttava rinnakkain oikeusvaltion, demokratian, kansalaisyhteiskunnan, riippumattoman oikeusjärjestelmän, paikallishallinnon ja talousjärjestelmän vakauttamiseen suunnattujen toimien kanssa, jotta normaaliin elämään voidaan palata mahdollisimman pian ja varmistaa kyseessä olevan alueen demokraattinen turvallisuus;

13. kehottaa komissiota ja neuvostoa tutkimaan konfliktien ehkäisyä ja kehittämään toimintamallin, jossa turvaututaan Euroopan unionin, sen jäsenvaltioiden, Naton ja myös muiden toimijoiden, kuten YK:n, Etyj:n ja muiden alueellisten järjestöjen sekä tiedotusvälineiden ja kansalaisyhteiskunnan, keinoihin;

14. korostaa tässä yhteydessä, että EU:n tulisi tehdä yhteistyötä myös erityisillä kansalaisjärjestöjen foorumeilla;

15. katsoo, että konfliktien ehkäisy politiikan luomisen ensimmäisessä vaiheessa on kehitettävä Euroopan unionin valmiuksia kerätä tietoja ja kykyjä analysoida niitä siten, että kriisien ennusmerkit havaitaan;

16. korostaa, että tällainen suuntautuminen edellyttää

- a) kaikkien jäsenvaltioiden, joiden on annettava unionin käyttöön kaikki keinonsa, vilpitöntä yhteistyötä,
- b) toimintapolitiikan suunnittelu- ja varhaisvaroitusyksikön, jolla ei tällä hetkellä ole riittäviä henkilöresursseja ja aineellisia valmiuksia toteuttaa asianmukaisesti nopeaa toimintaa edellyttävää tehtäväänsä tai muita tehtäviään, lujittamista,
- c) sekä neuvoston ja komission toimivaltaisten yksiköiden, joiden on yhdistettävä käytössään olevat tiedot ja analyysit, vahvistamista;

17. korostaa, että ehkäisevästä väliintulosta on päätettävä kyseessä olevan kriisin luonteen mukaisesti ja että väliintulo saattaa merkitä useiden toimien käyttöönottamista, kuten diplomaattinen painostus, kansalaisyhteiskunnan vahvistamiseen suunnatut myönteiset toimet, pakottavat toimet, poliittiset ja taloudelliset sanktiot sekä uhkaukset voiman käytöstä;

Torstai 30. marraskuuta 2000

18. pitää tarpeellisena erottaa ei-sotilaallisin keinoin harjoitettavassa kriisinhallinnassa selvästi toisaalta täysin ei-sotilaalliset toimet (kuten humanitaariset toimet, tarkkailu, sovittelu, jälleenrakennus jne.), joita voivat toteuttaa eurooppalaiset siviilirauhanturvajoukot, ja toisaalta poliisitoimet, jotka voivat olla alkua pakottavien keinojen käytölle tai joita voidaan käyttää konfliktien jälkihoidossa;
19. pitää välttämättömänä, että neuvoston asianmukaiset elimet (kriisinhallinnan siviilinäkökohdista vastaava komitea, kriisien tarkkailukeskus ja kriisitoimintaryhmä(t)) toimivat tiiviissä yhteistyössä komission elinten (erityisesti kriisien koordinointiyksikön ja ECHOn) kanssa tähän tarkoitukseen valitun viranomaisen suojeluksessa, jotta vältettäisiin toimien hajautuminen ja taattaisiin unionin toiminnan tehokkuus;
20. toistaa edellä mainittuun 15. kesäkuuta 2000 antamaansa päätöslauselmaan sisältyvän pyynnön vahvistaa poliisivoimien lisäksi muita yhteisiä yleistavoitteita (headline goals), jotka koskevat esimerkiksi asiantuntijaryhmiä oikeusvaltion, vaalien valvonnan, tilanteiden tarkkailun, humanitaarisen avun ja väestön-suojelun aloilla;
21. kehottaa komissiota luetteloimaan nykyiset tai perustettavat ei-sotilaalliset välineet siten, että kriisejä ehkäistään, hallitaan ja ratkaistaan parhaalla mahdollisella tavalla;
22. vaatii komissiota yhteistyössä neuvoston kanssa antamaan EU:n konfliktien ehkäisystä vuosittain julkaistavan kertomuksen, jossa luetellaan mitä toimintaperiaatteita on hyväksytty, mitä välineitä käytetty ja mitä ohjelmia tuettu; ehdottaa, että vahvistetaan kriteerit niiden arvioimiseksi ja kerrotaan mitä niistä on opittu;

II. Unionin sotilaallisten keinojen ja valmiuksien kehittäminen

23. korostaa, että Kosovon sota toi esiin Euroopan maiden heikkouden, joka ei koske ainoastaan ei-sotilaallisia keinoja vaan myös sotilaallisia valmiuksia, tulla väliin näissä kriiseissä;
24. muistuttaa tuestaan Kölnissä ja Helsingissä vahvistetulle yhteiselle yleistavoitteelle (headline goal) perustaa vuoteen 2003 mennessä 50 000–60 000 sotilaan joukot, jotka voidaan saattaa toimintavalmiuteen 60 päivässä ja joita kyetään ylläpitämään vähintään vuoden ajan ja joilla on tarvittava ilma- ja merivoimien tuki sekä omat johtamis-, tiedustelu- ja suunnittelujärjestelmät;
25. pitää myönteisinä jäsenvaltioiden, ehdokasvaltioiden sekä EU:hun kuulumattomien NATOn eurooppalaisten jäsenmaiden ilmoittamia toimia tämän tavoitteen saavuttamiseksi voimavarojen käyttöä koskeudessa 20. ja 21. marraskuuta 2000 pidetyssä konferenssissa; pyytää saada YUTP:n korkealta edustajalta säännöllisesti kertomuksen siitä, miten kyseiset valtiot noudattavat velvollisuuksiaan, jotta Euroopan parlamentin sekä kansallisten parlamenttien jäsenet voisivat valvoa eurooppalaisten nopean toimintavalmiuden joukkojen perustamista;
26. panee tyytyväisenä merkille jäsenvaltioiden osoittaman halun päästä tähän kunnianhimoiseen tavoitteeseen organisoimalla uudelleen asianmukaisella tavalla asevoimansa;
27. kehottaa jäsenvaltioita ottamaan huomioon varusteluhankinnoissaan opit, jotka on saatu Naton Kosovon väliintulosta, WEU:n inventaariosta, Naton puolustusvalmiusaloitteesta ja kriisinhallinnan siviilinäkökohtia koskevassa konferenssissa tehdyistä johtopäätöksistä;
28. korostaa, että Euroopan mailla on heikkouksia tai puutteita viestinnässä, johtamisessa, valvonnassa ja tiedottamisessa, strategisessa liikkuvuudessa (raskaat lentokuljetukset, tankkaus ilmassa), tiedustelussa, kyvyssä läpäistä vihollisen ilmapuolustus, kyvyssä hyökätä joka säässä päivällä ja yöllä, täsmäaseissa ja risteilyohjuksissa, kuten Kosovon sota osoitti;
29. ehdottaa näin ollen, että kriisinhallintaan osoitettavia voimavaroja käsittelevän konferenssin jälkeen jäsenvaltiot ryhtyvät korjaamaan näitä puutteita, kuten ne ovat jo tehneet strategisten ilmakuljetusten (Airbus A400M), ilmataisteluhjusten (Météor), risteilyohjusten (Scalp/Storm Shadow) ja tiedustelu- ja navigointisatelliittien alalla;

Torstai 30. marraskuuta 2000

30. katsoo kuitenkin, että sotavarusteiden hankintaprosessin vahvistamiseen Euroopassa ei voida ryhtyä vain yksittäisten tai monenvälisten hankkeiden pohjalta ja näin ollen huomattava yhteinen pitkän aikavälin suunnitteluhanke on vielä toteuttamatta;
31. ehdottaa tämän vuoksi, että jäsenvaltiot ryhtyvät arvioimaan pitkäjänteisesti tarpeitaan, jotka eritellen lyhyen aikavälin (2003–2005), keskipitkän aikavälin (2010–2012) ja pitkän aikavälin (2020–2025) tarpeisiin, jotta sekä strategiset että teollisuutta ja talousarviota koskevat valinnat voidaan tehdä oikea-aikaisesti;
32. toteaa, että Euroopan unionin nopean toimintavalmiuden joukkojen luominen aiheuttaa joissakin jäsenvaltioissa jo käynnissä olevan armeijoiden ammattilaistumisen ongelman, ja korostaa, että tästä asiasta on kunkin jäsenvaltion voitava päättää itse maan poliittisten ja yhteiskunnallisten perinteiden sekä sen kriisinhallinnassa haluaman roolin mukaisesti;
33. pitää välttämättömänä, että Euroopan unionin jäsenvaltiot kehittävät ilma- ja meritoimintavalmiuksiaan neljän jäsenvaltion käytössä olevien lentotukialusten pohjalta, koska meriyhteydet ovat tärkeitä unionin kaupassa ja koska ne mahdollistavat Petersbergin tehtävien suorittamisen, kuten entisen Jugoslavian alueen operaatiot ovat osoittaneet; kehottaa asianomaisia jäsenvaltioita pyrkimään lentotukialuksia korvattaessa yhteentoimivuuteen, jotta tarpeen vaatiessa käytettävät ilma- ja meritoimintajoukot ovat yhtenäisiä;
34. kehottaa Euroopan maita yhdistämään tilapäisten yhtymien tai EUROMARFORin, jonka se ehdottaa olevan avoin kaikille jäsenvaltioille, yhteydessä laivaston ilmavoimien operaatioiden saatto- ja tukivalmiudet Euroopan lentotukialusten asianmukaisen suojaamisen varmistamiseksi;
35. kannattaa ajatusta riittävien valmiuksien kehittamisestä ilma- ja merikuljetusten, ilmassa tapahtuvaan tankkauksen, CSAR-toimintojen⁽¹⁾, ilmatilan valvonnan (AEW&C⁽²⁾) sekä taistelunäyttämövalvonnan ja satelliitti-, lento- ja miehittämättömien lentokoneiden tiedustelun alalla;
36. toteaa, että WEU:hun nykyisin kuuluvat joukot (FAWEU) ja European Air Group liitetään Euroopan unionin käytössä oleviin joukkoihin ja niitä voidaan käyttää Euroopan nopean toimintavalmiuden joukkojen luomiseen; pyytää, että nämä eri joukot, jotka ovat itsessään tiiviimmän yhteistyön välineitä, olisivat avoimia kaikille jäsenvaltioille, jotka haluavat niihin osallistua;
37. kehottaa Euroopan unionia ottamaan nimiinsä WEU:n ja Ukrainan välillä 30. kesäkuuta 1997 tehdyn pitkän matkan ilmakuljetuksia koskevan sopimuksen, ja katsoo, että vastaava sopimus voitaisiin tehdä myös Venäjän kanssa jäsenvaltioiden kuljetus- ja toimintavalmiuksien tehostamiseksi;
38. palauttaa mieliin edellä mainitut 15. toukokuuta 1997 ja 28. tammikuuta 1999 antamansa päätöslauselmat yhteistyöstä Euroopan puolustukseen liittyvillä teollisuudenaloilla, ja panee tyytyväisenä merkille kuuden Euroopan unionin jäsenvaltion 27. heinäkuuta 2000 Farnboroughissa allekirjoittaman puitesopimuksen, joka edistää edellä mainituissa päätöslauselmissa pyydettyä Euroopan puolustukseen liittyvien teollisuudenalojen uudistamista;
39. pyytää, että ehdokasvaltiot saisivat osallistua täysipainoisesti Euroopan puolustusmateriaaliyhteistyöhön aina kun se on mahdollista;
40. muistuttaa kuitenkin puolustusteollisuutta sekä EU:n jäsenvaltioita ja ehdokasvaltioita siitä, että EYTPP:n edun vuoksi asevientä on valvottava ja sitä on rajoitettava;
41. kehottaa Euroopan unionia luomaan itselleen todellisen avaruuspolitiikan, joka kattaa avaruuden käyttöön liittyvät sotilaalliset ja ei-sotilaalliset näkökohdat; kehottaa Euroopan unionia yhdistämään käytävissä olevat kansalliset ja monikansalliset sotilaallisen alan keinot Euroopan unionin avaruusalan yhteisen johdon puitteissa (Joint European Union Space Command, JEUSC); katsoo kuitenkin, että tämän uuden politiikan tavoitteena ei tule olla aseiden sijoittaminen avaruuteen, vaan pikemminkin tarkkailu-, kuuntelu- ja navigointijärjestelmien kehittäminen;

(¹) Combat Search and Rescue.

(²) Airborne Early Warning & Control System.

Torstai 30. marraskuuta 2000

42. pitää tähän liittyen myönteisenä Euroopan unionin ja Euroopan avaruusjärjestön 16. marraskuuta 2000 tapahtunutta lähentymistä, jolla pyritään luomaan eurooppalainen avaruusstrategia, jossa painotetaan navigointijärjestelmiä (Galileo) sekä valvontajärjestelmiä (GMES-aloite: maailmanlaajuinen ympäristön ja turvallisuuden seuranta) kahtalaisessa perspektiivissä;

43. palauttaa mieliin, että toimintakykyisen EYTPP:n täytäntöönpano edellyttää sitoutumista yhteiseen poliittiseen visioon ja yhteisten etujen määrittämiseen, mutta korostaa samalla, että sen tehokkuus perustuu jäsenvaltioiden hankkimiin yhdenmukaisiin väliintulovalmiuksiin ja huipputeknologian kehittämiseen; pyytää tätä varten puolustusalan yhteisen tutkimuspolitiikan luomista; katsoo, että Euroopan tutkimuskeskusten on sisällytettävä ohjelmiinsa puolustusnäkökohdat;

44. muistuttaa, että kaikki toimet unionin sotilaallisten valmiuksien ja keinojen parantamiseksi ovat riittämättömiä, jollei unioni laadi YUTP:hen sisältyvää strategiaa joukkojen käytöstä ja mukautu toimielimiään;

III. Euroopan yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan luomiseen liittyvät institutionaaliset kysymykset

45. palauttaa EYTPP:n päätöksentekorakenteiden osalta mieliin edellä mainitun 15. kesäkuuta 2000 antamansa päätöslauselman, ja toivoo, että YUTP:n korkea edustaja toimisi poliittisten ja turvallisuusasioiden pysyvän komitean puheenjohtajana ja että perustetaan puolustusministerien neuvosto, jonka jäsenet osallistuvat tarvittaessa yleisten asioiden neuvoston kokouksiin;

46. toistaa olevansa huolissaan 1. maaliskuuta 2000 perustettujen tilapäisten elinten tehokkuudesta ja Euroopan unionin päätettävissä olevien sotilaallisten ja ei-sotilaallisten toimien johdonmukaisuudesta nykytilanteessa;

47. korostaa, että uusien elinten luomista ei ole täydennetty tehostamalla YUTP:n korkean edustajan koordinointi- ja liikkeellepanovaltuuksia, tehtäväjakoja korkean edustajan ja ulkosuhteista vastaavan komission jäsenen tehtäväjakoja selventämällä tai koordinoimalla toimintaa täysimääräisesti kaikkien muiden toimijoiden kanssa, siten että olisi luotu selvä komentotie poliittisen aloitteen tekemisen tason ja aloitteen täytäntöönpanosta kentällä vastaavan tason välille;

48. toistaa näin ollen 13. huhtikuuta 2000 antamassaan päätöslauselmassa, johon sisältyvät parlamentin ehdotukset hallitustenväliselle konferenssille⁽¹⁾ ilmaistun vaatimuksen YUTP:n korkean edustajan ja ulkosuhteista vastaavan komission jäsenen toimien sulauttamisesta sopivana ajankohtana tätä tehtävää varten erityisesti nimitettäväksi komission varapuheenjohtajaksi;

49. korostaa lisäksi, että EYTPP:n tehokkuus on kiinteästi yhteydessä YUTP:n toimivuuden parantamiseen, minkä vuoksi on välttämätöntä, että unionilla on tiedusteluvalmiuksien ohella analysointivalmiudet; panee merkille, että WEU:n neuvostossa 13. marraskuuta 2000 tehtyjä päätöksiä soveltaen Torrejónin satelliittikeskus, samoin kuin sen turvallisuusalan tutkimuslaitos, siirretään vuonna 2001 Euroopan unionille erillisvirastojen muodossa; pitää tässä yhteydessä välttämättömänä, että näiden kahden organisaation tulevaa roolia täsmennetään, jotta ne voisivat toimia erityisesti tukien suunnittelu- ja varhaisvaroitusyksikköä, jonka henkilöstöresursseja on vahvistettava niin, että yksikkö pystyy täyttämään täysin suunnittelu- ja analysointitehtävänsä;

50. toivoo, että Nizzan Eurooppa-neuvosto perustaa pysyviä elimiä EYTPP:tä varten (poliittisten ja turvallisuusasioiden pysyvä komitea, sotilaskomitea, sotilasesikunta), määrittelee selvästi niiden toimivallan ja päätöksentekovaltuudet sekä antaa tarvittavan sysäyksen, jotta YUTP:n ja erityisesti EYTPP:n toimivuutta parannetaan nopeuttamalla ja selkiyttämällä päätöksentekoa;

51. pyytää, että EYTPP:n pysyvien elinten perustamisen täydentämiseksi Nizzan Eurooppa-neuvosto vahvistaa Länsi-Euroopan puolustusmateriaaliryhmän (WEAG), Länsi-Euroopan varustelujärjestön (WEAO) tai puolustusmateriaaliyhteistyötä käsittelevän järjestön (OCCAR) pohjalta periaatteen sotilaskomitean yhteydessä toimivasta Euroopan puolustusmateriaalivirastosta, joka vastaa yhteisten tutkimusohjelmien määrittelemisestä ja ohjaamisesta sekä yhteisten investointimenojen ja hankintojen suunnittelusta;

⁽¹⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 7.

Torstai 30. marraskuuta 2000

52. katsoo, että neuvoston olisi selvitettävä EYTPP:n talousarvionäkökohtia, erityisesti arvioimalla kustannuksia, jotka aiheutuvat Petersbergin tehtävien suorittamiseen välttämättömien WEU:n tehtävien siirtämisestä; katsoo lisäksi, että Petersbergin tehtävien kustannukset olisi jaettava jäsenvaltioiden kesken bruttokansatulon perusteella, ja pyytää, että jaossa otetaan huomioon kunkin jäsenvaltion sotilaallisten tai ei-sotilaallisten voimavarojen muodossa maksama osuus kyseisten tehtävien täytäntöönpanemiseksi;

53. pyytää kuitenkin, että sellainen jäsenvaltio, joka ei halua osallistua johonkin tehtävään, joutuisi jäsenvaltioita yhdistävän keskinäisen solidaarisuuden nimessä maksamaan rahoitusosuuden, joka jaetaan osallistuvien jäsenvaltioiden kesken;

54. katsoo, että Petersbergin tehtävät on tietyn ajan kuluttua rahoitettava Euroopan yhteisöjen yleisestä talousarviosta, mikä edellyttää Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 28 artiklan ja rahoitusnäkömien tarkistamista;

55. toivoo, että ottaen huomioon EYTPP:n täytäntöönpanosta aiheutuvat kustannukset neuvosto ja jäsenvaltiot eivät ennakolta hylkää ajatusta talousarviokeinojen tehostamisesta, koska unionin uskottavuuden kannalta niiden tehostaminen on tarpeen; tämä ei saa kuitenkaan asettaa kyseenalaiseksi unionin ja sen jäsenvaltioiden sosiaalisia ja taloudellisia prioriteetteja;

56. toivoo, että nämä pyrkimykset jäsenvaltioiden sotilaallisten välineiden ja kapasiteetin yhdistämiseksi EYTPP:n puitteissa johtavat sotilasmenojen rationalisoitumiseen, mikä voi johtaa säästöihin talousarviossa;

57. korostaa, että sotilaallisten tehtävien lisäkehittäminen ei saa johtaa siihen, että jäsenvaltiot supistavat yhteisön arvokasta tukea ei-sotilaallisille aloille, ja erityisesti ei-sotilaallista kriisinhallintaa, ihmisoikeuksia ja demokratiaa, kehitysapua ja humanitaarista apua koskeville aloille;

58. toteaa, että Euroopan unionin ja Naton käynnistämä yhteistyö toimii hyvin, kuten poliittisten ja turvallisuusasioiden pysyvän komitean ja Pohjois-Atlantin neuvoston ensimmäinen, 19. syyskuuta 2000 pidetty yhteinen kokous osoitti;

59. kannattaa pääperiaatteita ja menettelytapoja, joita sovelletaan ehdokasvaltioiden ja EU:hun kuulumattomien eurooppalaisten Nato-maiden ottamiseen mukaan Euroopan unionin käynnistämiin kriisinhallintatehtäviin siten kuin sovittiin Feiran Eurooppa-neuvostossa;

60. tässä yhteydessä palauttaa mieliin, että

- a) jos Euroopan unionin neuvosto päättää operaatiosta, joka edellyttää Naton voimavarojen käyttöä, EU:hun kuulumattomat eurooppalaiset Nato-maat voivat halutessaan osallistua tällaiseen operaatioon, jolloin niillä on koko ajan samat oikeudet ja velvoitteet kuin Euroopan unionin jäsenvaltioilla operaatiosuunnittelusta sen toteutukseen asti,
- b) jos Euroopan unionin neuvosto päättää operaatiosta, joka ei edellytä Naton voimavarojen käyttöä, EU:hun kuulumattomat eurooppalaiset Nato-maat voidaan kutsua osallistumaan tällaiseen operaatioon, jolloin niillä on samat oikeudet ja velvoitteet kuin Euroopan unionin jäsenvaltioilla kuten edellä todetaan; sama koskee myös kaikkia neuvoston kutsumia ehdokasvaltioita ja muita valtioita, kuten Venäjää ja Ukrainaa;

61. pitää tätä taustaa vasten myönteisenä, että useat Euroopan unioniin kuulumattomat eurooppalaiset Nato-maat ovat voimavarojen käyttöä koskeneen konferenssin yhteydessä luvanneet antaa ylimääräisiä voimavaroja Euroopan unionin käyttöön osana Petersbergin tehtäviä;

62. palauttaa mieliin, että Washingtonissa 23. huhtikuuta 1999 pidetyssä Naton huippukokouksessa hyväksytty julistus vahvistaa periaatteen, jonka mukaan Euroopan unionin olisi voitava helposti käyttää Naton kollektiivisia voimavaroja operaatioissa, joihin kyseinen järjestö ei osallistu sotilaallisesti liittolaisena, mikä edellyttää erityisesti takuuta siitä, että Naton suunnitteluvoimavarat ovat käytettävissä, ja oletusta, että Euroopan unionin käyttöön etukäteen yksilöivät Naton voimavarat ovat käytettävissä;

Torstai 30. marraskuuta 2000

63. toteaa, että kaikki julistukset, joissa Euroopan unionin mahdollisuus turvautua tarvittaessa Naton voimavaroihin asetetaan kyseenalaiseksi, vain kannustaisivat sitä hankkimaan itselleen joitakin samoja voimavaroja, mikä ei olisi yhdenkään osapuolen etujen mukaista;
64. toteaa, että WEU:n ministerineuvoston kokous Portossa, samoin kuin ministerineuvoston kokous Marseillessa, avasi tien Petersbergin tehtävien suorittamiselle välttämättömien WEU:n tehtävien siirtämiselle Euroopan unionille ja että tällä on vaikutuksia WEU:n rakenteeseen ja sen tulevaisuuteen, mikä antaa aiheutta pohtia WEU:n perustamissopimuksen säilyttämisen tarpeellisuutta; panee merkille WEU:n sotilaskomitean 17. lokakuuta 2000 hyväksymän siirtymäkautta koskevan suunnitelman, jossa pyritään varmistamaan kriisinhallinnan voimavarojen jatkuvuus siihen asti, kunnes Euroopan unionin pysyvien rakenteiden voimaa on lisätty; toteaa lisäksi, että WEU:n sotilasesikunta ja sen suunnitteluyksikkö ja tilannearviointikeskus lakkaavat toimimasta heti, kun vastaava pysyvä elin perustetaan Euroopan unionin alaisuuteen;
65. toteaa, että WEU:n kahta jäljelle jäävää tehtävää, keskinäistä avunantoa (V artikla) ja varustelu-yhteistyötä Länsi-Euroopan puolustusmateriaaliryhmän (WEAG) kautta, voitaisiin tehostaa, jos ne kattavat hallitustenvälisen konferenssin jälkeen myös turvallisuus- ja puolustuskysymykset;
66. korostaa, että Euroopan unioni on jo ottanut hoitaakseen WEU:n viimeisen jäljelle jäävän tehtävän eli toiminnan laajennetun turvallisuuden foorumina, kun se on päättänyt ylläpitää säännöllisiä yhteyksiä ehdokasvaltioihin ja EU:hun kuulumattomiin eurooppalaisiin Nato-maihin;
67. ehdottaa näin ollen muutetun Brysselin sopimuksen, joka tehtiin 50 vuodeksi, purkamista sen XII artiklan mukaisesti sovittavin edellytyksin, kun Euroopan unioni ryhtyy hoitamaan WEU:n jäljelle jääviä tehtäviä, minkä olisi johdettava kyseisen järjestön lakkauttamiseen vuonna 2004;
68. kehottaa unionin toimielimiä EYTPP:n ei-sotilaallisten, poliittis-sotilaallisten ja parlamentaaristen näkökohtien kehitystä sekä WEU:n toiminnan vähenemistä silmällä pitäen ottamaan palvelukseen kyseisen järjestön – sekä sen pääsihteeristön että yleiskokouksen – henkilöstöä heidän ammatillisen pätevyytensä hyödyntämiseksi;

IV. Yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan parlamentaarinen ulottuvuus

69. palauttaa mieliin edellä mainitun 15. kesäkuuta 2000 antamansa päätöslauselman EYTPP:n parlamentaarisen ulottuvuudesta, ja pahoittelee syvästi, että tätä ulottuvuutta ei ole sisällytetty neuvoston päätöksiin;
70. palauttaa mieliin ehdotuksensa EYTPP:n yhteyteen COSACin mallin mukaisesti luotavasta Euroopan parlamenttien välisestä turvallisuus- ja puolustusalan yhteistyöelimestä, joka vastaisi laajennettua eurooppalaista turvallisuuskehystä;
71. korostaa, että parlamentaarisen ulottuvuuden on kuitenkin kehityttävä Euroopan unionissa ja että Euroopan parlamentti kykenee nykyisin valtuuksin hoitamaan WEU:n yleiskokouksen valvontatehtävän;
72. ehdottaa, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 21 artiklaa, joka velvoittaa Euroopan parlamentin käymään vuosittain keskustelun YUTP:n toteuttamisessa tapahtuneesta edistymisestä, muutetaan siten, että siinä mainitaan nimenomaisesti myös EYTPP, ja että tässä yhteydessä neuvosto antaa parlamentille selvityksen kyseisen politiikan täytäntöönpanossa tapahtuneesta edistymisestä, mukaan lukien toimet, joita jäsenvaltiot ovat toteuttaneet saavuttaakseen vuotta 2003 koskevan tavoitteen;
73. korostaa yleisemmin, että HVK:n olisi hyväksyttävä perustamissopimuksen asiaa koskevat määräykset EYTPP:n olemassaolon huomioon ottamiseksi YUTP:n rinnalla, jolloin unionin ja sen toimielinten toimivaltaa voitaisiin samalla tuoda paremmin esille;
74. pahoittelee neuvoston yksipuolisesti 14. elokuuta 2000 tekemää päätöstä, jossa määrätään rajoituksesta yleisön oikeuteen tutustua asiakirjoihin, ja pitää ehdottoman välttämättömänä, että parlamentti ja neuvosto tekevät asiasta sopimuksen EYTPP:n toimivuuden varmistamiseksi siten, että Euroopan parlamentille taataan mahdollisuus käyttää sille perustamissopimuksessa myönnettyjä oikeuksia;
75. on tyytyväinen Naton parlamentaarisen yleiskokouksen kanssa käynnistettyyn yhteistyöhön, joka antaa samalla kertaa sekä eurooppalaisen että transatlanttisen kehityksen turvallisuus- ja puolustuskysymysten käsittelylle;

Torstai 30. marraskuuta 2000

76. katsoo, että nykyisessä tilanteessa on tarpeen mukauttaa Euroopan parlamentin omia rakenteita EYTPP:n puolustuspolitiikan olemassaolon huomioon ottamiseksi ja sen kehityksen valvomiseksi paremmin;

77. ehdottaa tämän vuoksi, että Euroopan parlamenttiin luodaan hallinnollinen erikoisyksikkö, joka avustaa ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokuntaa tämän EYTPP:hen liittyvässä työssä ja helpottaa suhteista Naton parlamentaariseen yleiskokoukseen vastaavan valtuuskunnan työtä; katsoo lisäksi, että edellä mainitulle valtuuskunnalle olisi annettava pysyvän valtuuskunnan asema;

V. *Transatlanttiset suhteet*

78. korostaa, että Euroopan unionin toimet EYTPP:n täytäntöönpanemiseksi ovat yhteensopivia Naton yhteydessä tapahtuvan Euroopan turvallisuus- ja puolustusidentiteetin (ESDI) kehityksen kanssa ja johtavat todellisen kumppanuuden luomiseen Yhdysvaltain ja Kanadan kanssa kaikilla aloilla – sekä poliittisella, taloudellisella että sotilaallisella alalla;

79. on tietoinen siitä, että Euroopan unionin ja Yhdysvaltain välisen tasavertaisen kumppanuuden täytäntöönpano turvallisuuden ja puolustuksen alalla, ja näin ollen myös ulkopoliittikan alalla, edellyttää kumppanin näkemysten uudelleenarviointia, jotta vastaaminen tähän uuteen haasteeseen, joka muuttaa kumppanin osapuolen vuoden 1945 jälkeen omaksumaa roolia, olisi mahdollista;

80. toteaa pahoitellen, että Kölnissä ja Helsingissä aloitettua prosessia ei Yhdysvalloissa ole aina tulkittu oikein ja toteaa, että siinä suhteessa tarvitaan tiedotuskampanja kaikenlaisten väärinkäsitysten välttämiseksi; ehdottaa sen vuoksi, että komission Washingtonin edustusto käynnistää tiiviissä yhteistyössä unionin puheenjohtajavaltion ja YUTP:n korkean edustajan kanssa Yhdysvaltain poliittiselle johdolle suunnattua tiedotustoimintaa; kehottaa myös suhteista Yhdysvaltoihin vastaavaa valtuuskuntaansa käsittelemään asiaa säännöllisesti Yhdysvaltain kongressin jäsenten kanssa;

81. pitää välttämättömänä, että Euroopan unioni ja Yhdysvallat, joilla kumppaneina on yhteiset arvot ja intressit, käyvät keskustelua suurista strategisista kysymyksistä, kuten aseidenriisuntasopimusten tuloksena saavutettu tasapaino, sekä kansainvälisen politiikan ja turvallisuuspolitiikan suurista asiakokonaisuuksista;

*

* *

82. toivoo, että Euroopan unionin erikoistuneita toimielimiä hyödynnetään, jotta parlamentin jäsenille ja EYTPP:n tehtävissä työskenteleville unionin virkamiehille voidaan tarjota heidän tehtäviensä hoitamisen edellyttämää koulutusta;

83. kehottaa tämän vuoksi komissiota ja neuvostoa tutkimaan mahdollisuutta perustaa unionin tasolla Euroopan turvallisuuskysymysten korkeakoulu, jotta Euroopan unionin toimielinten ja jäsenvaltioiden ei-sotilaallisista ja sotilaallisista kysymyksistä vastaaville henkilöille voidaan tarjota yhteistä eurooppalaista koulutusta, mikä mahdollistaisi yhteisen turvallisuus- ja puolustuskulttuurin syntymisen;

84. pitää välttämättömänä sitä, että Euroopan unioni luo tiedotuspolitiikan, jonka avulla jäsenvaltioiden kansalaisille ja unionin naapurimaina olevien kolmansien maiden kansalaisille selitetään toteutettavan EYTPP:n tavoitteita; katsoo, että tämä tehtävä kuuluu yhteisesti Euroopan parlamentille, neuvoston puheenjohtajavaltiolle, YUTP:n korkealle edustajalle ja komissiolle;

85. toivoo, että Euroopan turvallisuus- ja puolustuskysymyksistä järjestetään laaja demokraattinen keskustelu, johon Euroopan parlamentti ja jäsenvaltioiden parlamentit osallistuvat; pyytää neuvostoa ja komissiota toimivaltojensa puitteissa laatimaan Euroopan turvallisuutta koskevan valkoisen kirjan, jotta ne voivat muodostaa yhtenäisen käsityksen maanosamme lyhyellä ja keskipitkällä aikavälillä uhkaavista vaaroista ja antaa poliittiset toimintalinjaukset Euroopan unionin ei-sotilaallisen ja sotilaallisen toiminnan ohjaamiseksi;

86. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden, ehdokasvaltioiden ja EU:hun kuulumattomien Nato-maiden sekä Yhdysvaltain ja Kanadan hallituksille ja parlamenteille, WEU:n neuvostolle, yleiskokoukselle ja pääsihteerille sekä Naton pääsihteerille, Naton parlamentaariselle yleiskokoukselle ja euroatlanttiselle kumppanuusneuvostolle.

Torstai 30. marraskuuta 2000

11. Afganistan

B5-0892/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma Afganistanin tilanteesta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon 15. marraskuuta 1999 hyväksytyyn neuvoston yhteisen kannan Talebania koskevista rajoittavista toimenpiteistä YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1267 (1999) täytäntöön panemiseksi,
 - ottaa huomioon 24. tammikuuta 2000 hyväksytyyn neuvoston yhteisen kannan,
 - ottaa huomioon Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1880/2000, annettu 17 päivänä heinäkuuta 2000, siirtymään joutuneiden väestöryhmien avustamista Aasian ja Latinalaisen Amerikan kehitysmaissa koskevista toimista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 443/97 voimassaolon pidentämisestä ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa Afganistanista,
 - vahvistaa kaikilta osin 5. lokakuuta 2000 antamansa päätöslauselman Afganistanin tilanteesta ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon YK:n ilman takarajaa voimassa olevan ehdotuksen rauhanneuvotteluista, jonka Taleban-liike ja Ahmed Shah Masoodin johtama Pohjoinen liitto ovat hyväksyneet,
 - ottaa huomioon komission 26. lokakuuta 2000 tekemän päätöksen myöntää Afganistanille 3,9 miljoonaa euroa humanitaarista apua 30 000:n siirtymään joutuneen perheen avustamisen jatkamiseksi,
- A. ilmaisee olevansa erittäin huolestunut talebanien kesällä suorittamista hyökkäyksistä, jotka ovat johtaneet taistelujen raaistumiseen,
- B. muistuttaa, että Afganistanin kansa on joutunut kokemaan sanoinkuvaamattomia kärsimyksiä kolmen pitkän, konfliktien täyttämän vuoden ajan ja korostaa, että viimeisimmät taistelut pahentavat entisestään siviiliväestön tilannetta, joka on vaikea alueella vallitsevan kuivuuden takia,
- C. ottaa huomioon, että jalkaväkimiinat ovat silponeet miljoonaa afganistanilaista,
- D. ottaa huomioon, että Afganistania uhkaa nälänhätä, joka johtuu pahimmasta kuivuudesta 30 vuoteen; katsoo, että Afganistan luetaan niiden maiden joukkoon, jotka kärsivät eniten käynnissä olevista ilmastomuutoksista,
- E. ottaa huomioon miljoonat siirtymään joutuneet, jotka elävät leireissä tai pakenevat Taleban-hallituksen harjoittamia järjestelmällisiä ja päivittäisiä ihmisoikeuksien loukkauksia,
- F. on huolestunut tiedoista, joiden mukaan kymmenet tuhannet afgaanipakolaiset ovat viime päivinä juuttuneet Pakistanin ja Tadžikistanin vastaisille rajoille,
- G. asettuu vastustamaan äärimmäistä henkistä ja ruumiillista sortoa, jonka kohteeksi naiset ovat joutuneet sen jälkeen, kun talebanit ottivat vallan vuonna 1996,
- H. tuomitsee nainiin kohdistuvat väärinkäytökset, mielivaltaiset tuomiot ja syrjäntäpolitiikan talebanien valvomilla alueilla,
- I. ottaa huomioon muslimiällymysten järkevät analyysit, joissa tuomitaan Talebanin mielivaltainen ja barbaarinen tulkinta shariasta ja perustavien ihmisoikeuksien järjestelmällinen loukkaaminen,
- J. ottaa huomioon, että Taleban on estänyt kansalaisjärjestöjä jakamasta apua Afganistanin kansalle vedoten sukupuolten välisen tasa-arvoon ja karkottanut järjestöt Kabulista,
- K. varoittaa kaikkeen äärimmäisyyteen ja fundamentalismiin sisältyvistä vaaroista,

⁽¹⁾ EYVL L 227, 7.9.2000, s. 1.

⁽²⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 11.

Torstai 30. marraskuuta 2000

- L. pahoittelee, että UNIDCP:n ohjelmista huolimatta talebanien harjoittama huumeiden tuotanto lisääntyy eksponentiaalisesti ja että huumeiden kaupasta saaduilla varoilla rahoitetaan sotaa Pohjoista liittoa vastaan,
- M. huomauttaa, että Euroopan unioni ei ole koskaan rahoittanut UNIDCP:n ohjelmia vaihtoehtoisten satojen tuottamiseksi Afganistanissa ja että tällainen yhteistyö lopulta hyödyttää Taleban-hallintoa,
- N. tuomitsee sen, että talebanit puolustavat kansainvälistä terrorismia,
- O. katsoo, että Taleban-hallinnon laajentumishalu uhkaa alueen rauhaa ja vakautta,
- P. muistuttaa, että Euroopan unioni on Afganistanin tärkein humanitaarisen avun antaja,
- Q. toteaa kuitenkin, että Afganistanin kansa ei hyödy humanitaarisesta hätäavusta tasapuolisesti,
- R. on tietoinen Yhdistyneiden Kansakuntien päätöslauselmaa koskevasta epävarmuudesta ja monista yrityksistä sen kiertämiseksi,
- S. on vakuuttunut, että sotilaallinen ratkaisu ei tuo maahan rauhaa ilman, että väestö joutuu kärsimään huomattavasti lisää,
- T. toteaa, että neuvosto ja komissio eivät ole tähän mennessä tarkentaneet aikomuksiaan, vaikka parlamentti on sitä painokkaasti vaatinut,
1. pitää talebanien pimeää ideologiaa perussyynä jatkuville ihmisoikeuksien loukkauksille Afganistanissa;
 2. tuomitsee Taleban-hallinnon Afganistanin alueella harjoittaman apartheidin;
 3. tuomitsee Taleban-hallinnon avoimen tuen kansainväliselle terrorismille;
 4. tuomitsee talebanien hallitsemalla alueella harjoitetun naisiin kohdistuvan syrjinnän;
 5. tuomitsee sotaa lietsovat sekaantumiset Afganistanin sisäisiin asioihin erityisesti Pakistanin taholta;
 6. kehottaa Afganistanin naapurimaita säilyttämään rajansa avoimina afgaanipakolaisille ja pyytää komissiota ja EU:n jäsenvaltioita myöntämään kiireellistä taloudellista tukea vastaanottajavaltioille;
 7. uudistaa sitoutumisensa sellaisen poliittisen ratkaisun etsimiseen, jonka avulla voidaan luoda perusta koko Afganistanin kansaa edustavalle hallitukselle ja palauttaa rauha, vakaus ja kansainvälisen oikeuden sekä ihmisoikeuksien kunnioittaminen;
 8. kehottaa Talebania panemaan välittömästi ja ehdoitta täytäntöön Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman nro 1267;
 9. kehottaa turvallisuusneuvostoa ryhtymään kaikkiin tarvittaviin järjestelyihin varmistaakseen, että sen päätöslauselma todella pannaan täytäntöön, tarvittaessa jopa voimallisesti, erityisesti kun on kyse lentorajotteista ja Talebanin varojen jäädyttämisestä;
 10. kehottaa YK:n huumeidenvalvontaohjelmaa tunnustamaan sen hankkeiden tehottomuuden Afganistanissa ja pidättäytymään myöntämästä mitään suoraa rahoitusta hankkeille, jotka tähtäävät oopiumunikosatojen korvaamiseen muilla sadoilla, erityisesti kun otetaan huomioon, että unikkotuotanto on kolminkertaistunut hankkeiden täytäntöönpanon aikana;
 11. kehottaa turvallisuusneuvostoa kieltämään aseiden myynnin Talebanille;

Torstai 30. marraskuuta 2000

12. kehottaa Pakistanin viranomaisia lopettamaan Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston määräämien Afganistaniin kohdistuvien pakotteiden mukaisesti kaikenlaisen sotilaallisen avun antamisen Talebanille, mukaan luettuna johtamisapu, värväys ja joukkojen siirrot ja huolehtimaan siitä, että naisia ja uskonnollisia vähemmistöjä kohdellaan tasa-arvoisesti;
13. kehottaa neuvostoa vahvistamaan todellisen tahtonsa Taleban-hallinnon diplomaattiseksi eristämiseksi;
14. vaatii neuvostoa kiristämään Talebania ja sen edustajia koskevia rajoittavia toimenpiteitä, kunnes nämä luopuvat väestönsä terrorisoimisesta;
15. vaatii neuvostoa ponnistelemaan ankarasti poliittisen rauhanratkaisun etsimiseksi neuvottelemalla ja koordinoimalla diplomaattisia toimia Afganistanin naapurimaissa;
16. kehottaa jäsenvaltioita kieltäytymään muodostamasta tai jatkamasta mitään taloudellisia yhteyksiä Taleban-hallintoon muun kuin humanitaarisen avun ollessa kyseessä ja tässä yhteydessä vahvistamaan poliittista ja humanitaarista yhteistyötä Afganistanin naapurimaiden kanssa, jotka ovat Talebanin tukeman fundamentalistiterrorismin uhan alaisina;
17. kehottaa jäsenvaltioita käyttämään vaikutusvaltaansa Afganistanin naapurimaihin ja erityisesti Pakistaniin, jotta kaikki rauhaa vahingoittava häirintä saadaan loppumaan;
18. kehottaa neuvostoa hyväksymään uuden yhteisen kannan, jossa otetaan huomioon tilanteen muuttuminen ja joka osoittaa neuvoston halun toimia;
19. kehottaa komissiota toteuttamaan tarpeelliset toimenpiteet humanitaarisen hätäavun antamiseksi ja huolehtimaan erityisesti siitä, että apua annetaan tasapuolisesti Afganistanin koko alueella;
20. kehottaa komissiota kiireellisesti toteuttamaan toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että kaikkien osapuolien väestön huutavimmat tarpeet otetaan paikan päällä huomioon;
21. kehottaa komissiota tutkimaan, miten Dushanbehen voitaisiin nopeasti perustaa elintarvikehätäavun varasto Pohjois-Afganistanin väestön auttamiseksi;
22. pyytää erityisesti Euroopan unionia ja sen jäsenvaltioita avustamaan turva-alueiden perustamisessa pohjoisiin maakuntiin, joihin Taleban ei toistaiseksi ole onnistunut ulottamaan vaikutusvaltaansa;
23. kehottaa välittömästi panemaan täytäntöön Ottawan sopimuksen Afganistanin maaperällä ja antamaan EU:n erityisapua jalkaväkimiinojen hävittämiseksi maan koko alueelta;
24. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvostolle, Taleban-viranomaisille, Afganistanin viralliselle hallitukselle ja Pakistanin, Saudi-Arabian, Yhdistyneiden Arabiemiirikuntien liiton, Intian, Kiinan, Venäjän, Iranin, Uzbekistanin ja Tadžikistanin hallituksille.

12. Naisten osallistuminen konfliktien rauhanomaiseen ratkaisemiseen

A5-0308/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma naisten osallistumisesta konfliktien rauhanomaiseen ratkaisemiseen (2000/2025(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon 10. joulukuuta 1948 annetun YK:n ihmisoikeuksien yleismaailmallisen julistuksen sekä 14.–25. kesäkuuta 1993 järjestetyssä ihmisoikeuksien maailmankonferenssissa annetun Wienin julistuksen ja toimintaohjelman, erityisesti kohdat I 28-29 ja II 38, jotka koskevat järjestelmällisiä raiskauksia, seksiorjuutta ja pakotettua raskaaksi saattamista aseellisten konfliktien aikana,

Torstai 30. marraskuuta 2000

- ottaa huomioon 18. joulukuuta 1979 tehdyn YK:n yleissopimuksen kaikkinaisen naisten syrjinnän poistamisesta (CEDAW), 20. joulukuuta 1993 annetun YK:n julistuksen naisiin kohdistuvan väkivallan poistamisesta sekä 20. marraskuuta 1989 tehdyn YK:n lasten oikeuksien yleissopimuksen,
- ottaa huomioon 10. joulukuuta 1984 tehdyn, kidutuksen ja muun julman, epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen vastaisen YK:n yleissopimuksen sekä YK:n yleiskokouksessa 14. joulukuuta 1974 annetun julistuksen 3318 lasten ja naisten suojelusta kriisitilanteissa ja aseellisissa konflikteissa, erityisesti sen 4 kohdan, jossa vaaditaan tehokkaita toimia naisiin kohdistuvan väkivallan, kidutuksen, väkivallan ja halventavan kohtelun torjumiseksi,
- ottaa huomioon 17. syyskuuta 1999 annetun YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1265 siviilien suojelusta aseellisissa konflikteissa, erityisesti sen 14 kohdan, jossa rauhanturvaamiseen ja rauhanrakentamiseen osallistuvalla YK:n henkilöstöltä vaaditaan asianmukaista koulutusta ihmisoikeuslainsäädännössä, myös sukupuolinäkökohtia koskeissa säännöksissä,
- ottaa huomioon 15. joulukuuta 1975 annetun YK:n yleiskokouksen päätöslauselman 3519 naisten osallistumisesta kansainvälisen rauhan ja turvallisuuden lujittamiseen ja YK:n yleiskokouksessa 3. joulukuuta 1982 annetun julistuksen 37/63 naisten osallistumisesta kansainvälisen rauhan ja yhteistyön edistämiseen, erityisesti sen 12 kohdan käytännön toimista, joilla lisätään naisten osallistumista rauhanpöytäkirjoihin,
- ottaa huomioon Pekingissä 4.–15. syyskuuta 1995 pidetyssä YK:n neljännessä naisten maailmankonferenssissa annetun julistuksen ja toimintaohjelman, erityisesti suurta huolta aiheuttavan, naisia ja aseellisia selkkauksia koskevan E-kohdan, sekä 5.–9. kesäkuuta 2000 pidetyn YK:n Peking+5-erityiskokouksen loppuasiakirjan tulevista toimista ja aloitteista Pekingin julistuksen ja toimintaohjelman täytäntöönpanemiseksi, erityisesti 13 kohdan naisten kohtaamista esteistä tasavertaisessa osallistumisessa rauhanrakennusponnisteluihin ja 124 kohdan miesten ja naisten yhtäläisestä osallistumisesta rauhan- turvaamistehtäviin ja rauhanneuvotteluihin (50 % miehiä ja 50 % naisia),
- ottaa huomioon Roomassa 1998 laaditun kansainvälisen rikostuomioistuimen (ICC) perussäännön ja erityisesti sen 7 ja 8 artiklan, joissa raiskaus, seksiorjuus, pakotettu raskaaksi saattaminen, pakkosterilisaatio ja muunlainen seksuaalinen väkivalta määritellään rikoksiksi ihmisyyttä vastaan ja sotarikoksiksi ja samalla yhdeksi kidutuksen muodoksi ja vakavaksi sotarikokseksi, riippumatta siitä, tapahtuvatko ne järjestelmällisesti vai satunnaisesti, ja siitä, tapahtuvatko ne kansainvälisten vai sisäisten konfliktien aikana,
- ottaa huomioon vuonna 1949 tehdyt Geneven yleissopimukset ja vuonna 1977 laaditut lisäpöytäkirjat, joissa todetaan, että naisia on suojeltava raiskauksilta ja kaikenlaiselta seksuaaliselta väkivallalta,
- ottaa huomioon ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamisesta vuonna 1950 tehdyn Euroopan yleissopimuksen ja erityisesti sen 3 ja 4 artiklan, joissa kielletään epäinhimillinen kohtelu tai rankaiseminen ja kidutus sekä orjuuttaminen,
- ottaa huomioon Euroopan neuvoston 20. joulukuuta 1995 hyväksymän päätöslauselman sukupuolinäkökohtien sisällyttämisestä kehitysyhteistyöhön, erityisesti sen 19 kohdan, jossa korostetaan, että sukupuolinäkökulma on otettava huomioon hätäoperaatioissa ja kriisien ennaltaehkäisyssä,
- ottaa huomioon YK:n Millennium-foorumissa 26. toukokuuta 2000 annetun julistuksen ja toimintaohjelman YK:n aseman vahvistamisesta 2000-luvulla, erityisesti sen B-osaston 11 kohdan sukupuolinäkökohtiin liittyvän koulutuksen antamisesta kaikille rauhanturvatehtäviin osallistuville henkilöille,
- ottaa huomioon 2. maaliskuuta 2000 antamansa päätöslauselman naisten osallistumisesta päätöksentekoon⁽¹⁾, erityisesti sen johdanto-osan I kappaleen ja 14 kohdan naisten osallistumisesta rauhanturvaamiseen, rauhanrakentamiseen ja konfliktien ennaltaehkäisyyn,

(¹) Hyväksytyt tekstit, kohta 7.

Torstai 30. marraskuuta 2000

- ottaa huomioon 13. huhtikuuta 1984 antamansa päätöslauselman⁽¹⁾ pakolaisten oikeusasemasta tehdyn Geneven yleissopimuksen soveltamisesta, erityisesti sen 1 ja 2 kohdan, joissa vaaditaan pakolaisaseman myöntämistä naisille, jotka ovat joutuneet väkivaltaisen tai epäinhimillisen kohtelun uhreiksi sen vuoksi, että heidän katsotaan rikkoneen yhteiskuntansa moraalisia arvoja,
 - ottaa huomioon 17. joulukuuta 1992 antamansa päätöslauselman⁽²⁾ naisten raiskauksista entisessä Jugoslaviassa, erityisesti sen 2 kohdan, jossa vaaditaan raiskauksen tunnustamista sotarikokseksi ja rikokseksi ihmisyyttä vastaan,
 - ottaa huomioon 11. maaliskuuta 1993 antamansa päätöslauselman⁽³⁾ naisten raiskauksista entisessä Jugoslaviassa, erityisesti sen 14 kohdan, jossa raiskauksien uhreiksi joutuneille naisille vaaditaan asianmukaista lääketieteellistä tukea, erityisesti mahdollisuutta raskauden keskeytykseen naisen niin halutessa,
 - ottaa huomioon sukupuoleen perustuvista ihmisoikeusrikkomuksista 26.–27. kesäkuuta 1995 järjestämänsä julkisen kuulemistilaisuuden tulokset ja raiskauksien muodossa Bosniassa tapahtuneista sotarikoksista 18. helmikuuta 1993 järjestämänsä julkisen kuulemistilaisuuden tulokset, erityisesti tunnustuksen siitä, että pakolaisasema mullistaa naisten elämän, sekä pyynnön rahallisen korvauksen maksamisesta aseellisissa selkkauksissa raiskauksien uhreiksi joutuneille naisille,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
 - ottaa huomioon naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunnan mietinnön (A5-0308/2000),
- A. ottaa huomioon, ettei seksuaalista väkivaltaa pidetä Geneven yleissopimuksessa ”vakavana rikoksena” tai erityisenä kidutuksen muotona, jolloin on epäselvää, katsotaanko seksuaalinen väkivalta aina sotarikokseksi,
- B. katsoo, että naiset osoittavat erityistilanteissa voimaa, lujuuutta ja joustavuutta, että he havaitsevat epäkohtia ja ovat valmiita käynnistämään aloitteita perheittensä ja yhteiskunnan hyväksi ja edistävät näin myönteisiä muutoksia,
- C. ottaa huomioon, että lasten ja naisten suojelusta kriisitilanteissa ja aseellisissa konflikteissa annettu YK:n yleiskokouksen julistus 3318 on teknisesti epämääräinen, sillä siinä ei mainita seksuaalista väkivaltaa tai pakolaisnaisten erityistarpeita,
- D. ottaa huomioon, että 4/5 maailman pakolaisista on naisia ja lapsia ja että 90 prosenttia sodan uhreista on nykyään siviiliväestön jäseniä, etupäässä naisia ja lapsia,
- E. ottaa huomioon, että raiskaukset ja seksuaalinen väkivalta ovat osoittautuneet erittäin yleisiksi esimerkiksi Kenian ja Tansanian pakolaisleireillä,
- F. ottaa huomioon, että raiskausta on kautta aikojen käytetty sota-aseena, viimeksi entisessä Jugoslaviassa, Sudanissa, Liberiassa, Ugandassa, Perussa, Sri Lankassa, Kambodžassa, Somaliassa, Ruandassa, Bangladeshissä sekä muissa konflikteissa,
- G. ottaa huomioon, että monesta eri tutkimuksesta käy ilmi, että miespuolisten sotilaiden liikekannallepano – sekä taistelu- että rauhanturvaamisoperaatioissa – lisää osaltaan sotilastukikohtien ja -leirien liepeillä tapahtuvaa prostituutiota, mistä seuraa lapsiprostituution lisääntyminen ja sukupuolitautiin leviäminen,
- H. ottaa huomioon, että aseistautuneet ryhmittymät eri konflikteissa ympäri maailmaa, kuten Liberiassa, Sierra Leonessa ja Sudanissa, ovat siepanneet nuoria tyttöjä ja naisia ja pakottaneet heidät seksiorjiksi,
- I. ottaa huomioon, että sodissa raiskauksien uhreiksi joutuneet naiset joutuvat usein oman paikallisen yhteisönsä hylkimiksi eivätkä he useinkaan saa terveydenhuoltoa tai psykologista hoitoa traumaansa,

⁽¹⁾ EYVL C 127, 14.5.1984, s. 137.

⁽²⁾ EYVL C 21, 25.1.1993, s. 158.

⁽³⁾ EYVL C 115, 26.4.1993, s. 149.

Torstai 30. marraskuuta 2000

- J. ottaa huomioon, että useita Euroopan unionin jäsenvaltioista peräisin olevia rauhanturvaajia on erotettu YK:n tehtävistä heidän syyllistyttyään seksuaaliseen väkivaltaan Somaliassa ja Mosambikissa,
- K. ottaa huomioon, että vain neljä Euroopan unionin jäsenvaltiota (Belgia, Ranska, Italia ja Luxemburg) on ratifoinut Roomassa laaditun kansainvälisen rikostuomioistuimen (ICC) perussäännön, vaikka sen voimaantuloon tarvitaan 60 valtion ratifiointi,
- L. ottaa huomioon, että aseelliset selkkaukset, yhteiskunnallis-taloudellisen järjestelmän romahtaminen ja köyhyyden lisääntyminen johtavat naiskaupan kasvamiseen konfliktialueilla,
- M. ottaa huomioon, että naisten rauhanaloitteet usein yhdistävät konfliktien eri osapuolia – kuten Lähi-idässä, Kyproksella ja Pohjois-Irlannissa – ja niihin ryhdytään usein suurella riskillä äärimmäisen konfliktiherkillä alueilla, kuten Sudanissa, Libanonissa ja Venäjällä,
- N. ottaa huomioon, että naisten osuus aseellisten konfliktien lopettamiseen tähtäävissä neuvotteluissa ja diplomaattisissa toimissa on usein marginaalinen tai heidät on syrjäytetty niistä, kuten tapahtui esimerkiksi Burundin, Tadžikistanin ja viimeksi Kosovon rauhanneuvotteluissa,
- O. ottaa huomioon, että naisten oikeudet, prioriteetit ja edut sivuutetaan usein virallisissa rauhanneuvotteluissa,
- P. ottaa huomioon, että naisten täysimääräinen osallistuminen päätöksentekoon, konfliktien ehkäisemiseen ja ratkaisuun sekä rauhanaloitteisiin on keskeisen tärkeää; katsoo, että 1990-luvulle asti vain pieni määrä naisia on osallistunut rauhanturvatehtäviin ja että naisten osallistuminen rauhanturvaoperaatioiden ei-sotilaallisiin, sotilaallisiin ja poliisiyksikköihin on lisääntynyt; tämä on parantanut suhteita paikallisiin yhteisöihin, mikä onkin välttämätöntä kestäväen rauhan aikaansaamiseksi,
- Q. ottaa huomioon, että avunantajat keskittyvät sotilaallisten joukkojen ja sotivien ryhmien demobilisoinnin yhteydessä yleensä miesten tarpeisiin, jolloin naiset usein syrjäytetään jälleenrakennukseen liittyvistä apu- ja kehitysohjelmista,
- R. ottaa huomioon, että tyttösohilaiden, jotka joutuvat usein raiskauksen uhriksi, joita käytetään seksiorjina, jotka tulevat tahtomattaan raskaiksi ja kärsivät sukupuolitaudeista ja/tai aidsista, tarpeita ei yleensä sisällytetä demobilisointialoitteisiin,
- S. korostaa, että kestäväen rauhan saavuttaminen riippuu monessa suhteessa paikallisten yhteisöjen osallistumisesta rauhanprosesseihin, jotka ovat legitimejä vain, jos naiset osallistuvat niihin tasavertaisesti yhdessä miesten rinnalla, ja että kansainvälisellä yhteisöllä on rauhanprosessissa ratkaiseva tehtävä tukea kansalaisyhteiskunnan verkostoja, joilla voidaan liittää toisiinsa paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä aloitteita,

I. Sodan jalkoihin joutuneen väestön suojele

1. tuomitsee järjestelmälliset raiskaukset, pakotetun raskaaksi saattamisen, seksiorjuuden ja kaikki sukupuoleen perustuvat väkivallan muodot aseellisissa konfliktitilanteissa;
2. tuomitsee rauhanturvaoperaatioihin osallistuneiden sotilaiden tekemät seksuaalirikokset;
3. tuomitsee yleisesti lapsisotilaiden käytön, riippumatta siitä, kumpaa sukupuolta nämä ovat;
4. kehottaa jäsenvaltioita ryhtymään tarvittaviin toimiin neljännen Geneven pöytäkirjan 147 artiklan muuttamiseksi, jotta raiskaukset, pakotettu raskaaksi saattaminen, seksiorjuus, pakkosterilointi ja muut seksuaalisen väkivallan muodot voitaisiin määritellä Geneven sopimusten vastaisiksi vakaviksi rikkomuksiksi;

Torstai 30. marraskuuta 2000

5. kehottaa jäsenvaltioita ratifioimaan Rooman perussäännön, jolla perustetaan kansainvälinen rikostuomioistuin ja jossa tunnustetaan virallisesti, että raiskaus, pakotettu raskaaksi saattaminen, pakkosterilointi, seksiorjuus ja muut seksuaalisen väkivallan muodot ovat rikoksia ihmisyyttä vastaan ja sotarikoksia ja näin ollen myös kidutuksen eri muotoja ja vakavia sotarikoksia, riippumatta siitä, tapahtuvatko ne järjestelmällisesti vai ei;
6. kehottaa jäsenvaltioita ryhtymään toimiin naisten asemaa käsittelevässä YK:n toimikunnassa sekä edistämään naisten ja lasten suojelusta hätätilanteissa ja aseellisissa konflikteissa annetun julistuksen sisällön ajantasaistamista siten, että siinä käsitellään seksuaalista väkivaltaa ja pakolaisnaisten erityistarpeita;
7. pyytää jäsenvaltioita ryhtymään YK:ssa toimiin sen varmistamiseksi, että aseellisten konfliktien alueella olevia naisia varten nimitetään erityistarkkailija;
8. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita antamaan rauhaa ja turvallisuutta koskevissa aloitteissaan sukupuolinäkökohtiin liittyvää valistusta ja tässä tarkoituksessa
 - a) antamaan koulutusta konfliktien ratkaisuun ja rauhanrakentamiseen liittyvissä sukupuolinäkökohdissa niille työntekijöille, jotka vastaavat päämajojen ja kenttätoimistojen toimintamenetelmistä konfliktitilanteissa,
 - b) hyödyntämään kenttätoimistoissa paikallista sukupuolinäkökohtien asiantuntemusta,
 - c) edistämään tutkimusta aseellisten konfliktien aikana ja niiden jälkeen tapahtuvan sukupuoleen perustuvan väkivallan kehittymisestä,
 - d) määräämään sotilaskoulutuksen aikaisessa vaiheessa toteutettavasta, tiettyjä käyttäytymistapoja koskevasta koulutuksesta, jotta naisten kunnioittaminen toteutuisi ja armeijassa vallitsisi myötämielinen asenne naisia kohtaan,
 - e) varmistamaan, että naiskaupan vastaiset toimet sisältyvät tällaisiin konfliktialueilla käynnistettäviin aloitteisiin;
9. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita sisällyttämään sukupuolinäkökulman pakolaisleirien suunnitteluun niiden rahoitusta silmällä pitäen ja tässä tarkoituksessa
 - a) varmistamaan, että kaikki niiden rahoittamat aloitteet ovat sopusoinnussa pakolaisnaisia koskevien kansainvälisten sopimusten ja normien kanssa, esimerkiksi YK:n pakolaisasiain päävaltuutetun suunta- viivojen kanssa, jotka koskevat pakolaisnaisten suojelua ja pakolaisiin kohdistuvan seksuaalisen väkivallan torjuntaa ja vastatoimenpiteitä,
 - b) suojelemaan pakolaisia ja omassa maassaan siirtymään joutuneita naisia ja lapsia mahdolliselta seksuaaliselta hyväksikäytöltä ottamalla käyttöön varotoimia heti leireihin asettautumisesta lähtien,
 - c) takaamaan pakolaisnaisten itsemääräämisoikeus antamalla heille asianmukaiset taloudelliset mahdollisuudet ja oikeus osallistua tasavertaisesti miesten kanssa pakolaisleirien pakolaiskomiteoihin ja muihin päätöksentekoeleimiin,
 - d) varmistamaan turvalliset paluulosuhteet naisille ja tytöille, jotka ovat palaamassa alkuperäalueilleen;
10. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita asettamaan käyttöön riittävästi varoja, jotta konfliktialueilla raiskauksen tai seksuaalisen väkivallan uhreiksi joutuneille voidaan antaa psykologista hoitoa ja mahdollisuus raskauden keskeyttämiseen tai lapsen synnyttämiseen diskreeteissä oloissa ja jotta näiden rikosten todistajia voidaan suojella;
11. kehottaa komissiota osoittamaan 216 miljoonan euron suuruisesta pakolaisrahastosta tietyn prosenttiosuuden pakolaisten vastaanottokeskuksissa toimivien virkamiesten, poliisien ja terveydenhoitohenkilökunnan koulutukseen, jotta he kykenevät täyttämään pakolaisnaisten erityistarpeet;
12. kehottaa jäsenvaltioita sisällyttämään sukupuolinäkökohdat pakolaispolitiikkaansa ja tässä tarkoituksessa
 - a) myöntämään tietyissä tilanteissa väliaikaisen pakolaisen statuksen aseellisissa konflikteissa taikka miehitys- tai siirtymävaiheen aikana raiskauksen tai muun seksuaalisen väkivallan uhriksi joutuneille naisille,

Torstai 30. marraskuuta 2000

- b) järjestämään raiskauksen uhreille mielenterveyspalveluja ja tarjoamaan heille käytännön apua sen mukaisesti, mitä parlamentti esitti edellä mainitun 11. maaliskuuta 1993 antamansa päätöslauselman 14 kohdassa,
- c) varmistamaan, että pakolaisleireillä tai pakolaisten vastaanottokeskuksissa on erilliset tilat naisille ja miehille, jotka eivät ole keskenään sukulaisia, ja että naisten osastoilla työskentelevä henkilökunta on perehtynyt sukupuolinäkökohtiin;

II. Kansainväliset ponnistelut aseellisten selkkausten ehkäisemiseksi ja ratkaisemiseksi

13. kehottaa jäsenvaltioita edistämään naisten tasavertaista osallistumista miesten rinnalla konfliktien ratkaisuun diplomaattiteitse sekä jälleenrakennusaloitteisiin kaikilla tasoilla, ja tässä tarkoituksessa

- a) rekrytoimaan enemmän naisia jäsenvaltioiden diplomaattiyksikköihin,
- b) järjestämään jäsenvaltioiden diplomaattihenkilökuntaan kuuluville naisille koulutusta neuvottelu- ja välitystehtävissä tarvittavissa taidoissa ja laatimaan luetteloita rauhaan ja turvallisuuteen liittyviin tehtäviin pätevistä naisista,
- c) nimittämään enemmän naisia kansainvälisiin diplomaattisiin tehtäviin, erityisesti senioritehtäviin (YK:n erityisedustajiksi, rauhankomissioihin, tarkastusmatkoille jne.),
- d) lisäämään naisten prosentuaalista osuutta kansallisiin, alueellisiin ja kansainvälisiin, rauhaa ja turvallisuutta käsitteleviin kokouksiin osallistuvissa valtuuskunnissa sekä virallisissa rauhanneuvotteluissa,
- e) vaatimaan kansainvälisiä diplomaattisia ryhmiä kuulemaan järjestelmällisesti paikallisia naisten rauhanryhmiä ja -järjestöjä, ja varmistamaan, että naisten ongelmat ja prioriteetit otetaan huomioon virallisessa rauhanprosessissa;

14. kehottaa neuvostoa ja jäsenvaltioita lisäämään sukupuolinäkökohtiin liittyvää valistustyötä niissä rauhanoperaatioissa ja turvallisuus- ja jälleenrakennusoperaatioissa, joihin ne osallistuvat, ja tässä tarkoituksessa

- a) sisällyttämään sukupuolinäkökohtien analysoinnin kaikkien ulkoisten interventtioiden suunnitteluun ja toteutukseen ja analysoimaan erityisesti, missä määrin naisten sosiaalinen, taloudellinen ja poliittinen marginalisoituminen lisääntyy konfliktien takia, sekä mahdollisuuksia parantaa naisten asemaa muutuneessa tilanteessa,
- b) varmistamaan, että koko sotilaallinen henkilöstö – sekä miehet että naiset – ja erityisesti rauhanrakentamiseen, rauhanturvaamiseen ja rauhaanpakottamiseen osallistuvat henkilöt ovat saaneet perusteellisen koulutuksen sukupuolinäkökohdissa,
- c) varmistamaan, että viranomaiset ja ihmisoikeustarkkailijat seuraavat rauhanturvaajien työtä, jotta tataan kansainvälisen oikeuden noudattaminen;

15. korostaa, että nykyiset konfliktit vaativat turvautumista yhä enemmän ei-sotilaalliseen kriisinhallintaan, mikä tarkoittaa, että rauhanturvaajilta vaaditaan uusia ei-sotilaallisia taitoja, jotka auttavat parantamaan naisten mahdollisuuksia, ja kehottaa jäsenvaltioita ja neuvostoa

- a) huolehtimaan siitä, että niihin sovittelua, rauhanturvaamista, rauhaanpakottamista, rauhanrakentamista ja konfliktien ennaltaehkäisyä koskeviin tehtäviin, myös tutkinta- ja tarkkailutehtäviin, joihin jäsenvaltiot osallistuvat, rekrytoidaan myös naisia,
- b) varmistamaan, että rauhanturvaoperaatioihin osallistuviin naisiin sovelletaan tiukasti YK:n normeja ja kansainvälisiä ihmisoikeuseriaatteita eikä syrjiviä paikallisia rajoituksia,
- c) edistämään naisista koostuvien tarkastus- ja avustusryhmien käyttämistä, jotta voidaan reagoida seksuaaliseen väkivaltaan ja muihin tilanteisiin eri kulttuuriyhteyksistä riippuen;

Torstai 30. marraskuuta 2000

16. korostaa, että syvien konfliktien sovittelu tarjoaa erinomaisen mahdollisuuden luoda puitteet demokraattiselle ja oikeudenmukaiselle yhteiskunnalle ja kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita tässä tarkoituksessa edistämään naisten tasa-arvon perustuslaillista suojelua rauhansopimuksia laadittaessa;

III. Paikallisten yhteisöjen osallistuminen aseellisten konfliktien ehkäisyyn ja ratkaisemiseen

17. huomauttaa, että useimmat naiset on perinteisesti yhdistetty väkivallattomuuteen, ja naisten elämä ja arvojärjestelmät ovat yhteydessä elämän suojelemiseen, vuoropuheluun, sovintoon, neuvotteluihin, erimielisyyksien ratkaisemiseen rauhanomaisin keinoin, arvoihin, jotka voivat tarjota vaihtoehdon nykyiselle väkivallan kulttuurille ja joille voi rakentaa uuden, rauhaan perustuvan kulttuurin, kaikenlaisen vuoropuhelun turvaamiseen, maapallon luonnonvarojen oikeudenmukaiseen jakoon ja kaikenlaisten eroavaisuuksien kunnioittamiseen, olivatpa ne rodullisia, uskonnollisia tai poliittisia;

18. korostaa paikallisten tahojen aktiivisen osallistumisen merkitystä rauhan- ja sovitteluprosesseissa ja kehottaa jäsenvaltioita ja komissiota

- a) kannustamaan kansalaisjärjestöjen perustamiseen ja vahvistamiseen, mukaan lukien naisjärjestöt, jotka toimivat selkkausten ehkäisemisen ja selkkausten jälkeisen rauhan- ja jälleenrakennustyön alalla,
- b) edistämään naisjärjestöjen valistusta konfliktien väkivallattomassa ratkaisussa;

19. kehottaa jäsenvaltioita ja komissiota edistämään järjestelmällisesti naisten osallistumista virallisiin konfliktienratkaisuprosesseihin ja tässä tarkoituksessa

- a) kannustamaan sotivia ryhmittymiä ottamaan naisia mukaan rauhanneuvotteluryhmiin,
- b) varmistamaan, että sukupuolten eriarvoisuudesta ja sen vaikutuksista keskustellaan järjestelmällisesti kaikilla neuvottelualoilla,
- c) varmistamaan rauhanprosessin perusteellisen juurruttamisen vaatimalla sotivia ryhmittymiä ottamaan rauhanneuvotteluryhmiin mukaan kansalaisyhteiskunnan edustajia,
- d) tukemaan rauhanneuvottelujen sisältöä koskevia yleisiä tiedotuskampanjoita ja keskusteluja;

20. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita varmistamaan, etteivät epäasianmukaiset demobilisointi- ja jälleenrakennusaloitteet marginalisoi yleensäkin heikoimmassa asemassa olevia naisia, joilla on usein ratkaiseva rooli yhteiskunnan jälleenrakentajina, ja tässä tarkoituksessa

- a) edistämään eri alueilla konfliktien jälkeen tapahtuvaa julkista keskustelua sukupuoleen perustuvasta väkivallasta sen uusiutumisen ehkäisemiseksi,
- b) varmistamaan, että sekä naiset että miehet hyötyvät jälleenrakennusaloitteista ja ettei varsinkaan entisiä naissoitilaita suljeta pois demobilisointiohjelmista eikä heidän asemaansa niissä heikennetä,
- c) osoittamaan demobilisointiin ja jälleenrakennukseen tarkoitetuista varoista tietyn prosenttiosuuden naisten poliittisen ja taloudellisen aseman vahvistamiseen,
- d) kiinnittämään demobilisointialoitteissa erityistä huomiota tyttösotilaiden erityisiin kuntoutustarpeisiin;

21. pyytää komissiota ja neuvostoa tiedottamaan Euroopan parlamentille vuosittain tämän päätöslauselman perusteella käynnistettävien ohjelmien ja aloitteiden edistymisestä;

Torstai 30. marraskuuta 2000

22. pyytää neuvostoa, komissiota ja YK:n pääsihteeriä sisällyttämään rauhaa ja turvallisuutta koskevia aloitteita käsitteleviin selontekoihin luvun, jossa paneudutaan sukupuolinäkökohtiin;

*
* *
*

23. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja YK:n pääsihteerille.

13. Kotitaloustyön sääntely

A5-0301/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma epävirallisen talouden piirissä tehtävän kotitaloustyön sääntelystä (2000/2021(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 137 artiklan 1 kohdan viidennen luetelmakohdan,
 - ottaa huomioon Kansainvälisen työjärjestön yleissopimuksen nro 177 kotityöstä,
 - ottaa huomioon Kansainvälisen työjärjestön maailmanlaajuisen ammattiluokituksen ISCO-88,
 - ottaa huomioon 4. marraskuuta 1999 antamansa päätöslauselman komission luonnoksesta yhteiseksi työllisyysraportiksi 1999 (SEC(1999) 1386 – C5-0215/1999) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 21. syyskuuta 2000 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta pimeästä työstä (KOM(1998) 219 – C4-0566/1998 – 1998/2082(COS)) ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
 - ottaa huomioon naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunnan mietinnön (A5-0301/2000),
- A. ottaa huomioon, että käsitettä ”kotitaloustyö” ei ole määritelty,
- B. ottaa huomioon, että naisten osuus työvoimasta lisääntyy jatkuvasti,
- C. ottaa huomioon vaikeudet arvioida harmaan talouden ja pimeän kotitaloustyön laajuutta,
- D. ottaa huomioon pimeän työn merkittävät vaikutukset valtioiden talouteen ja yksityishenkilöiden tuloihin,
- E. ottaa huomioon, että ominaislaatunsa vuoksi kotitaloustyölle tyypillisiä piirteitä ovat joustavat tai epä-säännölliset työajat sekä työskenteleminen useille työnantajille vähimmäispalkkaa vastaan ja yleensä pimeästi,
- F. ottaa huomioon sellaisten kotitalouksien suuren määrän, joissa molemmat vanhemmat tekevät kokopäivätyötä,
- G. ottaa huomioon yksinhuoltajaperheiden määrän lisääntymisen,
- H. ottaa huomioon, että kotitaloustyön kysyntää ovat lisänneet perhe- ja työolosuhteiden, ajankäytön ja sekä naisten että miesten kiinnostuksen kohteiden muuttuminen,

⁽¹⁾ EYVL C 158, 7.6.2000, s. 43.

⁽²⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 13.

Torstai 30. marraskuuta 2000

- I. ottaa huomioon, että tämä kysyntä lisääntyy jatkuvasti samalla, kun pimeä työ yleistyy,
 - J. ottaa huomioon, että yksin asuvien ja kodinhoitoapua tarvitsevien vanhusten määrä on lisääntynyt,
 - K. ottaa huomioon eri jäsenvaltioissa esiintyvät erot kotitaloustyön sääntelyssä tai tällaisten säännösten puuttumisen,
 - L. ottaa huomioon, että myös diplomaattisissa lähetystöissä työnantajat käyttävät usein asemaansa väärin työntekijöitä kohtaan,
 - M. ottaa huomioon, että tarvitaan erityiset oikeudelliset puitteet, jotta kaikille kotitaloustyöntekijöille voidaan taata työlainsäädännön tarjoama suoja ja siihen perustuvat subjektiiviset oikeudet,
 - N. ottaa huomioon, että tietyt jäsenvaltiot ovat kiitettävästi ponnistelleet asian eteen ja perustaneet paikallisia tai alueellisia elimiä säätelemään kotitaloustyön tarjontaa ja kysyntää,
 - O. ottaa huomioon palvelusetelien käyttöönnotosta saadut tulokset Ranskassa ja Belgiassa,
 - P. ottaa huomioon siirtolaisnaisten suuren määrän,
 - Q. ottaa huomioon, että enemmistö siirtolaisnaisista toimii kotiapulaisina,
1. pyytää, että kotitaloustyön käsite määritellään unionin tasolla;
 2. pyytää jäsenvaltioita laatimaan tilastoja pimeästä kotitaloustyöstä ja päivittämään niitä säännöllisesti, jotta ongelman laajuudesta saadaan tarkempi kuva;
 3. pyytää jäsenvaltioita suorittamaan perusteellisemmän tutkimuksen pimeästä kotitaloustyöstä ja sen kustannuksista ja vaikutuksista valtionalouteen, työmarkkinoihin ja yksityishenkilöihin;
 4. pyytää, että kotitaloustyö tunnustetaan täysiarvoiseksi ammatiksi;
 5. katsoo, että periaatteessa kotitaloustyö kuuluu olemassaolevien työllisyyteen ja ammattiin liittyvien direktiivien piiriin ja se tulee ottaa huomioon tulevissa suuntaviivoissa, jotka sisällytetään työllisyyden suuntaviivoihin ja joiden pohjalta voidaan antaa unionin tason säännökset alan työntekijöiden sosiaalisista oikeuksista, tarjonnan ja kysynnän säätelystä, koulutuksen saatavuudesta ja valtiovallan osallistumisesta kulujen rahoittamiseen;
 6. kehottaa direktiivejä ja muuta lainsäädäntöä laadittaessa ottamaan aiheellisella tavalla huomioon kotitaloustyötä tekevien henkilöiden erityiset työolosuhteet, kuten heidän eristyneisyytensä ja muista poikkeavan työnantajasuhteensa;
 7. kehottaa jäsenvaltioita ottamaan työmarkkinaosapuolet tiiviisti mukaan kotitaloustyön suuntaviivojen täytäntöönpanoon;
 8. suosittelee, että jäsenvaltiot toteuttavat seuraavat toimet kotitaloustyön julkisen kuvan ja aseman kohentamiseksi:
 - tehtävien määrittäminen sekä tehtyjen työtuntien enimmäismäärän määrittäminen ja rajoittaminen selkein säännöksin,
 - sellaisen kattavan sosiaaliturvan luominen kyseiselle ammattikunnalle, jossa otetaan huomioon tehtävien moninaisuus ja tiettyjen tehtävien vaarallisuus ja joka antaa työntekijälle oikeuden sosiaaliturvaan ja muihin etuihin, kuten kohtuulliseen eläkkeeseen,

Torstai 30. marraskuuta 2000

- edellytysten luominen laadukkaiden työpaikkojen takaamiselle ammattikoulutuksen avulla,
 - sellaisen tukiympäristön luominen, joka edistää työntekijän integroitumista yhteiskuntaan,
 - työntekijöiden ja työnantajien tietoisuuden lisääminen ja tiedotuskampanjat molempien oikeuksista ja velvollisuuksista;
9. suosittaa, että palkallisen kotitaloustyön markkinarakenteiden järjestämiseksi jäsenvaltiot luovat toimintapuitteet mm. kotitalouspalveluja tarjoavalle yritystoiminnalle, kansalaisjärjestöille ja paikallisille henkilöstöpalvelutoimistoille;
10. pyytää, että jäsenvaltioissa toteutetaan seuraavat toimet lisääntyvän pimeästi tehdyn kotitaloustyön määrän torjumiseksi:
- hintojen ja kustannusten mukauttaminen yksityishenkilöiden taloudellisiin mahdollisuuksiin,
 - hallinnollisten muodollisuuksien yksinkertaistaminen yksityisten työnantajien ilmoittaessa työsuhteen solmimisesta,
 - teetetyn kotitaloustyön tekeminen verovähennyskelpoiseksi pimeästi ja laillisesti työskentelevistä työntekijöistä aiheutuvien kustannusten välisen eron pienentämiseksi;
11. painottaa, että on tärkeää soveltaa kaikissa jäsenvaltioissa periaatetta, jonka mukaan jokainen työsuhde on ilmoitettava;
12. painottaa, että on tärkeää tiedottaa sekä työntekijöille että työnantajille heidän oikeuksistaan ja velvollisuuksistaan työsuhteessa;
13. korostaa, että alakohtaista työmarkkinaosapuolten vuoropuhelua on kehitettävä, sillä ne muodostavat kenttää lähinnä olevan neuvottelutason ja ovat siten parhaimmassa asemassa ehdottamaan toimenpiteitä pimeän työn torjumiseksi ja uusien, pitkäkestoisten työpaikkojen luomiseksi; painottaa myös tarvetta saada kotitaloustyö yleisen työlainsäädännön ja siihen liittyvien työehtosopimusten piiriin;
14. suosittaa, että siirtolaisnaisille luotaisiin tukikeskuksia, jotka ovat erikoistuneet antamaan psykologista ja psykiatrista tukea henkisen, fyysisen tai seksuaalisen hyväksikäytön kohteeksi joutuneille siirtolaisnaisille, avustamaan tarvittaessa hakemusten laadinnassa väliaikaisen oleskeluluvan muuttamiseksi pysyväksi sekä avustamaan oikeustoimiin ryhtymisessä naisia seksuaalisesti tai psyykkisesti häirittyjä henkilöitä vastaan;
15. suosittaa lisäksi, että kyseiset tukikeskukset jakaisivat tiedotteita, joihin sisältyvät kaikki kyseisessä jäsenvaltiossa oleskeluun liittyvät tarpeelliset tiedot ja osoitteet;
16. katsoo, että kun kotitaloustyö tunnustetaan ammattialaksi, siirtolaisnaisille tulisi voida myöntää normaali työlupa;
17. suosittaa, että kotitaloustyöntekijöinä toimivien siirtolaisten tilannetta tarkastellaan yksityiskohtaisesti jäsenvaltioiden toimivaltaisissa elimissä;
18. kehottaa jäsenvaltioita asettamaan diplomaattien kotitaloustyöntekijöille myönnettävien viisumeiden ehdoksi takuut työehtoja koskevien vähimmäisvaatimusten noudattamisesta;
19. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, työmarkkinaosapuolille ja Kansainväliselle työjärjestölle.
-

Torstai 30. marraskuuta 2000

14. Komission uudistaminen: talousarvionäkökohdat

A5-0327/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma valkoisesta kirjasta komission uudistamisesta (budjettivaliokuntaa koskevat näkökohdat) (KOM(2000) 200 – C5-0447/2000 – 2000/2217(COS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon valkoisen kirjan komission uudistamisesta (KOM(2000) 200 – C5-0447/2000),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja etenkin sen 274 artiklan,
 - ottaa huomioon oikaisukirjelmän n:o 1/2001 alustavaan talousarvioesitykseen vuodeksi 2001 (12071/2000 – C5-0518/2000),
 - ottaa huomioon 6. toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon riippumattoman asiantuntijakomitean ensimmäisen ja toisen kertomuksen, osat I ja II, huonon hallinnon, sääntöjenvastaisuuksien ja petosten torjunnan nykyisen käytännön analyysistä ja asiaa koskevista ehdotuksista,
 - ottaa huomioon 23. maaliskuuta 1999 antamansa päätöslauselman komission valmisteluasiakirjasta varainhoitoasetuksen uudelleenlaatimisesta (SEC(1998) 1228 – C4-0689/1998) ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon 19. tammikuuta 2000 antamansa päätöslauselman, johon sisältyvät parlamentin huomiot komission uudistamista käsitelleen riippumattoman asiantuntijakomitean toisen kertomuksen johdosta toteutettavista toimista ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon muut 30. marraskuuta 2000 antamansa päätöslauselmat valkoisesta kirjasta komission uudistamisesta ⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A5-0327/2000),
- A. katsoo, että monet toiminnan puutteellisuudet ja huono hallinto johtivat komission eroamiseen maaliskuussa 1999 ja että on aiheellista palauttaa kansalaisten luottamus Euroopan unionin toimielimiin,
- B. katsoo, että kaikkien toimielinten on osallistuttava aktiivisesti komission uudistamiseen sen toimivallan puitteissa, joka perustamissopimuksessa on annettu kullekin niistä,
- C. ottaa huomioon, että perustamissopimuksen 274 artiklan mukaan komissio toteuttaa talousarviota omalla vastuullaan ja että siksi sen on asetettava varat palvelemaan poliittisia tavoitteita, jotka Euroopan parlamentti ja neuvosto ovat budjettivallan käyttäjinä asettaneet,
- D. ottaa huomioon, että – etenkin ulkoisten – ohjelmien täytäntöönpanovaikeuksien takia Euroopan parlamentti on viime vuosina kehottanut komissiota toteuttamaan henkilöresurssiensa kokonaisarvioinnin, jotta budjettivallan käyttäjä voisi yksilöidä maksujen viivästymisen syyt ja mahdolliset lisätarpeet,
- E. ottaa huomioon voimassa olevat rahoitusnäkyvät vuosille 2000–2006, jotka määräävät enimmäismäärän jokaiselle menoluokalle,
- F. ottaa huomioon, että komission uudistaminen merkitsee monia lainsäädäntöön ja talousarvioon liittyviä päätöksiä, joihin Euroopan parlamentti ottaa kantaa tapauskohtaisesti voimassa olevien menettelyjen mukaisesti,

⁽¹⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 177, 22.6.1999, s. 15.

⁽³⁾ EYVL C 304, 24.10.2000, s. 135.

⁽⁴⁾ Hyväksytyt tekstit, kohdat 15, 16 ja 17.

Torstai 30. marraskuuta 2000

- G. katsoo, että Euroopan parlamentin kuulemisen valkoisesta kirjasta tulisi siten olla tilaisuus periaatteiden määrittämiseen, minkä ei millään lailla pidä loukata komission sisäisen organisaation autonomiaa vaan päinvastoin antaa sille mahdollisuus täyttää tehtävänsä perussopimusten määrittelemän toimielinten välisen tasapainon puitteissa,

II luku – Palveluja korostava hallintokulttuuri

1. muistuttaa komission paremman organisaation välittömistä vaikutuksista, jotka toteutuvat väistämättä henkilöresurssien parhaan mahdollisen hyödyntämisen ja määrärahojen toteutumisen vaikutusten kautta;
2. katsoo, että Euroopan parlamentilla on erityinen vastuu kansalaisia kohtaan, sen on taattava unionin virkamieskunnan moitteeton toiminta, ja toisena budjettivallan käyttäjänä sen on valvottava unionin käyttöön asetettujen julkisten varojen moitteetonta käyttöä sekä tuotava esiin poliittiset tavoitteensa menoja hyväksyessään;
3. ilmaisee jälleen vahvan tukensa komissiolle sen pyrkiessä uudistamaan ja nykyaikaistamaan toimintaansa perussopimusten määräämää toimielinten välistä tasapainoa ehdottomasti kunnioittaen;
4. katsoo, ettei uudistamisen tule rajoittua tehtävien ja voimavarojen matemaattisen vastaavuuden tavoitteluun eikä menettelyjen parantamiseen, vaan sen on osaltaan vahvistettava Euroopan yhdentymisketystä rakenteiden ja menetelmien perusteellisen uudelleenjärjestelyn kautta, jotta komissio huolehtii täysimääräisesti hallinnollisista velvollisuuksistaan ja voi taata budjettivallan käyttäjän sen vastuulle antamien varojen parhaan mahdollisen käytön;
5. asettuu tuloksiin ja suorituskriteereihin perustuvan uudenlaisen kulttuurin kehittämistoimien kannalle edellyttäen, että muistetaan tiettyjen sellaisten tehtävien asettamat vaatimukset, joiden kustannus-hyöty-suhde voi olla korkea, mutta jotka vastaavat poliittisia painopisteitä;
6. katsoo, että toimivallan hajauttaminen ja delegointi ovat välttämättömiä nykyaikaiselle, tehokkaalle ja vastuulliselle hallintokoneistolle, kunhan vain huolehditaan päätös- ja valvontavallasta sekä toimielimen sisällä että sen ulkopuolella;
7. muistuttaa, että komission käytössä olevat kansalaistiedotukseen ja -yhteydenpitoon tarkoitetut henkilöresurssit ja rahavarat ovat unionin varoja ja että niitä on käytettävä unionin poliittisia tavoitteita heijastelevan yhteisen sanoman välittämiseen; pitää välttämättömänä, että toimielimet vastaavat tiedotuspolitiikasta yhdessä;
8. vaatii, että uudistamisen yhteydessä parannetaan unionin ohjelmien täytäntöönpanon tehokkuutta
 - sellaisille edunsaajille myönnettyjen suorien avustusten osalta, joiden hankkeet on valittu budjetti- ja lainsäädäntövallan käyttäjän laatimien kriteerien perusteella tukikelpoisia, suorittamalla maksueriä heti hankkeiden valinnan jälkeen ja huolehtimalla varojen moitteettoman käytön sisäisestä ja ulkoisesta valvonnasta,
 - ulkoisten ohjelmien osalta vahvistamalla realistiset tavoitteet, joilla pyritään häivyttämään maksamatta olevat määrärahat ja saattamaan jälleen tasapainoon sitoumusten ja maksujen välinen suhde, toteuttamalla toimia, jotka mahdollistavat sopimusten keskeyttämisen poliittisten painopisteiden muuttuessa, sekä yhtenäistämällä poliittiset sitoumukset, lainsäädännölliset edellytykset ja toteutettavuusmahdollisuudet kentällä;
9. suhtautuu myönteisesti erilaisiin uudistamisen yhteydessä laadittuihin toimintasääntöihin; pitää valittavana, että Euroopan parlamentti ei voinut esittää niistä kantaansa ennen niiden voimaantuloa;
10. vaatii painokkaasti, että näiden toimintasääntöjen ainoina tavoitteina on oltava ilmentää kaikille toimielimille yhteisiä periaatteita yhteenkuuluvuuden ja unionin virkamieskunnan omaleimaisuuden lujittamiseksi, lisätä toimielinten välisten kuulemis- ja päätösmenttelyjen avoimuutta sekä palauttaa henkilöstön ja kansalaisten luottamus unionin toimielimiä kohtaan vaarantamatta komission yksiköiden toimivuutta;

Torstai 30. marraskuuta 2000

III luku – Painopisteiden määrittely, voimavarojen kohdentaminen ja tehokas käyttö

Toimintoperusteisen talousarvion laatiminen

11. panee merkille komission tavoitteen ottaa asteittain käyttöön uusi budjettinimikkeistö siirtymällä toimintoperusteiseen talousarvioon;
12. suhtautuu myönteisesti kaikkiin pyrkimyksiin parantaa hallinnon ja arvioinnin avoimuutta sekä muuttaa voimassa olevaa nimikkeistöä siten, että yhteisön eri politiikanalojen kustannukset ja toteutuminen tuodaan esiin;
13. korostaa, että toimintoperusteisen talousarvion laatimisen ei pidä merkitä lisäjäykkyyttä henkilöresurssien hoitamisessa komission yksiköissä, ja katsoo erityisesti, että uuden järjestelmän on mahdollistettava tarpeen mukaan uusien tehtävien vastaanottaminen ja toteuttaminen;
14. muistuttaa paljastaneensa monta kertaa aikaisempien budjettimenettelyjen yhteydessä, kuinka komissio on kiertänyt voimassa olevaa nimikkeistöä kirjaamalla hallinnollisia menoja toimintamäärärahoihin (minibudjetit, teknisen tuen toimet), ja pyrkineensä palauttamaan avoimuuden enimmäismäärien tai selvitysosien avulla niin, että samaan käyttötarkoitukseen sisältyvät menot voitaisiin tunnistaa niiden luonteen mukaan;
15. kiinnittää kuitenkin komission huomion sekaantumisvaaraan, joka voisi aiheutua kaiken kattavasta menetelmästä, jossa budjettivallan käyttäjän valta sitoa hallinnollisia määrärahoja vähentyisi eikä menojen luonne ei enää näkyisi yhtä selvästi erityisestä menojen käyttötarkoitukseen perustuvasta esittämistavasta johtuen; vastustaa kaikkien sellaisten järjestelmien käyttöönottoa, jotka eivät takaisi analyysin avoimuutta tai parlamentin päätösvaltaa henkilö- ja hallintomäärärahojen sitomisessa; on kuitenkin valmis tarkastelemaan toimintoperusteista talousarviota nykyisen nimikkeistön rinnalla ja osana tulevaa järjestelmää, jossa tavoitteet, painopisteet ja suoritukset määritellään laajemmin;
16. korostaa, että nykyisen nimikkeistön korvaaminen kokonaan toimintoperusteisella talousarviolla merkitsisi, että muutetaan ensin varainhoitoasetuksen 19 artiklaa, jossa säädetään A-osan (hallintomäärärahat) ja B-osan (toimintamäärärahat) pitämisestä erillään, ja että pidemmällä aikavälillä luovuttaisiin rahoitusnäköymien otsikosta 5, joka kattaa toimielinten hallinnolliset menot; muistuttaa, että näihin päätöksiin vaaditaan budjettivallan käyttäjän ja muiden toimielinten hyväksyntä;
17. muistuttaa, että jos EY:n perustamissopimuksen 274 artiklassa annetaankin komissiolle valta toteuttaa talousarviota omalla vastuullaan, komissiolla ei ole kuitenkaan lupaa muuttaa toimielinten välistä tasapainoa; kehottaa komissiota olemaan omassa tavoiteasettelussaan vaarantamatta Euroopan parlamentin ja neuvoston budjettivallan käyttäjinä asettamia poliittisia painopisteitä; antaa asiasta vastaavalle valiokunnalle tehtäväksi seurata uudistamista tältä osin toimielinten välisissä puitteissa;

Eriyttäminen ja komitologia

18. on tyytyväinen oikaisukirjelmässä n:o 1/2001 esitettyihin eriyttämiseen liittyviin komission päätöksiin; toteaa, että ne vastaavat odotuksia kolmelta osin:
 - Euroopan parlamentti on paljastettuaan minibudjettien ja teknisen tuen toimistojen virheet ehdottanut ratkaisuja, jotka ovat radikaaleja noudatettavien periaatteiden suhteen ja tasapainoisia toimeenpanonnettelyjen suhteen, pyrkien samalla huolehtimaan siitä, ettei komission ohjelmien toteuttaminen, joka on jo vaikeutunut komission eroamisen takia, vaarantuisi;
 - komission auktoriteetti toimeenpanovallan harjoittajana ja julkisen vallan edustajana on lujittunut;
 - yhteisön eri politiikanalojen tehokkuudessa, avoimuudessa ja kustannuksissa on odotettavissa parannusta;
19. hyväksyy suunnittelu- ja koordinoitiryhmän kertomuksessa esitetyt tulokset, joiden käsitteelliseen perustaan on saatu paljon vaikutteita Euroopan parlamentilta: vastuun jakaminen yhteisön hallintorakenteisiin kuuluville julkishallinnollisille toimeenpanoelimille ja ulkoistaminen eli tiettyjen sellaisten sopimuksessa täsmällisesti määriteltävien toimeenpanotehtävien siirtäminen yksityiselle sektorille, joihin ei sisälly julkista valtaa;

Torstai 30. marraskuuta 2000

20. katsoo, että yhteisön ohjelmiin liittyvä varainhoito kuuluu yksin komission vastuulle ja että jäsenvaltioiden edustajista koostuvilla komiteoilla ei tulisi olla siinä minkäänlaista päätösvaltaa, jotta voidaan välttää toissijaisuusperiaatteen vastaisten kansallisten etunäkökohtien vaikutus;

21. varoittaa komissiota vastuualueiden sekaantumiseen liittyvistä vaaroista, joita aiheutuisi hallinnon hajauttamisesta kansallisille julkishallinnon elimille, jotka ovat puoliksi kansallisia ja puoliksi yhteisöllisiä, ja muistuttaa, että hajautettujen tehtävien täytäntöönpanon suunnittelun ja seurannan on kuuluttava yksinomaan komissiolle, joka on niistä täysin vastuussa, kun taas valvontaa harjoittavat Euroopan parlamentti ja tilintarkastustuomioistuin; odottaa komission noudattavan teknisen tuen toimistojen lakkauttamiselle asetettua aikataulua ja ehdottavan viipymättä oikeudellista kehystä yhteisön täytäntöönpanoelinten perustamiselle, jotta siirtymävaihe voidaan rajata mahdollisimman lyhyeksi;

22. katsoo, että EY:n perustamissopimuksen 274 artiklan mukainen komission täytäntöönpanijan rooli vahvistuu olennaisesti, kun se ryhtyy jälleen valvomaan tehtävien ulkoistamisprosessia; katsoo, että täytäntöönpanon valvonnan palauttamisprosessia on jatkettava erityisesti komitologiamenettelyn uudistamisen avulla;

23. pyytää komissiota välttämään vastaisuudessa hallinto- ja sääntelykomiteoiden osallistumista lainsäädäntöehdotuksiin, jos ne liittyvät ohjelmiin, jotka aiheuttavat menoja;

IV luku – Henkilöresurssit

24. panee merkille, että vaikka riippumattoman asiantuntijakomitean toisesta kertomuksesta käy ilmi, että komission käytössä olevien henkilöresurssien ja komissiolle kymmenen viime vuoden aikana uskottujen uusien tehtävien välinen epätasapaino on suurin este moitteettomalle toiminnalle, ja vaikka entisen ja nykyisen komission jäsenet ovat pitkälti asettuneet tämän havainnon kannalle, ei komissio ole kuitenkaan koskaan käynyt asiasta laajaa poliittista keskustelua eikä lähettänyt budjettivallan käyttäjälle nykyisten ja uusien tehtävien sekä tulevien haasteiden, kuten laajentumisen, arviointiin perustuvaa kokonaisvaltaista pyyntöä, vaan on tyytynyt esittämään kertomuksen, jossa pyydetään henkilöstömäärärahojen lisäämistä ja esitetään alustava luettelo toimista, jotka voitaisiin keskeyttää tai joita voitaisiin vähentää – kuten LIFE, SAVE ja ALTENER – jos pyyntöön ei suostuta;

25. muistuttaa, että jo paljon ennen uudistamishankkeen käynnistämistä Euroopan parlamentti pyysi useaan otteeseen kaikilta toimielimiltä, komissio mukaan lukien, arviota henkilöresurssien tarpeesta uusia rahoitusnäkyymiä (2000–2006) koskevia neuvotteluja silmällä pitäen;

26. panee merkille oikaisukirjelmän n:o 1/2001, johon sisältyy uudistamisesta aiheutuvia lisämenoja koskeva ehdotus, ja katsoo että sitä on periaatteessa aiheellista tarkastella vuoden 2001 talousarvion yhteydessä;

27. kiinnittää huomiota siihen, ettei oikaisukirjelmä edellytä rahoitusnäkymien tarkistamista, mutta että pyydetty lisämääräraha vievät etenkin jaksolla 2002–2003 suuren osan otsakkeen 5 enimmäismäärään jätetystä liikkumavarasta; on huolestunut siitä, miten muiden toimielinten tällä ajanjaksolla mahdollisesti ilmenevät tarpeet tai muut menot rahoitetaan; toteaa, että oikaisukirjelmän aiheuttamat kokonaislisäkustannukset ovat 540 miljoonaa euroa nykyisten rahoitusnäkymien aikana;

28. kannattaa sisäisiin siirtoihin ja tuottavuuden lisäämiseen liittyviä sisäisiä toimenpidesuunnitelmia; pahoittelee kuitenkin sitä, että siirrot koskevat vain neljää prosenttia henkilöstöstä, ja pyytää komissiota selittämään Euroopan parlamentille tiettyjen toimintojen hylkäämiseen tai vähentämiseen käytettyjä arviointiperusteita;

29. katsoo, että talousarvion kurinalaisuuden ja urakehitysmahdollisuuksien huomioon ottamiseksi uusia virkamiehiä tulisi mieluiten rekrytoida peruspalkkaluokkiin kaikilla henkilöstön ura-alueilla; katsoo myös, että valmistelu hallinnon alalla on otettava asianmukaisesti huomioon virkoja määritettäessä; korostaa, että komission ulkomaan edustuksen linjalla olisi saavutettava tarkoituksenmukainen erikoistumistaso; katsoo, että urajärjestelmät olisi saatettava ajan tasalle;

Torstai 30. marraskuuta 2000

30. on valmis harkitsemaan vuoden 2001 talousarviomenettelyn yhteydessä varhaiseläkkeelle siirtämistä koskevaan ehdotukseen liittyviä näkökohtia; on vakuuttunut, että se voitaisiin toteuttaa henkilöstösääntöjen määräyksiä loukkaamatta; palauttaa mieliin, että varhaiseläkejärjestelyt eivät missään tapauksessa saa hämärtää uudistuksen keskeisiä tavoitteita;

31. pyytää komissiota selvittämään, missä määrin oikaisukirjelmässä n:o 1/2001 pyydetty lisähenkilöstö on valmistautumista laajentumisesta aiheutuvaan lisähenkilöstötarpeeseen; huomauttaa, että lisähenkilöstöä vuodeksi 2002 koskeva päätös riippuu siitä, millainen vaikutus vuodeksi 2001 myönnettyillä lisäviroilla on ohjelmien ja maksumäärärahojen toteuttamiseen;

32. kehottaa ottamaan tämän kohdan seuraavan kolmikantakeskustelun esityslistalle, jotta budjettivallan käyttäjä voisi

- käydä periaatteellista keskustelua,
- arvioida budjettivaikutuksia ja
- tehdä yhteisen päätöksen määrärahatarpeesta;

V luku – Sisäinen tarkastus, taloushallinto ja varainhoidon valvonta*Varainhoitoasetus*

33. palauttaa mieliin 5. lokakuuta 2000 antamansa lausunnon⁽¹⁾ ns. "fast-track"-ehdotuksesta, jolla tarkoitetaan toimielinten varainhoidon valvontaan vastaisuudessa sovellettavaa toteuttamistapaa; katsoo, että etukäteen suoritettavan varainhoidon valvonnan laatu on taattava; tähdentää tarvetta varmistaa komission pääosastoihin hajautetun varainhoidon valvonnan riittävä riippumattomuus;

34. pitää epäjohtonmukaisena, että varainhoitoasetukseen tehtävistä talousarvion laatimiseen ja toteuttamiseen liittyvistä muutoksista päättää vain yksi budjetti- ja lainsäädäntövallan käyttäjistä – neuvosto – toisen vallankäyttäjän – Euroopan parlamentin – yksinkertaisen kuulemisen jälkeen; tuo uudelleen esiin HVK:lle esittämänsä vaatimuksen yhteispäätösmenettelyn soveltamisesta vastedes ja ilmoittaa poliittisen aikomuksensa panna viipymättä alulle tarvittavat oikeudelliset muutokset;

35. vaatii ponnekkaasti komissiota ottamaan huomioon erityisesti seuraavat Euroopan parlamentin useita kertoja – viimeksi edellä mainitussa 23. maaliskuuta 1999 annetussa päätöslauselmassa – esittämät vaatimukset:

- määrärahojen maksaminen on voitava keskeyttää varainhoitovuoden aikana, jos toteuttaminen on ongelmallista tai tulokset huonoja
- varainhoitoasetuksen asemaa on vahvistettava ensisijaisena ohjenuorana ohi sisäisten täytäntöönpanomääräysten
- Euroopan parlamentin tiedonsaantia täytäntöönpanon edellytyksistä on parannettava talousarviomenettelyn ja vastuuvapausmenettelyn yhteydessä
- hajautettuja erillisvirastoja koskevat voimassa olevat määräykset on yhdenmukaistettava ja niiden talousarviot ja organisaatiokaaviot sisällytettävä kokonaisuudessaan yleiseen talousarvioon;

Hallinnon hajauttaminen ja rakenteiden järjeistäminen

36. on valmis ottamaan huomioon käytettävissä olevien varojen rajoissa uudistamisen talousarviolle aiheuttamat lisäkustannukset tavoitteena parantaa hallinnon tehokkuutta ja avoimuutta ja etenkin tiettyjen aiemmin hajautettujen tehtävien sisäistämisen sekä varainhoidon ja sen valvonnan hajauttamisen vaikutukset talousarvioon ja edustustojen aseman lujittamisen ohjelmien hallinnoinnissa;

37. kannattaa hajautetumpaa hallintoa edellyttäen, että komissio sitoutuu rakentamaan toimivallan delegointiketjun sillä tavoin, että tekninen ja poliittinen vastuu pystytään poikkeuksetta yksilöimään, ja edellyttäen, että uudet toimet täytetään ensisijaisesti siirroilla ja vasta sen jälkeen turvaututaan uusiin voimavoihin;

⁽¹⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 5.

Torstai 30. marraskuuta 2000

38. suhtautuu suopeasti unionin ulkoisen edustuksen parantamiseen edustustojen rakenteellisilla uudistuksilla; pitää kuitenkin toimia riittämättöminä ja katsoo, että niitä pitäisi jatkaa Euroopan parlamentin esittämään suuntaan alueellistamalla ja horisontaalisilla siirroilla, joita on toteutettava suhteessa ohjelmien kokonaisbudjettimääriin;

*
* * *

39. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja jäsenvaltioiden hallituksille.

15. Komission uudistaminen: talousarvion valvontanäkökohdat

A5-0329/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma valkoisesta kirjasta komission uudistamisesta (talousarvion valvontavaliokuntaa koskevat näkökohdat) (KOM(2000) 200 – C5-0445/2000 – 2000/2215(COS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon valkoisen kirjan komission uudistamisesta (KOM(2000) 200 – C5-0445/2000),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 274 artiklan,
 - ottaa huomioon 19. tammikuuta 2000 antamansa päätöslauselman, johon sisältyvät parlamentin huomiot komission uudistamista käsitelleen riippumattoman asiantuntijakomitean toisen kertomuksen johdosta ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon muut 30. marraskuuta 2000 antamansa päätöslauselmat valkoisesta kirjasta komission uudistamisesta ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0329/2000),
- A. pitää välttämättömänä, että nykyinen komissio pitää kiinni parlamentissa virkaan asettamisensa yhteydessä sekä sen jälkeen tekemistään sitoumuksista, jotka koskevat avoimuuden, tehokkuuden ja vastuun peruseriaatteita ja myös hallinnonuudistusprosessia,
- B. katsoo, että riippumattoman asiantuntijakomitean toinen kertomus, jonka parlamentti on jo pannut tyytyväisenä merkille edellä mainitun 19. tammikuuta 2000 antamansa päätöslauselman 1 kohdassa, on paljolti innoittanut valkoiseen kirjaan sisältyviä ehdotuksia,
- C. katsoo, että sisäistä organisaatiota koskevan unionin toimielinten itsemääräämisoikeuseriaatteen nojalla komission kuuluu luoda itselleen paras mahdollinen organisaatorakenne ja parhaat mahdolliset toimintatavat, jotta se voi suorittaa mahdollisimman tehokkaasti sille perussopimuksissa annetut tehtävät; on vakuuttunut siitä, että parlamentti antaa tähän myönteisen panoksensa,
- D. katsoo sitä vastoin, että perussopimuksissa sille annettujen toimivaltuuksien ja valtaoikeuksien nojalla parlamentin on harjoitettava komissioon kohdistuvaa valvontaa komission kaiken toiminnan, muun muassa EU:n talousarvion toteuttamisen tulosten perusteella,
- E. katsoo, että varainhoitovuoden 1996 vastuuvapauden myöntämistä koskevaa menettelyä hallinneiden tapahtumien taustalla oli osittain se, että edelliset komissiot eivät onnistuneet nykyaikaistamaan hallinto- ja valvontajärjestelmiä eivätkä onnistuneet täysin soveltamaan voimassa olevia sääntöjä,

⁽¹⁾ EYVL C 304, 24.10.2000, s. 135.

⁽²⁾ Hyväksytyt tekstit, kohdat 14, 16 ja 17.

Torstai 30. marraskuuta 2000

- F. katsoo näin ollen, että valkoisessa kirjassa ehdotetun uudistuksen tehokkuus arvioidaan suurelta osin niiden tulosten perusteella, jotka uudistuksella saavutetaan kyseisten taloudellisten voimavarojen ja henkilöresurssien käytön alalla sekä asianomaisten varainhoitosäännösten täytäntöönpanossa ja soveltamisen valvonnassa asianmukaisten valvontamekanismien ja seuraamusten avulla,
- G. ottaa huomioon, että odotettaessa uuden varainhoitoasetuksen voimaantuloa parlamentti antoi 5. lokakuuta 2000 lausunnon ehdotuksesta neuvoston asetukseksi 21 päivänä joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen muuttamisesta erottamalla sisäisen tarkastuksen tehtävä ennakovalvonnan tehtävästä (varainhoitoasetuksen 24 artiklan viides kohta)⁽¹⁾ oikeudellisten harmaiden alueiden ja epävarmuustekijöiden välttämiseksi,
- H. katsoo, että tietynasteinen jousto uusien valvontaa ja tarkastusta koskevien järjestelyjen vahvistamisessa perustuu unionin toimielinten ja neuvoa-antavien elinten organisaatorakenteen ja talousarvion erityispiirteisiin ja tämän jouston on ilmennyttävä niiden sisäisissä säännöissä; katsoo, että samalla on kuitenkin varmistettava, että moitteettoman varainhoidon ja varainhoidon valvonnan keskeisiä periaatteita sovelletaan kaikissa toimielimissä,

Yleiset huomautukset

1. toistaa kantansa, jonka mukaan vahva, riippumaton, avoin ja tehokkaasti toimiva komissio muodostaa yhden Euroopan unionin kehittämisen peruspilareista; katsoo tässä yhteydessä, että uudistusprosessi on vietävä päätökseen keskeytyksettä ja että parlamentin, joka pani tämän prosessin alulle varainhoitovuoden 1996 vastuuvapauden myöntämistä koskevalla päätöksellään, on osallistuttava siihen täysin ja myönteisellä ja rakentavalla tavalla;
2. panee tyytyväisenä merkille, että valkoisen kirjan ehdotuksissa toistetaan hyvin suureksi osaksi riippumattoman asiantuntijakomitean toisen kertomuksen suositukset, kuten parlamentti nimenomaan kehotti edellä mainitun 19. tammikuuta 2000 antamansa päätöslauselman 7 kohdassa;
3. katsoo, että komission kuuluu päättää sisäisistä rakenteistaan ja työmenetelmistään parlamentin ja neuvoston vahvistamissa oikeudellisissa puitteissa ja pitää huolta siitä, että niillä varmistetaan taloudellisten voimavarojen paras mahdollinen käyttö; muistuttaa, että perussopimusten nojalla parlamentin kuuluu harjoittaa komissioon kohdistuvaa valvontaa komission koko toiminnan tuloksen perusteella ja etenkin yhteisön talousarvion toteuttamisen alalla; korostaa, että tällainen tehtävien jako antaa parlamentille mahdollisuuden harjoittaa valvontaa tehokkaasti sen sijaan että se rajoittaisi sitä;
4. panee merkille, että komissio korostaa tarvetta varmistaa sen käytettävissä olevien henkilöresurssien ja sen suoritettavana olevien tehtävien vastaavuuden; muistuttaa, että parlamentti itse kehotti Euroopan yhteisöjen tileistä varainhoitovuodelta 1996 4. toukokuuta 1999 antamansa päätöslauselman⁽²⁾ 2, 15, 18 ja 25 kohdassa tarkistamaan komission henkilöresurssien hallintaa politiikan painopisteiden perusteella sen jälkeen kun oli todettu, että tietty osa varainhoitovuoden 1996 vastuuvapauden myöntämisen yhteydessä esiin tulleista ongelmista johtui komission henkilöresurssien riittämättömyydestä, minkä vuoksi komissio erehtyi delegoimaan tärkeitä julkishallinnon etuoikeuksia ulkoisille teknisen tuen toimistoille;
5. pyytää komissiota toimittamaan Euroopan parlamentille alustavan henkilöstötaulukon, josta käyvät ilmi kaikki henkilöstön liikkeet (eläkkeelle siirtyminen, varhaiseläkkeelle siirtyminen, sisäiset muutokset, palvelukseen ottaminen jne.) hallinnon uudistusta täytäntöönpanossa;

Ammattietiikka julkisessa toiminnassa

6. panee merkille useiden komissiota koskevien toimintasääntöjen täytäntöönpanon (komission jäsenten toimintaa koskevat säännöt, komission jäsenten sekä yksiköiden välisiä suhteita koskevat toimintasäännöt ja toimintasäännöt hyvästä hallintotavasta Euroopan komission henkilöstölle suhteissa yleisöön); toistaa kantansa, jonka mukaan näillä teksteillä on oltava oikeusperusta; pyytää näin ollen komissiota sisällyttämään edellä mainituista säännöistä kaksi ensimmäistä työjärjestykseensä EY:n perustamissopimuksen 218 artiklan 2 kohdan mukaisesti samalla tavoin kuin se on tehnyt kolmantena mainittujen toimintasääntöjen osalta 17. lokakuuta 2000 työjärjestyksensä muuttamisesta tekemällään päätöksellä⁽³⁾ ja määräämään seuraamuksista, jos kyseisiä sääntöjä ei noudateta;

⁽¹⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 5.

⁽²⁾ EYVL C 279, 1.10.1999, s. 114.

⁽³⁾ EYVL L 267, 20.10.2000, s. 63.

Torstai 30. marraskuuta 2000

7. pitää myönteisenä komission ehdotusta perustaa toimielinten välisellä sopimuksella työelämän normien komitea; katsoo, että komitean on oltava puhtaasti neuvoa-antava ja Euroopan parlamentin olisi hyväksyttävä sen kokoonpano; katsoo, että komitean roolin pitäisi vaihdella toimielimissä olevien erilaisten ryhmien mukaan ja että on tarpeen taata erityisesti parlamentin jäsenten riippumattomuus ja parlamentin riippumattomuus toimielimenä; panee lisäksi merkille osastokohtaisten sääntöjen laatimisen, kuten sisäisen tarkastuksen osaston henkilöstön eettiset säännöt (ks. toimi 68); painottaa, että sääntöjen määrän lisääntyminen ei saa johtaa sovellettavien sääntöjen sekaantumiseen eikä epäselvyyteen, ja korostaa tarvetta yhdenmukaistaa nämä säännöt henkilöstösääntöjen määräysten kanssa (ks. toimet 55 ja 56);

8. panee merkille yhteispäätösmenettelyssä hyväksyttävän asetuksen laatimisen parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen julkisuudesta; asetuksella korvataan kolmen toimielimen tällä alalla voimassa olevat toimintasäännöt; ei hyväksy komission ehdotuksen rajoittavuutta ja edellyttää, että asetuksessa on kunnioitettava EY:n perustamissopimuksen 255 artiklassa määrättyä oikeutta tutustua asiakirjoihin; ei hyväksy neuvoston äskettäin tekemää päätöstä sulkea kokonainen asiakirjaryhmä asiakirjoihin tutustumisoikeutta sääntelevien nykyisten sääntöjen ulkopuolelle;

Parlamentin ja komission välinen puitesopimus

9. huomauttaa, että se aikoo arvioida äskettäin tehtyä näiden kahden toimielimen välistä puitesopimusta⁽¹⁾ sen käytännön ansioiden perusteella; korostaa tässä yhteydessä, että se aikoo päättäväisesti pitää kiinni EY:n perustamissopimuksen 197 artiklan kolmannessa alakohdassa määrätystä oikeudestaan samoin kuin oikeudestaan tutustua komission asiakirjoihin, jotta se voi täyttää täysin tehtävän, joka sille on nimenomaisesti annettu EY:n perustamissopimuksen 276 artiklan 2 kohdassa;

Maksuaikojen lyhentäminen

10. pitää erittäin tärkeänä, että komissio lyhentää käsittelemiensä maksujen maksuaikoja, jotka tällä hetkellä ovat usein aivan liian pitkiä; kehottaa komissiota toimimaan siten, että sen asettama tavoite (95 % maksuista suoritetaan 60 päivän määräajan kuluessa vuoteen 2002 mennessä — ks. toimi 10) voitaisiin saavuttaa mahdollisimman pian; pyytää lisäksi, että asianomaisilla velkojilla on oikeus saada viivästyskorkea maksuviivästyksistä ja että tarkastuskertomuksissa kiinnitetään erityistä huomiota maksuviivästyksiin; pitää myönteisenä vastaanotettujen laskujen rekisterin perustamista komissioon mutta pitää valitettavana, että tätä ei ole toteutettu aikaisemmin;

11. pyytää, että komissio antaa Euroopan parlamentille säännöllisesti tietoja maksuviivästyskysymyksessä saavutetusta edistymisestä;

Toimintojohtaminen

12. kannustaa voimakkaasti aikomusta ottaa käyttöön toimintojohtamisjärjestelmä, johon kuuluu olennaisesti uuden sisäisen tarkastuksen osaston suorittama komission pääosastojen hallintojärjestelmien arviointi osana tulevien varainhoitovuosien suunnittelu- ja ohjelmointiprosessia;

13. panee mielenkiinnolla merkille, että tammikuussa 2001 julkaistaan ensimmäisen kerran kunkin pääosaston vuosikertomus (ks. toimi 13), ja odottaa, että vuosikertomus auttaa täydentämään tietoja, jotka toimitetaan perinteisesti tilien ja taseen yhteydessä EY:n perustamissopimuksen 275 artiklan mukaisesti; pyytää jälleen, että tähän kertomukseen liitetään yksityiskohtainen rahoitus selvitys, johon sisältyy tarkka maksuvirheiden määrä sekä vuosittaiset tavoitteet virheiden määrän vähentämiselle;

Toimintojen eriyttämispolitiikka

14. panee merkille komission väittämän, jonka mukaan sen on keskityttävä niille vastuualueille, jotka sille on annettu perussopimuksissa; kiinnittää huomiota komission valitsemiin perusteisiin, joiden olisi ohjattava kaikkea toimintojen eriyttämistä koskevaa päätöksentekoa; painottaa aivan erityisesti varainhoitovuoden 1996 vastuuvapauden myöntämisen yhteydessä esiin tulleet tapaukset huomioon ottaen, että kustannustehokkuuden kaltaisilla perusteilla on oltava hallitseva asema samoin kuin komission kyvyllä hoitaa velvollisuuksiaan talousarvion toteuttamisessa ja käyttää valvontavaltaansa eriytettyjen toimien alalla;

⁽¹⁾ Hyväksytyt tekstit 5.7.2000, kohta 9.

Torstai 30. marraskuuta 2000

15. panee merkille komission 26. heinäkuuta 2000 antaman tiedonannon toimielimen tehtävien ja henkilöresurssien vastaavuudesta – Keinot tavoitteiden saavuttamiseksi (SEC(2000) 2000), joka sisältää luettelon toimista ja tehtävistä, joiden toteuttamiskelpoisuutta ja eriyttämismahdollisuutta komissio tarkastelee; vastustaa valvontaan ja seurantaan liittyvien toimien eriyttämistä; ei vielä ilmaise lopullista kantaansa eriyttämisestä odotettaessa komission lähiaikoina ilmestyvää tiedonantoa, joka koskee muun muassa täytäntöönpanoelinten sääntelypuitteita;

Johtamistaidot

16. hyväksyy keinot, joilla pyritään parantamaan johtamistaitoja komissiossa ja kehittämään vastuullisuutta korostavaa hallintokulttuuria, jonka puuttumista riippumaton asiantuntijakomitea arvosteli ankarasti:

- ansioperusteiset nimitykset ylimmän johdon virkoihin (A1 ja A2) – vaatimus uusista, kaikkiin virkoihin sovellettavista säännöistä (ks. toimi 21)
- edellä mainittuihin virkoihin nimitettyjen virkamiesten koeajan ja heitä koskevan henkilökohtaisten työsuoritusten arvioinnin käyttöönotto (ks. toimi 22);

17. pyytää komissiota vahvistamaan mahdollisimman pian kaikkien palkkaluokkaan A 1 ja A 2 kuuluvien virkamiesten toimenkuvat ja toimittamaan niistä tiedot parlamentille viipymättä;

18. kehottaa komissiota pitämään huolta siitä, että ylimmän johdon virkamiehiä koskevia positiivisia toimia noudatetaan käytännössä; pahoittelee, että kaikkia nimityksiä ei ole tehty täysin avoimesti;

19. toteaa tyytyväisenä, että valkoinen kirja vastaa parlamentin edellä mainitussa 19. tammikuuta 2000 antamassa päätöslauselmassa esittämää kehotusta, jossa komissiota pyydettiin toteuttamaan kattava henkilöresurssipolitiikan uudistaminen, etenkin mitä tulee palvelukseenottopolitiikkaan (osasto XII), henkilöstön arviointiin ja ylentämiseen (osasto XIII), uraneuvontaan, liikkuvuuteen ja riittämättömään työsuoritukseen (osasto XIV), koulutukseen (osasto XV) jne.; panee merkille, että suurimmassa osassa tapauksista suunnitellut toimet edellyttävät henkilöstösääntöjen muuttamista, ja ilmaisee lopullisen kantansa tästä asiasta kyseisen prosessin yhteydessä;

20. on valmis harkitsemaan vuoden 2001 talousarviomenettelyn yhteydessä ja oikaisukirjelmässä nro 1/2001 (12071/2000 – C5-0518/2000) asetettujen toimien puitteissa aikaistetulle eläkkeelle siirtymistä koskevaan ehdotukseen sisältyviä yksityiskohtia, ja uskoo, että tällainen toimenpide voidaan toteuttaa virkamiehiin sovellettavia henkilöstösääntöjä noudattaen; muistuttaa, että aikaistetulle eläkkeelle siirtymistä koskevien toimenpiteiden ei pitäisi missään tapauksessa hämärtää uudistuksen ensisijaisia tavoitteita;

21. tunnustaa komission tarpeen mukauttaa toimintojaan ja ensisijaisia tavoitteitaan käytettävissä olevien henkilöresurssien mukaan; pyytää komissiota selittämään ehdotustaan vähentää omien varojen valvonasta vastaavan henkilöstön määrää; toteaa, että edellä mainitun tiedonannon liitteessä 3 oleva luettelo toimista, joista luovutaan tai joita vähennetään, on suuntaa-antava ja siitä on päästävä poliittiseen sopimukseen; muistuttaa komissiota sen tehtävästä täyttää kaikki perussopimuksissa, myös Euratomin perustamissopimuksessa, sille asetetut velvoitteet;

Sisäinen tarkastus, taloushallinto ja varainhoidon valvonta

22. tukee täysin todellisen vastuuntunnon edellyttämistä virkamiehiltä, joiden tekemillä päätöksillä on taloudellisia vaikutuksia, ja kaikkien sellaisten toimien lakkauttamista, jotka todellakin estävät tulojen ja menojen hyväksyjä ottamasta vastuuta käsittelemistään maksuista;

23. korostaa, että päätöksentekomenettelyjen ja varainhoidon valvonnan välttämättömän hajauttamisen yhteydessä on tarpeen vahvistaa maksujen hyväksymistä ja maksamista koskevien toimien pitämistä erillään;

24. vahvistaa edellä mainitun 19. tammikuuta 2000 antamansa päätöslauselman 37 kohdan ja siihen sisältyvän kehotuksen perustaa talousarvioon liittyviä kurinpitoasioita käsittelevä ulkoinen yksikkö, joka valvoo, että varainhoitoasetuksen ja henkilöstösääntöjen säännöksiä ja määräyksiä, jotka koskevat virkamiesten taloudellista vastuuta näiden aiheuttamista vahingoista, sovelletaan tehokkaasti; pyytää komissiota selittämään, miksi edellä mainitun kehotuksen johdosta ei ole vielä ryhdytty toimiin;

Torstai 30. marraskuuta 2000

25. korostaa, että pääosastojen sisäistä valvontaa koskevan pääjohtajien vastuun voimakkaampi korostaminen ei vapauta millään lailla vastaavia komission jäseniä heidän yksiköidensä toimintaa koskevasta poliittisesta vastuusta, kuten riippumattoman asiantuntijakomitean ensimmäisessä kertomuksessa korostetaan;
26. muistuttaa komissiota siitä, että odotettaessa uuden varainhoitoasetuksen voimaantuloa parlamentti antoi 5. lokakuuta 2000 lausunnon varainhoitoasetuksen 24 artiklan 5 kohdan muuttamisesta oikeudellisten harmaiden alueiden ja epävarmuustekijöiden välttämiseksi;
27. panee tyytyväisenä merkille komission päätöksen hajauttaa varainhoidon valvonta kuhunkin pääosastoon, joiden on noudatettava riippumattoman asiantuntijakomitean toisessa kertomuksessa ja tilintarkastustuomioistuimen lausunnossa nro 4/97⁽¹⁾ sekä tilintarkastustuomioistuimen presidentin 17. helmikuuta 2000 päivätyssä kirjeessä mainittuja ehtoja komissiossa ja muissa sen lukuun toimivissa elimissä tehtäville tarkastuksille;
28. panee merkille komission sitoumuksen jatkaa keskitettyä ennakkohyväksymistä siinä tapauksessa, että jotkut tuloja ja menoja hyväksyvät yksiköt eivät kykene noudattamaan uudistuksen korkeita vaatimuksia uuden varainhoitoasetuksen voimaantuloon mennessä, ja niin kauan kuin tämä on tarpeellista; katsoo tässä yhteydessä, että komission toimittamat tiedot ovat puutteellisia sikäli kuin ei ole osoitettu, miten komissio arvioi, ovatko edellä mainitut yksiköt noudattaneet näitä vaatimuksia; vaatii näin ollen komissiota korjaamaan välittömästi tämän puutteen; odottaa myös, että uusi varainhoitoasetus johtaa varainhoidon valvontajärjestelmien laadulliseen, ennemmin kuin määrälliseen parannukseen;
29. pyytää riskianalyysin pohjalta tai asianomaisen tulojen ja menojen hyväksyjän pyynnöstä toteutettavaa suunnattua ennakkovalvontaa yleisen ennakkovalvonnan sijasta;
30. pitää välttämättömänä, että uusissa valvontaa ja sisäistä tarkastusta koskevissa määräyksissä otetaan huomioon eri toimielinten ja neuvoo-antavien elinten organisaatorakenteen ja talousarvion erityispiirteet, minkä täytyy ilmentyä myös niiden sisäisissä säännöissä; pitää kuitenkin välttämättömänä myös sitä, että moitteettoman varainhoidon ja varainhoidon valvonnan keskeisiä periaatteita noudatetaan kaikissa toimielimissä;
31. pyytää, että sisäisen tarkastuksen osasto aloittaa täysipainoisen toimintansa mahdollisimman pian ja että tarkastuskertomukset ovat mahdollisimman säännöllisiä;
32. kehottaa komissiota osoittamaan odottamansa konkreettiset tulokset, joilla se aikoo todistaa parlamentille, että aloitettu uudistus on oikeansuuntainen;
33. panee tyytyväisenä merkille valkoisessa kirjassa annetun ilmoituksen (toimi 96) perusteettomasti maksettujen varojen takaisinperintämenettelyjen uudistamisesta;
34. hylkää edellä mainitussa valkoisessa kirjassa esitetyn ehdotuksen (toimi 66) perustaa taloudellisten väärinkäytösten neuvoo-antava tutkintaelin, joka komission ajatuksen mukaan puuttuisi asiaan taloudellisen virheen tapahduttua tai epäiltäessä sääntöjenvastaisuutta, johon ei liity petosta; pelkää, että tämä ehdotus heikentää OLAFin toimivaltuuksia ja vie niiltä sisällön; kiinnittää komission huomion siihen, että tämä olisi vastoin säännöksiä, joissa OLAFin tehtävät ja valtuudet on vahvistettu;
35. odottaa neuvoston huolehtivan yhteistyössä parlamentin kanssa oman toimivaltansa mukaisesti siitä, että varainhoitoasetuksen uudelleenlaatiminen ja virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen uudistaminen saadaan päätökseen mahdollisimman pian;
36. vaatii siis, että komissio laajentaa ja toteuttaa Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95⁽²⁾ säännöksiä kaikkien yhteisön ohjelmien ja toimien yhteydessä;

⁽¹⁾ EYVL C 57, 23.2.1998.

⁽²⁾ EYVL L 312, 23.12.1995, s. 1.

Torstai 30. marraskuuta 2000

37. odottaa, että komissiolle uskottua valtaa tarkastaa ja hyväksyä EMOTR:a koskevia tilejä laajennetaan kaikkiin yhteisön tileihin, joita hoidetaan komission ulkopuolella, jotta parlamentti saa käyttöönsä uusia merkittävämpiä varainhoidon valvonnan elementtejä sille budjettivallan käyttäjänä kuuluvalla alalla;

*
* * *

38. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille.

16. Komission uudistaminen: oikeudelliset ja sisämarkkinanäkökohdat

A5-0326/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma valkoisesta kirjasta komission uudistamisesta (oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokuntaa koskevat näkökohdat) (KOM(2000) 200 – C5-0446/2000 – 2000/2216(COS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission valkoisen kirjan komission uudistamisesta (KOM(2000) 200 – C5-0446/2000),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 283 artiklan,
 - ottaa huomioon oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan lausunnon vetoomusvaliokunnalle Euroopan oikeusasiamiehen erityiskertomuksesta Euroopan parlamentille omasta aloitteesta suoritetusta tutkimuksesta komission palvelukseenottomenettelyihin liittyvästä salailusta,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon muut 30. marraskuuta 2000 antamansa päätöslauselma valkoisesta kirjasta komission uudistamisesta ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietinnön (A5-0326/2000),
- A. katsoo, että nykyinen jäykkä ja hierarkinen järjestelmä vastaa huonosti komission tulevaisuuden tavoitteisiin ja sen henkilöstön tarpeisiin ja toiveisiin, ja että siihen on tehtävä tuntuvia muutoksia,
- B. katsoo, että komission on kehitettävä henkilöstöhallintoa koskevia strategioitaan ja politiikkojaan siten, että niillä saavutetaan paras mahdollinen tehokkuus sen tehtävien ydinalueilla eli politiikan muotoilussa, lainsäädäntöaloitteiden laatimisessa ja yhteisön oikeuden täytäntöönpanossa,
- C. katsoo, että toimintojen ulkoistaminen, kun se on asianmukaisesti tutkittua, avointa ja valvottua, on keskeinen osa näitä strategioita ja auttaa sopeuttamaan annetut tehtävät käytettävissä oleviin voimavaroihin,
- D. katsoo, että komission on eurooppalaisia palvellessaan hoidettava tehtävänsä mahdollisimman tuloksellisesti, tehokkaasti ja hallitusti ja kiinnitettävä erityistä huomiota riippumattomuuteen ja vastuullisuuteen,
- E. ottaa huomioon, että uudistuksen tarkoituksena on pitää yllä riippumatonta, pysyvää ja korkealuokkaista eurooppalaista virkamieskuntaa, jonka avulla komissio voi suorittaa tehtävänsä maailmanluokan organisaationa ja toimia mallikelpoisena työnantajana,
- F. katsoo, että virkamiesten on edelleen hoidettava tehtävänsä luotettavasti ja vastattava toiminnastaan ja katsoo, että heitä on edelleen voitava palkita asetettujen tavoitteiden saavuttamisesta tai niiden ylittämisestä,

⁽¹⁾ Hyväksytyt tekstit, kohdat 14, 15 ja 17.

Torstai 30. marraskuuta 2000

- G. katsoo, ettei uudistuksella saa supistaa millään tavoin komission keskeisiä vastuualueita ja toimivaltuuksia, jotka perustuvat perustamissopimuksiin ja yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytäntöön,
- H. katsoo, että uudistus on toteutettava hetkellä, jolloin työhönottokäytännöt, työntekijöiden odotukset ja teknologia ovat muuttumassa nopeasti,
- I. katsoo, että henkilöstösääntöjen on palveltava toimielinten ja henkilöstön tarpeita eivätkä ne saa estää toimielimiä toteuttamasta tehtäviään tehokkaalla tavalla,
- J. katsoo, että nykyisten henkilöstösääntöjen ja yhteisöjen tuomioistuimen siihen liittyvän oikeuskäytännön takaama yksityisten työntekijöiden suoja on säilytettävä siten, kuin oikeusvaltioperiaatetta noudatavassa yhteisössä on välttämätöntä, uudistusprosessia kuitenkin vahingoittamatta,
- K. katsoo, että henkilöstön rekrytoinnissa on edelleen noudatettava avointen kilpailujen periaatetta, mutta järjestelmää on nykyaikaistettava siten, että luodaan nopeammat, tarkemmin kohdennetut ja edullisemmat työhönottomenettelyt,
- L. katsoo, että yksi uudistusten tarkoituksista on luoda lineaarinen urakehitys, jonka avulla henkilöstö voi edetä järjestelmässä ansioituneisuuden perusteella ilman keinotekoisia jakoja,
- M. pitää tervetulleena sitoutumista naisten ja muiden aliedustettujen ryhmien yhtäläisiin mahdollisuuksiin ja rekrytointia koskevien ikärajojen poistamista,
- N. katsoo, että henkilöstösääntöjen uudistuksen on johdettava kevyempään, joustavampaan ja tehokkaampaan säännöstöön, joka soveltuu paremmin nopeasti muuttuvaan maailmaan ja jolla kyetään ottamaan huomioon yhteisön eri toimielinten ja erityisesti parlamentin erityistarpeet,
- O. katsoo, että onnistunut uudistus on komission tulevan uskottavuuden kannalta välttämätöntä ja että sillä on huomattava vaikutus yleisön käsitykseen Euroopan virkamieskunnasta ja EU:n toimielimistä yleisemmin,
- P. odottaa henkilöstösääntöjen ja muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen muuttamista koskevia yksityiskohtaisia muutosehdotuksia, joita parlamentti aikoo tarkastella huolellisesti tässä päätöslauselmassa asetettujen tavoitteiden ja tehtyjen ehdotusten valossa,

Uudistuksen päämäärät ja tulostavoitteet

1. toistaa periaatteen, jonka mukaan riippumaton ja puolueeton Euroopan julkinen ala takaa parhaiten komission ja muiden toimielinten sekä unionin elinten lujittamisen ja yhteisen etujen puolustamisen;
2. katsoo, että tehtävät on sopeutettava käytettävissä oleviin voimavaroihin siten, että kehitetään johdonmukaisia politiikkoja tarvittavien taitojen, koulutuksen ja kokemuksen pohjalta;
3. kehottaa kehittämään uudistuksen tavoitteita täsmällisempien ja haasteellisten mittapuiden suuntaan, joita verrataan maailman parhaisiin käytänteisiin;
4. toistaa varainhoidon valvontaa koskevien uudistusten merkityksen, sille niiden avulla siirretään vastuuta virkamiehille ja luodaan uudenlainen organisaatiokulttuuri, jossa virkamiehille annetaan sovittuja tehtäviä, ja tehtävien onnistumista mitataan suhteessa sovittuihin tavoitteisiin;
5. korostaa, että selkeät tavoitteet, asianmukaiset voimavarat, mielekkäät työtehtävät ja kannustava ympäristö ovat keskeisiä tekijöitä miellyttävän ja palkitsevan työympäristön luomisessa ja säilyttämisessä;

Torstai 30. marraskuuta 2000

Organisaatio ja virkaluokituksen rakenne

6. vaatii, että kaikilla virkamiehillä olisi oltava selkeä toimenkuva, heille olisi annettava selkeät tavoitteet, oikea määrä voimavaroja sekä riittävästi valtaa tehtävien suorittamiseen;
7. katsoo, että yksinkertaistetun virkaluokituksen ja organisaatorakenteen avulla on voitava antaa tunnustusta lisääntyvästä taidosta ja hallinnollisesta vastuusta sekä perustaa projektiryhmiä ja lisätä horisontaalista yhteistyötä;
8. vaatii, että Euroopan julkisen alan tehtäviin vaadittavia pätevyysedellytyksiä tiukennetaan ja että rekrytointi tietyille ura-alueelle perustuu pätevyyttä koskeviin lisävaatimuksiin;
9. kehottaa komissiota saattamaan organisaationsa tehtävien tasalle ja välttämään sitä, että toiminta suunnitellaan tiettyä komission jäsenten lukumäärää varten; katsoo, että tähän tehtävään on ryhdyttävä sitten, kun hallitustenvälinen konferenssi on tehnyt päätöksen komission tulevasta rakenteesta;

Henkilöstön arviointi, kehittäminen ja palkitseminen

10. suhtautuu myönteisesti tulosten arviointistrategiaan; katsoo, että se on toteutettava siten, että ylenneminen tapahtuu ansioiden perusteella ja noudattaen Euroopan unionissa yhteisesti tunnustettuja periaatteita, jotka takaavat virkamiesten poliittisen riippumattomuuden;
11. luottaa siihen, että ammattiliittoa kuullaan henkilöstön tehtäviä koskevista suuntaviivoista, että henkilöstö osallistuu työtavoitteiden suunnitteluun ja että arviointijärjestelmän henkilökohtaiseen kehittämiseen tähtäävää luonnetta painotetaan;
12. katsoo, että tehokas uraneuvontajärjestelmä helpottaisi osastojen ja mahdollisesti toimielinten yhteistä henkilöstön kehittämistä;
13. kehottaa luomaan menettelyjä, joilla voidaan puuttua jatkuvaan tehtävien laiminlyöntiin (siirtämällä toisiin tehtäviin, uudelleen koulutuksella tai alentamalla virkamiehen tasoa); katsoo, että ajatus koko eliniän jatkuvasta virasta tuloksista riippumatta on syytä unohtaa;
14. vaatii edistyksellisiä koulutusohjelmia, jotka on integroitu tehokkaasti henkilöstön kehittämiseen;
15. pitää myönteisenä sitä, että täydennyskoulutusta ja mahdollisen toimielinten yhteisen koulutuskeskuksen perustamista korostetaan, mutta ottaen huomioon varojen niukkuuden katsoo, että on välttämätöntä toteuttaa tällaista keskusta koskeva kustannus-hyötyanalyysi; toteaa lisäksi, että olisi myös painotettava ulkopuolisten tahojen antaman koulutuksen sekä muiden EU:n toimielinten ja jäsenvaltioiden kanssa toteutettavien yhteisten toimien merkitystä;
16. korostaa, että henkilöstöarviointi edellyttää tehokasta koulutusta, se on toteutettava luottamuksellisessa ilmapiirissä, ja siihen on yhdistettävä vuosittainen kehityskeskustelu arvioitavan henkilön ja hänen esimiestensä kesken;
17. panee merkille "harjoittelijaohjelman" merkityksen työkokemuksen tarjoamisessa nuorille; katsoo, että harjoittelijoiden työskentelyolosuhteita ja tehtäviä on tarkistettava uudistuksen yhteydessä ja suosittelee, että lähtökohdaksi otetaan harjoittelijoiden 28. kesäkuuta 2000 komissiolle laatima asiakirja;

Henkilöstön liikkuvuus ja joustavuus

18. katsoo, että uuden virkaluokitus- ja ylennysjärjestelmän on toisaalta rohkaistava henkilöstöä liikkuvuuteen, mutta katsoo toisaalta, ettei liikkuvuutta koskevan periaatteen jäykkä noudattaminen saa kääntyä toimielimen tarpeita vastaan; katsoo, että virkapaikan saaminen komission ulkopuolelta ei saa haitata urakehitystä;
19. kehottaa laatimaan vaihto-ohjelmia toimielinten kanssa sekä niiden ja jäsenvaltioiden hallitusten, aluehallintojen ja yksityisen sektorin kanssa sekä ulkopuolelle suuntautuvia komennuksia sisältävän suunnitelmallisen ohjelman huippukykyjä varten;

Torstai 30. marraskuuta 2000

20. tukee ehdotusta toimielinten välisen rekrytointitoimiston perustamista, kunhan kaikkia kyseisiä toimielimiä kuullaan asiasta;
21. katsoo, että työhönottoa, virkaluokkia ja eläkkeitä koskevien järjestelyjen olisi suosittava rekrytointia ulkopuolelta ja että joustavia lyhytaikaisia tai pitkäaikaisia työsopimuksia olisi voitava käyttää ja että avoimuuden on joka tapauksessa säilyttävä rekrytointimenettelyjen keskeisenä osatekijänä;
22. katsoo, että henkilöstötarpeiden erityispiirteet on otettava huomioon henkilöstöä koskevissa suunnitelmissa ja että yhteinen tutkimuskeskus ja ulkomaanedustus on otettava mukaan yleiseen henkilöstökehitysohjelmaan;

Palkat ja työsuhteen ehdot

23. katsoo, että unionin olisi otettava palvelukseensa lahjakkaita ja motivoituneita henkilöitä; näin ollen etuisuuksien on oltava kilpailukykyisiä yksityiseen ja julkiseen sektoriin verrattuna;
24. katsoo, että komission hallinnon on ensisijaisesti vastattava vaatimuksia, jotka asetetaan kansalaisten palveluksessa olevalle Euroopan julkishallinnolle;
25. painottaa sitä, että henkilöstön palkkausjärjestelmän on oltava yksinkertainen, selkeä, oikeudenmukainen ja ulkoisesti avoin ja että järjestelmässä otetaan huomioon kunkin virkamiehen erityiset työskentelyolosuhteet sekä näiden olosuhteiden mahdollisesti mukanaan tuomat hankaluudet; katsoo, ettei sen pitä sisältää perusteettomia etuisuuksia;
26. katsoo, että toiminnasta vastaavien esimiesten on voitava kannustaa henkilöstöä tuloksista riippuvan, kodifioidun bonusjärjestelmän mukaisen palkkauksen avulla ja kiittelee Euroopan keskuspankin nykyistä järjestelmää;
27. pitää myönteisenä, että komissio kiinnittää huomiota mahdollisuuksiin yhdistää työ- ja perhe-elämä; odottaa, että myös vanhempainlomaa koskevaa kysymystä tarkastellaan jäsenvaltioiden parhaiden käytäntöjen valossa;

Eläkkeet

28. kannattaa ehdotuksia, joilla pyritään pysyvään ja joustavaan eläkejärjestelmään; katsoo, että sekä varhaiseläkkeelle siirtyminen että myöhempi eläkkeelle siirtyminen on sisällytettävä tähän järjestelmään;
29. kehottaa komissiota harkitsemaan rahastoivaan ja työntekijää seuraavaan eläkejärjestelmään siirtymistä liikkuvuuden kannustamiseksi;

Työolosuhteet, yhtäläiset mahdollisuudet ja rekrytointi

30. painottaa sitä, että rekrytointia on uudistettava ja tehostettava parhaiden käytänteiden mukaisesti;
31. katsoo, että naisten, etnisten vähemmistöjen, vammaisten ja jäsenvaltiossa pysyvän oleskeluoikeuden omaavien mahdollisuuksia saada virka toimitelmissä olisi parannettava ja että ikä syrjintä olisi lopetettava;
32. suosittelee henkilöstölle tarkoitettua online-järjestelmän nopeaa käyttöönottoa, jotta kaikilla henkilökuntaan kuuluvilla on mahdollisuus saada kattavaa tietoa työtään koskevista säännöistä ja edellytyksistä ja jotta henkilökunta voi hoitaa tietokoneen avulla hallintoon liittyviä henkilökohtaisia asioitaan;
33. kehottaa komissiota varmistamaan, että sukupuoleen liittyvien seikkojen huomioonottamista helpotetaan ja että ne pannaan täytäntöön ja niiden toteutusta arvioidaan kaikilla tasoilla sekä kaikissa pääosastoissa ja osastoissa;
34. toteaa, että komissio on sitoutunut noudattamaan EU:n oikeusasiamiehen suosituksia, jotka koskevat rekrytointimenettelyissä noudatettavaa avoimuutta ja hyvän hallinnon periaatteita;

Torstai 30. marraskuuta 2000

Kurinpitomenettely, hallinnollinen valitusmenettely ja ilmiannot

35. on yhtä mieltä siitä, että kurinpitorakenteita ja -menettelyitä on tehostettava siten, että menettelyihin osallistuu riippumaton arvioija; pitää tarpeellisena hallinnon parantamista lyhyellä aikavälillä, mutta kehottaa ryhtymään aikaisessa vaiheessa toimiin järjestelmän uudistamiseksi ja virkamiesten henkilökoh- taista taloudellista vastuuta koskevien määräysten tarkistamiseksi;

36. pitää suotavana sitä, että perustetaan valituselimiä, joilla on riippumattomia jäseniä, ratkaisemaan ripeästi henkilöstöön liittyvät riidat siten, ettei oikeuskäsittelyyn ole enää tarvetta, mutta säilytetään kuitenkin mahdollisuus oikeudelliseen uudelleen tarkasteluun;

37. pitää välttämättömänä sitä, että virkamiesten oikeudet ja velvollisuudet ilmoittaa laittomuuksista määritellään muodollisesti; katsoo, että kaikkien asiaan liittyvien intressien välillä on löydettävä tasapaino;

Parlamentti työnantajana

38. kehottaa parlamenttia luomaan lineaarisen urajärjestelmän komissiota vastaavasti, jotta siirtyminen toimielinten välillä helpottuu, sitoutumaan rekrytointitoimiston nopeaan perustamiseen, parantamaan nykyisiä henkilöstöarviointi- ja kurinpitomenettelyjä, edistämään joustavuutta ja liikkuvuutta silmällä pitäen erityisesti sen työmäärän kausittaisvaihteluita sekä poliittisten ryhmien tarpeita henkilöstön ja sopimussuh- teiden joustavuuden osalta, kehittämään liikkuvampia urajärjestelmiä, suosimaan työntekijöiden vaihtoa EU:n toimielinten ja muiden järjestöjen kanssa ja osallistumaan yhteisiin koulutusohjelmiin;

39. pitää tarpeellisena ottaa poliittisten ryhmien väliaikainen henkilöstö, ja erityisesti työttömyyttä ja varhaiseläkkeelle siirtymistä koskevat seikat, huomioon henkilöstösääntöjä uudistettaessa;

Toteuttaminen

40. huomauttaa, että komission uudistukset on toteutettava niin nopeasti kuin mahdollista, jotta vältetään se, että henkilöstön ja yleisön usko uudistuksiin murenee;

41. pitää ensisijaisina tavoitteina kaikkia palkkaluokkia koskevien toimenkuvauksen käyttöönottoa, vir- kaluokitusten uudistamista ja siirtymistä vuosittaiseen arviointiin sekä ansioperusteiseen ylentämiseen; komission olisi toteutettava uutta lähestymistapaansa urakehitykseen luomalla taustalla toimiva epävirallinen arviointijärjestelmä jo ennen kuin henkilöstösäännöistä on päästy muodollisesti yhteisymmärrykseen;

42. kehottaa komissiota esittämään kiireellisesti ehdotuksensa henkilöstösääntöjen uudistamisesta;

43. kehottaa hallitustenvälistä konferenssia pohtimaan uudistuksen vaikutuksia perustamissopimuksiin ja oikeuskäytäntöön sekä tekemään tarvittavat muutokset sen varmistamiseksi, ettei uudistuspaketin hyväk- symiselle ilmaannu esteitä;

Henkilöstön ja ammattiliittojen osallistuminen

44. katsoo, että henkilöstön ja ammattiliittojen täysimääräinen osallistuminen on henkilöstöhallinnon uudistamisen kannalta välttämätöntä; toivoo, että ammattiliitot, henkilöstökomiteat ja toimielimet kykene- vät asennoitumaan myönteisesti ja tarkastelevat vastauksia määrittäessään julkisen ja yksityisen sektorin edustusstrategioiden parhaita käytäntöjä;

*

* *

45. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja jäsenvaltioiden hallituksille.

Torstai 30. marraskuuta 2000

17. Komission uudistaminen: perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinnäkökohdat

A5-0328/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma valkoisesta kirjasta komission uudistamisesta (perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokuntaa koskevat näkökohdat) (KOM(2000) 200 – C5-0448/2000 – 2000/2218(COS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon valkoisen kirjan komission uudistamisesta (KOM(2000) 200 – C5-0448/2000),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 213 artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon 13. tammikuuta 1999 antamansa päätöslauselman komission puheenjohtajan nimitämisen hyväksymisestä Euroopan parlamentissa aiheutuvista institutionaalisista seurauksista ja komission jäsenten riippumattomuudesta ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 23. maaliskuuta 1999 antamansa päätöslauselman komission eroamisesta ja uuden komission nimittämisestä ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon 19. tammikuuta 2000 antamansa päätöslauselman, johon sisältyvät parlamentin huomiot komission uudistamista käsitelleen riippumattoman asiantuntijakomitean toisen kertomuksen johdosta toteutettavista toimista ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon 17. helmikuuta 2000 antamansa päätöslauselman Euroopan parlamentin ja komission välisestä sopimuksesta menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon 13. huhtikuuta 2000 antamansa päätöslauselman, johon sisältyvät parlamentin ehdotukset hallitustenväliselle konferenssille ⁽⁵⁾,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon muut 30. marraskuuta 2000 antamansa päätöslauselmat valkoisesta kirjasta komission uudistamisesta ⁽⁶⁾
 - ottaa huomioon perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan mietinnön (A5-0328/2000),
- A. katsoo, että laajentunut Euroopan unioni tarvitsee enemmän kuin koskaan vahvaa ja riippumatonta komissiota, jonka tehtävänä on määritellä yhteinen etu ja puolustaa sitä sekä valvoa perussopimusten ja yhteisön lainsäädännön noudattamista ja jolla on valta tehdä lainsäädäntöaloitteita,
- B. katsoo, että komission valkoisessa kirjassa asettamat suuntaviivat menevät pitemmälle kuin mitä riippumattomien asiantuntijoiden toteamiin toimintahäiriöihin vastaaminen edellyttää,
- C. katsoo, että on pikaisesti laadittava selkeämmät vastuullisuutta ja yleisön palvelua koskevat suuntaviivat,
- D. katsoo, että yleisesti ottaen valkoisessa kirjassa on ehdotuksia hallinnon ja hallintomenettelyjen huomattavaksi parantamiseksi komission sisällä ilman, että kuitenkaan lyödään lukkoon yleistä poliittista toimintakehystä, jolloin strateginen valinta, jonka mukaan komission on keskityttävä päätehtäviinsä, sidotaan komission riippumattomuuden, voiman ja tehokkuuden varmistamisen tavoitteeseen,
- E. katsoo kuitenkin, että valkoisen kirjan ehdotukset koskevat hyvin vähän komission roolia lainsäädännön alalla,

⁽¹⁾ EYVL C 104, 14.4.1999, s. 59.

⁽²⁾ EYVL C 177, 22.6.1999, s. 19.

⁽³⁾ EYVL C 304, 24.10.2000, s. 135.

⁽⁴⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 11.

⁽⁵⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 7.

⁽⁶⁾ Hyväksytyt tekstit, kohdat 14, 15 ja 16.

Torstai 30. marraskuuta 2000

- F. katsoo, että Maastrichtin ja Amsterdamin sopimusten täytäntöönpano on tuonut monin tavoin esiin vaikeudet Eurooppa-neuvoston ja ministerineuvostojen päätösten täytäntöönpanossa muilla kuin yhteisön perinteisten politiikkojen aloilla, ja että on käynyt ilmi, että komissio on ainoa toimielin, joka kykenee huolehtimaan unionin politiikkojen täytäntöönpanon koordinoinnista,
- G. katsoo silti, että unionin politiikkojen ja yhteisön määrärahojen suurimman osan varsinainen hallinta on säilytettävä jäsenvaltioiden tehtävänä tai komission ja jäsenvaltioiden valtuuttamien elinten tehtävänä niin, että saadaan hajautetun hallinnan edut ja vältetään byrokraattista päällekkäisyyttä,
- H. ottaa huomioon perussopimuksissa parlamentille annetun roolin komission suhteen,
1. toistaa sitoutumisensa periaatteeseen, jonka mukaan komission on oltava vahva, riippumaton, tehokas, avoin, poliittisesti vastuullinen ja kansalaisten luottamusta herättävä; odottaa, että komissiolle annetaan taloudelliset, inhimilliset ja poliittiset välineet tehtäviensä ja perussopimuksissa sille annettujen toimielinjärjestelmään liittyvien toimien hoitamiseen;
 2. muistuttaa, että takuuta komission jäsenten riippumattomuudesta hallituksista ja yksityisistä eduista on sovellettava myös komission jäsenten kabinetteihin ja niiden kokoonpanoon;
 3. pitää myönteisenä komission jo toteuttamia uudistuksia, jotka koskevat erityisesti pääosastojen uutta rakennetta, komission jäsenten kabinettien uusia sääntöjä, luopumista johtajavirkojen sitomisesta kansallisiin ja komission puheenjohtajan uusia valtuuksia erottaa komission jäseniä;
 4. vaatii yhteisöjen virkamieskunnan riippumattomuuden ja puolueettomuuden periaatteen säilyttämistä;
 5. pahoittelee, että ennen komission uudistamisen ensimmäistä etappia ei keskusteltu perusteellisesti eurooppalaisesta hallintotavasta, ja varaa itselleen oikeuden varmistaa kyseisen ensimmäisen etapin johdonmukaisuuden niiden myöhempien vaiheiden kanssa, jotka johtuvat erityisesti hallintotapaa koskevasta valkoisesta kirjasta, joka komission odotetaan hyväksyvän vuoden 2001 ensimmäisellä puoliskolla;
 6. suhtautuu myönteisesti komission haluun koordinoida paremmin talousarvioon liittyviä ja oikeudellisia prioriteetteja ja tarpeita koko ohjelmasuunnittelukierroksen ajan ja määritellä tavoitteiden mukaiset tarpeelliset keinot;
 7. on iloinen ensimmäisistä päätöksistä, jotka komissio on tehnyt asianmukaisten normien käyttöönottamiseksi ja paremman laadun turvaamiseksi omissa tehtävissään avoimuuden periaatteen ja erityisesti äskettäin vahvistettujen toimintasääntöjen pohjalta; odottaa komission laajentavan tämän kodifointityön hallinnollisiin menettelyihin;
 8. korostaa, että komissiolle on annettava päärooli Eurooppa-neuvoston ja ministerineuvoston kaikkien kokoonpanojen kokousten valmistelussa ja seurannassa, ja pyytää neuvostoa ja jäsenvaltioita kunnioittamaan tätä periaatetta tunnollisesti;
 9. kehottaa painokkaasti neuvostoa ja jäsenvaltioita ottamaan komission täysimääräisesti mukaan koordinoitukomitean työhön poliisiyhteistyön ja rikosasioissa tehtävän oikeudellisen yhteistyön aloilla, kuten Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 36 artiklan 2 kohdassa määrätään;
 10. kehottaa komissiota soveltamaan hyvän hallintotavan periaatteita myös lainsäädäntöehdotusten valmistelussa kehittämällä sisäistä menettelyä, jolla turvataan toissijaisuusperiaatteen noudattaminen uusien säädösehdotusten laatimista ja pitämällä kronologista menettelyjen seurantataulukkoa ja siten lyhentämällä menettelyjen kestoja;
 11. on iloinen, että komissio haluaa parantaa suhteita työmarkkinajärjestöihin ja muihin ulkoihin keskustelukumppaneihin ja pitää keskusteluasiakirjaa "Komissio ja valtioista riippumattomat järjestöt: kumppanuuden lujittaminen" (KOM(2000) 11) ensimmäisenä askeleena; odottaa eurooppalaista hallintotapaa koskevaan valkoiseen kirjaan liittyviä jatkoaloitteita;

Torstai 30. marraskuuta 2000

12. kehottaa komissiota eurooppalaista hallintotapaa koskevan valkoisen kirjan puitteissa ja komission puheenjohtajan jo esittämien lausumien mukaisesti varmistamaan, että toimeenpanotehtävien jakamisessa komission ja jäsenvaltioiden välillä noudatetaan toissijaisuusperiaatetta, ja ottamaan samalla huomioon toimienpideojen ja jäsenvaltioiden erityispiirteet sekä valvomaan, että komissio ohjaa mahdollisimman vähän ja voi omistautua virikkeiden antamiseen, koordinointiin ja valvontaan;
13. vaatii, että jäsenvaltiot tunnustavat vastuunsa avustaa komissiota hajauttamaan unionin politiikkojen hallinnointia sekä sallivat Euroopan parlamentin ja kansallisten parlamenttien tarkastella oman maansa virkamieskunnan toimintaa asianmukaisesti ja hyväksyvät seuraamukset tapauksissa, joissa ne eivät ole kyenneet hallinnoimaan unionin politiikkoja moitteettomasti;
14. odottaa myös, että hallintotapaa pohdittaessa kolme toimielintä saisivat mahdollisuuden määrittellä yhteisen ulkoistamiskäsitteen ja että riippumattomien elinten luominen olisi perusteltua, kun tarvitaan tieteellistä tai teknistä asiantuntemusta ja kun hajautettu hallinto tuntuu tarkoituksenmukaisemmalta, mutta edellyttäen, että vältetään komission poliittisen vastuun pilkkominen ja että valvotaan, että komissiolla on oikeudelliset keinot tehdä parlamentille ja neuvostolle selkoa tavasta, jolla virastot suorittavat tehtäviään;
15. vaatii, että periaatetta, jonka mukaan vastuu päätöksenteosta tulee pysymään poliittisena ja lankeaa jatkossakin komissiolle, ei asetettaisi kyseenalaiseksi meneillään olevan hallitustenvälisen konferenssin työssä;
16. kehottaa painokkaasti tukemaan komission roolia unionin toiminnan ideoijana ja institutionaalisenä muistina ja tehostamaan sen tehtäviä politiikan analysoinnissa ja suunnittelussa;
17. pitää myönteisenä, että AKT-maiden kanssa tehdyn Cotonoun sopimuksen yhteydessä ja komission 16. toukokuuta 2000 tekemässä päätöksessä ulkoisen avun hallinnon uudistuksesta on edistytty kohti ulkoisen avun hajauttamista ja koordinoitua, ja vaatii komissiota lisäksi laatimaan yleisen selvityksen unionin ulkoisesta edustamisesta kansainvälisissä neuvotteluissa, kansainvälisissä järjestöissä ja suhteissa kolmansiiin maihin ja edistämään sen alaisuudessa toimivan yhteisen diplomaattisen edustuksen luomista;
18. toteaa, että yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan nimittäminen ja puolustuspolitiikan elinten perustaminen johtavat tarpeettomasti keskenään kilpailevien eurooppalaisten julkisten tahojen muodostumiseen ilman, että jäsenvaltioiden itse toteuttamien toimien koordinoinnin ongelma ratkaistaan tehokkaasti; katsoo, että korkean edustajan virka on tietyn ajan kuluessa liitettävä komissioon;
19. pyytää komissiota varmistamaan, että koordinoitimekanismien käyttöä lisätään parlamentin, komission ja neuvoston välillä päätöksenteon johdonmukaisuuden turvaamiseksi;
20. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja jäsenvaltioiden hallituksille.

18. EU:n ja kehitysmaiden suhteet

A5-0337/2000

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission uudistuksesta ja sen vaikutuksista Euroopan unionin suhteiden tehokkuuteen kehitysmaiden kanssa (2000/2051(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon valkoisen kirjan komission uudistamisesta (KOM(2000) 200),
- ottaa huomioon komission 24. huhtikuuta 2000 antaman tiedonannon Euroopan yhteisön kehitysyhteistyöpolitiikasta (KOM(2000) 212) ja 16. toukokuuta 2000 antaman tiedonannon ulkoisen avun hallinnonuudistuksesta (SEC(2000) 814),

Torstai 30. marraskuuta 2000

- ottaa huomioon komission 26. heinäkuuta 2000 antaman ehdotuksen uudesta varainhoitoasetuksesta (KOM(2000) 461),
- ottaa huomioon 21. syyskuuta 2000 antamansa päätöslauselman yhteisön ja jäsenvaltioiden toimintaperiaatteiden toistensa täydentävyydestä kehitysyhteistyössä ⁽¹⁾ ja 17. helmikuuta 2000 antamansa päätöslauselman unionin eri politiikkojen johdonmukaisuudesta kehitysyhteistyöpolitiikan kanssa ⁽²⁾,
- viittaa 19. tammikuuta 2000 antamansa päätöslauselman komission uudistamista käsitelleen riippumattoman asiantuntijakomitean toisen kertomuksen johdosta toteutettavista toimista ⁽³⁾, 6. heinäkuuta 2000 antamansa päätöslauselman vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle kuudennen, seitsemännen ja kahdeksannen Euroopan kehitysrahaston varainhoidosta varainhoitovuonna 1998 ⁽⁴⁾ sekä päätöslauselman vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 1998 ⁽⁵⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen XX osaston 177 artiklan tavoitteet,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
- ottaa huomioon kehitysyhteistyövaliokunnan mietinnön (A5-0337/2000),
- A. viittaa useisiin neuvoston Euroopan yhteisön kehitysyhteistyöpolitiikan ja muun yhteisön politiikan toistensa täydentävyydestä ja johdonmukaisuudesta antamiin päätöslauselmiin ja erityisesti yleisten asioiden neuvoston 9. lokakuuta 2000 unionin ulkoisten toimien tehokkuudesta esittämiin päätelmiin,
- B. katsoo, että kansainvälisen kehitysyhteistyöpolitiikan tavoitteet ovat yksi unionin ulkoisten toimien kolmesta peruspilarista ja samanveroisia ulko- ja turvallisuuspolitiikan ja kaupan tavoitteiden kanssa,
- C. katsoo, että kansainvälinen kehitysyhteistyöpolitiikka on Euroopan yhteisön näkyvin ulkoinen tunnusmerkki,
- D. ottaa huomioon, että teollisuusmaiden antama julkinen kehitysapu on vähitellen vähentynyt 0,22 prosenttiin yleisestä BKT:sta, joka on kaukana 0,7 prosentin tavoitteesta, joka on vahvistettu vuonna 1974 annetussa YK:n päätöslauselmassa uudesta kansainvälisestä talousjärjestelmästä,
- E. ottaa huomioon, että yleisten asioiden neuvoston 9. lokakuuta 2000 esittämissä päätelmissä ei viitata neuvoston julistukseen EU:n kehitysyhteistyöpolitiikasta eikä siinä siten mainita köyhyyden poistamisen asemaa tai kansainvälisiä kehitystavoitteita,
- F. katsoo, että Euroopan yhteisön kansainvälinen avustuspolitiikka pitää uudistaa perusteellisesti sen tehostamiseksi,
- G. katsoo, että uudistuksessa on keskityttävä
 - määrittämään uudelleen kehitysapolitiikka ja sen painopistealueet ottamalla huomioon kansainvälisissä kokouksissa vahvistetut köyhyyden poistamisen tavoitteet,
 - niveltämään paremmin yhteen komission yksiköt ja yhteisön ulkoiset politiikat selkeäksi järjestelmäksi, jossa toiminta on koordinoitua ja politiikka johdonmukaista,
 - soveltamaan tiukemmin EY:n perustamissopimuksen 177 artiklaa toisaalta jäsenvaltioiden ja toisaalta Euroopan komission kehitysyhteistyöpolitiikkojen täydentävyydestä,

⁽¹⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 15.

⁽²⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 7.

⁽³⁾ EYVL C 304, 24.10.2000, s. 135.

⁽⁴⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 6.

⁽⁵⁾ Hyväksytyt tekstit, kohta 5.

Torstai 30. marraskuuta 2000

- komission käytettävissä olevan henkilöstön ja rahoituksen sovittamiseen yhteen kehitysyhteistyöpolitiikan tavoitteiden tehokkaan saavuttamisen kanssa,
 - avun hallinnon uudelleenarvioimiseen paikan päällä ja hallinnossa siten, että siihen kuuluu: menettelyjen yksinkertaistaminen, yhteistyön integroiminen, komission ulkosuhteista vastaavien yksiköiden tasapainoinen rakenne, jossa on yksi kehitysyhteistyöpolitiikasta vastuussa oleva henkilö ja hallinnon suurempi avoimuus,
- H. muistuttaa, että komissio on maailman suurin humanitaarisen avun antaja ja hallinnoi suoraan huomattavaa osaa maailman kehitysavusta, ja että apuun kohdistettujen varojen suhteellista kasvua ei ole seurannut henkilöstön ja hallintomenetelmien mukauttaminen siihen,
- I. muistuttaa, että EU:n suhteellinen kansainvälinen vaikutusvalta ei ole sen kehitysapuun antamien määrärahojen mukainen,
- J. pahoittelee, että komissio on tähän saakka henkilöstön puutteen takia keskittynyt politiikan ja välineiden toimeenpanoon siten, että niiden laatiminen on jäänyt pääasiassa muiden kansainvälisten järjestöjen, kuten Maailmanpankin, Kansainvälisen valuuttarahaston ja OECD:n vastuulle,
- K. katsoo myös, että komission laajaa kokemusta kehitysyhteistyöpolitiikan toimeenpanossa on analysoitu ja käytetty hyväksi hyvin rajoitetusti,
- L. ottaa huomioon yhteisön apupolitiikasta tehtyjen ulkoisten arviointien tulokset, joissa on käynyt ilmi ongelmia ohjelmien ja hankkeiden toteuttamisen nopeudessa ja tehokkuudessa,
- M. tähdentää, että Euroopan parlamentin ja jäsenvaltioiden tuki on ratkaisevan tärkeää yhteisön kehitysavun hallinnon monien ongelmien ratkaisemiseksi erityisesti budjetoinnin ja neuvoston toimintamettelyiden osalta,
1. huomauttaa, että kansainvälisen yhteisön antamat sitoumukset kestävän kehityksen määrällisten tavoitteiden saavuttamiseksi erityisesti köyhyyden poistamisessa merkitsevät uutta lähestymistapaa kehitykseen, ja että yhteisön kehitysyhteistyöpolitiikan on tuettava tätä;
 2. pyytää komissiota pohjaamaan ulkoisten toimien uudistuksensa selkeään ja kattavaan julistukseen, jossa esitetään Euroopan unionin ulkosuhdetavoitteet 2000-luvulla ja jossa köyhyyden poistamisesta tehdään hallitseva tavoite;
 3. on tyytyväinen, että komissio on aloittanut ulkosuhteista vastaavien yksiköiden uudistamisen, jolla kehitysavun vaikutuksia pitäisi voida parantaa ja tehostaa komission suhteita kehitysmaihin lopullisen tavoitteen saavuttamiseksi, joka on kestävän kehityksen edistäminen köyhyyden poistamisella ja kehitysmaiden saaminen mukaan maailmantalouteen;
 4. ilmaisee kuitenkin huolensa, että poliittisen vastuun ja ohjelmien toteuttamisesta ja seurannasta tehtävien tärkeiden päätösten ollessa erillään kehitysyhteistyöpolitiikka voi jäädä marginaaliseksi komissiossa; katsoo, että poliittisen vastuun pitää ilmetä toimielinrakenteissa;
 5. katsoo, että yhteisön kansainvälistä kehitysyhteistyötä hoitavan integroidun yksikön pitäisi ottaa vastuu kaikesta kehitysyhteistyöstä, myös Afrikkaa, Latinalaista Amerikkaa, Välimeren maita ja Aasiaa koskevista ohjelmista;
 6. pitää keskeisenä, että kehitysapumäärärahojen hallinnan kannalta välttämättömien henkilöstöresurssien puutteen aiheuttama rakenteellinen ongelma ratkaistaan ja sitä varten sitoutuu myöntämään talousarvion kautta tarvittavat varat;
 7. pyytää, että pieniä avustuksia sisältävät hankkeet saavat jatkossa asianmukaisen henkilöstön, jotta niiden määrä pysyisi samana tai jopa kasvaisi, koska pienimuotoiset hankkeet ovat perinteisesti saaneet parhaat pisteet Euroopan unionin avustuksen onnistumisen arvioinneissa;

Torstai 30. marraskuuta 2000

8. pyytää neuvostoa tätä varten budjettivallan toisena käyttäjänä varmistamaan, että yhteisön kehitys-yhteistyöpolitiikan rahoitusjärjestelyt vastaavat sen tarpeita;
9. pyytää budjettivallan käyttäjältä, että tulevien varainhoitovuosien aikana varaudutaan siirtämään tietty prosenttiosuus hallinnollisiin menoihin osoitetuista määrärahoista kuhunkin kehitys yhteistyötä koskevaan toiminnalliseen budjettikohtaan;
10. pitää ratkaisevana, että komissiolla on kehitys yhteistyöpolitiikassa riittävästi ja tarkoituksenmukai- sesti koulutettua henkilöstöä harkintaa, arviointia ja ehdotuksia varten;
11. pyytää komissiota toimittamaan Euroopan parlamentille vuoden 2001 ensimmäisellä puolivuotis- kaudella kertomuksen ulkosuhteista vastaavien yksiköiden uudistuksen eri osa-alueiden täytäntöönpanosta;
12. on sitä mieltä, että toimivaltuuksien siirtäminen komission edustustoille merkitsee mahdollisuutta perustaa paikan päälle kehityshankkeiden hallintojärjestelmä ja sovittaa ja vahvistaa paikallista kapasiteettia; kannattaa siksi toimivaltuuksien hajauttamista edustustoille nopeasti, jotta ne saavat tarvitsemansa tietotek- niset välineet ja niiden kehitys yhteistyöpolitiikassa toimivaa henkilöstöä lisää; kannattaa lisäksi, että avunsaajat voivat ottaa hankkeita ja ohjelmia hoitaakseen (paikallisen henkilöstön palkkaaminen mukaan lukien) siellä, missä on hyvän hallintotavan ja demokratian takaavat olosuhteet;
13. painottaa tarvetta saada lisää erikoistuneempaa henkilöstöä sekä tarvetta kouluttaa ulkosuhteista vastaavien pääosastojen henkilöstöä erikoistaitojen saamiseksi erityisesti ohjelmoinnin ja alakohtaisten asiantuntijoiden saamiseksi;
14. on sitä mieltä, että yhteisön ulkopuolisiin maihin suunnattua yhteisön apua hallinnoivan toimialan (SCR) perustaminen merkisi epäonnistunutta yritystä järkiperäistä yhteisön avun hallintoa ja että epäselvä vastuiden jakaantuminen eri yksiköiden välillä vähensi sen tehokkuutta; tätä varten huomauttaa, että koko kehitys yhteistyötoiminta pitää yhdistää siten että poliittisen vastuun kantaa yksi komission jäsen, käytän- nössä kehitys yhteistyöstä vastaava komission jäsen; katsoo, että tämä parantaisi komission hallinnon tehok- kuutta sekä komission tämän alan toiminnan näkyvyyttä sen vaikuttamatta toimivallan jakautumiseen komission jäsenten kollegion tasolla;
15. puolustaa yhteisön avun erityisidentiteettiä ja sen lisäarvoa ja pahoittelee, että joissain jäsenvaltioissa vallitsee kehitys avun kansallistamista puoltava mielipide; uskoo vakaasti, että jäsenvaltioiden kehitys yhteis- työpolitiikkojen pitäisi olla yhteisön kehitys apupolitiikkaa täydentäviä eikä pyrkiä korvaamaan tai toista- maan sitä; pitää tärkeänä yhteisön kehitys yhteistyöpolitiikan julkisuutta ja puoltaa siten myös sitä, että ohjelmien hallinta keskitetään komissioon ja että tällaisen toiminnan delegointia ulkoisille toimistoille rajoi- tetaan tiukasti;
16. ottaa huomioon suunnitelman perustaa uusi yhteisön avun hallintoelin, joka perustuu siihen että SCR muutetaan toimistoksi ja katsoo, että tämän toimiston pitää omaksua toimintamalli, joka sopii yhteen yhteisön avun tehostamisen tavoitteen kanssa; mallissa pitäisi varmistaa joka tapauksessa, että komission toiminta on yhtenäistä ja että se valvoo toimistoa; Euroopan parlamentti säilyttää itsellään yksikön poliitti- sen valvonnan;
17. katsoo myös, että tämän yksikön perustamisen yhteydessä pitää yksinkertaistaa hallintomenettelyjä erityisesti yhdessä kansalaisjärjestöjen kanssa rahoitettuissa hankkeissa;
18. on vakuuttunut, että kansalaisjärjestöillä on kyky toimeenpanna ohjelmia, jotka on erityisesti suun- nattu köyhyyden torjuntaan, ja arvioi, että komission pitäisi käyttää tätä kykyä paremmin hyväksi;
19. katsoo, että Euroopan unionin olisi kehitettävä strategioita edistääkseen aktiivisia ja vankkoja kansa- laisyhteiskuntia kohdemaissa; katsoo, että Euroopan unionin olisi pyrittävä yhteistyöhön kansalaisyhteis- kunnan sektoreiden kanssa, kansalaisjärjestöt ja yksityinen sektori mukaan lukien, kaikilla ulkoisen yhteis- työn aloilla kehitystavoitteiden toteuttamiseksi; katsoo, että kansalaisyhteiskunnan järjestöt pitäisi katsoa Euroopan unionin keskeisiksi ja riippumattomiksi kumppaneiksi, joilla on merkittävä asema kehitys proses- sissa; katsoo, että Euroopan unionin olisi rohkaistava laajempaa poliittista vuoropuhelua kansalaisyhteis- kunnan kanssa sekä laajempaa yhteistyötä ohjelmatasolla;

Torstai 30. marraskuuta 2000

20. korostaa ulkoisen avun ohjelmien vaikutuksista tehtävän asianmukaisen arvioinnin tärkeyttä, jotta niistä saatavat myönteiset ja kielteiset opetukset voidaan ottaa mukaan tulevien toimien suunnitteluun ja toteuttamiseen; painottaa tarvetta kouluttaa erikoistunutta henkilöstöä tälle alalle ja huolehtia siitä, että arviointiyksikölle varmistetaan riittävä henkilöstö ja toimivaltuudet, jotta sen työtä voidaan käyttää kehitysapupolitiikan tehokkuuden ja vaikutuksen parantamiseen;
21. on samaa mieltä komitologian osalta komission kanssa siitä, että neuvoston työryhmien ja komiteoiden tehtäviä on kehitettävä siten, että ne keskittyvät politiikan suuntaviivoihin, maakohtaisten strategioiden ja alakohtaisten suunnitelmien säännölliseen tarkistamiseen, sekä kysymyksiin, jotka vaativat eurooppalaista koordinaointia ennen kansainvälisiä neuvotteluita;
22. ilmaisee tyytyväisyytensä komission aloitteeseen tarkistaa kaikkia kehitysyhteistyöpolitiikkaan liittyviä asetuksia, jotta voidaan tutkia, onko tarkoituksenmukaista laatia monialainen asetus, jolla voitaisiin keskittää komiteoiden työtä ohjelmien suunnitteluvaiheessa ja välttää kaikkien hankkeiden järjestelmällinen tarkistaminen;
23. korostaa, että maakohtaisilla strategia-asiakirjoilla ja kansallisilla maaohjelmilla (PIN) voidaan edistää täydentävyyttä jäsenvaltioiden kanssa ja avunsaajien osallistumista kehitysyhteistyön suunnitteluun vuoropuhelun ja tietojenvaihdon avulla, jotta voidaan toteuttaa ajatus siitä, että avunsaajat sovittavat kehityshankkeet sinne, missä on tarkoituksenmukaiset olosuhteet;
24. korostaa, että on vahvistettava EU:n läsnäoloa niillä foorumeilla, joissa keskustellaan kehitysmaiden talouden kannalta avainkysymyksistä ja lisättävä jäsenvaltioiden ja EU:n kantojen välistä koordinaointia eri kansainvälisillä foorumeilla, erityisesti Bretton Woods -laitoksissa ja Yhdistyneissä kansakunnissa, joissa EU:n poliittisen roolin on oltava yhtä merkittävä kuin sen kehitysyhteistyöpanoksen;
25. muistuttaa, että kehitysapupolitiikan suuntaviivoja, ennusteita ja suunnitelmia koskevien tietojen antaminen Euroopan parlamentille on tärkeää ennen politiikkojen hyväksymistä ja vähintään samanaikaisesti kuin neuvostolle, mutta tämä ei saa merkitä parlamentin tunkeutumista komission hallintotehtäviin;
26. katsoo, että uudessa rakenteessa pitäisi pyrkiä varmistamaan yhteisön ulkopolitiikan sekä kehitysyhteistyö-, kauppaa-, maatalous-, kalastus-, tutkimus- ja kehittämis- sekä elintarvikkeiden terveysturvallisuuspolitiikan johdonmukaisuus; katsoo, että unionin olisi arvioitava edellä mainitun 17. helmikuuta 2000 annetun päätöslauselman mukaisesti uusien politiikkojen ja käytäntöjen muotoilemisen yhteydessä johdonmukaisuusvaikutuksia sen lisäksi, että julkaistaan vuosikertomus, jota sekä neuvoston että Euroopan parlamentin olisi käsiteltävä;
27. korostaa yhä, että uudistus on tehtävä avoimesti niin, että asianomaisten yksiköiden henkilöstö osallistuu ulkosuhteista vastaavien yksiköiden uudistukseen; kiinnittää erityistä huomiota siihen, että unionin tehokkaan kehitysyhteistyöpolitiikan tavoitteet sekä kohdemaille annetut sitoumukset säilyvät siirtymäkauden aikana;
28. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.
-